



# USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE  
MODE D'EMPLOI  
MANUALE D'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
BRUGERVEJLEDNING  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
NÁVOD NA POUŽITIE  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ  
UPUTE ZA UPORABU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
MANUAL DE UTILIZARE  
NAVODILA ZA UPORABO

# STYROFOAM CUTTER

<b>DE</b>	Produktname	Styroporschneider
<b>EN</b>	Product name	Styrofoam Cutter
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Maszyna do cięcia styropianu
<b>CZ</b>	Název výrobku	Řezačka polystyrenu
<b>FR</b>	Nom du produit	Coupeur de polystyrène
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Taglia polistirolo
<b>ES</b>	Nombre del producto	Cortador de poliestireno
<b>HU</b>	Termék neve	Hungarocell vágó
<b>DA</b>	Produktnavn	Styrofoamskærer
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Styroksileikkuri
<b>NL</b>	Productnaam	Piepschuimsnijder
<b>NO</b>	Produktnavn	Styroporskjærer
<b>SE</b>	Produktnamn	Frigolitskärare
<b>PT</b>	Nome do produto	Cortador de esferovite
<b>SK</b>	Názov produktu	Rezačka polystyrénu
<b>BG</b>	Име на продукта	Машина за рязане на стиропор
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Κόπτης φελιζόλ
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Rezač stiropora
<b>LT</b>	Produkto pavadinimas	Polistirolo pjaustyklė
<b>RO</b>	Numele produsului	Tăietor de polistiren
<b>SL</b>	Ime izdelka	Rezalnik za stiropor
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2 MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

## Technische Daten

des Parameters Beschreibung	des Parameters Wert		
Produktname	Styropor-Schneider		
Modell	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Umrechner [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Winkel [°]	0–85	0–85	0–85
Schnitttiefe [mm]	350	350	350
Max. Schnittlänge [mm]	1070	1070	1300
Schutzklasse IP	IP67	IP67	IP67
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Gewicht [kg]	12,01	12,47	12

des Parameters Beschreibung des Geräts	des Parameters Wert		
Produktname	Styropor-Schneidemaschine		
Modell	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Umrichter [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Winkel [°]	0–85	0–85	0–85
Schnitttiefe [mm]	350	350	350
Max. Schnittlänge [mm]	1300	1300	1300
Schutzklasse IP	IP68	IP67	IP67
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Gewicht [kg]	14,18	16,25	17,31
des Parameters Beschreibung des Geräts	des Parameters Wert		
Produktname	Styropor-Schneider		
Modell	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Wechselrichter [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Winkel [°]	0–85	0–85	0–85
Schnitttiefe [mm]	350	350	350
Max. Schnittlänge	1300	1300	1300
Schutzklasse IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Gewicht [kg]	14,7	16,2	17,3



**HINWEIS!** Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.








**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und

nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.




## PRODUKTMERKMALE MONTAGE

Das abgebildete oder beschriebene **Zubehör** ist **nicht standardmäßig im Lieferumfang enthalten**. Die folgende Montageanleitung gilt für **alle Modelle** und **optionale Ausstattungen**, die für Ihren Schaumstoffschneider erhältlich sind. Bitte beachten Sie, dass **Ihr Schaumstoffschneider** möglicherweise nicht mit allen beschriebenen Funktionen und Zubehörteilen ausgestattet ist.

Eine vollständige Übersicht über **das verfügbare Zubehör** finden Sie in unserem Zubehörprogramm. Den **genauen Lieferumfang** entnehmen Sie bitte Ihrem **Angebot** und Ihrer **Auftragsbestätigung**.

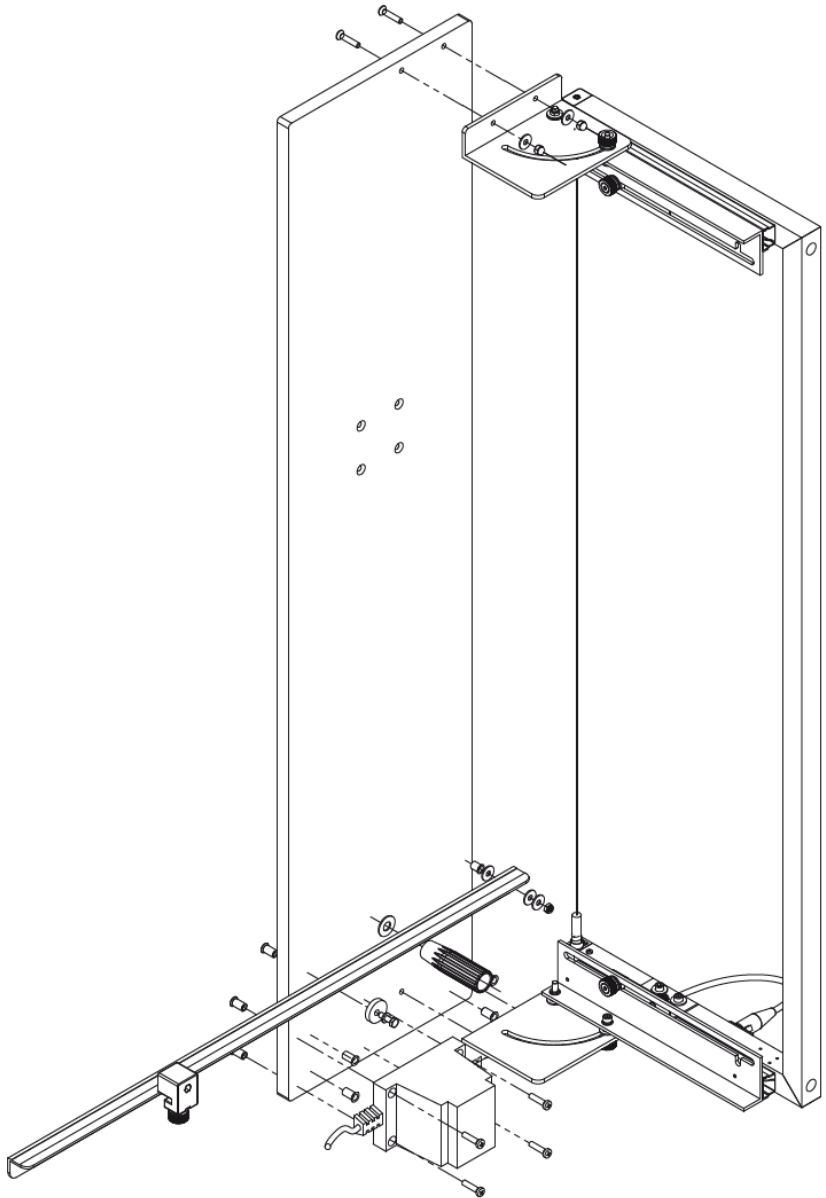
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung.
	Warnung: Strom
	Allgemeine Warnung
	Verletzungsgefahr durch Heißdraht / Klinge
	Für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs sorgen

DE

	<p>Augenschutz, Schutzhandschuhe und Atemschutz tragen</p>
	<p>Nur für den Innenbereich geeignet</p>
	<p>Doppelt isoliert</p>

**Montage für:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



DE

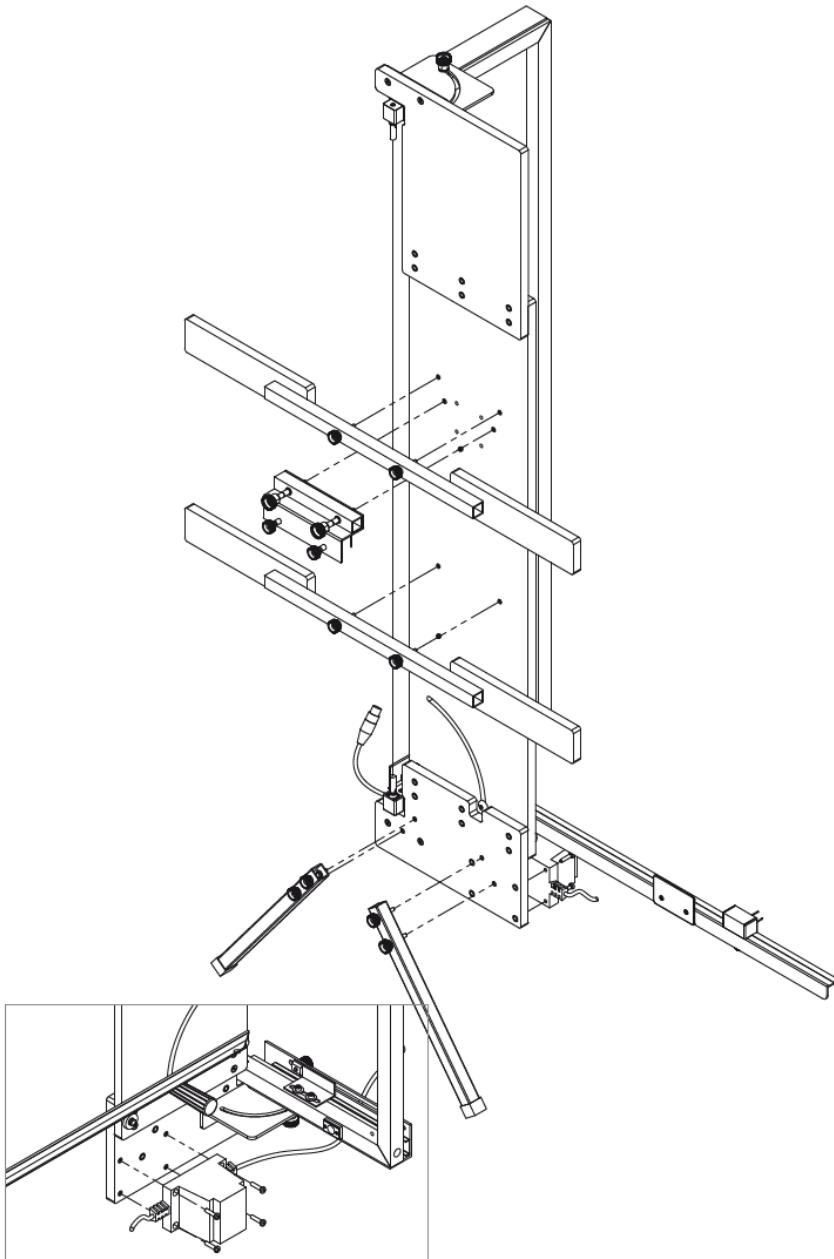
**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**

---

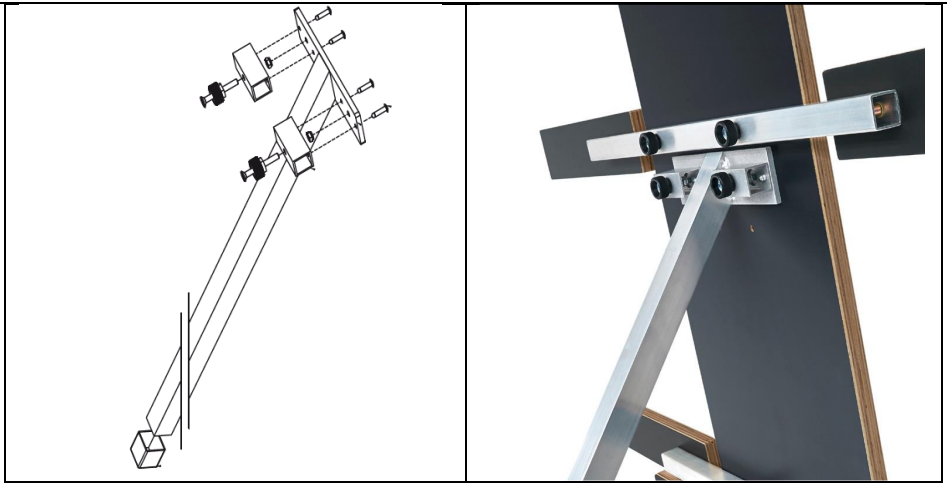


**Montage für:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



DE

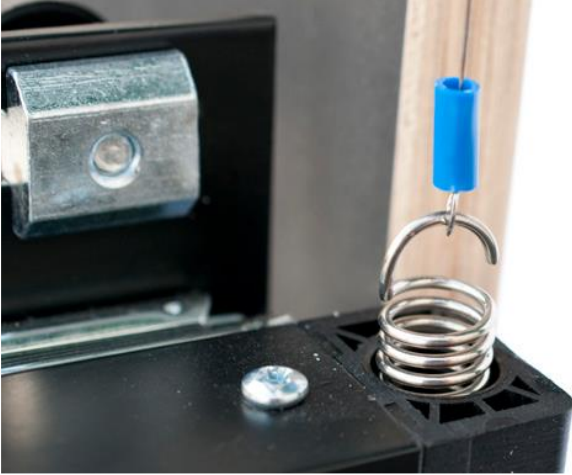


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



DE

Schneidedraht



XLR-Stecker



Ein-/Aus-Schalter



---

## **ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER**

Der Bediener muss die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und sich stets an deren Anweisungen halten. Der Bediener darf keine sensorischen Beeinträchtigungen aufweisen und seine Leistungsfähigkeit darf nicht durch Faktoren wie Schlafmangel, Müdigkeit, Alkohol, Betäubungsmittel oder Drogen beeinträchtigt sein.

Der Bediener muss außerdem sicherstellen, dass Kinder vom Gerät und vom Arbeitsbereich ferngehalten werden. Jugendliche dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines qualifizierten Berufsausbilders benutzen.

### **VERBLEIBENDE RISIKEN, MISSBRAUCH**

Obwohl das Gerät gemäß den Sicherheitsanforderungen hergestellt wurde, können dennoch Restrisiken bestehen, die nicht unmittelbar erkennbar sind. Es ist wichtig, das Gerät sorgfältig zu behandeln und es bestimmungsgemäß sowie sicher zu verwenden, wobei die potenziellen Gefahren zu beachten sind, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Die Bedienungsanleitung sollte sicher aufbewahrt werden, und jedem Benutzer sollte ein Exemplar zur Einsicht zur Verfügung gestellt werden.

### **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden, Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Die Bedienungsanleitung sollte sicher aufbewahrt werden, und jedem Benutzer sollte ein Exemplar ausgehändigt werden.

Der Begriff „Gerät“ bezieht sich auf den Hartschaumschneider, während der Begriff „Werkzeug“ sich auf Zubehörteile wie beispielsweise Drähte bezieht

### **SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ**

Schützen Sie sich vor den Risiken von Bränden, Verletzungen oder Sachschäden:

1. Beim Schmelzschnitten von Hartschaumstoffen können brennbare und/oder gefährliche Dämpfe entstehen. Befolgen Sie stets die Anweisungen und Sicherheitshinweise des Hartschaumherstellers.
2. Beachten Sie, dass sich brennbare oder gefährliche Dämpfe/Stäube in Bodennähe ansammeln können. Das Gerät darf nicht verwendet werden:
  - In Arbeitsbereichen, in denen Explosionsgefahr besteht.
  - In Räumen mit geschlossenen Türen und Fenstern oder ohne ausreichende Belüftung.
3. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für eine gute Beleuchtung. Entfernen Sie vor dem Einschalten des Geräts alle Einstellwerkzeuge, wie z. B. Schraubenschlüssel, aus dem Arbeitsbereich.
4. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene und feuerfeste Oberfläche, um ein Umkippen zu verhindern.

- 
5. Stellen Sie sicher, dass sich vor Arbeitsbeginn keine Fremdkörper im Werkstück befinden.

## SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

Schützen Sie sich vor Stromschlägen.

Kurzschlüsse können Brände, Verletzungen oder Schäden am Gerät verursachen.

1. Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen. Die Stromversorgung muss über einen Schutzleiter verfügen. Der Stecker des Geräts muss in die Steckdose passen; verwenden Sie keinen Adapterstecker
2. Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um; ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel aus der Steckdose. Befolgen Sie bei Verwendung eines Verlängerungskabels die Sicherheitshinweise des Herstellers
3. Der Betrieb des Geräts in nassen Bereichen ist verboten. Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter, wenn Sie das Gerät in feuchten oder feuchtigkeitsreichen Umgebungen betreiben
4. Sobald das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist, vermeiden Sie den physischen Kontakt mit geerdeten Oberflächen (z. B. Heizkörpern). Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffen fest und berühren Sie das Gerät niemals mit irgendeinem Körperteil

## PERSONENSICHERHEIT

1. Sowohl der Bediener als auch das in der Nähe befindliche Personal müssen Schutzkleidung, Handschuhe, Schutzbrille, Atemschutz und rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen. Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Kleidung und lassen Sie lange Haare nicht unbedeckt.
2. Vermeiden Sie Verletzungsgefahren durch versehentliche Aktivierung oder Kontakt mit erhitzten Werkzeugen:
  - Behandeln Sie das Gerät so, als wäre das Werkzeug stets heiß. Sobald das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist, berühren Sie das Werkzeug niemals mit irgendeinem Körperteil. Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen und halten Sie Ihre Hände vom Schneidbereich fern, um ein versehentliches Berühren des Werkzeugs zu vermeiden. Arbeiten Sie niemals, während Sie auf einer Leiter stehen. Beachten Sie, dass Handschuhe und Kleidung keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen durch den erhitzten Schneiddraht bieten können.
  - Wenn der Schneidvorgang unterbrochen wird oder bevor Sie das Gerät lagern, schalten Sie es aus und warten Sie, bis der Draht abgekühlt ist.  
**Achtung:** Der Draht kann auch nach dem Ausschalten des Geräts noch heiß sein! Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung des Geräts, vor dem Wechseln des Werkzeugs oder vor dem Beseitigen einer Verstopfung den Netzstecker aus der Steckdose.

- 
- Der Ein-/Aus-Schalter muss auf „**OFF**“ stehen, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird.

## PERSONENSICHERHEIT

1. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts stets, dass das Gerät, die Werkzeuge und das Netzkabel unbeschädigt sind und ordnungsgemäß funktionieren. Befindet sich ein Teil nicht in einwandfreiem Zustand, dürfen das Gerät und/oder diese Teile nicht verwendet werden.
  - a. Überprüfen Sie das Gerät, die Werkzeuge und das Kabel auf Brüche, Beschädigungen, Risse, Verformungen, offensichtliche Verschleißerscheinungen oder sonstige Beeinträchtigungen
  - b. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und ziehen Sie alle losen Verbindungen fest. Überprüfen Sie die Spannung am Schneiddraht und tragen Sie dabei eine Schutzbrille. Führen Sie einen Testlauf durch, um eventuell unentdeckte Schäden festzustellen
2. Falsche oder unsachgemäß montierte Werkzeuge bergen Verletzungsgefahr. Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller für Ihren Gerätetyp und den vorgesehenen Verwendungszweck angegebene Originalwerkzeug. Die Verwendung von Zwischenlagen, Adaptern oder ähnlichen Modifikationen ist untersagt
3. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Defekte oder abgenutzte Werkzeuge müssen ausgetauscht werden

## LÖSEN EINER VERSTOPFUNG

1. Wenn sich das Werkzeug verklemmt, befolgen Sie die oben genannten Punkte, bevor Sie den Draht aus dem Hartschaum ziehen.

## VERHALTEN IM NOTFALL

1. **Augenverletzungen** müssen von einem Arzt untersucht werden.
2. Verbrennungen:
  - a. Bei Verbrennungen ersten Grades kühlen Sie die betroffene Stelle mit kaltem Wasser.
  - b. Bei Verbrennungen zweiten oder dritten Grades suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

---

## AUSTAUSCH DES HEIZDRAHTES

1. Entfernen Sie vorsichtig alle Reste des alten Heizdrahtes.
  2. Hängen Sie den neuen Heizdraht an eine der Federn ein und führen Sie ihn dann unter Spannung zur gegenüberliegenden Feder. Achten Sie darauf, den neuen Heizdraht bei der Installation nicht zu verbiegen oder zu beschädigen
- Bitte beachten Sie, dass der Draht unter Spannung steht. Ein abgenutzter Draht kann plötzlich reißen und schwere Verletzungen verursachen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille!

## INBETRIEBNAHME

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Anweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung aller Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

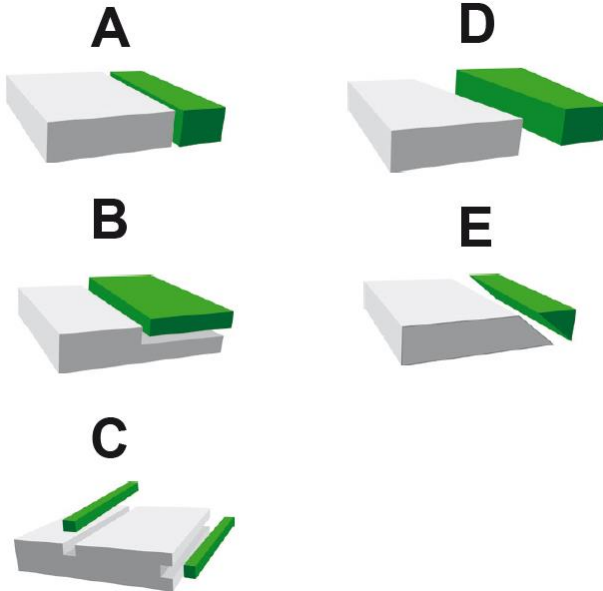
### EIN-/AUS-SCHALTER

1. Zum Starten stecken Sie einfach den Stecker des Transformators in die entsprechende Buchse am Bogen und schließen Sie den Netzstecker an die Steckdose an.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter gedrückt. Der Schneidedraht ist innerhalb von Sekunden voll funktionsfähig. Ziehen Sie den Bogen in Richtung des Materials, und das Material wird geschnitten.
3. Schalten Sie nach jedem Schnitt den Ein-/Aus-Schalter aus.

**VERLETZUNGSGEFAHR DURCH HEISSEN DRÄHT:** Warten Sie bei jedem Einsatz des Geräts, bis der Draht abgekühlt ist. Tragen Sie stets Handschuhe, um sich vor Verbrennungen zu schützen.

**BRAND- UND VERLETZUNGSGEFAHR:** Lassen Sie das Gerät niemals eingeschaltet stehen oder lagern Sie es in diesem Zustand. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter immer aus, bevor Sie die Arbeit an der Hartschaumplatte fortsetzen. Andernfalls kann es zu einem Brand, zu Schäden am Gerät oder zu schweren Verletzungen/Verbrennungen kommen.

## SCHNITTVARIANTEN



- A. Gerader Schnitt
- B. Zweistufiger Schnitt
- C. Konkaver Schnitt
- D. Diagonalschnitt
- E. Schrägschnitt

## ANWENDUNGSHINWEISE UND FEHLERSUCHE

1. Testen Sie vor Beginn die Schnittgeschwindigkeit an einem Probestück, um das ideale Tempo für Ihre Schnittform zu ermitteln. Sind die Kanten nicht sauber oder weisen sie verbrannte Stellen auf, bewegen Sie die Schneidvorrichtung zu langsam vor.
2. Die Schnittgeschwindigkeit und Temperatur sind korrekt, wenn Sie keine Kraft aufwenden müssen, um die Halterung durch das Material zu schieben. Es sollte sich so anfühlen, als würde der Draht durch weiche Butter schneiden. Wenn Sie zu fest drücken, besteht die Gefahr eines beschleunigten Verschleißes der Federn oder der Drahtaufhängung. Bei einem optimalen Schnitt sollte kaum bis gar kein Rauch entstehen. Wenn Rauch auftritt oder der Schnitt unsauber ist, schneiden Sie zu langsam oder die Werkzeugtemperatur ist zu hoch.
3. Um die Temperatur zu senken, lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter während des Schneidens kurz los. Wenn der Widerstand während des Schneidens zunimmt, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter erneut.

4. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter 3–5 cm vor Erreichen des Schnittendes aus, um ein Anhaften am Werkzeug zu verhindern.
5. Der Transformator schaltet sich bei Überhitzung automatisch ab. Nachdem er abgekühlt ist, können Sie das Gerät wieder einschalten.

## **REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT, WARTUNG**

### **Vor Wartung, Reinigung, Transport und Lagerung:**

Ziehen Sie immer den Netzstecker und lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu einem Stromschlag, einem Brand oder schweren Verletzungen führen.

### **REINIGUNG:**

1. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch alle Hartschaumreste vom Gerät und den Werkzeugen.
2. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von fließendem Wasser oder Lösungsmitteln.

### **LAGERUNG:**

1. Bevor Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum lagern, lösen Sie die Schraubverbindungen und entfernen Sie das Werkzeug.
2. Lagern Sie das Gerät und das Werkzeug an einem kühlen, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

### **TRANSPORT:**

1. Sorgen Sie während des Transports für eine sichere Verpackung und entfernen Sie das Werkzeug.
2. Batterien müssen sicher in der Verpackung aufbewahrt werden, wobei die Kontakte mit Klebeband abgeklebt sein müssen. Beachten Sie beim Transport die nationalen Gefahrgutvorschriften.

### **WARTUNG:**

1. Überprüfen Sie den Schneiddraht vor dem Gebrauch auf Verschleiß und Alterung. Ein verschlissener Draht kann plötzlich reißen und schwere Verletzungen oder Erblindung verursachen. Verschlossene oder alte Drähte können nicht repariert werden; sie müssen durch neue ersetzt werden. Alle Personen im Arbeitsbereich müssen eine Schutzbrille tragen.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	Styrofoam Cutter		
Model	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Converter [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Angles [°]	0-85	0-85	0-85
Cutting depth [mm]	350	350	350
Max. cutting length [mm]	1070	1070	1300
Protection class IP	IP67	IP67	IP67
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Weight [kg]	12.01	12.47	12

Parameter Description	Parameter value		
Product name	Styrofoam Cutter		
Model	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Converter [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Angles [°]	0-85	0-85	0-85
Cutting depth [mm]	350	350	350
Max. cutting length [mm]	1300	1300	1300
Protection class IP	IP68	IP67	IP67
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Weight [kg]	14.18	16.25	17.31
Parameter Description	Parameter value		
Product name	Styrofoam Cutter		
Model	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Converter [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Angles [°]	0-85	0-85	0-85
Cutting depth [mm]	350	350	350
Max. cutting length	1300	1300	1300
Protection class IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Weight [kg]	14.7	16.2	17.3



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.











**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.



## PRODUCT FEATURES ASSEMBLY

The **accessories** shown or described are **not included** with the product as standard. The following assembly instructions cover **all models** and **optional equipment** available for your foam cutter. Please note that **your foam cutter** may not be equipped with all of the described functions and accessories.

A complete overview of **available accessories** can be found in our accessory program. For the **exact scope of delivery**, please refer to your **offer** and **order confirmation**.

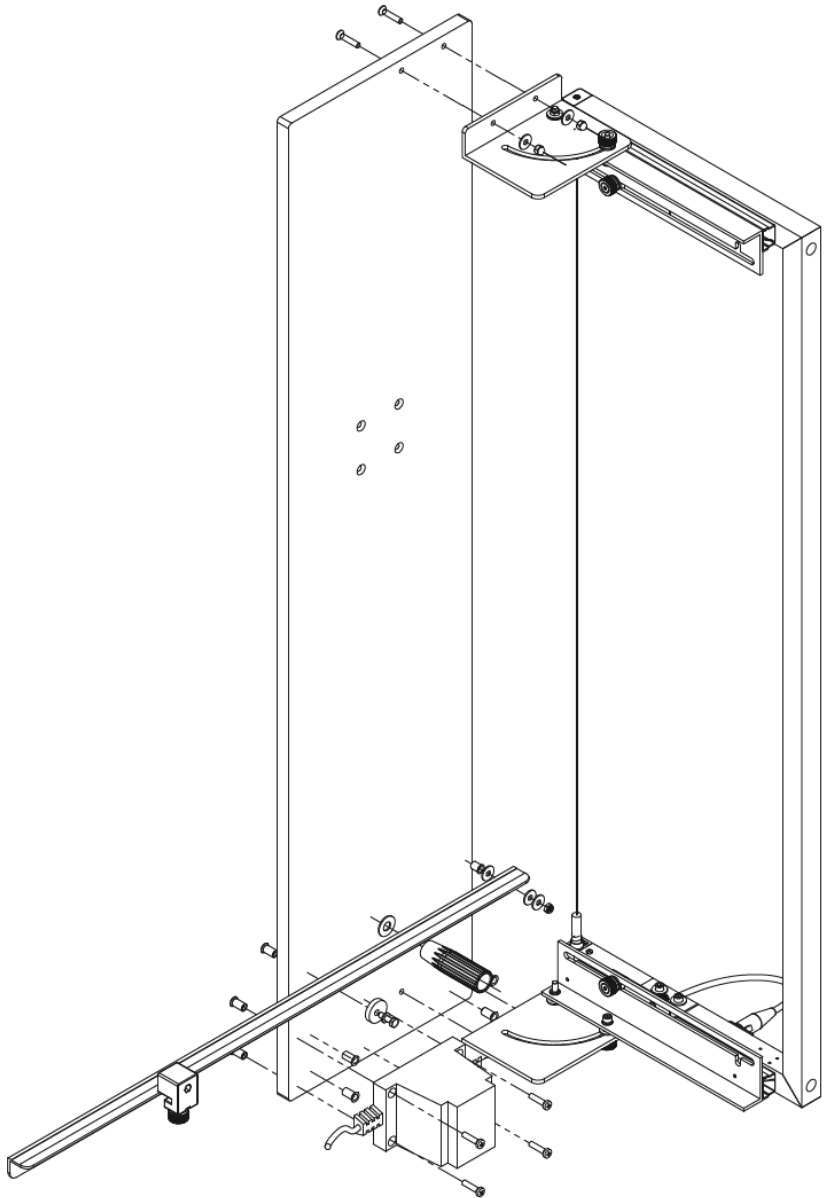
	Read the operating instructions before use.
	Warning: electricity
	General warning
	Risk of injury from hot wire / Blade
	Provide for good ventilation of the working place
  	Wear eye protection, protective gloves, breathing protection

EN

	Only suitable for interiors
	Double insulated

**Assembly for:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



EN

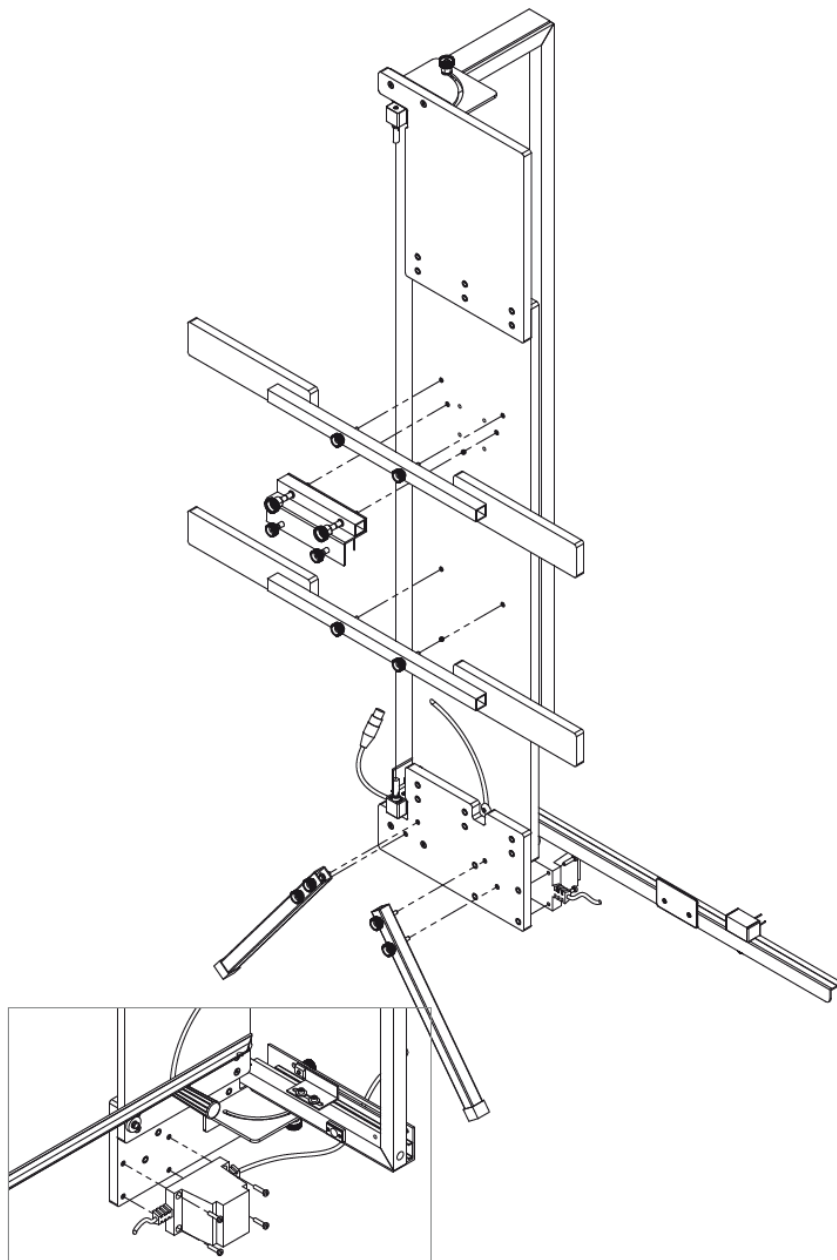
**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**

---

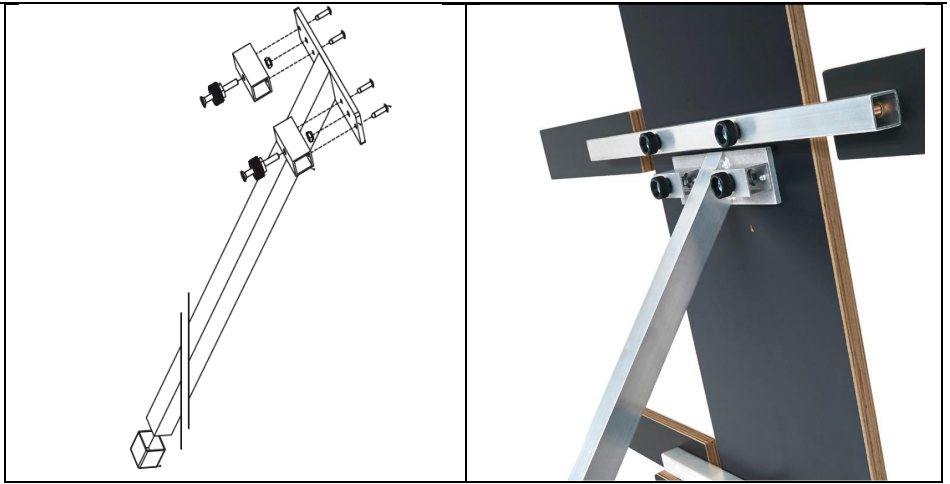


**Assembly for:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



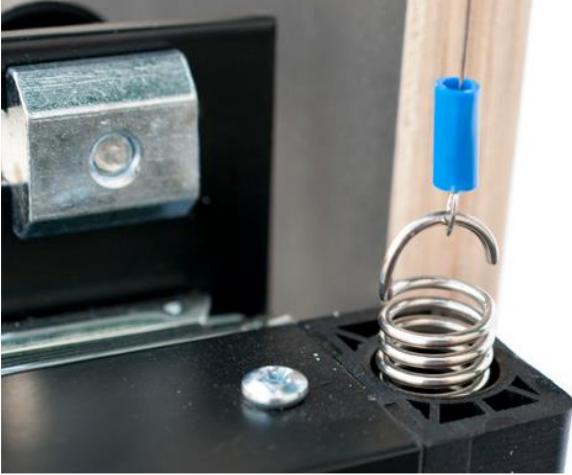
EN



MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



Cutting wire



XLR-connector



On/Off switch



---

## OPERATOR REQUIREMENTS

The operator must have read and understood the operating manual and must always follow its instructions. The operator should not suffer from any sensory impairments or have their abilities affected by factors such as lack of sleep, fatigue, alcohol, narcotics, or drugs.

The operator must also ensure that children are kept away from the device and the work area. Young people are not permitted to use the device unless supervised by a qualified vocational trainer.

## REMAINING RISKS, MISUSE

Although the device has been manufactured in accordance with safety requirements, there may still be residual risks that are not immediately apparent. It is important to handle the device carefully and use it safely, as intended, while being mindful of the potential hazards to avoid injuries and damage. The operating manual should be stored securely, and a copy should be provided to every user for reference.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow all safety information and instructions. Failure to observe these instructions could result in electric shocks, fires, injuries, and/or damage. The operating manual should be stored securely, and a copy should be provided to every user.

The term “device” refers to the rigid foam cutter, while the term “tool” refers to accessories, such as wires

## WORKPLACE SAFETY

Protect yourself against the risks of fire, injuries or damage:

1. Fusion cutting of rigid foams may produce flammable and/or hazardous vapors. Always follow the instructions and safety information provided by the rigid foam manufacturer.
2. Be aware that flammable or hazardous vapors/dusts may accumulate near the floor. The device must not be used:
  - In work areas where there is a risk of explosion.
  - In rooms with closed doors and windows or without sufficient ventilation.
3. Keep the work area clean and ensure it is well lit. Before turning on the device, remove any adjusting tools, such as spanners, from the work area.
4. Set up the device on a solid, flat, and fire-resistant surface to prevent it from tipping over.
5. Ensure there are no foreign objects in the workpiece before starting work.

## WORKPLACE SAFETY

Protect yourself against electric shocks.

---

Short circuits may cause fires, injuries or damage to the device.

1. The voltage from the power source must match the information on the device's type plate. The power supply must include a protective conductor. The device plug must fit into the outlet; do not use an adapter plug
2. Handle the power cable carefully; avoid unplugging the device by pulling on the cable. If using an extension cable, follow the manufacturer's safety instructions
3. Operating the device in wet areas is prohibited. Use a fault-current circuit breaker if operating the device in moist or humid environments
4. Once the device is connected to the power supply avoid physical contact with grounded surfaces (such as radiators). Hold the device by the insulated handles and never touch the tool with any part of your body

## PERSONNEL SAFETY

1. Both the operator and any nearby personnel must wear protective clothing, gloves, protective glasses, respiratory protection, and non-slip safety shoes. Do not wear jewelry, loose clothing, or leave long hair uncovered.
2. Avoid the risk of injury due to accidental activation or contact with heated tools:
  - Handle the device as if the tool is always hot. Once the device is connected to the power supply never touch the tool with any part of your body. Secure the workpiece against slipping and keep your hands away from the cutting area to avoid accidentally touching the tool. Never work while standing on a ladder. Note that gloves and clothing cannot provide full protection against injuries from the heated cutting wire.
  - If cutting is interrupted or before storing the device, turn it off and wait until the wire has cooled.  
**Caution:** The wire may remain hot even after the device is switched off! Before cleaning or maintaining the device, changing the tool, or loosening a blockage, unplug the power cord.
  - The on/off switch must be set to **OFF** when connecting the device to the power supply.

## PERSONNEL SAFETY

1. Before using the device, always ensure that the device, tools, and power cable are undamaged and functioning properly. If any part is not in good condition, the device and/or those parts must not be used.
  - a. Inspect the device, tools, and cable for any breakage, damage, cracks, deformations, obvious signs of wear, or other impairments
  - b. Clean the ventilation slots and tighten any loose connections. Check the voltage to the cutting wire, and wear protective glasses during this process. Perform a test run to identify any undetected damage
2. Incorrect or improperly mounted tools pose a risk of injury. Only use the original tool specified by the manufacturer for your device type and intended use. The use of intermediate layers, adapters, or similar modifications is prohibited
3. Repairs must only be carried out by authorized workshops using original replacement parts. Defective or worn tools must be replaced

## LOOSENING A BLOCKAGE

1. If the tool becomes stuck, follow the points above before pulling the wire out of the rigid foam.

## RESPONDING TO AN EMERGENCY

1. **Eye injuries** must be examined by a physician.
2. Burns:
  - a. For a 1st-degree burn, cool the affected area with cold water.
  - b. For 2nd or 3rd-degree burns, seek immediate treatment from a physician.

## REPLACING THE HOT WIRE

1. Carefully remove any remaining old hot wire.
  2. Hook the new hot wire to one of the springs and then under tension to the opposite spring. Be careful not to bend or damage the new hot wire during installation
- Please note that the wire is live. A worn wire can suddenly break and cause serious injuries. Always wear protective glasses!

## STARTING OPERATION

Before starting operation, read all the instructions carefully. Failure to follow all instructions can result in electric shock, fire, and/or serious personal injuries.

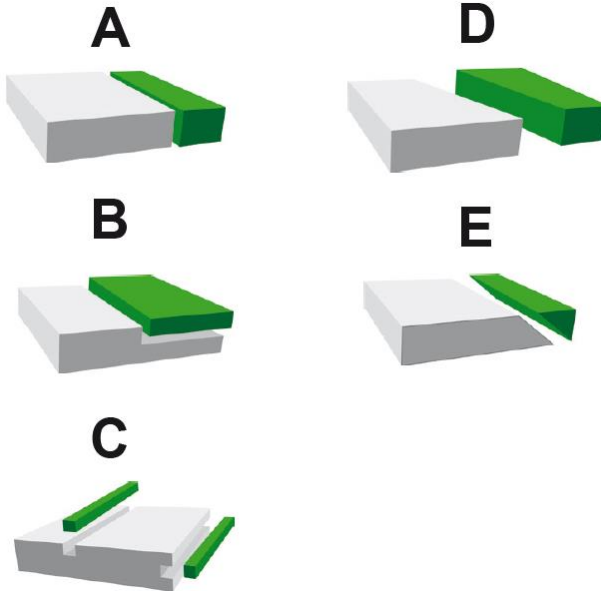
### SWITCHING ON AND OFF

1. To start up, simply plug the transformer connector into the corresponding socket on the bow and connect the power plug to the power socket.
2. Press and hold the On/Off switch. The cutting wire will be fully functional within seconds. Pull the bow in the direction of the material, and the material will be cut.
3. After each cut, turn off the On/Off switch.

**RISK OF INJURY FROM HOT WIRE:** Each time the device is used, wait for the wire to cool off. Always wear gloves to protect yourself from burns.

**RISK OF FIRE AND INJURY:** Never leave or store the device while it is turned on. Always turn off the On/Off switch before continuing to work on the rigid foam panel. Failure to do so could result in fire, device damage, or serious injuries/burns.

## CUT VARIANTS



- A. Straight Cut
- B. Two-Step Cut
- C. Concave Cut
- D. Diagonal Cut
- E. Bevel

## WORKING ADVICE AND TROUBLESHOOTING

1. Before starting, test the cutting speed on a sample piece to determine the ideal pace for your cutting form. If the edges are not clean or if there are burned areas, you are pushing the cutting fixture too slowly.
2. The cutting speed and temperature are correct if you do not need to use any force to push the fixture through the material. It should feel like the wire is cutting through soft butter. Pushing too hard risks accelerating wear on the springs or wire suspension. An optimal cut should produce little to no smoke. If smoke appears or the cut is unclear, you are cutting too slowly, or the tool temperature is too high.
3. To reduce the temperature, briefly release the On/Off switch while cutting. If resistance increases during the cut, press the On/Off switch again.
4. Turn off the On/Off switch 3-5 cm before reaching the end of the cut to prevent adhesion to the tool.
5. The transformer will automatically switch off in case of overheating. After it cools down, you can turn the device back on.

## **CLEANING, STORAGE, TRANSPORT, MAINTENANCE**

### **Before Maintenance, Cleaning, Transport, and Storage:**

Always unplug the power plug and read all safety information and instructions. Failure to comply with these precautions may lead to electric shock, fire, or serious injury.

### **CLEANING:**

1. Remove any residual rigid foam from the device and tools after each use.
2. Clean the device with a moist cloth after each use. Avoid using running water or solvents.

### **STORAGE:**

1. Before storing the device for an extended period, loosen screw connections and remove tools.
2. Store the device and tools in a cool, dry place, out of reach of children.

### **TRANSPORT:**

1. Ensure secure packaging during transportation and remove tools.
2. Batteries must be stored safely in the packaging with the contacts taped over. Follow national hazardous material regulations during transport.

### **MAINTENANCE:**

1. Before use, check the cutting wire for wear and aging. A worn wire may break suddenly and cause serious injuries or blindness. Worn or old wires cannot be repaired; they must be replaced with new ones. Everyone in the work area must wear protective glasses.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Parametru opis	Parametru wartość		
Nazwa produktu	Nożyk do styropianu		
Model	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Przetwornica [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Kąty [°]	0–85	0–85	0–85
Głębokość cięcia [mm]	350	350	350
Maks. długość cięcia [mm]	1070	1070	1300
Klasa ochrony IP	IP67	IP67	IP67
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Ciężar [kg]	12,01	12,47	12

Parametru Opis urządzenia	Parametru wartość		
Nazwa produktu	Przecinarka do styropianu		
Model	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Przetwornik [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Kąty [°]	0–85	0–85	0–85
Głębokość cięcia [mm]	350	350	350
Maks. długość cięcia [mm]	1300	1300	1300
Klasa ochrony IP	IP68	IP67	IP67
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Ciężar [kg]	14,18	16,25	17,31
Parametru Opis urządzenia	Parametru wartość		
Nazwa produktu	Przecinarka do styropianu		
Model	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Przetwornica [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Kąty [°]	0–85	0–85	0–85
Głębokość cięcia [mm]	350	350	350
Maks. długość cięcia	1300	1300	1300
Klasa ochrony IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Ciężar [kg]	14,7	16,2	17,3



**PAMIĘTAJ!** Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.








**UWAGA!** Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, podczas użytkowania urządzenia nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Podczas korzystania z






urządzenia należy zachować czujność i kierować się zdrowym rozsądkiem.

## CECHY PRODUKTU MONTAŻ

Przedstawione lub opisane **akcesoria nie wchodzą w skład** standardowego wyposażenia produktu. Poniższa instrukcja montażu dotyczy **wszystkich modeli i wyposażenia opcjonalnego** dostępnego dla danej przecinarki do pianki. Należy pamiętać, że **dana przecinarka do pianki** może nie być wyposażona we wszystkie opisane funkcje i akcesoria.

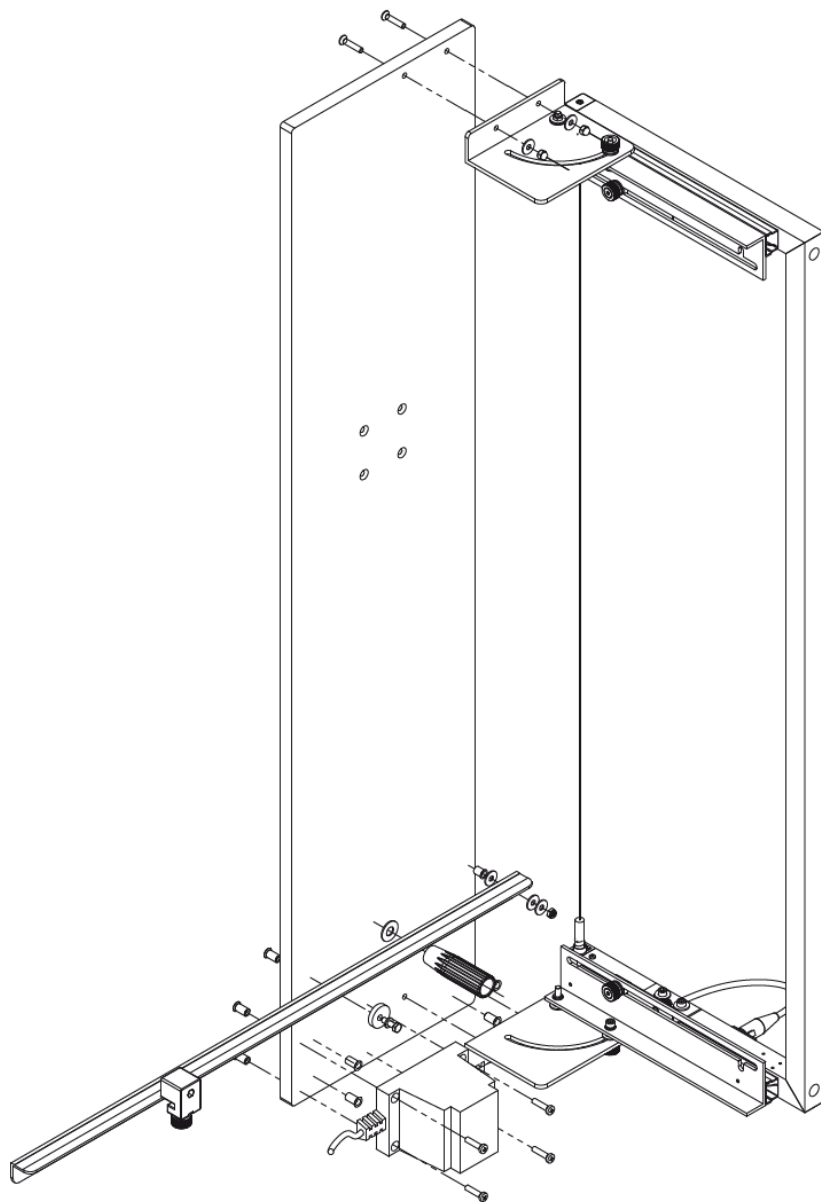
Pełny przegląd **dostępnych akcesoriów** można znaleźć w naszym programie akcesoriów. **Dokładny zakres dostawy** podano w **ofercie i potwierdzeniu zamówienia**.

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Ostrzeżenie: prąd elektryczny
	Ostrzeżenie ogólne
	Ryzyko obrażeń spowodowanych gorącym drutem / ostrzem
	Należy zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy

  	Należy nosić okulary ochronne, rękawice ochronne oraz środki ochrony dróg oddechowych
	Nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach
	Podwójna izolacja

**Zestaw montażowy do:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



PL

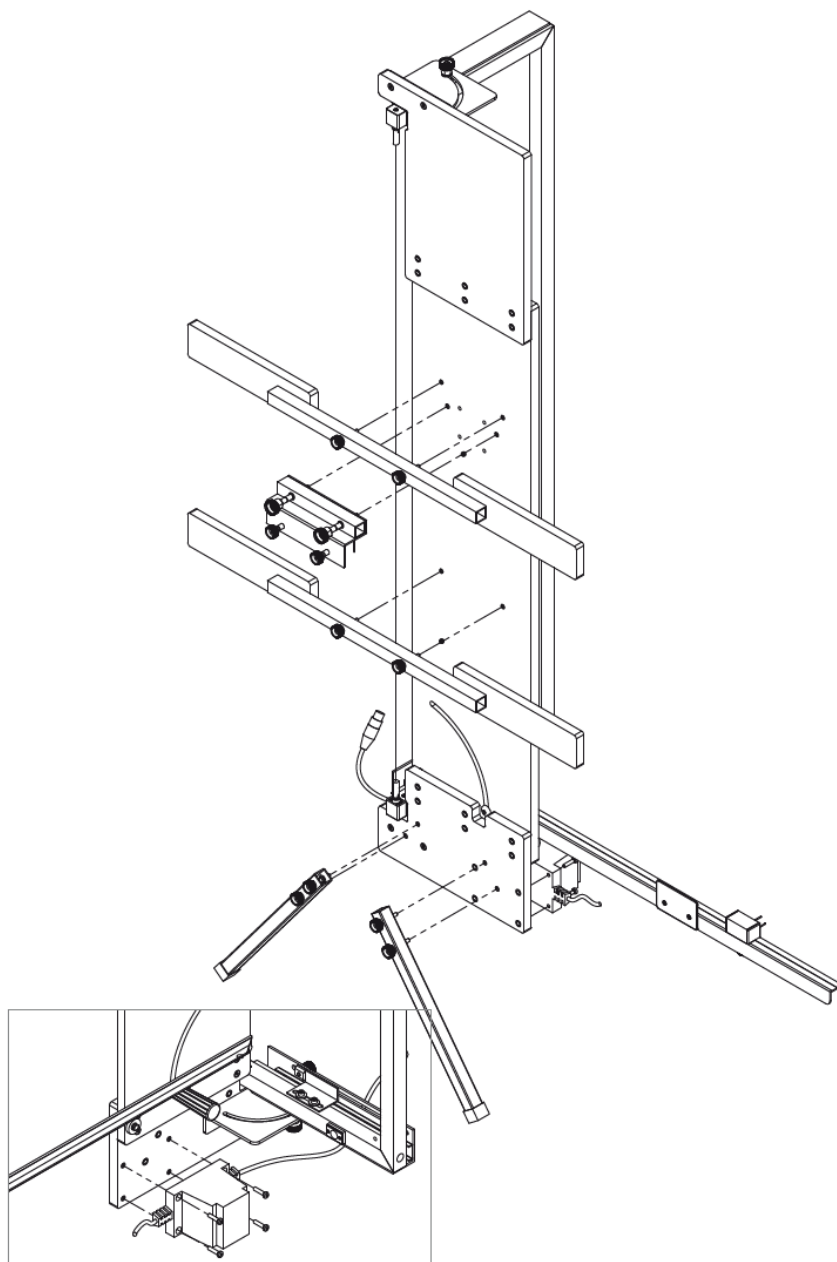
---

**MSW-ISU-HGIL 1.1** **MSW-ISU-HGIL 2.2**

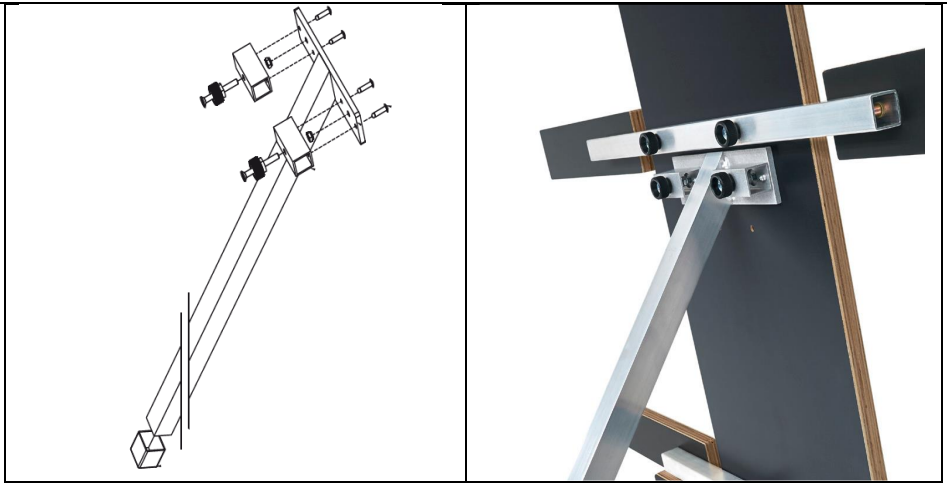


**Montaż do:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



PL

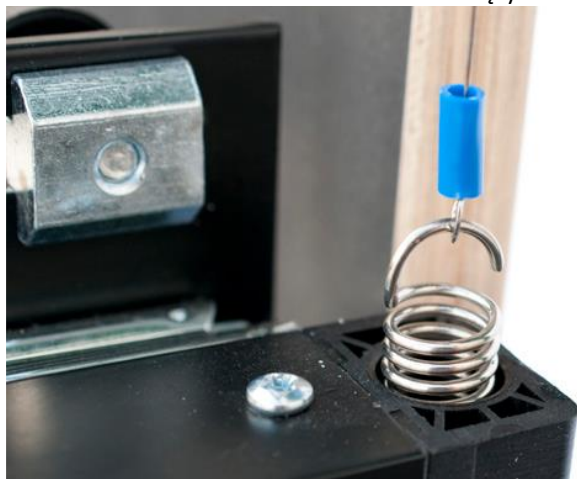


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



PL

Drut tnący



Złącze XLR



Przełącznik on/off



---

## WYMAGANIA DOTYCZĄCE OPERATORA

Operator musi zapoznać się z instrukcją obsługi i zrozumieć jej treść oraz zawsze postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami. Operator nie może cierpieć na żadne zaburzenia zmysłów ani znajdować się w stanie, w którym jego zdolności są ograniczone przez takie czynniki, jak brak snu, zmęczenie, spożycie alkoholu, środków odurzających lub narkotyków.

Operator musi również zadbać o to, aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia i obszaru roboczego. Osoby młode nie mogą korzystać z urządzenia, chyba że znajdują się pod nadzorem wykwalifikowanego instruktora zawodowego.

## POZOSTAŁE ZAGROŻENIA, NIEWŁĄCZNE UŻYCIĘ

Mimo że urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z wymogami bezpieczeństwa, mogą nadal występować ryzyka resztkowe, które nie są od razu widoczne. Ważne jest, aby obchodzić się z urządzeniem ostrożnie i używać go bezpiecznie, zgodnie z przeznaczeniem, mając na uwadze potencjalne zagrożenia, aby uniknąć obrażeń i uszkodzeń. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a jej kopię należy przekazać każdemu użytkownikowi do wglądu.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz stosować się do nich. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar, obrażenia ciała i/lub uszkodzenia. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a jej kopię należy przekazać każdemu użytkownikowi.

Termin „urządzenie” odnosi się do przecinarki do sztywnej pianki, natomiast termin „narzędzie” odnosi się do akcesoriów, takich jak przewody

## BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

Należy chronić się przed ryzykiem pożaru, obrażeń lub uszkodzeń:

1. Cięcie sztywnych pianek metodą zgrzewania może powodować powstawanie łatwopalnych i/lub niebezpiecznych oparów. Należy zawsze przestrzegać instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa podanych przez producenta sztywnej pianki.
2. Należy pamiętać, że łatwopalne lub niebezpieczne opary/pyły mogą gromadzić się przy podłodze. Urządzenia nie wolno używać:
  - W miejscach pracy, w których istnieje ryzyko wybuchu.
  - W pomieszczeniach o zamkniętych drzwiach i oknach lub bez wystarczającej wentylacji.
3. Należy utrzymywać miejsce pracy w czystości i zapewnić jego dobre oświetlenie. Przed włączeniem urządzenia należy usunąć z miejsca pracy wszelkie narzędzia regulacyjne, takie jak klucze.

4. Urządzenie należy ustawić na solidnej, płaskiej i ognioodpornej powierzchni, aby zapobiec jego przewróceniu się.
5. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że w obrabianym elemencie nie ma żadnych ciał obcych.

## BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym.

Zwarcia mogą spowodować pożar, obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

1. Napięcie źródła zasilania musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Zasilanie musi zawierać przewód ochronny. Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdk; nie należy używać przejściówek
2. Należy ostrożnie obchodzić się z kablem zasilającym; należy unikać odłączania urządzenia poprzez pociąganie za kabel. W przypadku korzystania z przedłużacza należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa producenta
3. Użytkowanie urządzenia w miejscach mokrych jest zabronione. W przypadku użytkowania urządzenia w środowiskach wilgotnych lub o wysokiej wilgotności należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy
4. Po podłączeniu urządzenia do zasilania należy unikać fizycznego kontaktu z uziemionymi powierzchniami (takimi jak grzejniki). Urządzenie należy trzymać za izolowane uchwyty i nigdy nie dotykać go żadną częścią ciała

## BEZPIECZEŃSTWO PERSONELU

1. Zarówno operator, jak i osoby przebywające w pobliżu muszą nosić odzież ochronną, rękawice, okulary ochronne, środki ochrony dróg oddechowych oraz antypoślizgowe obuwie ochronne. Nie należy nosić biżuterii ani luźnej odzieży, a długie włosy należy upiąć.
2. Należy unikać ryzyka obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem lub kontaktem z rozgrzаныmi narzędziami:
  - Z urządzeniem należy obchodzić się tak, jakby narzędzie było zawsze gorące. Po podłączeniu urządzenia do źródła zasilania nie wolno dotykać narzędzia żadną częścią ciała. Należy zabezpieczyć obrabiany element przed ześlizgnięciem się i trzymać ręce z dala od obszaru cięcia, aby uniknąć przypadkowego dotknięcia narzędzia. Nigdy nie pracuj stojąc na drabinie. Należy pamiętać, że rękawice i odzież nie zapewniają pełnej ochrony przed obrażeniami spowodowanymi przez rozgrzany drut tnący.
  - W przypadku przerwania cięcia lub przed odłożeniem urządzenia należy je wyłączyć i poczekać, aż drut ostygnie.  
**Uwaga:** Drut może pozostawać gorący nawet po wyłączeniu urządzenia! Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia, wymianą narzędzia lub usuwaniem zatoru należy odłączyć przewód zasilający.
  - Przełącznik on/off musi być ustawiony w pozycji **OFF** podczas podłączania urządzenia do zasilania.

## BEZPIECZEŃSTWO PERSONELU

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze upewnić się, że urządzenie, narzędzia i kabel zasilający nie są uszkodzone i działają prawidłowo. Jeśli jakkolwiek część nie jest w dobrym stanie, nie wolno używać urządzenia ani tych części.
  - a. Należy sprawdzić urządzenie, narzędzia i kabel pod kątem pęknięć, uszkodzeń, rys, odkształceń, widocznych oznak zużycia lub innych usterek
  - b. Należy oczyścić otwory wentylacyjne i dokręcić wszelkie luźne połączenia. Należy sprawdzić napięcie na drucie tnącym i podczas tej czynności nosić okulary ochronne. Należy przeprowadzić próbę pracy w celu wykrycia wszelkich niewykrytych uszkodzeń
2. Nieprawidłowe lub nieprawidłowo zamontowane narzędzia stwarzają ryzyko obrażeń. Należy używać wyłącznie oryginalnych narzędzi określonych przez producenta dla danego typu urządzenia i przeznaczenia. Zabrania się stosowania warstw pośrednich, adapterów lub podobnych modyfikacji
3. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane warsztaty przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone lub zużyte narzędzia należy wymienić

## USUWANIE ZATKANIA

1. Jeśli narzędzie się zakleszczy, przed wyjęciem drutu ze sztywnej pianki należy postępować zgodnie z powyższymi wskazówkami.

## POSTĘPOWANIE W SYTUACJACH AWARYJNYCH

1. **Urazy oczu** muszą zostać zbadane przez lekarza.
2. Oparzenia:
  - a. W przypadku oparzeń pierwszego stopnia należy schłodzić dotknięty obszar zimną wodą.
  - b. W przypadku oparzeń drugiego lub trzeciego stopnia należy natychmiast zgłosić się do lekarza.

---

## WYMIANA DRUTU GRZEJĄCEGO

1. Ostrożnie usunąć wszelkie pozostałości starego drutu grzejącego.
  2. Zaczepić nowy drut grzejący o jedną ze sprężyn, a następnie, pod napięciem, o sprężynę po przeciwnej stronie. Należy uważać, aby podczas montażu nie zgiąć ani nie uszkodzić nowego drutu grzejącego
- Należy pamiętać, że drut znajduje się pod napięciem. Zużyty drut może nagle pęknąć i spowodować poważne obrażenia. Należy zawsze nosić okulary ochronne!

## ROZPOCZĘCIE PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeżenie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

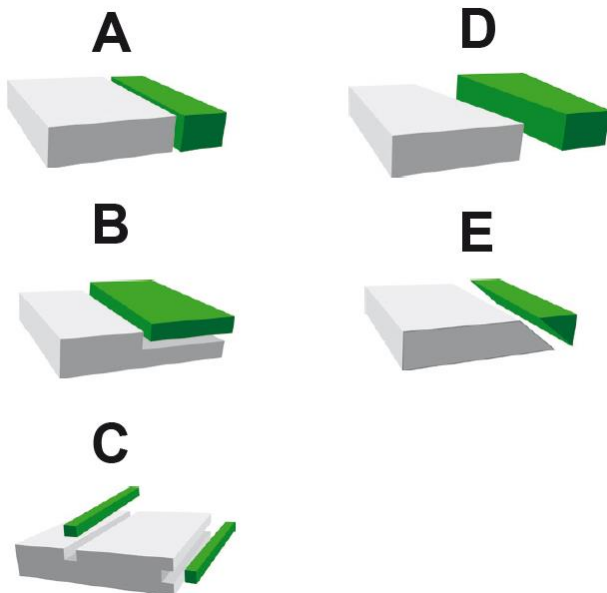
## PRZEŁĄCZNIK ON/OFF

1. Aby uruchomić urządzenie, wystarczy podłączyć wtyczkę transformatora do odpowiedniego gniazda na łuku i podłączyć wtyczkę zasilającą do gniazda elektrycznego.
2. Naciśnij i przytrzymaj przełącznik on/off. Drut tnący osiągnie pełną gotowość do pracy w ciągu kilku sekund. Pociągnij łuk w kierunku materiału, a materiał zostanie przecięty.
3. Po każdym cięciu wyłącz przełącznik on/off.

**RYZIKO OBRAZEŃ SPOWODOWANYCH GORĄCYM DRUTEM:** Przy każdym użyciu urządzenia należy poczekać, aż drut ostygnie. Zawsze noś rękawice, aby chronić się przed poparzeniami.

**RYZIKO POŻARU I OBRAZEŃ:** Nigdy nie pozostawiaj ani nie przechowuj urządzenia, gdy jest włączone. Zawsze wyłączaj przełącznik on/off przed kontynuowaniem pracy nad panelem ze sztywnej pianki. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować pożar, uszkodzenie urządzenia lub poważne obrażenia/oparzenia.

## WARIANTY CIĘCIA



- A. Cięcie proste
- B. Cięcie dwuetapowe
- C. Cięcie wklęsłe
- D. Cięcie ukośne
- E. Cięcie ukośne pod kątem

## PORADY DOTYCZĄCE PRACY I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź prędkość cięcia na próbce, aby określić idealne tempo dla danego kształtu. Jeśli krawędzie nie są równe lub występują przypalone miejsca, oznacza to, że przesuwasz urządzenie tnące zbyt wolno.
2. Prędkość cięcia i temperatura są prawidłowe, jeśli nie trzeba używać siły, aby przepchnąć uchwyt przez materiał. Powinno to sprawiać wrażenie, jakby drut przecinał miękkie masło. Zbyt mocne naciskanie grozi przyspieszeniem zużycia sprężyn lub zawieszenia drutu. Optymalne cięcie powinno powodować niewielkie lub żadne dymienie. Jeśli pojawi się dym lub cięcie jest nieczyste, oznacza to, że tniesz zbyt wolno lub temperatura narzędzia jest zbyt wysoka.
3. Aby obniżyć temperaturę, na chwilę zwolnij przetątnik on/off podczas cięcia. Jeśli podczas cięcia wzrośnie opór, naciśnij ponownie przetątnik on/off.
4. Wyłącz przetątnik on/off na 3–5 cm przed dotarciem do końca cięcia, aby zapobiec przywieraniu materiału do narzędzia.

- 
5. W przypadku przegrzania transformator wyłączy się automatycznie. Po ostygnięciu można ponownie włączyć urządzenie.

## **CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT, KONSERWACJA**

### **Przed konserwacją, czyszczeniem, transportem i przechowywaniem:**

Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka i zapoznaj się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz instrukcjami. Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może prowadzić do porażenia prądem, pożaru lub poważnych obrażeń.

### **CZYSZCZENIE:**

1. Po każdym użyciu usuń wszelkie resztki sztywnej pianki z urządzenia i narzędzi.
2. Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką. Należy unikać stosowania bieżącej wody lub rozpuszczalników.

### **PRZECHOWYWANIE:**

1. Przed przechowywaniem urządzenia przez dłuższy czas należy poluzować połączenia śrubowe i wyjąć narzędzia.
2. Urządzenie i narzędzia należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

### **TRANSPORT:**

1. Należy zapewnić bezpieczne opakowanie podczas transportu i wyjąć narzędzia.
2. Baterie należy przechowywać w bezpieczny sposób w opakowaniu, zaklejając taśmą styki. Podczas transportu należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących materiałów niebezpiecznych.

### **KONSERWACJA:**

1. Przed użyciem należy sprawdzić drut tnący pod kątem zużycia i starzenia. Zużyty drut może nagle pęknąć i spowodować poważne obrażenia lub utratę wzroku. Zużytych lub starych drutów nie można naprawiać; należy je wymienić na nowe. Wszyscy przebywający w obszarze roboczym muszą nosić okulary ochronne.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Parametru popis	Parametru hodnota		
Název výrobku	Řezačka na polystyren		
Model	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230 / 50		
Měnič [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Úhly [°]	0–85	0–85	0–85
Hloubka řezu [mm]	350	350	350
Max. délka řezu [mm]	1070	1070	1300
Třída ochrany IP	IP67	IP67	IP67
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Hmotnost [kg]	12,01	12,47	12

Parametru Popis zařízení	Parametru hodnota		
Název výrobku	Řezačka polystyrenu		
Model	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230 / 50		
Měníč [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Úhly [°]	0–85	0–85	0–85
Hloubka řezu [mm]	350	350	350
Max. délka řezu [mm]	1300	1300	1300
Třída ochrany IP	IP68	IP67	IP67
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Hmotnost [kg]	14,18	16,25	17,31
Parametru Popis zařízení	Parametru hodnota		
Název výrobku	Řezačka polystyrenu		
Model	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230 / 50		
Měníč [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Úhly [°]	0–85	0–85	0–85
Hloubka řezu [mm]	350	350	350
Max. délka řezu	1300	1300	1300
Třída ochrany IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Hmotnost [kg]	14,7	16,2	17,3



**NEZAPOMEŇTE!** Výkresy v tomto návodu slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného výrobku.













**POZOR!** I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné prvky a navzdory použití doplňkových prvků chránících obsluhu stále existuje malé riziko úrazu nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ostražití a řiďte se zdravým rozumem.

## VLASTNOSTI VÝROBKU MONTÁŽ

Zobrazené nebo popsané **příslušenství není standardní součástí dodávky** výrobku. Následující montážní návod se vztahuje na **všechny modely** a **volitelné vybavení** dostupné pro vaši řezačku pěny. Upozorňujeme, že **vaše řezačka pěny** nemusí být vybavena všemi popsanými funkcemi a příslušenstvím.

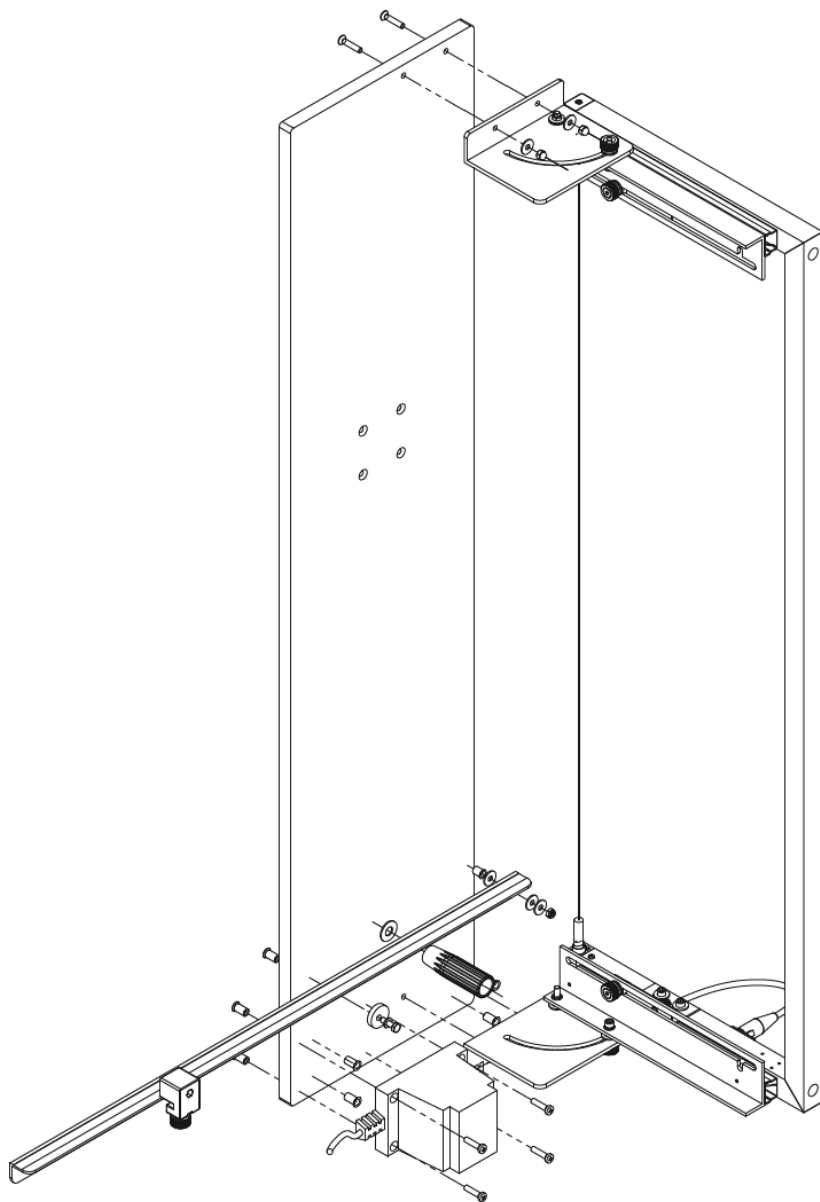
Kompletní přehled **dostupného příslušenství** najdete v našem katalogu příslušenství. **Přesný obsah dodávky** najdete ve své **nabídce** a **potvrzení objednávky**.

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Varování: elektrické napětí
	Obecné varování
	Nebezpečí poranění horkým drátem / čepelí
	Zajistěte dobré větrání pracoviště
  	Noste ochranné brýle, ochranné rukavice a ochranu dýchacích cest

	Vhodné pouze pro vnitřní prostory
	Dvojitá izolace

**Sestava pro:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



CZ

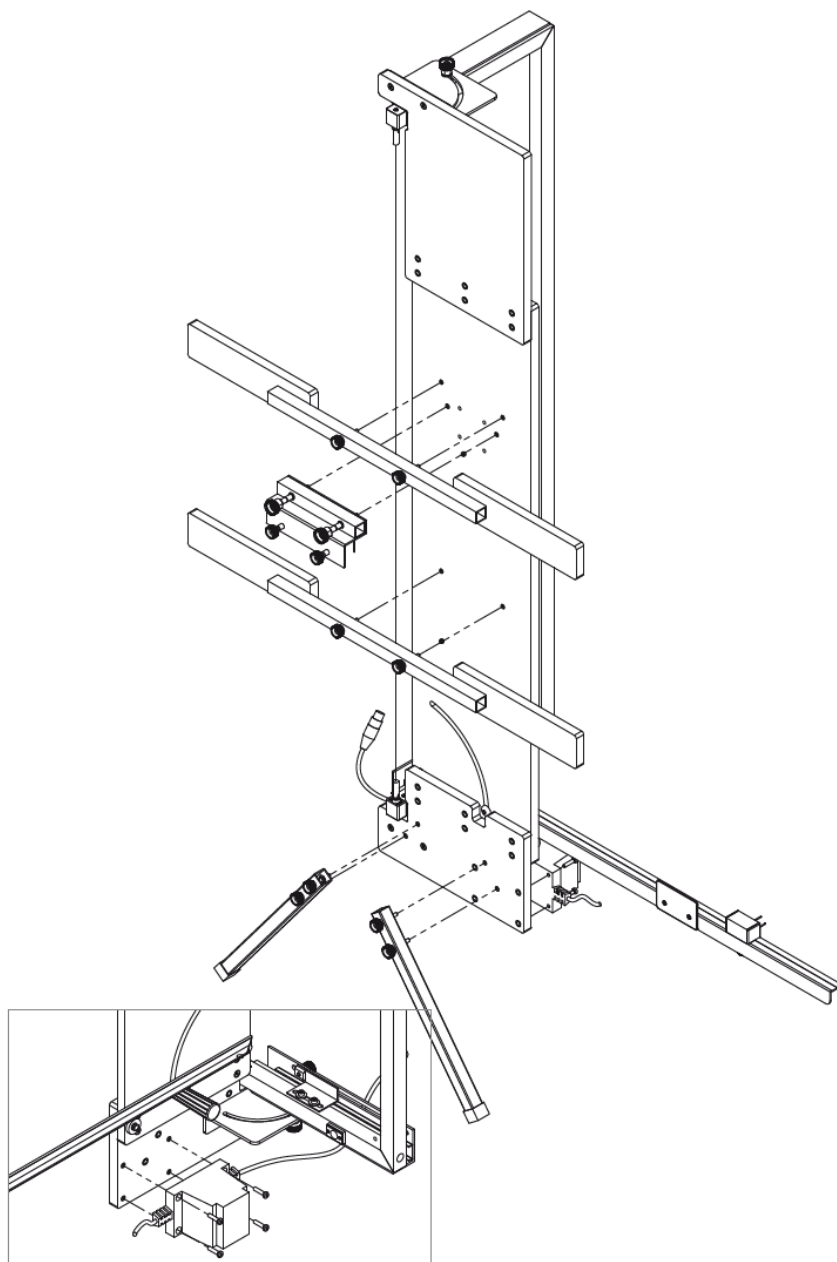
---

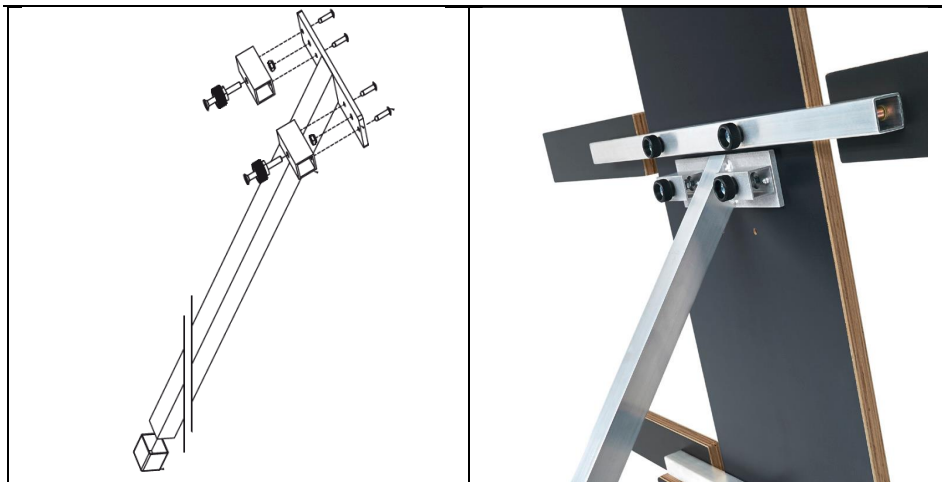
**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**



**Montáž pro:**

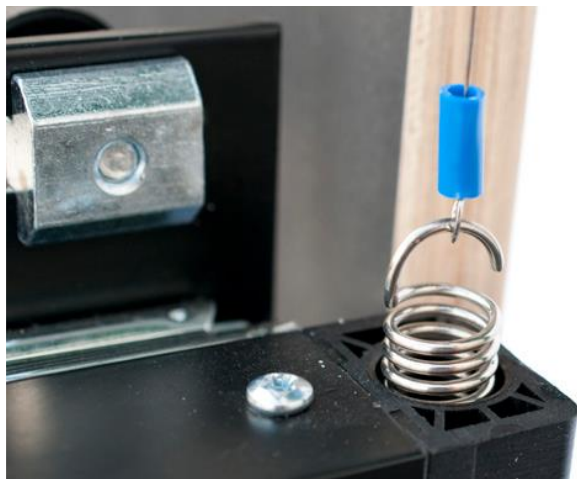
MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7





MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7





Konektor XLR



Vypínač



## POŽADAVKY NA OBSLUHU

Obsluha musí znát a rozumět obsluhové příručce a vždy se řídit jejími pokyny. Obsluha nesmí trpět žádným smyslovým postižením ani nesmí být její schopnosti ovlivněny faktory, jako je nedostatek spánku, únava, alkohol, omamné látky nebo drogy.

Provozovatel musí rovněž zajistit, aby se děti zdržovaly mimo dosah zařízení a mimo pracovní prostor. Mladiství nesmějí zařízení používat, pokud nejsou pod dohledem kvalifikovaného odborného instruktora.

## ZBYTKOVÁ RIZIKA, NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ

Ačkoli bylo zařízení vyrobeno v souladu s bezpečnostními požadavky, mohou stále existovat zbytková rizika, která nejsou na první pohled zřejmá. Je důležité s zařízením zacházet opatrně a používat jej bezpečně, v souladu s určením, a zároveň dbát na potenciální nebezpečí, aby se předešlo zraněním a škodám. Návod k obsluze by měl být bezpečně uložen a každému uživateli by měla být poskytnuta jeho kopie pro případnou potřebu.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtete si všechny bezpečnostní informace a pokyny a řiďte se jimi. Nedodržení těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru, zranění a/nebo poškození. Návod k obsluze by měl být bezpečně uložen a každému uživateli by měla být poskytnuta jeho kopie.

Pojem „zařízení“ označuje řezačku tuhé pěny, zatímco pojem „nástroj“ označuje příslušenství, jako jsou kabely

## BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

Chraňte se před riziky požáru, úrazů nebo poškození:

1. Při řezání tuhé pěny tavným řezáním mohou vznikat hořlavé a/nebo nebezpečné výpary. Vždy dodržujte pokyny a bezpečnostní informace poskytnuté výrobcem tuhé pěny.
2. Uvědomte si, že se v blízkosti podlahy mohou hromadit hořlavé nebo nebezpečné výpary/prašné částice. Zařízení nesmí být používáno:
  - V pracovních prostorech, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
  - V místnostech se zavřenými dveřmi a okny nebo bez dostatečného větrání.
3. Udržujte pracovní prostor v čistotě a zajistěte jeho dobré osvětlení. Před zapnutím zařízení odstraňte z pracovního prostoru veškeré nastavovací nástroje, jako jsou klíče.
4. Zařízení umístěte na pevný, rovný a ohnivzdorný povrch, aby se nemohlo převrátit.
5. Před zahájením práce se ujistěte, že se v obrobku nenacházejí žádné cizí předměty.

## BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.

Zkratky mohou způsobit požár, zranění nebo poškození zařízení.

1. Napětí ze zdroje napájení musí odpovídat údajům na typovém štítku zařízení. Napájecí zdroj musí být vybaven ochranným vodičem. Zástrčka zařízení musí do zásuvky správně zapadnout; nepoužívejte adaptér
2. S napájecím kabelem zacházejte opatrně; zařízení neodpojujte tažením za kabel. Pokud používáte prodlužovací kabel, řiďte se bezpečnostními pokyny výrobce
3. Provoz zařízení ve vlhkých prostorech je zakázán. Při provozu zařízení ve vlhkém nebo mokřém prostředí použijte jistič na proudovou poruchu
4. Jakmile je zařízení připojeno k napájení, vyhněte se fyzickému kontaktu s uzemněnými povrchy (například s radiátory). Držte zařízení za izolované rukojeti a nikdy se nedotýkejte nástroje žádnou částí těla

## BEZPEČNOST PERSONÁLU

1. Jak obsluha, tak i veškerý personál v blízkosti musí nosit ochranný oděv, rukavice, ochranné brýle, dýchací ochranu a protiskluzovou bezpečnostní obuv. Nenoste šperky, volný oděv ani nenechávejte dlouhé vlasy odkryté.
2. Vyhněte se riziku zranění v důsledku náhodného spuštění nebo kontaktu s vyhrátými nástroji:
  - S přístrojem zacházejte tak, jako by byl nástroj vždy horký. Jakmile je přístroj připojen k napájení, nikdy se nástroje nedotýkejte žádnou částí těla. Zajistěte obrobek proti sklouznutí a držte ruce mimo oblast řezání, abyste se náhodou nedotkli nástroje. Nikdy nepracujte, když stojíte na žebříku. Uvědomte si, že rukavice a oděv nemohou poskytnout úplnou ochranu před zraněním způsobeným rozžhaveným řezacím drátem.
  - Pokud dojde k přerušení řezání nebo před uložením zařízení, vypněte jej a počkejte, až drát vychladne.  
**Upozornění:** Drát může zůstat horký i po vypnutí zařízení! Před čištěním nebo údržbou zařízení, výměnou nástroje nebo uvolněním ucpání odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
  - Při připojování zařízení k napájení musí být vypínač nastaven do polohy **OFF**.

## BEZPEČNOST PERSONÁLU

1. Před použitím zařízení se vždy ujistěte, že zařízení, nástroje a napájecí kabel nejsou poškozené a fungují správně. Pokud některá část není v dobrém stavu, zařízení a/nebo tyto části se nesmí používat.
  - a. Zkontrolujte zařízení, nástroje a kabel, zda nevykazují zlomení, poškození, praskliny, deformace, zjevné známky opotřebení nebo jiné závady
  - b. Vyčistěte ventilační otvory a utáhněte všechny uvolněné spoje. Zkontrolujte napětí na řezacím drátu a během tohoto procesu noste

ochranné brýle. Proveďte zkušební provoz, abyste odhalili případná nezjištěná poškození

2. Nesprávné nebo nevhodně namontované nástroje představují riziko úrazu. Používejte pouze originální nástroje určené výrobcem pro daný typ zařízení a zamýšlené použití. Používání mezivrstev, adaptérů nebo podobných úprav je zakázáno
3. Opravy smí provádět pouze autorizované servisy s použitím originálních náhradních dílů. Vadné nebo opotřebované nástroje je nutné vyměnit

## **ODSTRANĚNÍ ZASEKNUTÍ**

1. Pokud se nástroj zasekne, postupujte podle výše uvedených pokynů, než drát vytáhnete z tuhé pěny.

## **POSTUP V NOUZOVÝCH SITUACÍCH**

1. **Poranění očí** musí vyšetřit lékař.
2. Popáleniny:
  - a. V případě popálení 1. stupně ochlaďte postižené místo studenou vodou.
  - b. V případě popálení 2. nebo 3. stupně vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

---

## VÝMĚNA ŽHAVÉHO DRÁTU

1. Opatrně odstraňte veškeré zbytky starého žhavého drátu.
  2. Nový žhavý drát zavěste na jednu z pružin a poté jej pod napětím připevněte k protilehlé pružině. Dávejte pozor, abyste nový žhavý drát při instalaci neohýbali ani nepoškodili
- Upozorňujeme, že drát je pod napětím. Opotřebovaný drát se může náhle přetrhnout a způsobit vážná zranění. Vždy noste ochranné brýle!

## ZAHÁJENÍ PROVOZU

Před zahájením provozu si pečlivě přečtěte všechny pokyny. Nedodržení všech pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.

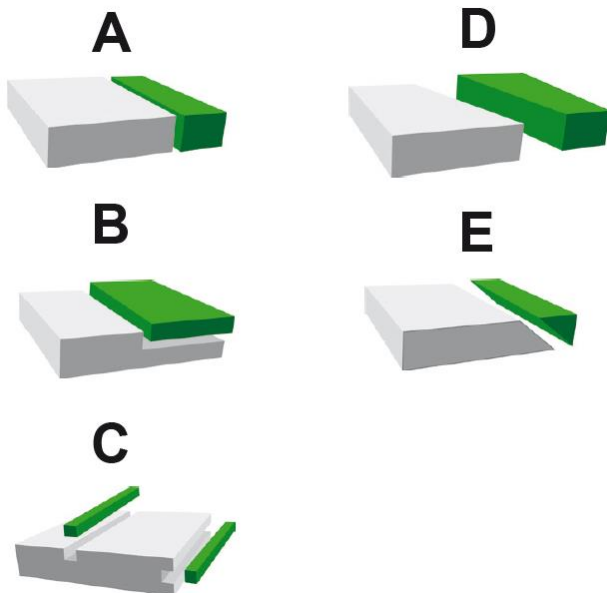
### VYPÍNAČ

1. Pro spuštění jednoduše zapojte konektor transformátoru do příslušné zásuvky na oblouku a připojte napájecí zástrčku do elektrické zásuvky.
2. Stiskněte a podržte vypínač. Řezací drát bude plně funkční během několika sekund. Zatáhněte za oblouk ve směru k materiálu a materiál se prořízne.
3. Po každém řezu vypněte vypínač.

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU HORKÝM DRÁTEM:** Při každém použití zařízení počkejte, až drát vychladne. Vždy noste rukavice, abyste se chránili před popáleninami.

**NEBEZPEČÍ POŽÁRU A ZRANĚNÍ:** Nikdy nenechávejte zařízení zapnuté a neskladujte jej v zapnutém stavu. Před pokračováním v práci na panelu z tuhé pěny vždy vypněte vypínač. V opačném případě může dojít k požáru, poškození zařízení nebo vážným zraněním/popáleninám.

## VARIANTY ŘEZÁNÍ



- A. Rovný řez
- B. Dvoustupňový řez
- C. Konkávní řez
- D. Diagonální řez
- E. Zkosení

## RADY PRO PRÁCI A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

1. Před zahájením práce vyzkoušejte rychlost řezání na vzorku, abyste určili ideální tempo pro daný tvar řezu. Pokud nejsou hrany čisté nebo se vyskytují spálené oblasti, posouváte řezací přípravek příliš pomalu.
2. Řezací rychlost a teplota jsou správné, pokud k posouvání přípravku materiálem nemusíte vyvíjet žádnou sílu. Měli byste mít pocit, jako by drát prořezával měkké máslo. Příliš silným tlakem riskujete zrychlené opotřebení pružin nebo zavěšení drátu. Při optimálním řezu by se neměl tvořit žádný nebo jen minimální kouř. Pokud se objeví kouř nebo je řez nečistý, řežete příliš pomalu nebo je teplota nástroje příliš vysoká.
3. Chcete-li teplotu snížit, během řezání na krátkou dobu uvolněte vypínač. Pokud se během řezání zvýší odpor, stiskněte vypínač znovu.
4. Vypněte vypínač 3–5 cm před dosažením konce řezu, abyste zabránili přilnutí materiálu k nástroji.
5. V případě přehřátí se transformátor automaticky vypne. Po jeho vychladnutí můžete zařízení znovu zapnout.

## **ČIŠTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA, ÚDRŽBA**

### **Před údržbou, čištěním, přepravou a skladováním:**

Vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky a přečtěte si všechny bezpečnostní informace a pokyny. Nedodržení těchto bezpečnostních opatření může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

### **ČIŠTĚNÍ:**

1. Po každém použití odstraňte ze zařízení a nástrojů veškeré zbytky tuhé pěny.
2. Po každém použití zařízení očistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte tekoucí vodu ani rozpouštědla.

### **SKLADOVÁNÍ:**

1. Před dlouhodobým uskladněním zařízení povolte šroubové spoje a vyjměte nástroje.
2. Zařízení a nářadí skladujte na chladném a suchém místě, mimo dosah dětí.

### **PŘEPRAVA:**

1. Zajistěte bezpečné zabalení během přepravy a vyjměte nářadí.
2. Baterie musí být bezpečně uloženy v obalu s přelepenými kontakty. Při přepravě dodržujte národní předpisy pro přepravu nebezpečných látek.

### **ÚDRŽBA:**

1. Před použitím zkontrolujte řezací drát, zda není opotřebovaný nebo zestárlý. Opotřebovaný drát se může náhle přetrhnout a způsobit vážná zranění nebo oslepnutí. Opotřebované nebo staré dráty nelze opravit; musí být nahrazeny novými. Všichni v pracovním prostoru musí nosit ochranné brýle.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

## Caractéristiques techniques

du paramètre description	du paramètre valeur		
Nom de produit	Coupe-polystyrène		
Modèle	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230 / 50		
Convertisseur [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Angles [°]	0-85	0-85	0-85
Profondeur de coupe [mm]	350	350	350
Longueur de coupe max. [mm]	1070	1070	1300
Indice de protection IP	IP67	IP67	IP67
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	855 x 812 x 1 340	850 x 815 x 1 430	1 080 x 470 x 1 700
Poids [kg]	12,01	12,47	12

du paramètre Description de l'appareil	du paramètre valeur		
Nom de produit	Découpeuse de polystyrène expansé		
Modèle	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230 / 50		
Convertisseur [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Angles [°]	0-85	0-85	0-85
Profondeur de coupe [mm]	350	350	350
Longueur de coupe max. [mm]	1300	1300	1300
Indice de protection IP	IP68	IP67	IP67
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	1 050 x 955 x 1 730	1 395 x 800 x 1 835	1 450 x 800 x 1 840
Poids [kg]	14,18	16,25	17,31
du paramètre Description de l'appareil	du paramètre valeur		
Nom de produit	Découpeuse de polystyrène expansé		
Modèle	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230 / 50		
Convertisseur [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Angles [°]	0-85	0-85	0-85
Profondeur de coupe [mm]	350	350	350
Longueur de coupe max	1300	1300	1300
Indice de protection IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	1 380 x 1 030 x 1 900	1 480 x 1 030 x 1 900	1 480 x 1 160 x 1 870
Poids [kg]	14,7	16,2	17,3



**N'OUBLIEZ PAS !** Les schémas figurant dans ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent, sur certains détails, différer du produit réel.








**ATTENTION !** Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou

de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.






## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT ASSEMBLAGE

Les **accessoires** illustrés ou décrits **ne sont pas fournis** de série avec le produit. Les instructions de montage suivantes s'appliquent à **tous les modèles** et **équipements optionnels** disponibles pour votre découpeuse de mousse. Veuillez noter que **votre découpeuse de mousse** peut ne pas être équipée de toutes les fonctions et de tous les accessoires décrits.

Vous trouverez un aperçu complet des **accessoires disponibles** dans notre gamme d'accessoires. Pour connaître le **contenu exact de la livraison**, veuillez vous reporter à votre **offre** et à votre **confirmation de commande**.

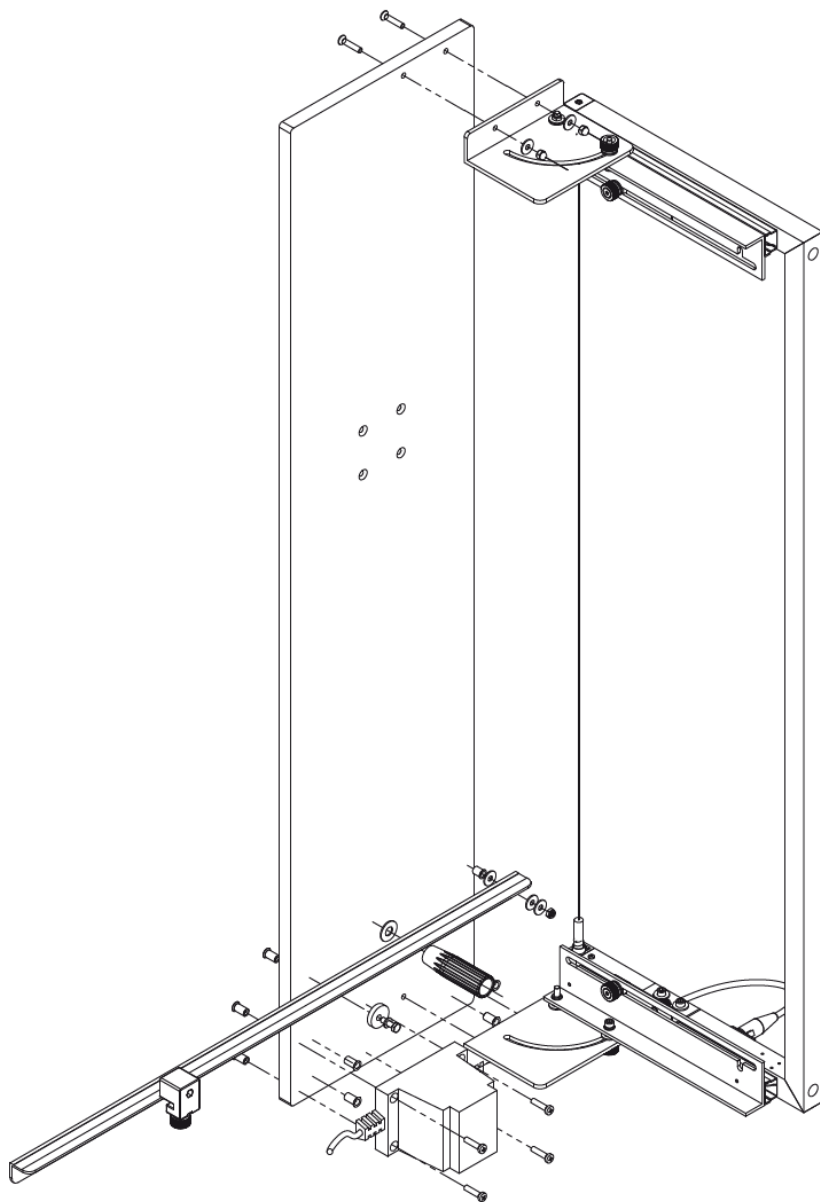
	Lisez le mode d'emploi avant utilisation.
	Avertissement : électricité
	Avertissement général
	Risque de blessure par le fil chaud / la lame
	Assurez une bonne ventilation du lieu de travail

FR

  	<p>Portez des lunettes de protection, des gants de protection et un masque respiratoire</p>
	<p>Convient uniquement à une utilisation en intérieur</p>
	<p>Double isolation</p>

**Compatible avec :**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



FR

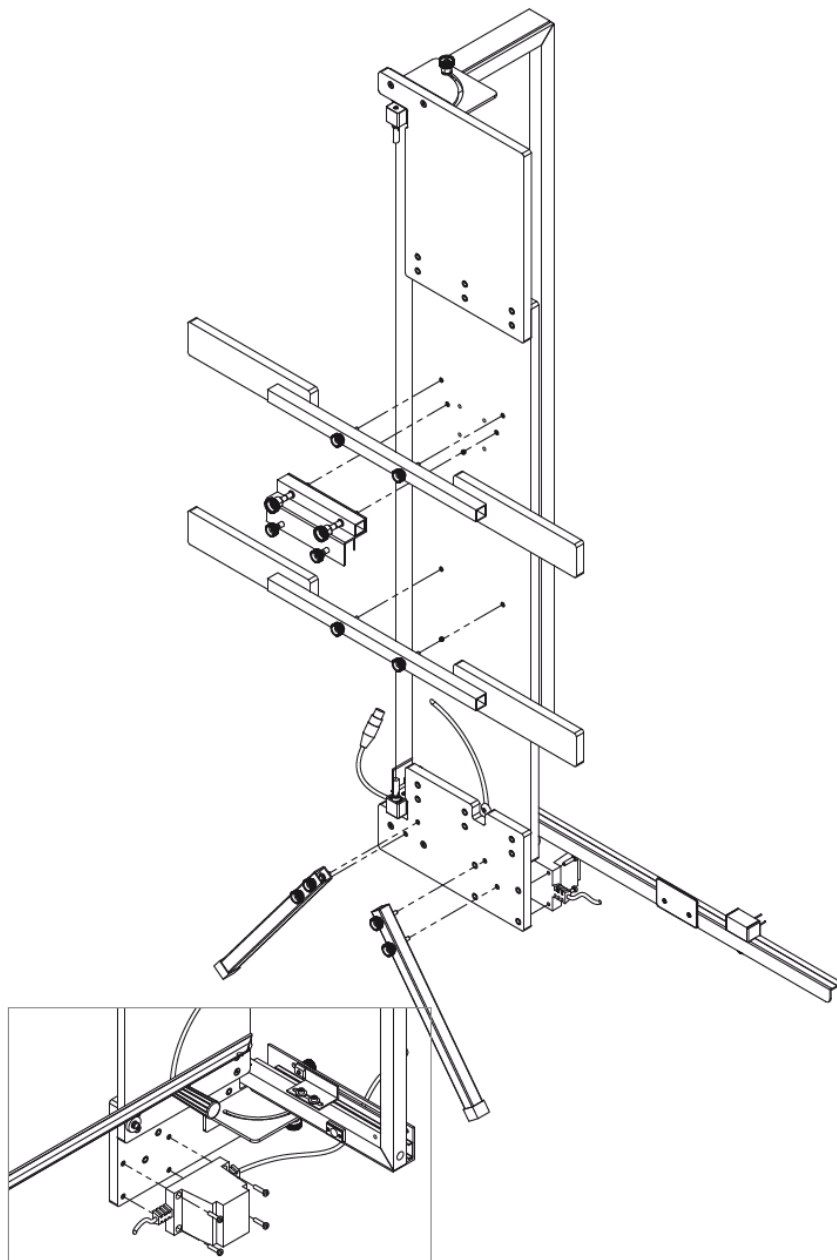
**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**

---

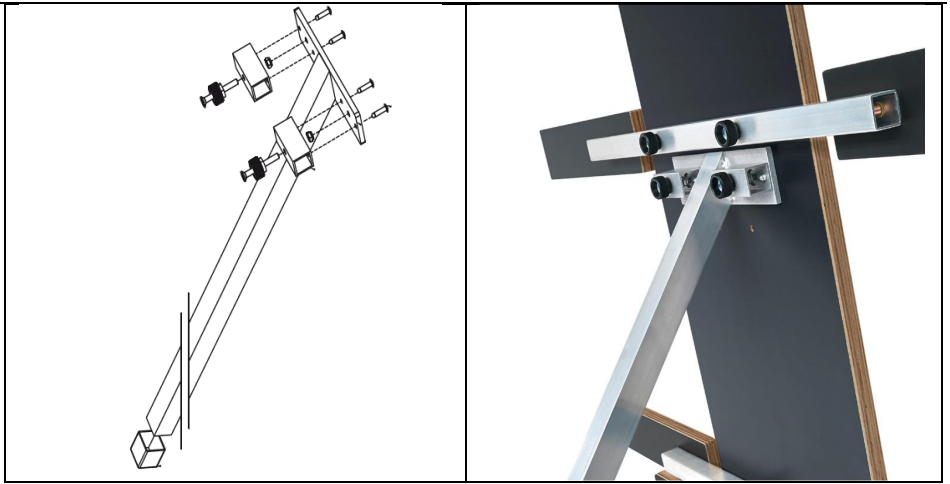


## Montage pour :

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



FR

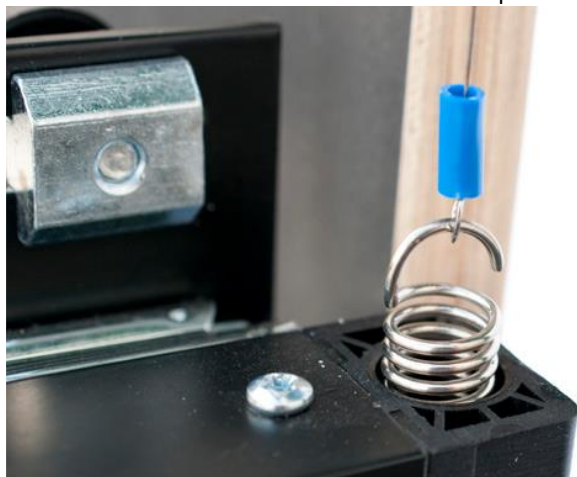


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



FR

Fil de coupe



Connecteur XLR



Bouton marche/arrêt



---

## **EXIGENCES RELATIVES À L'OPÉRATEUR**

L'opérateur doit avoir lu et compris le manuel d'utilisation et doit toujours suivre les instructions qui y figurent. L'opérateur ne doit pas souffrir de troubles sensoriels ni voir ses capacités altérées par des facteurs tels que le manque de sommeil, la fatigue, l'alcool, les stupéfiants ou les médicaments.

L'opérateur doit également veiller à ce que les enfants restent à l'écart de l'appareil et de la zone de travail. Les jeunes ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil sans la supervision d'un formateur professionnel qualifié.

## **RISQUES RÉSIDUELS, MAUVAISE UTILISATION**

Bien que l'appareil ait été fabriqué conformément aux exigences de sécurité, il peut subsister des risques résiduels qui ne sont pas immédiatement apparents. Il est important de manipuler l'appareil avec précaution et de l'utiliser en toute sécurité, conformément à l'usage prévu, tout en restant attentif aux dangers potentiels afin d'éviter les blessures et les dommages. Le manuel d'utilisation doit être conservé en lieu sûr, et un exemplaire doit être remis à chaque utilisateur à titre de référence.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Lisez et respectez toutes les consignes et informations de sécurité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures et/ou des dommages. Le manuel d'utilisation doit être conservé en lieu sûr, et un exemplaire doit être remis à chaque utilisateur.

Le terme « appareil » désigne la découpeuse de mousse rigide, tandis que le terme « outil » désigne les accessoires, tels que les fils

## **SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL**

Protégez-vous contre les risques d'incendie, de blessures ou de dommages :

1. La découpe par fusion de mousses rigides peut produire des vapeurs inflammables et/ou dangereuses. Respectez toujours les instructions et les consignes de sécurité fournies par le fabricant de mousse rigide.
2. Sachez que des vapeurs ou des poussières inflammables ou dangereuses peuvent s'accumuler près du sol. L'appareil ne doit pas être utilisé :
  - Dans des zones de travail présentant un risque d'explosion.
  - Dans des pièces dont les portes et les fenêtres sont fermées ou qui ne disposent pas d'une ventilation suffisante.
3. Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Avant de mettre l'appareil sous tension, retirez tous les outils de réglage, tels que les clés, de la zone de travail.
4. Installez l'appareil sur une surface solide, plane et résistante au feu afin d'éviter qu'il ne bascule.

5. Assurez-vous qu'il n'y a pas de corps étrangers dans la pièce à usiner avant de commencer le travail.

## SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

Protégez-vous contre les chocs électriques.

Les courts-circuits peuvent provoquer des incendies, des blessures ou endommager l'appareil.

1. La tension de la source d'alimentation doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. L'alimentation électrique doit comporter un conducteur de protection. La fiche de l'appareil doit s'insérer correctement dans la prise ; n'utilisez pas d'adaptateur
2. Manipulez le câble d'alimentation avec précaution ; évitez de débrancher l'appareil en tirant sur le câble. Si vous utilisez une rallonge, respectez les consignes de sécurité du fabricant
3. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones humides. Utilisez un disjoncteur différentiel si vous utilisez l'appareil dans des environnements humides ou mouillés
4. Une fois l'appareil branché sur le secteur, évitez tout contact physique avec des surfaces mises à la terre (telles que les radiateurs). Tenez l'appareil par les poignées isolées et ne touchez jamais l'outil avec aucune partie de votre corps

## SÉCURITÉ DU PERSONNEL

1. L'opérateur ainsi que toute personne se trouvant à proximité doivent porter des vêtements de protection, des gants, des lunettes de protection, un équipement de protection respiratoire et des chaussures de sécurité antidérapantes. Ne portez pas de bijoux ni de vêtements amples, et ne laissez pas vos cheveux longs détachés.
2. Évitez tout risque de blessure dû à une mise en marche accidentelle ou à un contact avec des outils chauffés :
  - Manipulez l'appareil comme si l'outil était toujours chaud. Une fois l'appareil branché sur le secteur, ne touchez jamais l'outil avec aucune partie de votre corps. Immobilisez la pièce à usiner pour éviter qu'elle ne glisse et gardez vos mains à l'écart de la zone de coupe afin d'éviter tout contact accidentel avec l'outil. Ne travaillez jamais debout sur une échelle. Notez que les gants et les vêtements ne peuvent pas offrir une protection totale contre les blessures causées par le fil de coupe chauffé.
  - Si la découpe est interrompue ou avant de ranger l'appareil, éteignez-le et attendez que le fil ait refroidi.  
**Attention** : le fil peut rester chaud même après la mise hors tension de l'appareil ! Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, de changer l'outil ou de débloquer un enchevêtrement, débranchez le cordon d'alimentation.
  - Le bouton marche/arrêt doit être en position « **OFF** » lors du branchement de l'appareil au secteur.

## SÉCURITÉ DU PERSONNEL

1. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous toujours que celui-ci, les outils et le câble d'alimentation ne présentent aucun dommage et fonctionnent correctement. Si une pièce n'est pas en bon état, l'appareil et/ou ces pièces ne doivent pas être utilisés.
  - a. Inspectez l'appareil, les outils et le câble afin de détecter toute rupture, tout dommage, toute fissure, toute déformation, tout signe évident d'usure ou toute autre anomalie
  - b. Nettoyez les fentes d'aération et resserrez les connexions desserrées. Vérifiez la tension du fil de coupe et portez des lunettes de protection pendant cette opération. Effectuez un essai de fonctionnement pour détecter tout dommage non repéré
2. Des outils inadaptés ou mal montés présentent un risque de blessure. N'utilisez que les outils d'origine spécifiés par le fabricant pour votre type d'appareil et l'usage prévu. L'utilisation de pièces intermédiaires, d'adaptateurs ou de modifications similaires est interdite
3. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par des ateliers agréés utilisant des pièces de rechange d'origine. Les outils défectueux ou usés doivent être remplacés

## DÉBLOQUER UNE OBSTRUCTION

1. Si l'outil se bloque, suivez les consignes ci-dessus avant de retirer le fil de la mousse rigide.

## RÉACTION EN CAS D'URGENCE

1. **Les blessures aux yeux** doivent être examinées par un médecin.
2. Brûlures :
  - a. En cas de brûlure au 1er degré, refroidissez la zone touchée à l'eau froide.
  - b. En cas de brûlures au 2e ou au 3e degré, consultez immédiatement un médecin.

---

## REEMPLACEMENT DU FIL ÉLECTRIQUE

1. Retirez avec précaution tout reste de l'ancien fil électrique.
  2. Accrochez le nouveau fil sous tension à l'un des ressorts, puis, en le tendant, au ressort opposé. Veillez à ne pas plier ni endommager le nouveau fil sous tension lors de l'installation
- Veuillez noter que le fil est sous tension. Un fil usé peut se rompre brusquement et causer des blessures graves. Portez toujours des lunettes de protection !

## MISE EN SERVICE

Avant la mise en service, lisez attentivement toutes les instructions. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

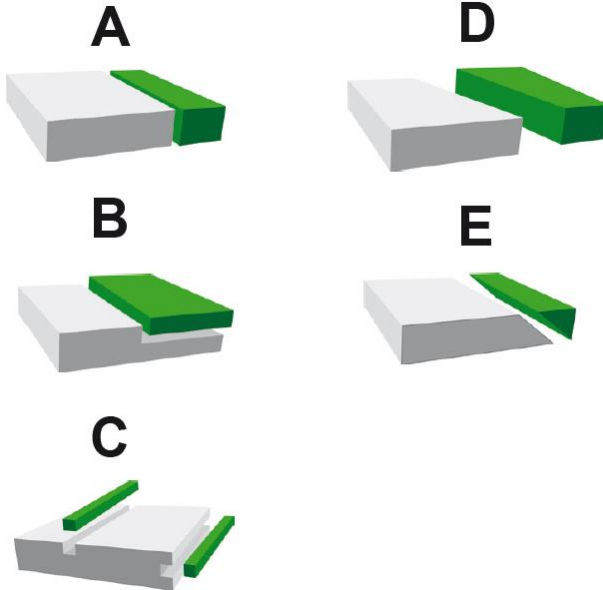
### BOUTON MARCHÉ/ARRÊT

1. Pour démarrer, il suffit de brancher le connecteur du transformateur dans la prise correspondante située sur l'arceau et de brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé. Le fil de coupe sera pleinement opérationnel en quelques secondes. Tirez l'archet en direction du matériau pour le couper.
3. Après chaque coupe, mettez l'appareil hors tension à l'aide du bouton marche/arrêt.

**RISQUE DE BLESSURE PAR LE FIL CHAUD** : À chaque utilisation de l'appareil, attendez que le fil refroidisse. Portez toujours des gants pour vous protéger des brûlures.

**RISQUE D'INCENDIE ET DE BLESSURE** : Ne laissez jamais l'appareil allumé et ne le rangez jamais dans cet état. Éteignez toujours le bouton marche/arrêt avant de poursuivre le travail sur le panneau en mousse rigide. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un incendie, endommager l'appareil ou causer des blessures graves ou des brûlures.

## VARIANTES DE COUPE



- A. Coupe droite
- B. Coupe en deux étapes
- C. Coupe concave
- D. Coupe en diagonale
- E. Biseau

## CONSEILS D'UTILISATION ET DÉPANNAGE

1. Avant de commencer, testez la vitesse de coupe sur un échantillon afin de déterminer le rythme idéal pour la forme que vous souhaitez découper. Si les bords ne sont pas nets ou s'il y a des zones brûlées, c'est que vous faites avancer le dispositif de découpe trop lentement.
2. La vitesse de découpe et la température sont correctes si vous n'avez pas besoin d'exercer de force pour faire passer le dispositif à travers le matériau. Vous devriez avoir l'impression que le fil coupe du beurre mou. Une pression trop forte risque d'accélérer l'usure des ressorts ou de la suspension du fil. Une découpe optimale ne devrait produire que peu ou pas de fumée. Si de la fumée apparaît ou si la découpe n'est pas nette, c'est que vous découpez trop lentement ou que la température de l'outil est trop élevée.
3. Pour réduire la température, relâchez brièvement le bouton marche/arrêt pendant la découpe. Si la résistance augmente pendant la découpe, appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt.

4. Éteignez le bouton marche/arrêt 3 à 5 cm avant d'atteindre la fin de la coupe afin d'éviter que le matériau n'adhère à l'outil.
5. Le transformateur s'éteindra automatiquement en cas de surchauffe. Une fois qu'il aura refroidi, vous pourrez remettre l'appareil en marche.

## **NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT, ENTRETIEN**

### **Avant le nettoyage et l'entretien, le transport et le stockage :**

débranchez toujours la fiche d'alimentation et lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces précautions peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

### **NETTOYAGE :**

1. Retirez tout résidu de mousse rigide de l'appareil et des outils après chaque utilisation.
2. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide après chaque utilisation. Évitez d'utiliser de l'eau courante ou des solvants.

### **STOCKAGE :**

1. Avant de stocker l'appareil pendant une période prolongée, desserrez les raccords vissés et retirez les outils.
2. Rangez l'appareil et les outils dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

### **TRANSPORT :**

1. Veillez à ce que l'emballage soit sécurisé pendant le transport et retirez les outils.
2. Les batteries doivent être rangées en toute sécurité dans leur emballage, les contacts recouverts de ruban adhésif. Respectez la réglementation nationale relative aux matières dangereuses pendant le transport.

### **ENTRETIEN :**

1. Avant utilisation, vérifiez l'état d'usure et de vieillissement du fil de coupe. Un fil usé peut se rompre brusquement et causer des blessures graves, voire la cécité. Les fils usés ou anciens ne peuvent pas être réparés ; ils doivent être remplacés par des neufs. Toutes les personnes présentes dans la zone de travail doivent porter des lunettes de protection.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

del parametro descrizione	del parametro valore		
Nome del prodotto	Taglierina per polistirolo espanso		
Modello	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230 / 50		
Convertitore [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Angoli [°]	0-85	0-85	0-85
Profondità di taglio [mm]	350	350	350
Lunghezza massima di taglio [mm]	1070	1070	1300
Classe di protezione IP	IP67	IP67	IP67
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Peso [kg]	12,01	12,47	12

<b>del parametro</b> <b>Descrizione del dispositivo</b>	<b>del parametro</b> <b>valore</b>		
Nome del prodotto	Taglierina per polistirolo		
Modello	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230 / 50		
Convertitore [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Angoli [°]	0-85	0-85	0-85
Profondità di taglio [mm]	350	350	350
Lunghezza massima di taglio [mm]	1300	1300	1300
Classe di protezione IP	IP68	IP67	IP67
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Peso [kg]	14,18	16,25	17,31
<b>del parametro</b> <b>Descrizione del dispositivo</b>	<b>del parametro</b> <b>valore</b>		
Nome del prodotto	Taglierina per polistirolo espanso		
Modello	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230 / 50		
Convertitore [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Angoli [°]	0-85	0-85	0-85
Profondità di taglio [mm]	350	350	350
Lunghezza massima di taglio	1300	1300	1300
Classe di protezione IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Peso [kg]	14,7	16,2	17,3



**ATTENZIONE!** I disegni presenti in questo manuale hanno solo scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.








**ATTENZIONE!** Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi a tutela dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di

incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.






## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO MONTAGGIO

Gli accessori illustrati o descritti **non sono inclusi** di serie nel prodotto. Le seguenti istruzioni di montaggio riguardano **tutti i modelli** e **le dotazioni opzionali** disponibili per la vostra taglierina per schiuma. Si prega di notare che **la vostra taglierina per schiuma** potrebbe non essere dotata di tutte le funzioni e gli accessori descritti.

Una panoramica completa degli **accessori disponibili** è disponibile nel nostro catalogo accessori. Per conoscere **l'esatto contenuto della fornitura**, fare riferimento all'**offerta** e alla **conferma d'ordine**.

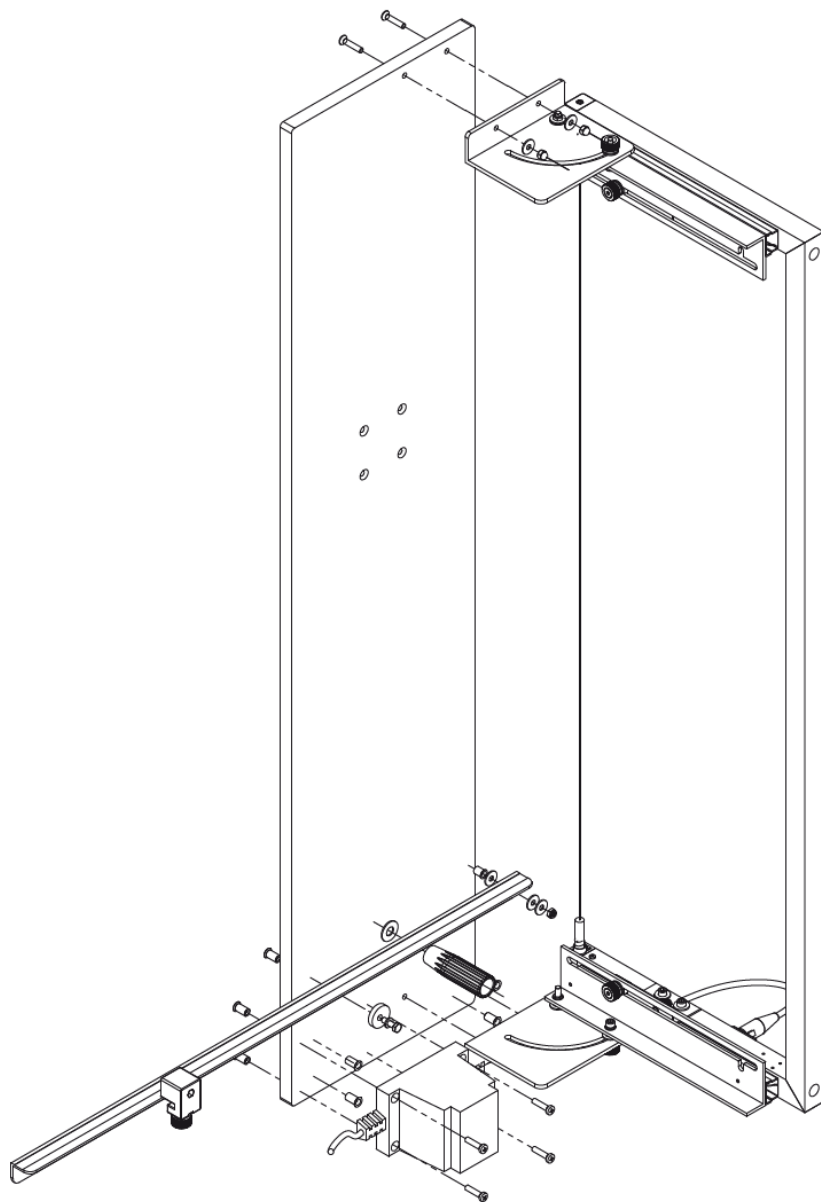
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo.
	Avvertenza: elettricità
	Avvertenza generale
	Rischio di lesioni causate dal filo caldo / dalla lama
	Assicurare una buona ventilazione del luogo di lavoro

IT

  	<p>Indossare occhiali protettivi, guanti protettivi e protezione respiratoria</p>
	<p>Adatto esclusivamente per uso in interni</p>
	<p>Doppio isolamento</p>

**Componenti per:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



IT

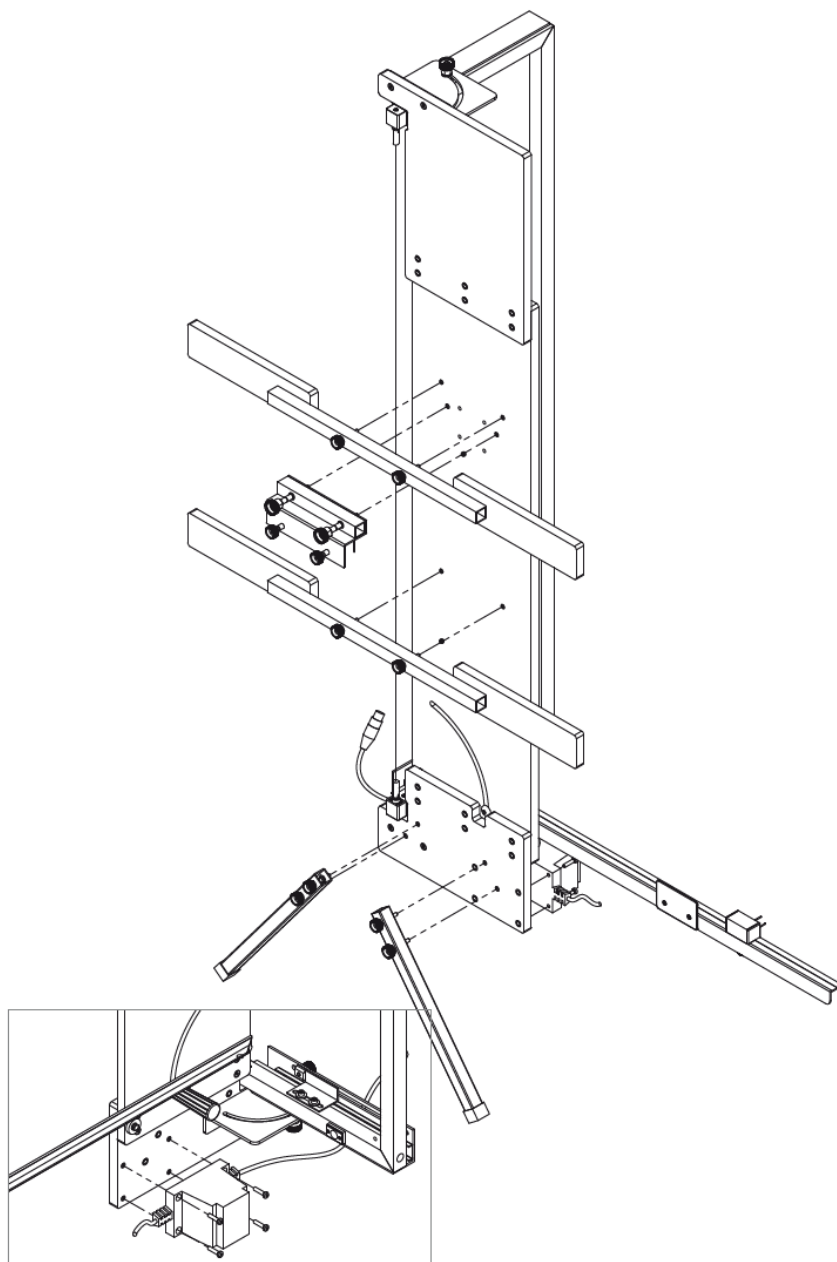
---

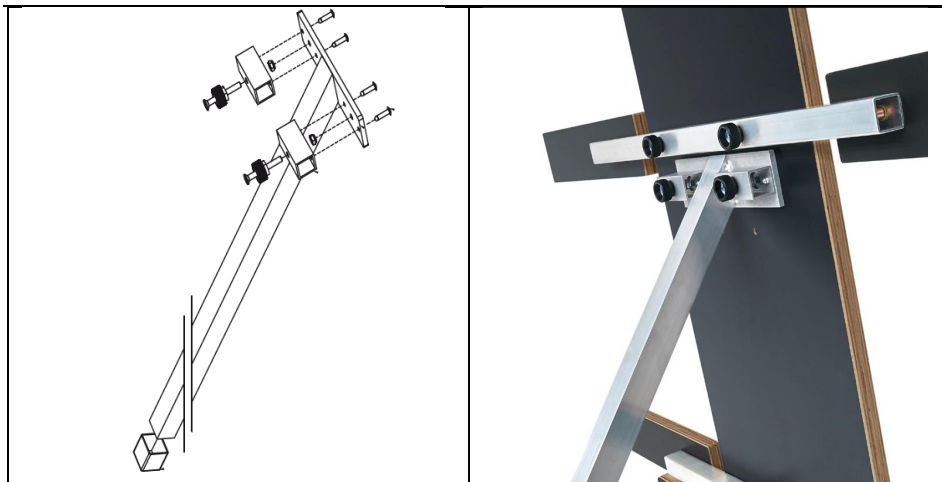
**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**



**Montaggio per:**

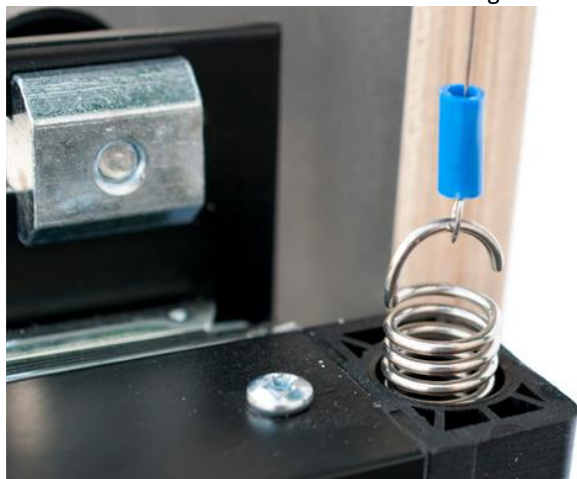
MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7





MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7





Connettore XLR



Interruttore di accensione/spengimento



---

## REQUISITI PER L'OPERATORE

L'operatore deve aver letto e compreso il manuale d'uso e deve sempre attenersi alle istruzioni in esso contenute. L'operatore non deve soffrire di alcuna menomazione sensoriale né vedere le proprie capacità compromesse da fattori quali mancanza di sonno, affaticamento, alcol, narcotici o sostanze stupefacenti.

L'operatore deve inoltre assicurarsi che i bambini siano tenuti lontani dal dispositivo e dall'area di lavoro. Ai giovani non è consentito utilizzare il dispositivo se non sotto la supervisione di un formatore professionale qualificato.

## RISCHI RESIDUI, USO IMPROPRIO

Sebbene l'apparecchio sia stato fabbricato in conformità ai requisiti di sicurezza, potrebbero comunque sussistere rischi residui non immediatamente evidenti. È importante maneggiare l'apparecchio con cura e utilizzarlo in modo sicuro, secondo la destinazione d'uso, prestando attenzione ai potenziali pericoli per evitare lesioni e danni. Il manuale d'uso deve essere conservato in un luogo sicuro e una copia deve essere fornita a ogni utente come riferimento.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere e seguire tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi, lesioni e/o danni. Il manuale d'uso deve essere conservato in un luogo sicuro e una copia deve essere fornita a ogni utente.

Il termine «dispositivo» si riferisce alla taglierina per schiuma rigida, mentre il termine «utensile» si riferisce agli accessori, quali i cavi

## SICUREZZA SUL LAVORO

Proteggersi dai rischi di incendio, lesioni o danni:

1. Il taglio per fusione delle schiume rigide può produrre vapori infiammabili e/o pericolosi. Seguire sempre le istruzioni e le informazioni di sicurezza fornite dal produttore della schiuma rigida.
2. Tenere presente che vapori o polveri infiammabili o pericolosi possono accumularsi in prossimità del pavimento. L'apparecchio non deve essere utilizzato:
  - In aree di lavoro in cui sussiste il rischio di esplosione.
  - In locali con porte e finestre chiuse o privi di ventilazione sufficiente.
3. Mantenere pulita l'area di lavoro e assicurarsi che sia ben illuminata. Prima di accendere l'apparecchio, rimuovere dall'area di lavoro eventuali attrezzi di regolazione, come le chiavi inglesi.
4. Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, piana e ignifuga per evitare che si ribalti.
5. Assicurarsi che non vi siano oggetti estranei nel pezzo da lavorare prima di iniziare il lavoro.

## SICUREZZA SUL LAVORO

Protegersi dalle scosse elettriche.

I cortocircuiti possono causare incendi, lesioni o danni all'apparecchio.

1. La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta identificativa del dispositivo. L'alimentazione deve includere un conduttore di protezione. La spina del dispositivo deve inserirsi correttamente nella presa; non utilizzare un adattatore
2. Maneggiare il cavo di alimentazione con cura; evitare di scollegare il dispositivo tirando il cavo. Se si utilizza una prolunga, seguire le istruzioni di sicurezza del produttore
3. È vietato utilizzare il dispositivo in aree bagnate. Utilizzare un interruttore differenziale se si utilizza il dispositivo in ambienti umidi o con elevata umidità
4. Una volta collegato il dispositivo alla rete elettrica, evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra (come i radiatori). Tenere il dispositivo per le maniglie isolate e non toccare mai l'attrezzo con alcuna parte del corpo

## SICUREZZA DEL PERSONALE

1. Sia l'operatore che il personale presente nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi, guanti, occhiali protettivi, protezione respiratoria e scarpe antiscivolo di sicurezza. Non indossare gioielli, indumenti larghi né lasciare i capelli lunghi scoperti.
2. Evitare il rischio di lesioni dovute all'attivazione accidentale o al contatto con utensili surriscaldati:
  - Maneggiare l'apparecchio come se l'utensile fosse sempre caldo. Una volta collegato l'apparecchio alla rete elettrica, non toccare mai l'utensile con nessuna parte del corpo. Assicurare il pezzo da lavorare per evitare che scivoli e tenere le mani lontane dalla zona di taglio per evitare di toccare accidentalmente l'utensile. Non lavorare mai stando in piedi su una scala. Si noti che guanti e indumenti non possono garantire una protezione completa contro le lesioni causate dal filo di taglio surriscaldato.
  - Se il taglio viene interrotto o prima di riporre l'apparecchio, spegnerlo e attendere che il filo si sia raffreddato.  
**Attenzione:** il filo può rimanere caldo anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio! Prima di pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio, di sostituire l'utensile o di rimuovere un'ostruzione, scollegare il cavo di alimentazione.
  - L'interruttore di accensione/spegnimento deve essere posizionato su **OFF** quando si collega l'apparecchio alla rete elettrica.

---

## SICUREZZA DEL PERSONALE

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi sempre che l'apparecchio, gli utensili e il cavo di alimentazione non presentino danni e funzionino correttamente. Se una qualsiasi parte non è in buone condizioni, l'apparecchio e/o tali parti non devono essere utilizzati.
  - a. Ispezionare l'apparecchio, gli utensili e il cavo per verificare l'assenza di rotture, danni, crepe, deformazioni, segni evidenti di usura o altri difetti
  - b. Pulire le fessure di ventilazione e serrare eventuali collegamenti allentati. Controllare la tensione del filo di taglio e indossare occhiali protettivi durante questa operazione. Eseguire un ciclo di prova per individuare eventuali danni non rilevati
2. Gli utensili non corretti o montati in modo improprio comportano il rischio di lesioni. Utilizzare esclusivamente l'utensile originale specificato dal produttore per il proprio tipo di dispositivo e l'uso previsto. È vietato l'uso di strati intermedi, adattatori o modifiche simili
3. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da officine autorizzate che utilizzino ricambi originali. Gli utensili difettosi o usurati devono essere sostituiti

## ELIMINAZIONE DI UN BLOCCAGGIO

1. Se l'utensile si blocca, seguire le indicazioni riportate sopra prima di estrarre il filo dalla schiuma rigida.

## COME AGIRE IN CASO DI EMERGENZA

1. Le **lesioni agli occhi** devono essere esaminate da un medico.
2. Ustioni:
  - a. In caso di ustione di 1° grado, raffreddare la zona interessata con acqua fredda.
  - b. In caso di ustioni di secondo o terzo grado, rivolgersi immediatamente a un medico.

---

## SOSTITUZIONE DEL FILO CALDO

1. Rimuovere con cautela eventuali residui del vecchio filo caldo.
  2. Agganciare il nuovo filo caldo a una delle molle e poi, tenendolo in tensione, alla molla opposta. Fare attenzione a non piegare o danneggiare il nuovo filo caldo durante l'installazione
- Si prega di notare che il filo è sotto tensione. Un filo usurato può rompersi improvvisamente e causare gravi lesioni. Indossare sempre occhiali protettivi!

## AVVIO DEL FUNZIONAMENTO

Prima di avviare il funzionamento, leggere attentamente tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

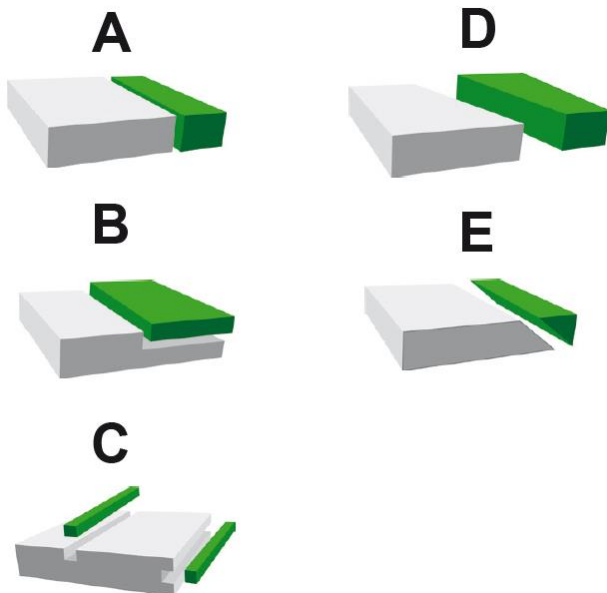
## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

1. Per avviare il funzionamento, è sufficiente inserire il connettore del trasformatore nella presa corrispondente sull'arco e collegare la spina di alimentazione alla presa di corrente.
2. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento. Il filo di taglio sarà pienamente operativo nel giro di pochi secondi. Tirare l'arco nella direzione del materiale, che verrà così tagliato.
3. Dopo ogni taglio, spegnere l'interruttore di accensione/spegnimento.

**RISCHIO DI LESIONI DA FIO CALDO:** ogni volta che si utilizza il dispositivo, attendere che il filo si raffreddi. Indossare sempre i guanti per proteggersi dalle ustioni.

**RISCHIO DI INCENDIO E LESIONI:** Non lasciare mai incustodito né riporre il dispositivo mentre è acceso. Spegnere sempre l'interruttore di accensione/spegnimento prima di continuare a lavorare sul pannello in schiuma rigida. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incendi, danni al dispositivo o gravi lesioni/ustioni.

## VARIANTI DI TAGLIO



- A. Taglio diretto
- B. Taglio in due fasi
- C. Taglio concavo
- D. Taglio diagonale
- E. Smussatura

## CONSIGLI DI LAVORO E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. Prima di iniziare, testare la velocità di taglio su un campione per determinare il ritmo ideale per la forma da tagliare. Se i bordi non risultano puliti o se sono presenti aree bruciate, significa che si sta spingendo l'attrezzo di taglio troppo lentamente.
2. La velocità di taglio e la temperatura sono corrette se non è necessario esercitare alcuna forza per spingere l'attrezzo attraverso il materiale. La sensazione dovrebbe essere quella di un filo che taglia il burro morbido. Spingere con troppa forza rischia di accelerare l'usura delle molle o della sospensione del filo. Un taglio ottimale dovrebbe produrre poco o nessun fumo. Se compare del fumo o il taglio non è netto, significa che si sta tagliando troppo lentamente oppure che la temperatura dell'utensile è troppo alta.
3. Per ridurre la temperatura, rilasciare brevemente l'interruttore di accensione/spengimento durante il taglio. Se la resistenza aumenta durante il taglio, premere nuovamente l'interruttore di accensione/spengimento.

4. Spegnere l'interruttore di accensione/spegnimento 3-5 cm prima di raggiungere la fine del taglio per evitare che il materiale si attacchi all'utensile.
5. Il trasformatore si spegnerà automaticamente in caso di surriscaldamento. Una volta raffreddato, è possibile riaccendere l'apparecchio.

## **PULIZIA, CONSERVAZIONE, TRASPORTO, MANUTENZIONE**

### **Prima della pulizia e manutenzione, del trasporto e della conservazione:**

scollegare sempre la spina di alimentazione e leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di queste precauzioni può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.

### **PULIZIA:**

1. Rimuovere eventuali residui di schiuma rigida dal dispositivo e dagli utensili dopo ogni utilizzo.
2. Pulire il dispositivo con un panno umido dopo ogni utilizzo. Evitare l'uso di acqua corrente o solventi.

### **CONSERVAZIONE:**

1. Prima di riporre il dispositivo per un periodo prolungato, allentare i collegamenti a vite e rimuovere gli utensili.
2. Conservare l'apparecchio e gli utensili in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

### **TRASPORTO:**

1. Assicurarsi che l'imballaggio sia sicuro durante il trasporto e rimuovere gli utensili.
2. Le batterie devono essere conservate in modo sicuro nella confezione con i contatti coperti da nastro adesivo. Durante il trasporto, attenersi alle normative nazionali in materia di materiali pericolosi.

### **MANUTENZIONE:**

1. Prima dell'uso, controllare che il filo di taglio non presenti segni di usura o invecchiamento. Un filo usurato può rompersi improvvisamente e causare gravi lesioni o cecità. I fili usurati o vecchi non possono essere riparati; devono essere sostituiti con fili nuovi. Tutti i presenti nell'area di lavoro devono indossare occhiali protettivi.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

del parámetro descripción	del parámetro valor		
Nombre del producto	Cortadora de poliestireno expandido		
Modelo	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Convertidor [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Ángulos [°]	0-85	0-85	0-85
Profundidad de corte [mm]	350	350	350
Longitud máxima de corte [mm]	1070	1070	1300
Clase de protección IP	IP67	IP67	IP67
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Peso [kg]	12,01	12,47	12

<b>del parámetro</b> <b>Descripción del dispositivo</b>	<b>del parámetro</b> <b>valor</b>		
Nombre del producto	Cortadora de poliestireno expandido		
Modelo	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Convertidor [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Ángulos [°]	0-85	0-85	0-85
Profundidad de corte [mm]	350	350	350
Longitud máxima de corte [mm]	1300	1300	1300
Clase de protección IP	IP68	IP67	IP67
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Peso [kg]	14,18	16,25	17,31
<b>del parámetro</b> <b>Descripción del dispositivo</b>	<b>del parámetro</b> <b>valor</b>		
Nombre del producto	Cortadora de poliestireno		
Modelo	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50		
Convertidor [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Ángulos [°]	0-85	0-85	0-85
Profundidad de corte [mm]	350	350	350
Longitud máxima de corte	1300	1300	1300
Clase de protección IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Peso [kg]	14,7	16,2	17,3



**¡RECUERDE!** Los planos que figuran en este manual tienen carácter meramente ilustrativo y pueden diferir en algunos detalles del producto real.













**ATENCIÓN!** A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operario, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente

o lesión al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el dispositivo.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO MONTAJE

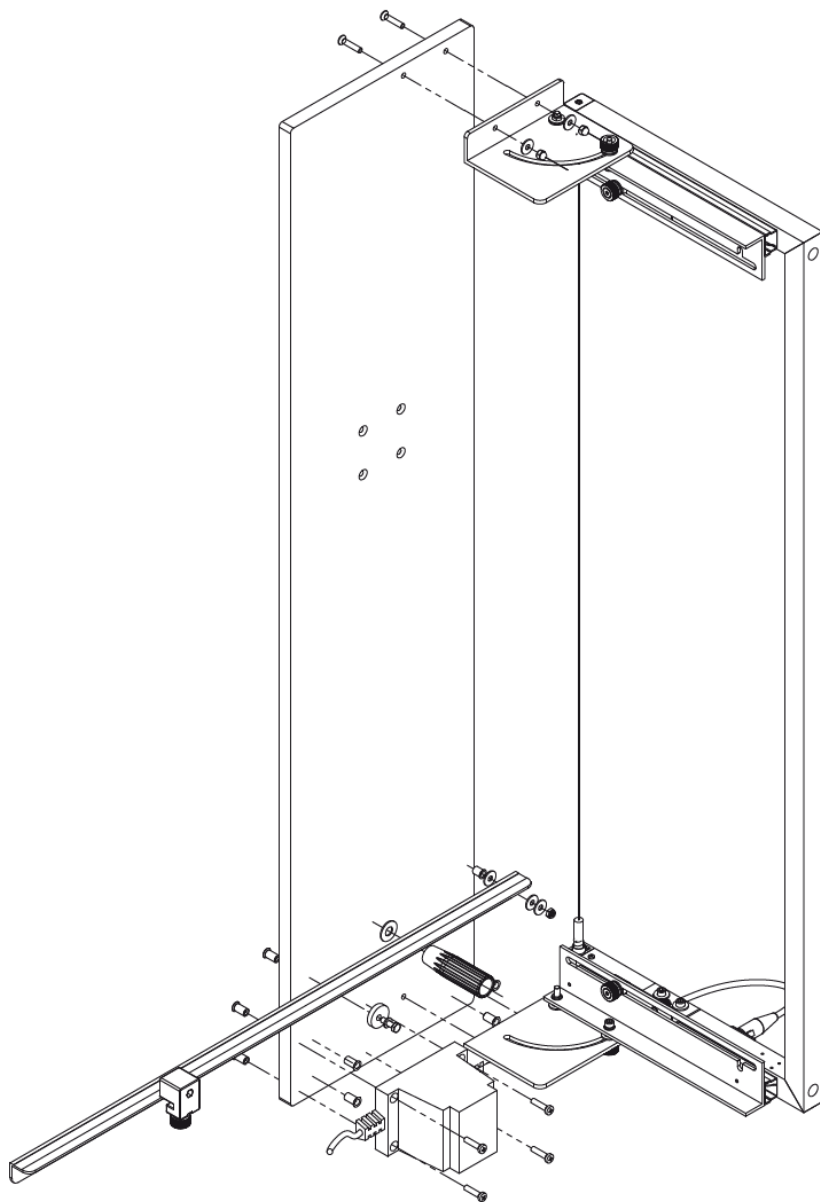
Los **accesorios** que se muestran o describen **no se incluyen** de serie con el producto. Las siguientes instrucciones de montaje se aplican a **todos los modelos y equipos opcionales** disponibles para su cortadora de espuma. Tenga en cuenta que es posible que **su cortadora de espuma** no cuente con todas las funciones y accesorios descritos. En nuestro catálogo de accesorios encontrará una descripción completa de los **accesorios disponibles**. Para conocer el **contenido exacto del envío**, consulte su **oferta** y la **confirmación del pedido**.

	Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Advertencia: electricidad
	Advertencia general
	Riesgo de lesiones por el hilo caliente / la cuchilla
	Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien ventilado

  	Utilice protección ocular, guantes de protección y protección respiratoria
	Apto únicamente para uso en interiores
	Doble aislamiento

**Compatible con:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



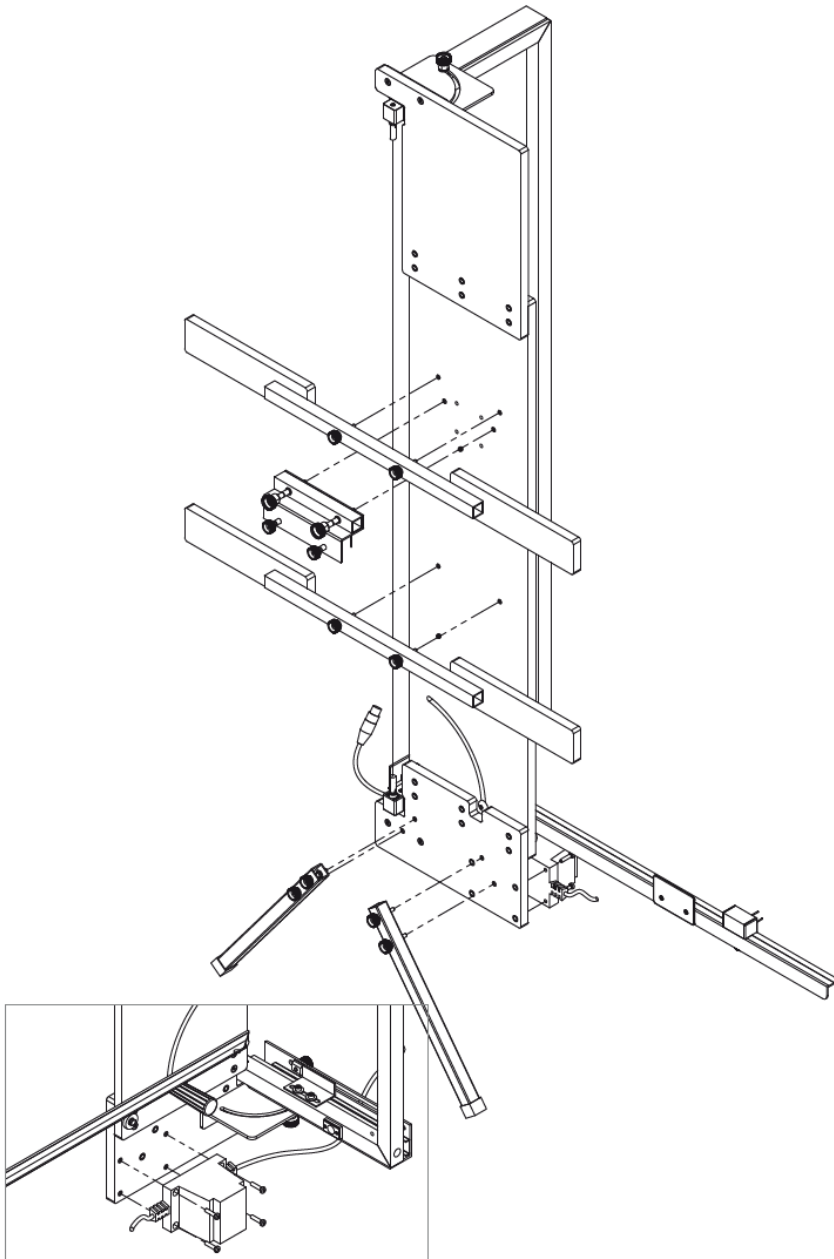
---

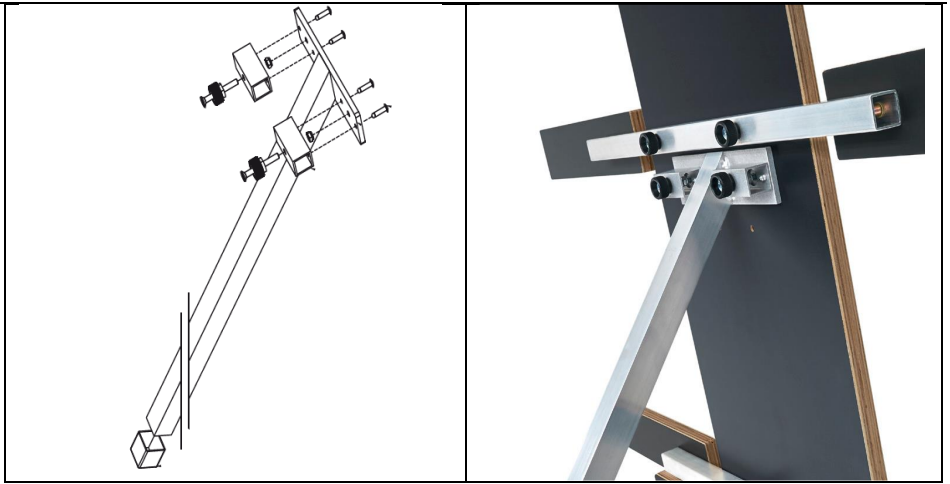
**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**



**Montaje para:**

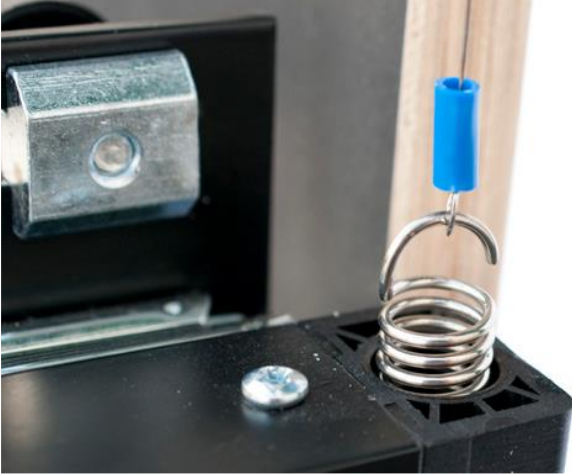
MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7





MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7





Conector XLR



Interruptor de encendido/apagado



---

## REQUISITOS DEL OPERADOR

El operador debe haber leído y comprendido el manual de instrucciones y debe seguir siempre sus indicaciones. El operador no debe padecer ninguna discapacidad sensorial ni tener sus capacidades afectadas por factores como la falta de sueño, la fatiga, el alcohol, los narcóticos o las drogas.

El operario también debe asegurarse de que los niños se mantengan alejados del dispositivo y de la zona de trabajo. Los jóvenes no pueden utilizar el dispositivo a menos que estén supervisados por un formador profesional cualificado.

## RIESGOS RESIDUALES, USO INDEBIDO

Aunque el dispositivo se ha fabricado de acuerdo con los requisitos de seguridad, pueden seguir existiendo riesgos residuales que no sean evidentes a primera vista. Es importante manipular el dispositivo con cuidado y utilizarlo de forma segura, tal y como está previsto, teniendo en cuenta los posibles peligros para evitar lesiones y daños. El manual de instrucciones debe guardarse en un lugar seguro y debe proporcionarse una copia a cada usuario para su consulta.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea y siga toda la información e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones y/o daños. El manual de instrucciones debe guardarse en un lugar seguro y debe proporcionarse una copia a cada usuario.

El término «dispositivo» se refiere a la cortadora de espuma rígida, mientras que el término «herramienta» se refiere a los accesorios, como los cables

## SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

Protéjase contra los riesgos de incendio, lesiones o daños:

1. El corte por fusión de espumas rígidas puede producir vapores inflamables y/o peligrosos. Siga siempre las instrucciones y la información de seguridad facilitadas por el fabricante de la espuma rígida.
2. Tenga en cuenta que pueden acumularse vapores o polvos inflamables o peligrosos cerca del suelo. El dispositivo no debe utilizarse:
  - En zonas de trabajo donde exista riesgo de explosión.
  - En habitaciones con puertas y ventanas cerradas o sin ventilación suficiente.
3. Mantén limpia la zona de trabajo y asegúrate de que esté bien iluminada. Antes de encender el dispositivo, retira de la zona de trabajo cualquier herramienta de ajuste, como llaves inglesas.
4. Coloque el dispositivo sobre una superficie sólida, plana y resistente al fuego para evitar que se vuelque.
5. Asegúrese de que no haya objetos extraños en la pieza de trabajo antes de comenzar a trabajar.

## SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

Protéjase contra descargas eléctricas.

Los cortocircuitos pueden provocar incendios, lesiones o daños en el dispositivo.

1. La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con la indicada en la placa de características del dispositivo. La toma de corriente debe incluir un conductor de protección. El enchufe del dispositivo debe encajar en la toma; no utilices un adaptador
2. Manipula el cable de alimentación con cuidado; evita desenchufar el dispositivo tirando del cable. Si utilizas un cable alargador, sigue las instrucciones de seguridad del fabricante
3. Está prohibido utilizar el dispositivo en zonas mojadas. Utilice un interruptor diferencial si utiliza el dispositivo en entornos húmedos
4. Una vez conectado el dispositivo a la red eléctrica, evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra (como radiadores). Sujete el dispositivo por las asas aisladas y nunca toque la herramienta con ninguna parte del cuerpo

## SEGURIDAD DEL PERSONAL

1. Tanto el operario como cualquier miembro del personal que se encuentre cerca deben llevar ropa de protección, guantes, gafas de protección, protección respiratoria y calzado de seguridad antideslizante. No lleve joyas ni ropa holgada, y mantenga el pelo largo recogido.
2. Evite el riesgo de lesiones debidas a la activación accidental o al contacto con herramientas calientes:
  - Manipula el dispositivo como si la herramienta estuviera siempre caliente. Una vez conectado el dispositivo a la red eléctrica, nunca toques la herramienta con ninguna parte del cuerpo. Asegúrate de que la pieza de trabajo no se deslice y mantén las manos alejadas de la zona de corte para evitar tocar accidentalmente la herramienta. Nunca trabajes de pie sobre una escalera. Ten en cuenta que los guantes y la ropa no ofrecen una protección total contra las lesiones provocadas por el hilo de corte caliente.
  - Si se interrumpe el corte o antes de guardar el dispositivo, apágalo y espera a que el hilo se haya enfriado.  
**Precaución:** ¡El hilo puede seguir caliente incluso después de apagar el dispositivo! Antes de limpiar o realizar el mantenimiento del dispositivo, cambiar la herramienta o desatascar un bloqueo, desenchufe el cable de alimentación.
  - El interruptor de encendido/apagado debe estar en la posición «OFF» al conectar el dispositivo a la red eléctrica.

---

## SEGURIDAD DEL PERSONAL

1. Antes de utilizar el dispositivo, asegúrese siempre de que tanto el dispositivo como las herramientas y el cable de alimentación no presenten daños y funcionen correctamente. Si alguna pieza no se encuentra en buen estado, no se debe utilizar el dispositivo ni dichas piezas.
  - a. Inspeccione el aparato, las herramientas y el cable para detectar posibles roturas, daños, grietas, deformaciones, signos evidentes de desgaste u otros defectos
  - b. Limpie las ranuras de ventilación y apriete cualquier conexión suelta. Compruebe la tensión del hilo de corte y utilice gafas protectoras durante este proceso. Realice una prueba de funcionamiento para detectar cualquier daño no detectado
2. Las herramientas incorrectas o mal montadas suponen un riesgo de lesiones. Utiliza únicamente la herramienta original especificada por el fabricante para tu tipo de dispositivo y el uso previsto. Queda prohibido el uso de capas intermedias, adaptadores o modificaciones similares
3. Las reparaciones solo deben ser realizadas por talleres autorizados que utilicen piezas de recambio originales. Las herramientas defectuosas o desgastadas deben sustituirse

## CÓMO DESATASCAR UN OBSTÁCULO

1. Si la herramienta se atasca, siga las indicaciones anteriores antes de sacar el alambre de la espuma rígida.

## CÓMO ACTUAR EN CASO DE EMERGENCIA

1. **Las lesiones oculares** deben ser examinadas por un médico.
2. Quemaduras:
  - a. En caso de quemadura de primer grado, enfríe la zona afectada con agua fría.
  - b. En caso de quemaduras de segundo o tercer grado, acuda inmediatamente a un médico.

---

## SUSTITUCIÓN DEL ALAMBRE CALCINADO

1. Retire con cuidado cualquier resto del alambre calcinado antiguo.
  2. Enganche el nuevo alambre calefactor a uno de los resortes y, a continuación, bajo tensión, al resorte opuesto. Tenga cuidado de no doblar ni dañar el nuevo alambre calefactor durante la instalación
- Tenga en cuenta que el alambre está bajo tensión. Un alambre desgastado puede romperse repentinamente y provocar lesiones graves. Utilice siempre gafas de protección!

## PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.

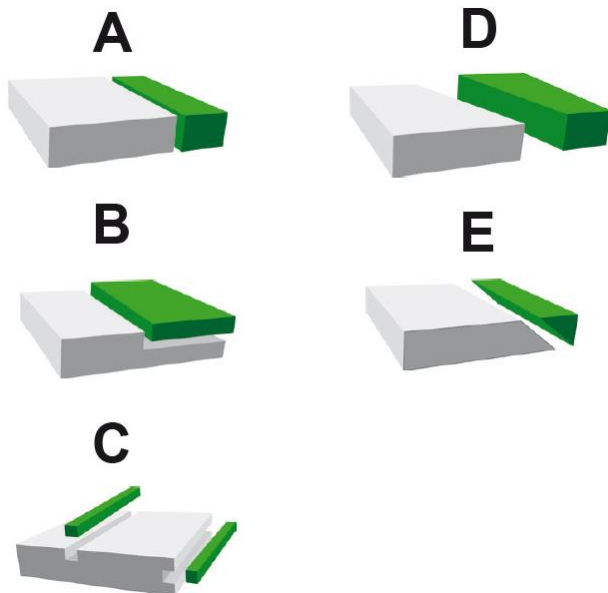
## INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO

1. Para ponerlo en marcha, basta con enchufar el conector del transformador en la toma correspondiente del arco y conectar el enchufe de alimentación a la toma de corriente.
2. Mantén pulsado el interruptor de encendido/apagado. El hilo de corte estará totalmente operativo en cuestión de segundos. Tira del arco en dirección al material y este se cortará.
3. Después de cada corte, apaga el interruptor de encendido/apagado.

**RIESGO DE LESIONES POR EL HILO CALIENTE:** Cada vez que utilices el dispositivo, espera a que el hilo se enfríe. Utiliza siempre guantes para protegerte de quemaduras.

**RIESGO DE INCENDIO Y LESIONES:** Nunca dejes ni guardes el dispositivo mientras esté encendido. Apaga siempre el interruptor de encendido/apagado antes de seguir trabajando en el panel de espuma rígida. De no hacerlo, podría producirse un incendio, daños en el dispositivo o lesiones graves/quemaduras.

## VARIANTES DE CORTE



- A. Corte recto
- B. Corte en dos pasos
- C. Corte cóncavo
- D. Corte diagonal
- E. Bisel

## CONSEJOS DE TRABAJO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. Antes de empezar, prueba la velocidad de corte en una pieza de muestra para determinar el ritmo ideal para tu forma de corte. Si los bordes no quedan limpios o si hay zonas quemadas, es que está empujando el accesorio de corte demasiado despacio.
2. La velocidad de corte y la temperatura son correctas si no necesita ejercer fuerza alguna para hacer avanzar el accesorio a través del material. Debe dar la sensación de que el alambre está cortando mantequilla blanda. Empujar con demasiada fuerza conlleva el riesgo de acelerar el desgaste de los resortes o de la suspensión del alambre. Un corte óptimo debería producir poco o ningún humo. Si aparece humo o el corte no es limpio, es que estás cortando demasiado despacio o la temperatura de la herramienta es demasiado alta.
3. Para reducir la temperatura, suelta brevemente el interruptor de encendido/apagado mientras cortas. Si la resistencia aumenta durante el corte, vuelve a pulsar el interruptor de encendido/apagado.

4. Apaga el interruptor de encendido/apagado entre 3 y 5 cm antes de llegar al final del corte para evitar que la herramienta se pegue.
5. El transformador se apagará automáticamente en caso de sobrecalentamiento. Una vez que se haya enfriado, podrás volver a encender el dispositivo.

## **LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO**

### **Antes del mantenimiento, la limpieza, el transporte y el almacenamiento:**

Desenchufe siempre el cable de alimentación y lea toda la información e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de estas precauciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

#### **LIMPIEZA:**

1. Retire cualquier resto de espuma rígida del dispositivo y de las herramientas después de cada uso.
2. Limpie el dispositivo con un paño húmedo después de cada uso. Evite utilizar agua corriente o disolventes.

#### **ALMACENAMIENTO:**

1. Antes de almacenar el dispositivo durante un periodo prolongado, afloje las uniones atornilladas y retire las herramientas.
2. Guarde el dispositivo y las herramientas en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de los niños.

#### **TRANSPORTE:**

1. Asegúrese de que el embalaje sea seguro durante el transporte y retire las herramientas.
2. Las baterías deben almacenarse de forma segura en el embalaje con los contactos cubiertos con cinta adhesiva. Siga la normativa nacional sobre materiales peligrosos durante el transporte.

#### **MANTENIMIENTO:**

1. Antes de su uso, compruebe el estado de desgaste y envejecimiento del hilo de corte. Un hilo desgastado puede romperse repentinamente y provocar lesiones graves o ceguera. Los hilos desgastados o viejos no se pueden reparar; deben sustituirse por otros nuevos. Todas las personas que se encuentren en la zona de trabajo deben llevar gafas de protección.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméterek leírás	Paraméterek érték		
Precíziós mérleg	Polisztirol-vágó		
Modell	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Átalakító [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Szögek [°]	0–85	0–85	0–85
Vágási mélység [mm]	350	350	350
Max. vágási hossz [mm]	1070	1070	1300
IP védelmi osztály	IP67	IP67	IP67
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Súly [kg]	12,01	12,47	12

<b>Paraméterek A készülék leírása</b>	<b>Paraméterek érték</b>		
Precíziós mérleg	Polisztirol vágó		
Modell	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Átalakító [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Szögek [°]	0–85	0–85	0–85
Vágási mélység [mm]	350	350	350
Max. vágási hossz [mm]	1300	1300	1300
IP védelmi osztály	IP68	IP67	IP67
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Súly [kg]	14,18	16,25	17,31
<b>Paraméterek A készülék leírása</b>	<b>Paraméterek érték</b>		
Precíziós mérleg	Polisztirol vágó		
Modell	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Átalakító [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Szögek [°]	0–85	0–85	0–85
Vágási mélység [mm]	350	350	350
Max. vágási hossz	1300	1300	1300
IP védelmi osztály [mm]	IP67	IP67	IP67
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Súly [kg]	14,7	16,2	17,3



**NE FELEDJE!** A kézikönyvben szereplő ábrák kizárólag illusztrációs célt szolgálnak, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.













**FIGYELEM!** A készülék biztonságos kialakítása és védelmi funkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során továbbra is fennáll a baleset vagy sérülés kismértékű kockázata. A készülék használata során legyen éber, és alkalmazza a józan ésszt.

## A TERMÉK JELLEMZŐI ÖSSZESZERELÉS

A képen látható vagy leírt **kiegészítők nem tartoznak** a termék alapfelszereltségéhez. Az alábbi szerelési útmutató a habvágógépéhez elérhető **összes modellt** és **opcionális felszerelést** lefedi. Felhívjuk figyelmét, hogy **habvágógépe** esetleg nem rendelkezik az összes leírt funkcióval és kiegészítővel.

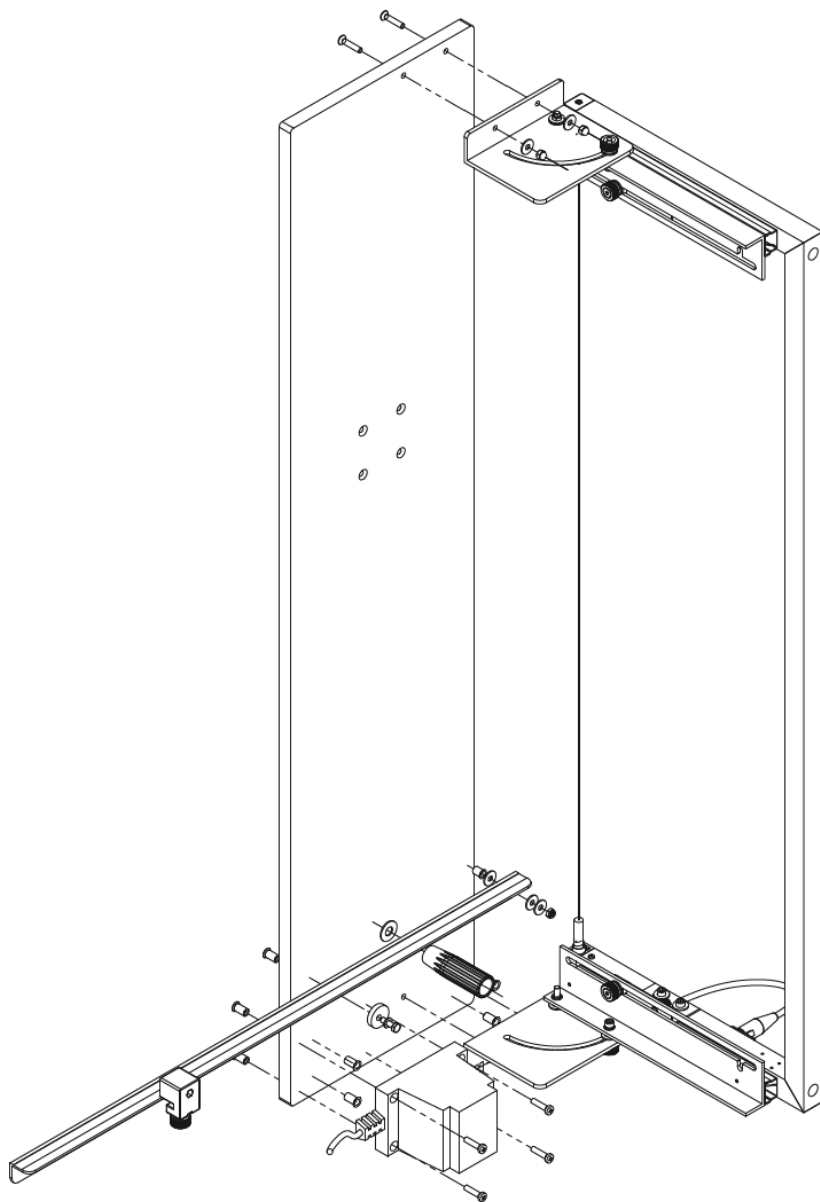
A **rendelkezésre álló kiegészítők** teljes áttekintése megtalálható a kiegészítő-kínálatunkban. A **pontos szállítási tartalmat** az **ajánlatában** és a **megrendelés-visszaigazolásban** találja meg.

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Figyelem: áram
	Általános figyelmeztetés
	Sérülésveszély a forró huzal / penge miatt
	Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről

  	Viseljen szemvédőt, védőkesztyűt és légzésvédőt
	Kizárólag beltéri használatra alkalmas
	Kettős szigetelés

**Szerelési útmutató:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



HU

MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2

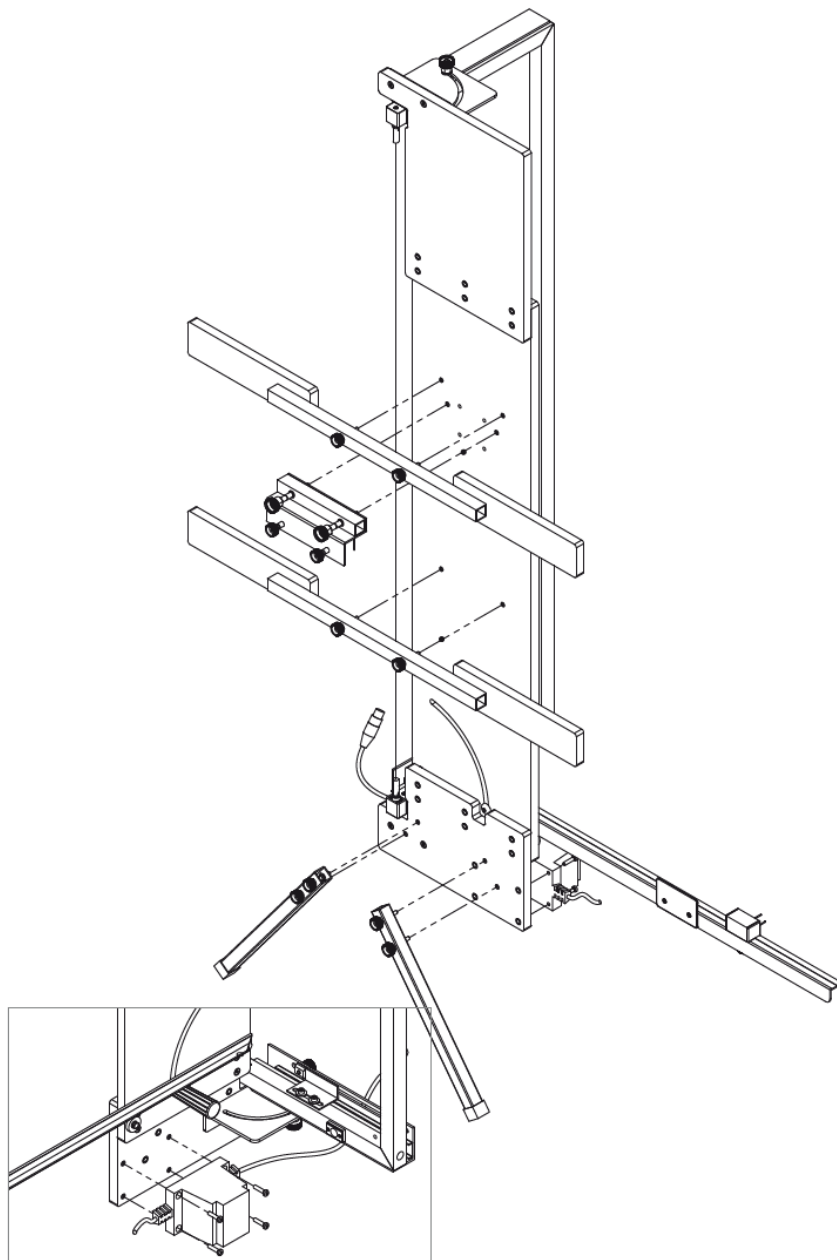
---



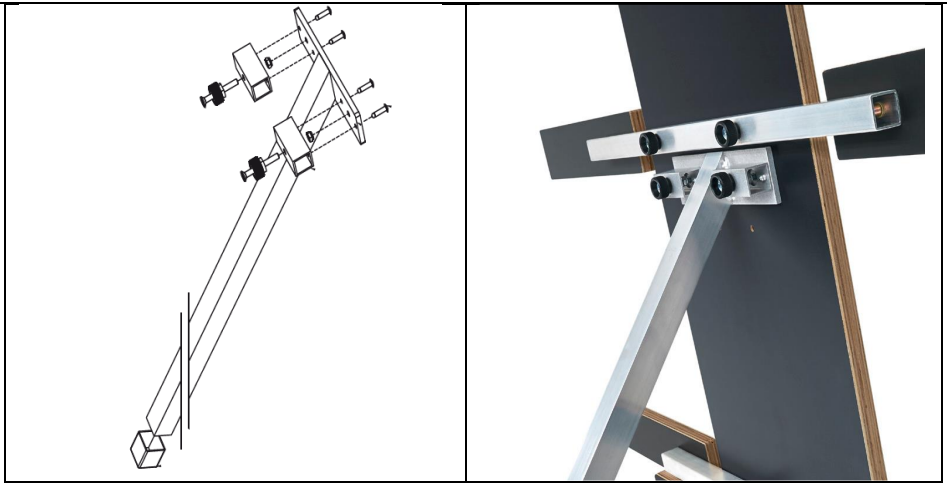
## Szerelés a következő modellekhez:

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6

MSW-ISU-HGIL 7



HU

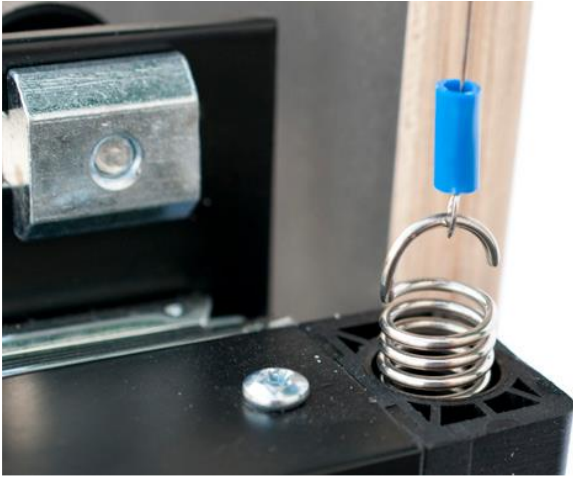


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



HU

Vágóhuzal



XLR-csatlakozó



Be-/kikapcsoló gomb



## A KEZELŐVEL SZEMBEN TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEK

A kezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési útmutatót, és mindig be kell tartania az abban szereplő utasításokat. A kezelő nem szenvedhet érzékszervi károsodástól, és képességeit nem befolyásolhatják olyan tényezők, mint az alváshiány, a fáradtság, az alkohol, a kábítószeres vagy a gyógyszerek.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról is, hogy a gyermekek ne kerülhessenek a készülék és a munkaterület közelébe. Fiatalok csak képzett szakoktató felügyelete mellett használhatják a készüléket.

### FENNMARADÓ KOCKÁZATOK, HELYTELEN HASZNÁLAT

Bár a készüléket a biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották, előfordulhatnak olyan maradék kockázatok, amelyek nem azonnal észlelhetők. Fontos, hogy a készüléket óvatosan kezeljék és a rendeltetésszerűen, biztonságosan használják, figyelembe véve a lehetséges veszélyeket a sérülések és károk elkerülése érdekében. A használati utasítást biztonságosan kell tárolni, és minden felhasználónak egy példányt kell biztosítani hivatkozás céljából.

### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el és tartsa be az összes biztonsági információt és utasítást. Ezen utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhez, sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. A használati útmutatót biztonságosan kell tárolni, és minden felhasználónak egy példányt kell biztosítani.

A „készülék” kifejezés a keményhab-vágóra utal, míg a „szerszám” kifejezés a tartozékokra, például a vezetékekre vonatkozik

### MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Védje magát a tűz, a sérülések vagy a károsodás kockázataitól:

1. A keményhabok fúziós vágása gyúlékony és/vagy veszélyes gőzök keletkezését okozhatja. Mindig tartsa be a keményhab-gyártó által megadott utasításokat és biztonsági információkat.
2. Ne feledje, hogy a padló közelében gyúlékony vagy veszélyes gőzök/porok halmozódhatnak fel. A készüléket tilos használni:
  - Olyan munkaterületeken, ahol robbanásveszély áll fenn.
  - Zárt ajtókkal és ablakokkal rendelkező, illetve nem megfelelően szellőztetett helyiségekben.
3. Tartsa tisztán a munkaterületet, és gondoskodjon a megfelelő megvilágításról. A készülék bekapcsolása előtt távolítson el minden beállító szerszámot – például csavarkulcsokat – a munkaterületről.
4. Állítsa fel a készüléket szilárd, sík és tűzálló felületre, hogy ne borulhasson fel.
5. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a munkadarabban nincsenek idegen tárgyak.

## MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Védje magát az áramütéstől.

A rövidzárlatok tüzet, sérüléseket vagy a készülék károsodását okozhatják.

1. Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típus tábláján szereplő adatokkal. Az áramellátásnak védővezetővel kell rendelkeznie. A készülék dugaszának illeszkednie kell a konnektorba; ne használjon adaptert
2. Óvatosan kezelje a tápkábelt; ne húzza ki a készüléket a kábel húzásával. Hosszabbító kábel használata esetén kövesse a gyártó biztonsági utasításait
3. A készülék nedves helyiségekben történő üzemeltetése tilos. Nedves vagy párás környezetben történő üzemeltetés esetén használjon hibaáram-megszakítót
4. Miután a készüléket csatlakoztatta az áramellátáshoz, kerülje a földelt felületekkel (pl. radiátorok) való fizikai érintkezést. A készüléket a szigetelt fogantyújánál fogva tartsa, és soha ne érintse meg a szerszámot testének bármely részével

## A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGA

1. Mind a kezelőnek, mind a közelben tartózkodó személyzetnek védőruházatot, kesztyűt, védőszemüveget, légzésvédőt és csúszásgátló biztonsági cipőt kell viselnie. Ne viseljen ékszert, laza ruházatot, és ne hagyja fedetlenül a hosszú haját.
2. Kerülje el a véletlen bekapcsolásból vagy a felmelegedett szerszámokkal való érintkezésből eredő sérülések kockázatát:
  - Úgy kezelje a készüléket, mintha a vágószál mindig forró lenne. Amint a készülék csatlakozik az áramellátáshoz, soha ne érintse meg a vágószálat a testének bármely részével. Rögzítse a munkadarabot, hogy ne csúszhasson el, és tartsa távol a kezét a vágási területtől, hogy elkerülje a vágószál véletlen megérintését. Soha ne dolgozzon létrán állva. Ne feledje, hogy a kesztyű és a ruházat nem nyújt teljes védelmet a felhevült vágóhuzal okozta sérülések ellen.
  - Ha a vágást megszakítja, vagy a készüléket tárolás előtt, kapcsolja ki, és várja meg, amíg a huzal lehűl.

**Figyelem:** A huzal a készülék kikapcsolása után is forró maradhat! A készülék tisztítása vagy karbantartása, a szerszám cseréje vagy egy eltömődés eltávolítása előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

- A készülék hálózati csatlakoztatásakor a be-/kikapcsoló gombot **OFF** állásba kell állítani.

## SZEMÉLYI BIZTONSÁG

1. A készülék használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék, a szerszámok és a tápkábel sértetlenek és megfelelően működnek. Ha bármely

---

alkatrész nem megfelelő állapotban van, a készüléket és/vagy az adott alkatrészeket nem szabad használni.

- a. Ellenőrizze a készüléket, a szerszámokat és a kábelt törés, sérülés, repedés, deformáció, nyilvánvaló kopásnyomok vagy egyéb hibák szempontjából
  - b. Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, és húzza meg az esetleges laza csatlakozásokat. Ellenőrizze a vágóhuzal feszültségét, és a művelet során viseljen védőszemüveget. Végezzen próbaüzemet az esetleges észrevétlen sérülések felismerése érdekében
2. A helytelen vagy nem megfelelően felszerelt szerszámok sérülésveszélyt jelentenek. Kizárólag a gyártó által az Ön készüléktípusához és a tervezett felhasználási célhoz előírt eredeti szerszámokat használja. Közbenső rétegek, adapterek vagy hasonló módosítások használata tilos
  3. A javításokat kizárólag hivatalos szervizek végezhetik, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. A hibás vagy elhasználódott szerszámokat ki kell cserélni

## ELAKADÁS MEGSZÜNTETÉSE

1. Ha a szerszám elakad, kövesse a fenti utasításokat, mielőtt kihúzná a huzalt a kemény habból.

## VÉSZHELYZETBEN TÖRTÉNŐ ELJÁRÁS

1. **A szem sérüléseit** orvosnak kell megvizsgálnia.
2. Égési sérülések:
  - a. 1. fokú égési sérülés esetén hűtsön le hideg vízzel az érintett területet.
  - b. 2. vagy 3. fokú égési sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

---

## A FŐVONAL CSERÉJE

1. Óvatosan távolítsa el a megmaradt régi fővezetékét.
  2. Akassza be az új fűtőhuzalt az egyik rugóra, majd feszítés alatt a szemközti rugóra. Ügyeljen arra, hogy a beszerelés során ne hajlítsa meg és ne sértse meg az új fűtőhuzalt
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a huzal feszültség alatt áll. A kopott huzal hirtelen elszakadhat, és súlyos sérüléseket okozhat. Mindig viseljen védőszemüveget!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

Az üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el az összes utasítást. Az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.

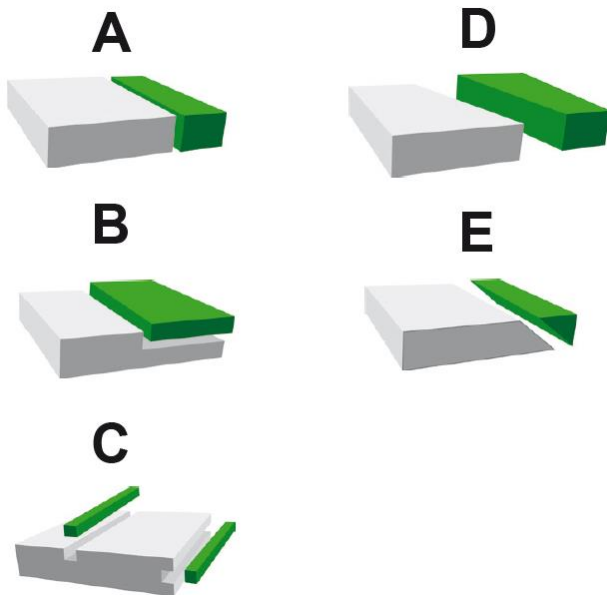
### BE-/KIKAPCSOLÓ

1. Az indításhoz egyszerűen dugja be a transzformátor csatlakozóját az új megfelelő aljzatába, majd csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.
2. Tartsa lenyomva a Be/Ki kapcsolót. A vágóhuzal másodpercek alatt teljesen működőképes lesz. Húzza az íjat az anyag irányába, és az anyag elvágódik.
3. Minden vágás után kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot.

**A FORRÓ HÚRTÓL EREDŐ SÉRÜLÉSI VESZÉLY:** A készülék minden használata után várja meg, amíg a huzal lehűl. Mindig viseljen kesztyűt, hogy megvédje magát az égési sérülésektől.

**TŰZ- ÉS SÉRÜLÉSVESZÉLY:** Soha ne hagyja felügyelet nélkül és ne tárolja a készüléket bekapcsolt állapotban. Mindig kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot, mielőtt folytatná a munkát a kemény habpanelen. Ennek elmulasztása tűzhoz, a készülék megrongálódásához vagy súlyos sérülésekhez/égési sérülésekhez vezethet.

## VÁGÁSI VÁLTOZATOK



- A. Egyenes vágás
- B. Kétlépcsős vágás
- C. Konkáv vágás
- D. Átlós vágás
- E. Ferdeség

## MUNKAVÉGZÉSI TANÁCSOK ÉS HIBAKERESÉS

1. A munka megkezdése előtt tesztelje a vágási sebességet egy mintadarabon, hogy meghatározza a vágási formához ideális tempót. Ha az élek nem tiszták, vagy égett részek láthatók, akkor túl lassan tolja a vágószerszámot.
2. A vágási sebesség és a hőmérséklet megfelelő, ha nem kell erőt kifejtenie a szerelvénynek az anyagon való áthúzásához. Olyan érzésnek kell lennie, mintha a huzal puha vajat vágna át. A túl erős nyomás a rugók vagy a huzalfelfüggesztés gyorsabb kopását okozhatja. Az optimális vágás során alig vagy egyáltalán nem keletkezik füst. Ha füst jelenik meg, vagy a vágás nem tiszta, akkor túl lassan vág, vagy a szerszám hőmérséklete túl magas.
3. A hőmérséklet csökkentéséhez vágás közben rövid ideig engedje el a Be/Ki kapcsolót. Ha a vágás során nő az ellenállás, nyomja meg újra a Be/Ki kapcsolót.
4. A vágás végéhez közeledve 3–5 cm-rel korábban kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot, hogy megakadályozza a szerszámhoz való tapadást.

- 
5. Túlmelegedés esetén a transzformátor automatikusan kikapcsol. Miután lehűlt, a készüléket újra bekapcsolhatja.

## **TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS, KARBANTARTÁS**

### **Karbantartás, tisztítás, szállítás és tárolás előtt:**

Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és olvassa el az összes biztonsági információt és utasítást. Ezen óvintézkedések be nem tartása áramütéshez, tűzhez vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### **TISZTÍTÁS:**

1. Minden használat után távolítsa el a készülékről és a szerszámokról a maradék kemény habot.
2. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával. Kerülje a folyó víz vagy oldószerek használatát.

### **TÁROLÁS:**

1. A készülék hosszabb idejű tárolása előtt lazítsa meg a csavaros csatlakozásokat, és vegye ki a szerszámokat.
2. A készüléket és a szerszámokat hűvös, száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

### **SZÁLLÍTÁS:**

1. A szállítás során gondoskodjon a biztonságos csomagolásról, és vegye ki a szerszámokat.
2. Az akkumulátorokat biztonságosan, a csomagolásban kell tárolni, az érintkezőket ragasztószalaggal letapasztva. A szállítás során tartsa be az országos veszélyes anyagokra vonatkozó előírásokat.

### **KARBANTARTÁS:**

1. Használat előtt ellenőrizze a vágóhuzal kopását és elöregedését. A kopott huzal hirtelen elszakadhat, és súlyos sérüléseket vagy vakságot okozhat. A kopott vagy régi huzalok nem javíthatók; azokat újakkal kell kicserélni. A munkaterületen tartózkodó minden személynek védőszemüveget kell viselnie.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

værdi beskrivelse	værdi værdi		
Produktnavn	Styrofoam-skærer		
Model	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Omformer [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Vinkler [°]	0-85	0-85	0-85
Skæredybde [mm]	350	350	350
Maks. skærelængde [mm]	1070	1070	1300
Beskyttelsesklasse IP	IP67	IP67	IP67
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Vægt [kg]	12,01	12,47	12

<b>værdi</b> <b>Beskrivelse af apparatet</b>	<b>værdi</b> <b>værdi</b>		
Produktnavn	Styrofoam-skærer		
Model	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Omformer [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Vinkler [°]	0-85	0-85	0-85
Skæredybde [mm]	350	350	350
Maks. skærelængde [mm]	1300	1300	1300
Beskyttelsesklasse IP	IP68	IP67	IP67
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Vægt [kg]	14,18	16,25	17,31
<b>værdi</b> <b>Beskrivelse af apparatet</b>	<b>værdi</b> <b>værdi</b>		
Produktnavn	Styrofoam-skærer		
Model	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Omformer [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Vinkler [°]	0-85	0-85	0-85
Skæredybde [mm]	350	350	350
Maks. skærelængde	1300	1300	1300
Beskyttelsesklasse IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Vægt [kg]	14,7	16,2	17,3



**OBS! Tegningerne i denne vejledning er udelukkende til illustrative formål og kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.**











**OBS! På trods af enhedens sikre konstruktion og beskyttelsesfunktioner samt brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren er der stadig en lille risiko for ulykker eller personskader ved brug af enheden. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du bruger enheden.**



## PRODUKTEGENSKABER MONTERING

Det viste eller beskrevne **tilbehør følger ikke med** produktet som standard. Følgende monteringsvejledning dækker **alle modeller** og alt tilgængeligt **ekstraudstyr** til din skumskærer. Bemærk venligst, at **din skumskærer** muligvis ikke er udstyret med alle de beskrevne funktioner og alt tilbehør.

En komplet oversigt over **tilgængeligt tilbehør** findes i vores tilbehørsprogram. **Det nøjagtige leveringsomfang** fremgår af dit **tilbud** og din **ordrebekræftelse**.

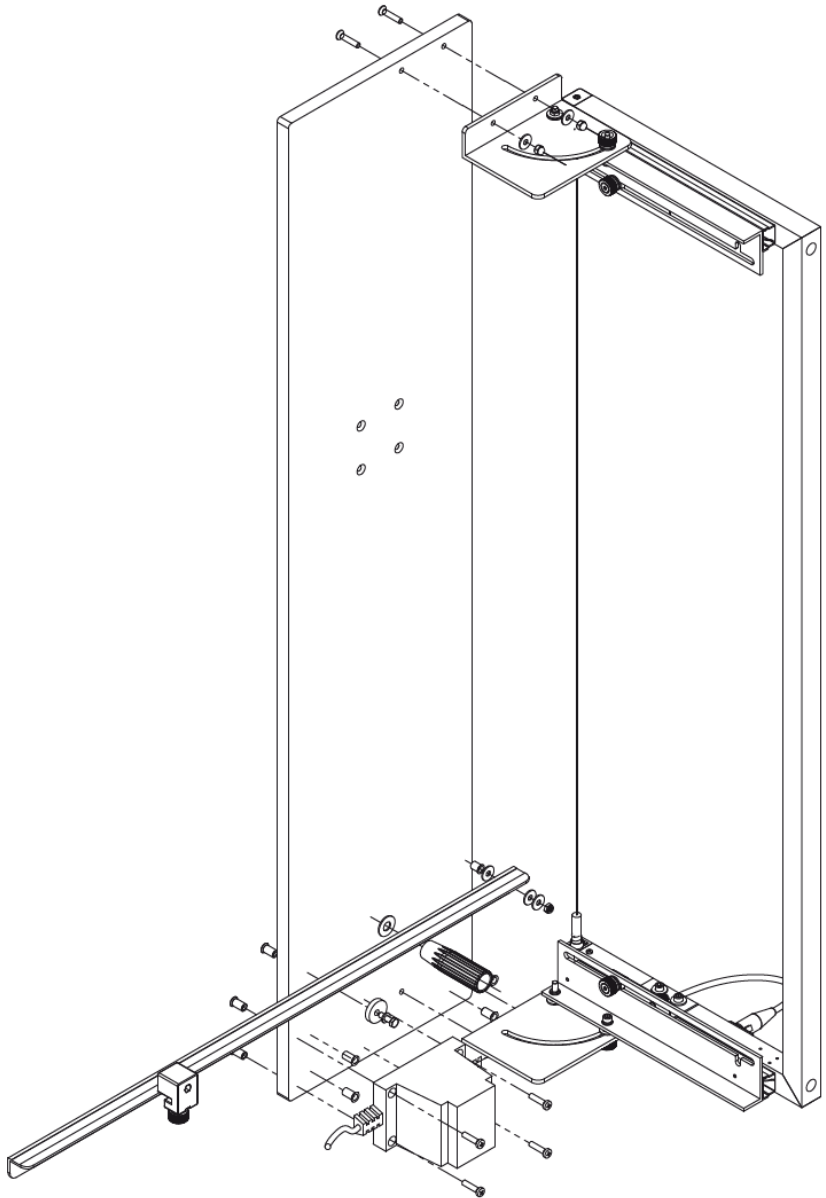
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Advarsel: elektricitet
	Generel advarsel
	Risiko for personskade fra varm tråd / klinge
	Sørg for god ventilation på arbejdspladsen
  	Brug øjenbeskyttelse, beskyttelseshandsker og åndedrætsbeskyttelse

DA

	Kun egnet til indendørs brug
	Dobbeltisoleret

**Montering til:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



DA

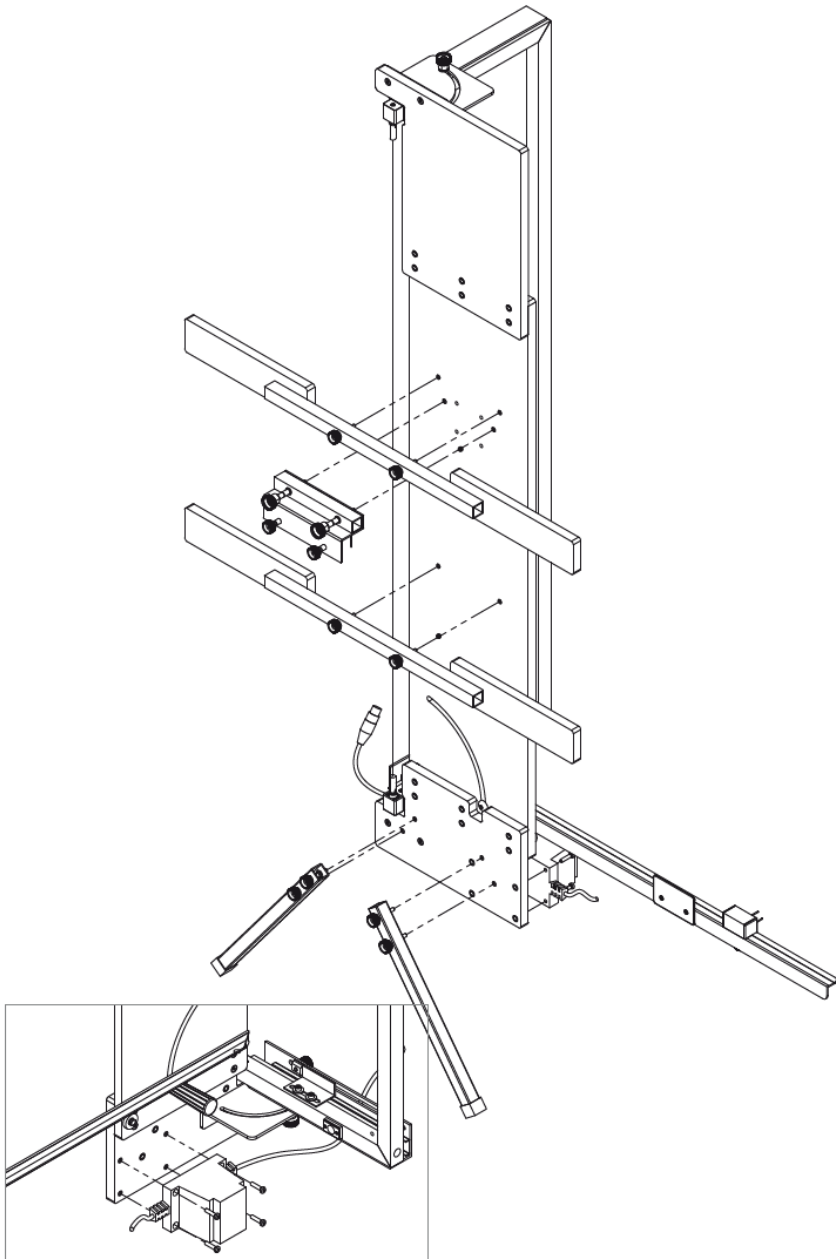
---

**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**

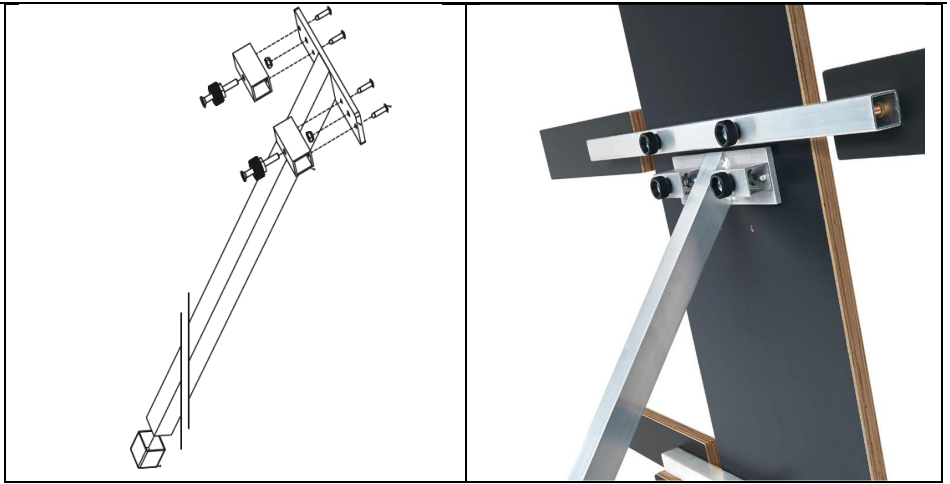


## Montering til:

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



DA

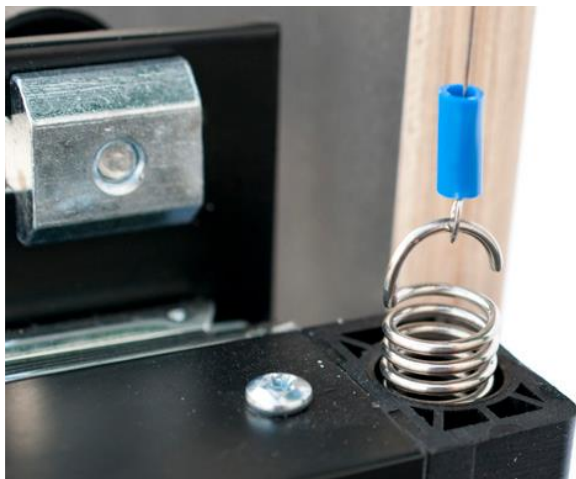


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



DA

Skæretråd



XLR-stik



Tænd/sluk-knap



---

## KRAV TIL BRUGEREN

Operatøren skal have læst og forstået betjeningsvejledningen og skal altid følge anvisningerne heri. Operatøren må ikke lide af sansemæssige handicap eller have nedsat handlings- og reaktionsdygtighed som følge af faktorer såsom søvnmangel, træthed, alkohol, narkotika eller andre rusmidler.

Brugeren skal desuden sikre, at børn holdes væk fra apparatet og arbejdsområdet. Unge må ikke benytte apparatet, medmindre de er under opsyn af en kvalificeret erhvervsuddannelsesinstruktør.

## RESTRISICI, FORKERT BRUG

Selvom apparatet er fremstillet i overensstemmelse med sikkerhedskravene, kan der stadig være resterende risici, som ikke umiddelbart er synlige. Det er vigtigt at håndtere apparatet omhyggeligt og bruge det sikkert og efter hensigten, samtidig med at man er opmærksom på de potentielle farer for at undgå personskader og materielle skader. Brugsanvisningen skal opbevares sikkert, og hver bruger skal have udleveret et eksemplar til reference.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs og følg alle sikkerhedsoplysninger og anvisninger. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand, personskader og/eller materielle skader. Brugsanvisningen skal opbevares sikkert, og hver bruger skal have udleveret et eksemplar.

Udtrykket »enhed« henviser til skæremaskinen til hårdt skum, mens udtrykket »værktøj« henviser til tilbehør, såsom ledninger

## SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

Beskyt dig selv mod risikoen for brand, personskader eller skader:

1. Fusionsस्कæring af hårdt skum kan frembringe brandfarlige og/eller farlige dampe. Følg altid instruktionerne og sikkerhedsoplysningerne fra producenten af det hårde skum.
2. Vær opmærksom på, at brandfarlige eller farlige dampe/støv kan samle sig tæt ved gulvet. Enheden må ikke anvendes:
  - I arbejdsområdet, hvor der er risiko for eksplosion.
  - I rum med lukkede døre og vinduer eller uden tilstrækkelig ventilation.
3. Hold arbejdsområdet rent og sørg for, at det er godt oplyst. Fjern alt værktøj, f.eks. skruenøgler, fra arbejdsområdet, inden du tænder for maskinen.
4. Placer apparatet på en fast, plan og brandsikker overflade for at forhindre, at det vælter.
5. Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer i emnet, inden du påbegynder arbejdet.

---

## SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

Beskyt dig mod elektrisk stød.

Kortslutninger kan forårsage brand, personskader eller beskadigelse af apparatet.

1. Spændingen fra strømkilden skal svare til oplysningerne på enhedens typeskilt. Strømforsyningen skal være udstyret med en beskyttelsesleder. Enhedens stik skal passe i stikkontakten; brug ikke en adapterstik
2. Håndter strømkablet forsigtigt; undgå at trække stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet. Hvis der bruges en forlængerledning, skal du følge producentens sikkerhedsinstruktioner
3. Det er forbudt at betjene enheden i våde områder. Brug en fejlstrømsafbryder, hvis enheden betjenes i fugtige eller fugtige omgivelser
4. Når enheden er tilsluttet strømforsyningen, skal du undgå fysisk kontakt med jordforbundne overflader (f.eks. radiatorer). Hold enheden i de isolerede håndtag, og rør aldrig ved værktøjet med nogen del af kroppen

## PERSONALETS SIKKERHED

1. Både operatøren og alt personale i nærheden skal bære beskyttelsestøj, handsker, beskyttelsesbriller, åndedrætsværn og skridsikre sikkerhedssko. Bær ikke smykker eller løst siddende tøj, og sørg for, at langt hår er bundet op.
2. Undgå risikoen for personskade som følge af utilsigtet aktivering eller kontakt med opvarmede værktøjer:
  - Behandl apparatet, som om skæretråden altid er varm. Når apparatet er tilsluttet strømforsyningen, må du aldrig røre ved skæretråden med nogen del af kroppen. Sørg for, at emnet ikke kan glide, og hold hænderne væk fra skæreamrådet for at undgå utilsigtet berøring af skæretråden. Arbejd aldrig, mens du står på en stige. Vær opmærksom på, at handsker og tøj ikke kan yde fuld beskyttelse mod skader fra den opvarmede skæretråd.
  - Hvis skæringen afbrydes, eller inden apparatet opbevares, skal du slukke for det og vente, indtil tråden er afkølet.  
**Advarsel:** Tråden kan forblive varm, selv efter at apparatet er slukket! Før rengøring eller vedligeholdelse af apparatet, udskiftning af værktøjet eller fjernelse af en blokering skal du trække stikket ud af stikkontakten.
  - Tænd/sluk-knappen skal være indstillet på **OFF**, når apparatet tilsluttes strømforsyningen.

---

## PERSONALETS SIKKERHED

1. Før du tager enheden i brug, skal du altid sikre dig, at enheden, værktøjerne og strømkablet er ubeskadigede og fungerer korrekt. Hvis en del ikke er i god stand, må enheden og/eller de pågældende dele ikke anvendes.
  - a. Undersøg apparatet, værktøjerne og kablet for brud, skader, revner, deformationer, tydelige tegn på slitage eller andre fejl
  - b. Rengør ventilationsåbningerne, og stram eventuelle løse forbindelser. Kontroller spændingen til skæretråden, og brug beskyttelsesbriller under denne proces. Udfør en testkørsel for at identificere eventuelle uopdagede skader
2. Forkerte eller forkert monterede værktøjer udgør en risiko for personskade. Brug kun det originale værktøj, som producenten har angivet til din enhedstype og den tilsigtede anvendelse. Brug af mellemlag, adaptere eller lignende ændringer er forbudt
3. Reparationer må kun udføres af autoriserede værksteder, der anvender originale reservedele. Defekte eller slidte værktøjer skal udskiftes

## FJERNELSE AF EN BLOKERING

1. Hvis værktøjet sætter sig fast, skal du følge ovenstående punkter, inden du trækker tråden ud af det hårde skum.

## HANDLING I NØDSITUATIONER

1. **Øjenskader** skal undersøges af en læge.
2. Forbrændinger:
  - a. Ved en 1. grads forbrænding skal det berørte område afkøles med koldt vand.
  - b. Ved forbrændinger af 2. eller 3. grad skal du straks søge lægehjælp.

---

## UDSKIFTNING AF DEN STRØMFØRENDE TRÅD

1. Fjern forsigtigt eventuelle rester af den gamle strømførende tråd.
  2. Hæng den nye glødetråd på den ene fjeder og derefter under spænding på den modsatte fjeder. Pas på ikke at bøje eller beskadige den nye glødetråd under monteringen
- Vær opmærksom på, at tråden står under spænding. En slidt tråd kan pludselig bryde og forårsage alvorlige personskader. Bær altid beskyttelsesbriller!

### OPSTART

Læs alle instruktionerne omhyggeligt, inden du tager anlægget i brug. Manglende overholdelse af alle instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

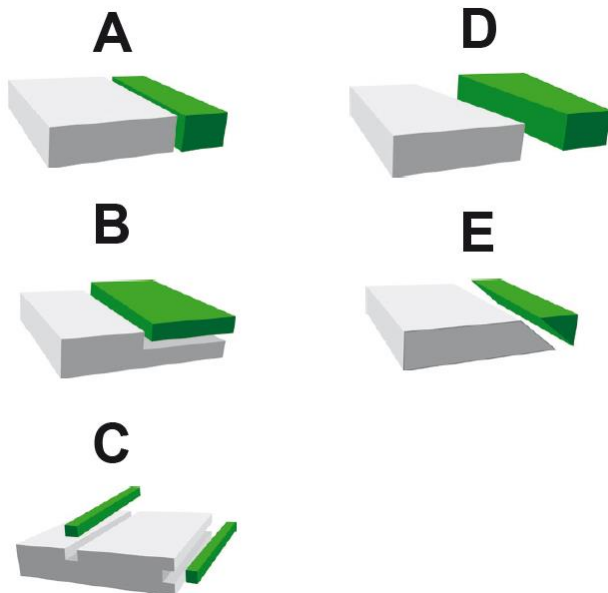
### TÆNDING OG SLUKNING

1. For at starte anlægget skal du blot sætte transformatorstikket i det tilsvarende stik på buen og sætte stikket i stikkontakten.
2. Hold tænd/sluk-knappen nede. Skæretråden er klar til brug inden for få sekunder. Træk buen i retning af materialet, og materialet bliver skåret over.
3. Sluk for tænd/sluk-knappen efter hvert snit.

**RISIKO FOR SKADE FRA DEN VARME TRÅD:** Vent hver gang, du bruger apparatet, til tråden er kølet af. Brug altid handsker for at beskytte dig mod forbrændinger.

**RISIKO FOR BRAND OG SKADE:** Efterlad eller opbevar aldrig apparatet, mens det er tændt. Sluk altid for tænd/sluk-knappen, før du fortsætter med at arbejde på det stive skumpanel. Undladelse heraf kan medføre brand, beskadigelse af apparatet eller alvorlige skader/forbrændinger.

## SKÆREVARIANTER



- A. Lige snit
- B. To-trins snit
- C. Konkavt snit
- D. Diagonalt snit
- E. Fasning

## ARBEJDSRÅD OG FEJLFINDING

1. Inden du begynder, skal du afprøve skærehastigheden på et prøvestykke for at fastlægge det ideelle tempo for din skæreform. Hvis kanterne ikke er rene, eller hvis der er brændte områder, skubber du skæreholderen for langsomt frem.
2. Skærehastigheden og temperaturen er korrekte, hvis du ikke behøver at bruge nogen kraft for at skubbe skæreholderen gennem materialet. Det skal føles, som om tråden skærer gennem blødt smør. Hvis du skubber for hårdt, risikerer du at fremskynde slitage på fjedrene eller tråddophænget. Et optimalt snit bør kun afgive lidt eller ingen røg. Hvis der opstår røg, eller snittet er ujævnt, skærer du for langsomt, eller værktøjets temperatur er for høj.
3. For at sænke temperaturen skal du kortvarigt slippe tænd/sluk-knappen under skæringen. Hvis modstanden øges under skæringen, skal du trykke på tænd/sluk-knappen igen.
4. Sluk for tænd/sluk-knappen 3–5 cm før du når enden af snittet for at undgå, at materialet klæber fast til værktøjet.

5. Transformatoren slukker automatisk i tilfælde af overophedning. Når den er kølet af, kan du tænde for apparatet igen.

## **RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT, VEDLIGEHOLDELSE**

### **Før vedligeholdelse, rengøring, transport og opbevaring:**

Træk altid stikket ud af stikkontakten, og læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner. Manglende overholdelse af disse forholdsregler kan medføre elektrisk stød, brand eller alvorlig personskade.

### **RENGØRING:**

1. Fjern eventuelle rester af hårdt skum fra enheden og værktøjerne efter hver brug.
2. Rengør enheden med en fugtig klud efter hver brug. Undgå at bruge rindende vand eller opløsningsmidler.

### **OPBEVARING:**

1. Inden enheden opbevares i længere tid, skal skruforbindelserne løsnes, og værktøjerne fjernes.
2. Opbevar apparatet og værktøjet på et køligt, tørt sted, utilgængeligt for børn.

### **TRANSPORT:**

1. Sørg for sikker emballering under transport, og fjern værktøjet.
2. Batterier skal opbevares sikkert i emballagen med kontakterne tapet til. Overhold de nationale regler for transport af farligt gods under transport.

### **VEDLIGEHOLDELSE:**

1. Kontroller skæretråden for slitage og ældning inden brug. En slidt tråd kan pludselig bryde og forårsage alvorlige personskader eller blindhed. Slidte eller gamle tråde kan ikke repareres; de skal udskiftes med nye. Alle i arbejdsområdet skal bære beskyttelsesbriller.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännökseen. Automaattisten käännosten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännoiksi. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

## Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	Parametri arvo		
Tuotteen nimi	Styroksileikkuri		
Malli	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Nimellisjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230 / 50		
Muunnin [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Kulmat [°]	0–85	0–85	0–85
Leikkaussyvyys [mm]	350	350	350
Maks. leikkauspituus [mm]	1070	1070	1300
Suojausluokka IP	IP67	IP67	IP67
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Paino [kg]	12,01	12,47	12

Parametri Kuvaus	Parametri arvo		
Tuotteen nimi	Styroksileikkuri		
Malli	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Nimellisjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230 / 50		
Muunnin [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Kulmat [°]	0–85	0–85	0–85
Leikkaussyvyys [mm]	350	350	350
Maks. leikkauspituus [mm]	1300	1300	1300
Suojausluokka IP	IP68	IP67	IP67
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Paino [kg]	14,18	16,25	17,31
Parametri Kuvaus	Parametri arvo		
Tuotteen nimi	Styroksileikkuri		
Malli	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Nimellisjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230 / 50		
Muunnin [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Kulmat [°]	0–85	0–85	0–85
Leikkaussyvyys [mm]	350	350	350
Maks. leikkauspituus	1300	1300	1300
Suojausluokka IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Paino [kg]	14,7	16,2	17,3



**HUOM!** Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.













**HUOMIO!** Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

## TUOTTEEN OMINAISUUDET JA ASENNUS

Kuvissa tai kuvauksissa esitetyt **lisävarusteet eivät kuulu** tuotteen vakiotoimitukseen. Seuraavat asennusohjeet koskevat **kaikkia vaahtoleikkurin malleja ja saatavilla olevia lisävarusteita**. Huomaa, että **vaahtoleikkurissasi** ei välttämättä ole kaikkia kuvattuja toimintoja ja lisävarusteita.

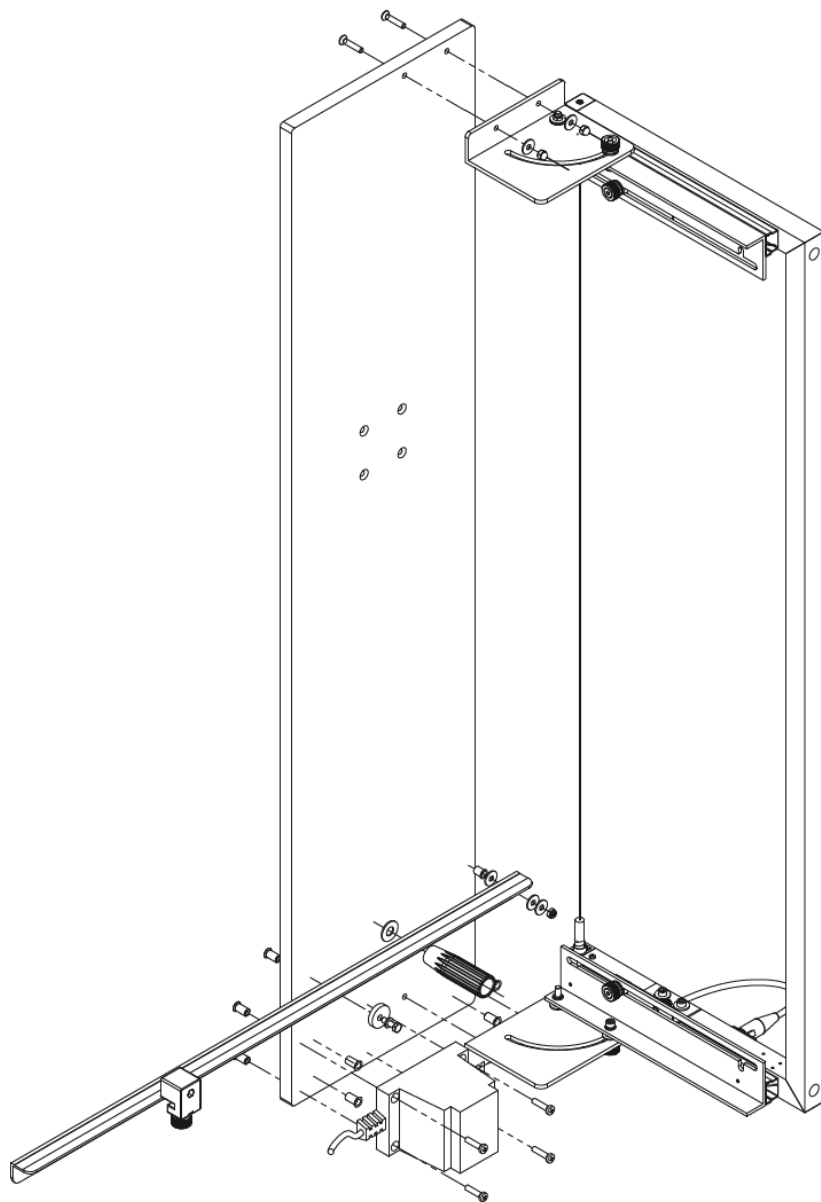
Kattava katsaus **saatavilla oleviin lisävarusteisiin** löytyy lisävarustevalikoimastamme. **Tarkka toimitussisältö löytyy tarjouksestasi ja tilausvahvistuksestasi.**

	Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.
	Varoitus: sähkö
	Yleinen varoitus
	Kuuman langan / terän aiheuttama loukkaantumisvaara
	Varmista työpaikan hyvä ilmanvaihto
  	Käytä silmäsuojia, suojakäsineitä ja hengityssuojainta

	Sopii vain sisäkäyttöön
	Kaksinkertainen eristys

## Asennus seuraaviin malleihin:

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



---

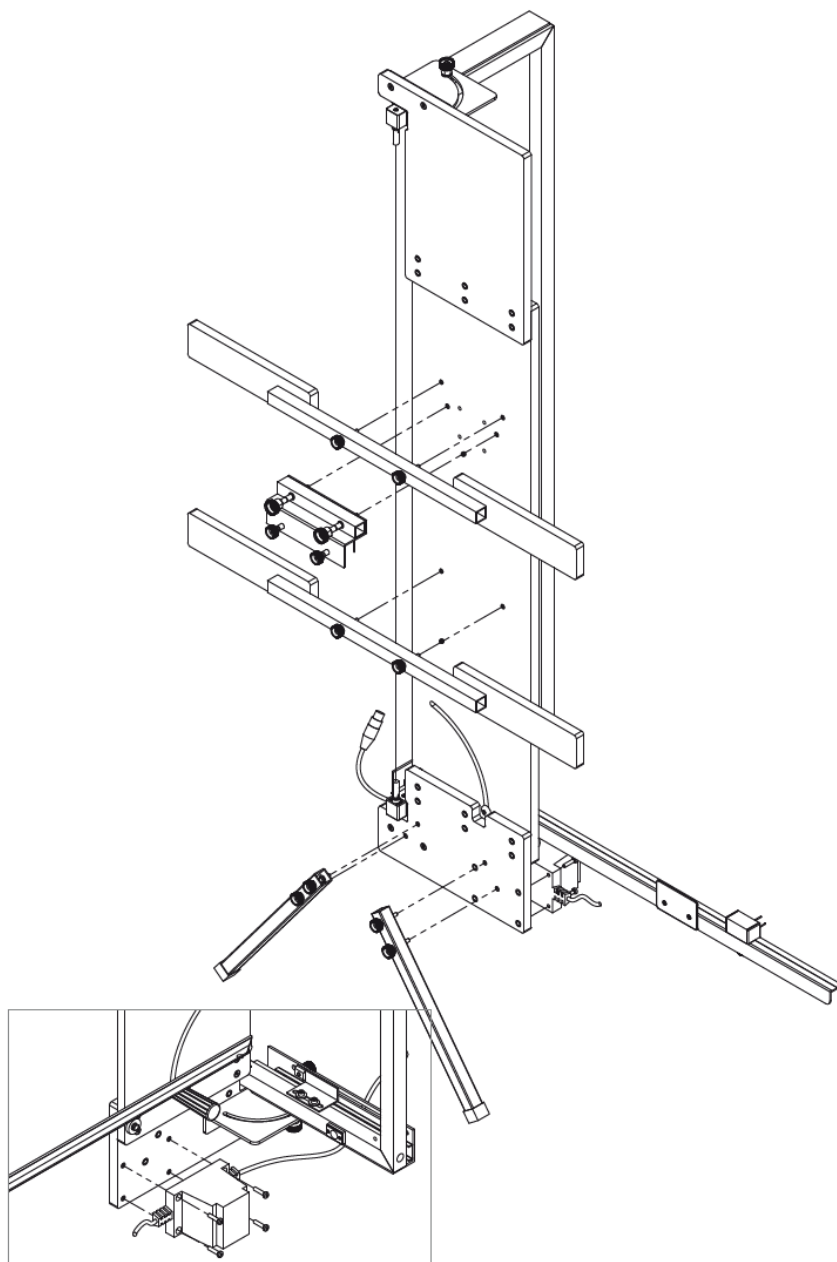
**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**

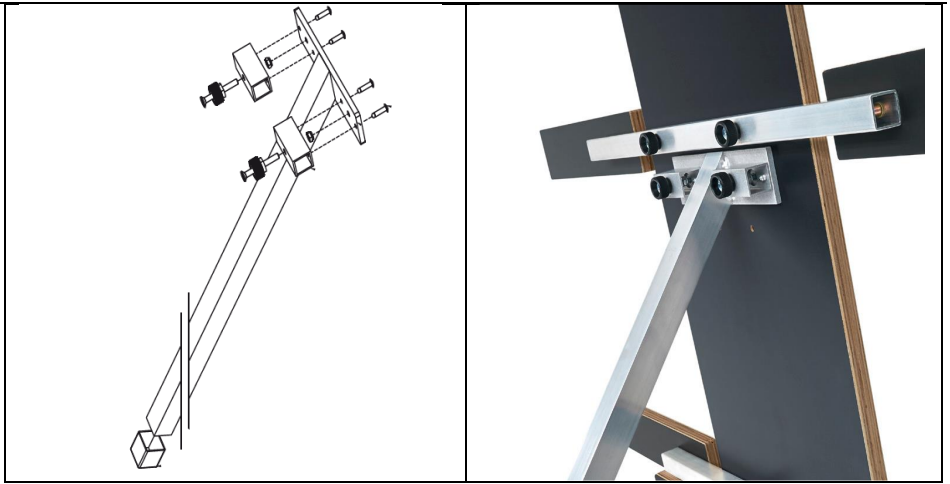


## Asennus seuraaviin malleihin:

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6

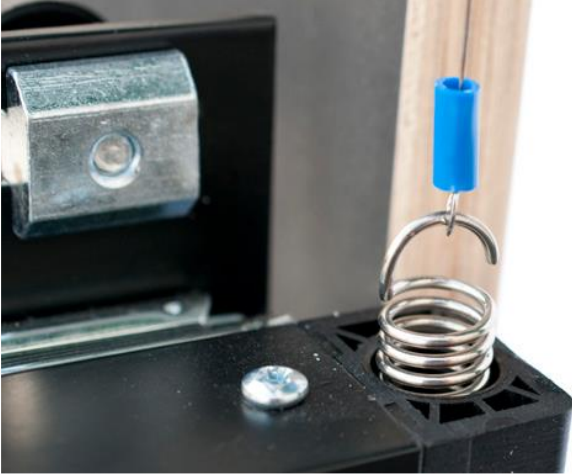
MSW-ISU-HGIL 7





MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7





XLR-liitin



Päälle/pois-kytkin



## KÄYTTÄJÄLLE ASETETUT VAATIMUKSET

Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä käyttöohje ja noudatettava sen ohjeita aina. Käyttäjällä ei saa olla aistivammoja, eikä hänen toimintakykyään saa heikentää esimerkiksi unenpuute, väsymys, alkoholi, huumeet tai lääkkeet.

Käyttäjän on myös varmistettava, että lapset pidetään poissa laitteesta ja työalueelta. Nuoret eivät saa käyttää laitetta ilman pätevän ammatillisen kouluttajan valvontaa.

## JÄLJELLÄ OLEVAT RISKIT, VÄÄRINKÄYTTÖ

Vaikka laite on valmistettu turvallisuusvaatimusten mukaisesti, siinä voi silti olla jäljellä riskejä, joita ei heti huomaa. On tärkeää käsitellä laitetta varovasti ja käyttää sitä turvallisesti sen käyttötarkoituksen mukaisesti, samalla kun otetaan huomioon mahdolliset vaarat loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi. Käyttöohje on säilytettävä turvallisessa paikassa, ja jokaiselle käyttäjälle on annettava kopio siitä viitteeksi.

## TURVALLISUUSOHJEET

Lue ja noudata kaikkia turvallisuustietoja ja ohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskuja, tulipaloja, loukkaantumisia ja/tai vahinkoja. Käyttöohje on säilytettävä turvallisessa paikassa, ja jokaiselle käyttäjälle on annettava kopio siitä.

Termi "laite" viittaa kovavaahdon leikkuriin, kun taas termi "työkalu" viittaa lisävarusteisiin, kuten johtoihin

## TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

Suojaudu tulipalon, loukkaantumisten tai vahinkojen riskeiltä:

1. Kovien vaahtomuovien fuusiroleikkaus voi tuottaa syttyviä ja/tai vaarallisia höyryjä. Noudata aina kovien vaahtomuovien valmistajan antamia ohjeita ja turvallisuustietoja.
2. Huomaa, että syttyviä tai vaarallisia höyryjä tai pölyjä voi kertyä lattian läheisyyteen. Laitetta ei saa käyttää:
  - Työtiloissa, joissa on räjähdysvaara.
  - Huoneissa, joiden ovet ja ikkunat ovat kiinni tai joissa ei ole riittävästi ilmanvaihtoa.
3. Pidä työalue puhtaana ja varmista, että se on hyvin valaistu. Poista työalueelta kaikki säätötyökalut, kuten jakoavaimet, ennen laitteen käynnistämistä.
4. Aseta laite tukevalle, tasaiselle ja palonkestävälle alustalle, jotta se ei kaadu.
5. Varmista ennen työn aloittamista, ettei työkappaleessa ole vieraita esineitä.

## TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

Suojaudu sähköiskuilta.

Oikosulut voivat aiheuttaa tulipaloja, loukkaantumisia tai laitteen vaurioitumista.

1. Virtalähteen jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. Virtalähteessä on oltava suojajohto. Laitteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan; älä käytä sovitinpistoketta
2. Käsittele virtajohtoa varovasti; vältä laitteen irrottamista vetämällä johdosta. Jos käytät jatkojohtoa, noudata valmistajan turvallisuusohjeita
3. Laitteen käyttö märissä tiloissa on kielletty. Käytä vikavirran katkaisijaa, jos käytät laitetta kosteissa tai kosteissa ympäristöissä
4. Kun laite on kytketty virtalähteeseen, vältä fyysistä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (kuten lämpöpattereihin). Pidä laitetta eristetyistä kahvoista kiinni äläkä koskaan kosketa laitetta millään ruumiinosallasi

## HENKILÖSTÖN TURVALLISUUS

1. Sekä käyttäjän että lähellä olevien henkilöiden on käytettävä suojavaatetusta, käsineitä, suojalaseja, hengityssuojaimia ja liukumattomia turvakengät. Älä käytä koruja tai löysiä vaatteita, äläkä jätä pitkiä hiuksia paljajiksi.
2. Vältä loukkaantumisriskiä, joka johtuu tahattomasta laitteen käynnistymisestä tai kosketuksesta kuumien työkalujen kanssa:
  - Käsittele laitetta ikään kuin työkalu olisi aina kuuma. Kun laite on kytketty virtalähteeseen, älä koskaan kosketa työkalua millään ruumiinosallasi. Varmista, ettei työkalu luiskahda, ja pidä kädet poissa leikkausalueelta, jotta et kosketa työkalua vahingossa. Älä koskaan työskentele tikkailla seisoen. Huomaa, että käsineet ja vaatteet eivät tarjoa täydellistä suojaa kuumasta leikkauslangasta aiheutuvilta vammoilta.
  - Jos leikkaus keskeytyy tai ennen laitteen varastointia, sammuta laite ja odota, kunnes lanka on jäähtynyt.  
**Varoitus:** Lanka voi olla kuuma vielä laitteen sammuttamisen jälkeenkin! Irrota virtajohto pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai huoltamista, työkalun vaihtamista tai tukoksen avaamista.
  - Virtakytkin on asetettava asentoon **OFF**, kun laite kytketään virtalähteeseen.

## HENKILÖSTÖN TURVALLISUUS

1. Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että laite, työkalut ja virtajohto ovat ehjiä ja toimivat moitteettomasti. Jos jokin osa ei ole kunnossa, laitetta ja/tai kyseisiä osia ei saa käyttää.
  - a. Tarkista laite, työkalut ja johto mahdollisten murtumien, vaurioiden, halkeamien, muodonmuutosten, ilmeisten kulumisen merkkien tai muiden vikojen varalta
  - b. Puhdista tuuletusaukot ja kiristä löysät liitännät. Tarkista leikkauslangan jännite ja käytä suojalaseja tämän toimenpiteen

---

aikana. Suorita koekäyttö havaitsemattomien vaurioiden tunnistamiseksi

2. Väärät tai virheellisesti asennetut työkalut aiheuttavat loukkaantumisvaaran. Käytä ainoastaan valmistajan laitteesi tyypille ja käyttötarkoitukselle määrittelemiä alkuperäisiä työkaluja. Välikerrosten, sovittimien tai vastaavien muutosten käyttö on kielletty
3. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valtuutetut korjaamot, jotka käyttävät alkuperäisiä varaosia. Vialliset tai kuluneet työkalut on vaihdettava

## TUKOKSEN POISTAMINEN

1. Jos työkalu juuttuu kiinni, noudata edellä mainittuja ohjeita ennen kuin vedät langan pois kovasta vaahtomuovista.

## HÄTÄTILANTEESSA TOIMIMINEN

1. **Silmävammat** on tutkittava lääkärin toimesta.
2. Palovammat:
  - a. Ensimmäisen asteen palovamman sattuessa jäähdytä vaurioitunutta aluetta kylmällä vedellä.
  - b. Toisen tai kolmannen asteen palovammoissa hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

## KUUMAJOHDON VAIHTO

1. Poista varovasti kaikki jäljellä oleva vanha kuumajohto.
  2. Kiinnitä uusi kuumalanka toiseen jousista ja vedä se sitten kireälle vastakkaiseen jouseen. Varo, ettet taivuta tai vahingoita uutta kuumalankaa asennuksen aikana
- Huomaa, että lanka on jännitteinen. Kulunut lanka voi katkeaa yllättäen ja aiheuttaa vakavia vammoja. Käytä aina suojalaseja!

## KÄYTTÖÖNOTTO

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin henkilövahinkoihin.

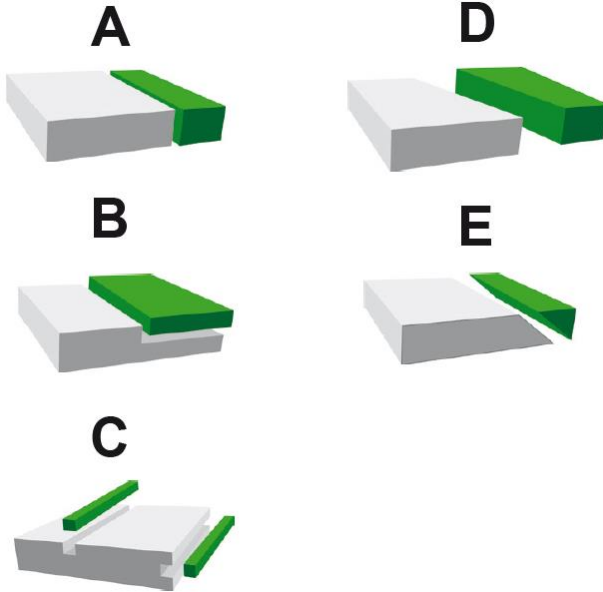
### KÄYNNISTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

1. Käynnistä laite liittämällä muuntajan liitin vastaavaan pistorasiaan keulassa ja kytkemällä virtajohdon pistorasiaan.
2. Paina virtakytkintä ja pidä sitä painettuna. Leikkauslanka on täysin käyttövalmis muutamassa sekunnissa. Vedä jousi materiaalin suuntaan, jolloin materiaali leikataan.
3. Sammuta virtakytkin jokaisen leikkauksen jälkeen.

**KUUMAN LANGAN AIHEUTTAMA VAMMAVAARA:** Odota langan jäähtymistä aina, kun laitetta käytetään. Käytä aina käsineitä suojautuaksesi palovammoilta.

**PALO- JA VAMMAVAARA:** Älä koskaan jätä laitetta päälle tai säilytä sitä, kun se on kytketty päälle. Kytke virta-kytkin aina pois päältä ennen kuin jatkat työtä kovavaahtolevyn parissa. Jos tätä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla tulipalo, laitteen vaurioituminen tai vakavia vammoja/palovammoja.

## LEIKKAUSVAIHTOEHDOT



- A. Suora leikkaus
- B. Kaksivaiheinen leikkaus
- C. Kovera leikkaus
- D. Diagonaalileikkaus
- E. Viiste

## TYÖSKENTELYOHJEET JA VIANMÄÄRITYS

1. Ennen aloittamista testaa leikkausnopeutta näytekappaleella, jotta voit määrittää leikkausmuodollesi sopivan vauhdin. Jos reunat eivät ole siistit tai jos niissä on palaneita kohtia, työnnä leikkulaitetta liian hitaasti.
2. Leikkausnopeus ja lämpötila ovat oikeat, jos sinun ei tarvitse käyttää voimaa työntääksesi leikkulaitetta materiaalin läpi. Tuntuman tulisi olla sama kuin leikkaisit pehmeää voita. Liian kova työntö voi nopeuttaa jousien tai langan ripustuksen kulumista. Optimaalisessa leikkauksessa ei pitäisi syntyä lainkaan tai vain vähän savua. Jos savua syntyy tai leikkausreuna on epäsiisti, leikkaat liian hitaasti tai työkalun lämpötila on liian korkea.
3. Voit alentaa lämpötilaa vapauttamalla hetkeksi virtakytkimen leikkauksen aikana. Jos vastus kasvaa leikkauksen aikana, paina virtakytkintä uudelleen.
4. Kytke virta pois päältä 3–5 cm ennen leikkauksen loppua, jotta materiaali ei tartu työkaluun.
5. Muuntaja sammuu automaattisesti ylikuumenemisen sattuessa. Kun laite on jäähtynyt, voit kytkeä sen uudelleen päälle.

## **PUHDISTUS, SÄILYTYKSE, KULJETUS, HUOLTO**

### **Ennen huoltoa, puhdistusta, kuljetusta ja säilytystä:**

Irrota aina virtajohto pistorasiasta ja lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet. Näiden varotoimenpiteiden laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakaviin vammoihin.

### **PUHDISTUS:**

1. Poista laitteesta ja työkaluista kaikki jäämät kovavaahtoa jokaisen käyttökerran jälkeen.
2. Puhdista laite kostealla liinalla jokaisen käyttökerran jälkeen. Vältä juoksevan veden tai liuottimien käyttöä.

### **SÄILYTYS**

1. Ennen laitteen pitkäaikaista varastointia löysää ruuviliitokset ja irrota työkalut.
2. Säilytä laite ja työkalut viileässä, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

### **KULJETUS:**

1. Varmista, että laite on pakattu turvallisesti kuljetuksen ajaksi, ja poista työkalut.
2. Paristot on säilytettävä turvallisesti pakkauksessa, jonka kosketuspisteet on teipattu umpeen. Noudata kuljetuksen aikana kansallisia vaarallisten aineiden määräyksiä.

### **HUOLTO:**

1. Tarkista ennen käyttöä leikkauslangan kuluneisuus ja ikäänntyminen. Kulunut lanka voi katkeaa yllättäen ja aiheuttaa vakavia vammoja tai sokeutumisen. Kuluneita tai vanhoja lankoja ei voi korjata; ne on vaihdettava uusiin. Kaikkien työalueella olevien on käytettävä suojalaseja.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

## Technische gegevens

Parameter beschrijving	Parameter waarde		
Productnaam	Styrofoam-snijmachine		
Model	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50		
Omvormer [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Hoeken [°]	0-85	0-85	0-85
Snijdiepte [mm]	350	350	350
Max. snijlengte [mm]	1070	1070	1300
Beschermingsklasse IP	IP67	IP67	IP67
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Gewicht [kg]	12,01	12,47	12

Parameter Beschrijving	Parameter waarde		
Productnaam	Piepschuimsnijder		
Model	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50		
Omvormer [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Hoeken [°]	0-85	0-85	0-85
Snijdiepte [mm]	350	350	350
Max. snijlengte [mm]	1300	1300	1300
Beschermingsklasse IP	IP68	IP67	IP67
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Gewicht [kg]	14,18	16,25	17,31
Parameter Beschrijving	Parameter waarde		
Productnaam	Piepschuimsnijder		
Model	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50		
Omvormer [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Hoeken [°]	0-85	0-85	0-85
Snijdiepte [mm]	350	350	350
Max. snijlengte	1300	1300	1300
Beschermingsklasse IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Gewicht [kg]	14,7	16,2	17,3



**LET OP!** De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.





**ATTENTIE!** Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

## PRODUCTKENMERKEN MONTAGE

De getoonde of beschreven **accessoires** worden **niet standaard bij het product meegeleverd**. De volgende montage-instructies gelden voor **alle modellen** en **optionele uitrusting** die voor uw schuimsnijder beschikbaar zijn. Houd er rekening mee dat **uw schuimsnijder** mogelijk niet is uitgerust met alle beschreven functies en accessoires.

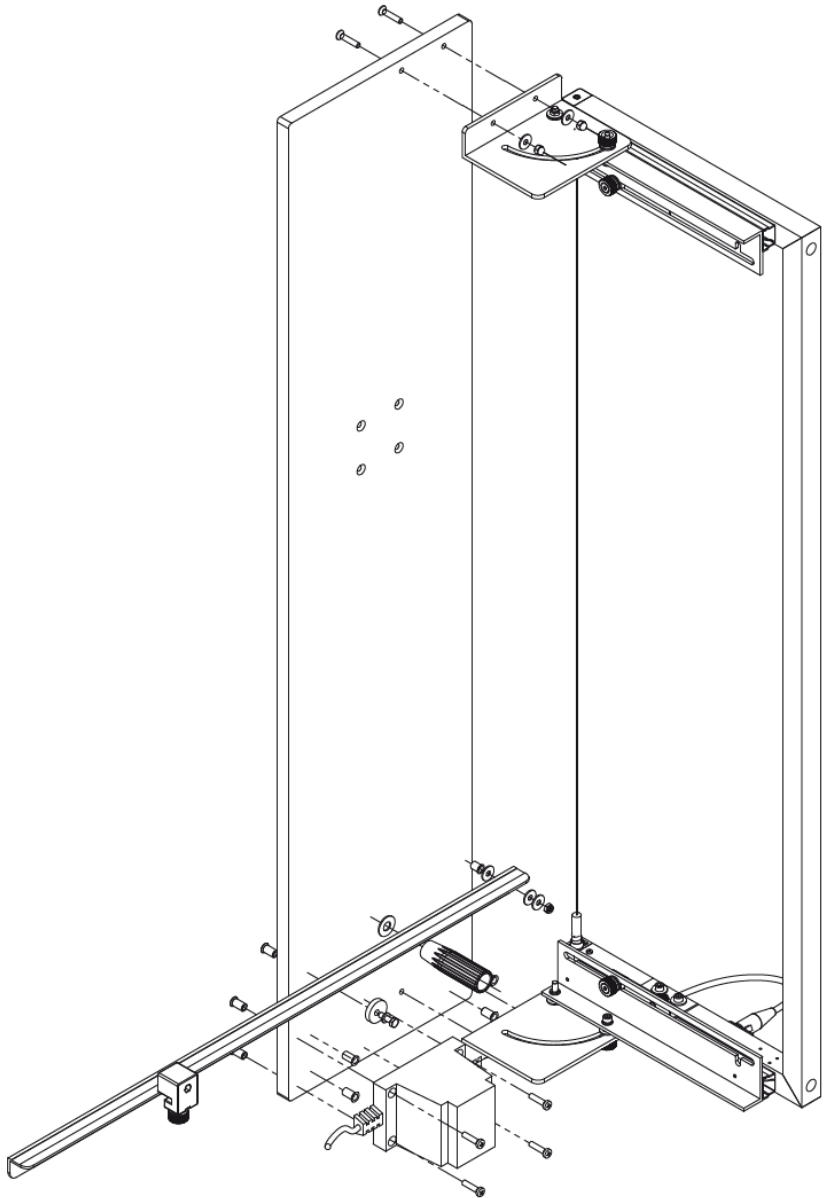
Een volledig overzicht van de **beschikbare accessoires** vindt u in ons accessoireprogramma. Raadpleeg uw **offerte** en **orderbevestiging** voor de **exacte leveringsomvang**.

	Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik.
	Waarschuwing: elektriciteit
	Algemene waarschuwing
	Gevaar voor letsel door hete draad / mes
	Zorg voor goede ventilatie van de werkplek

  	Draag oogbescherming, beschermende handschoenen en ademhalingsbescherming
	Alleen geschikt voor gebruik binnenshuis
	Dubbel geïsoleerd

**Montage voor:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



NL

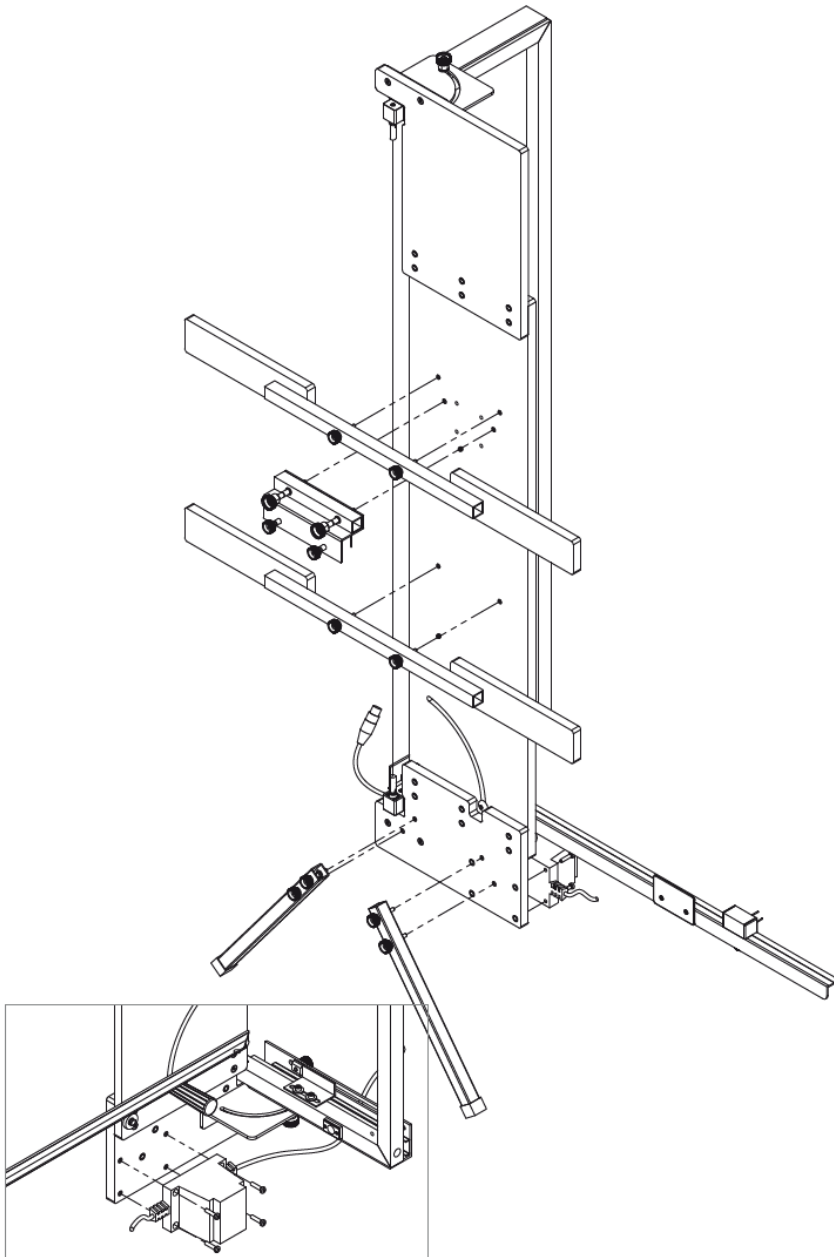
MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2

---

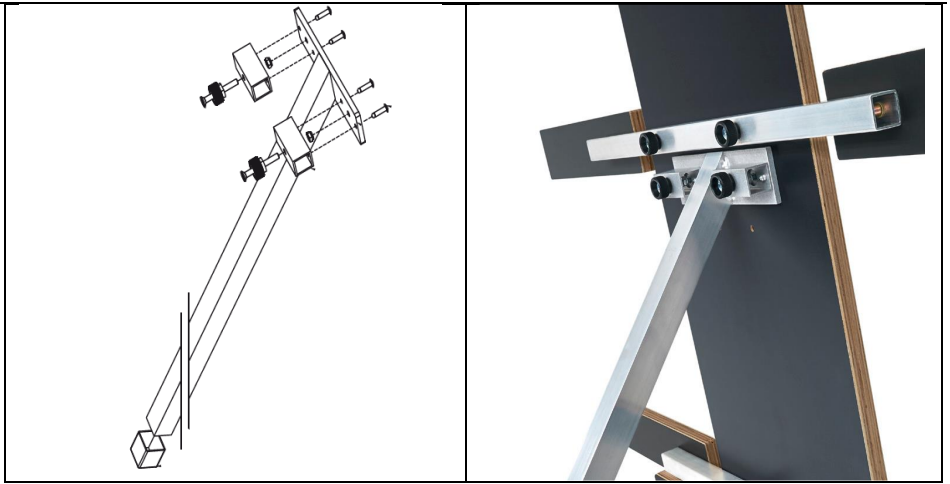


**Montage voor:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



NL

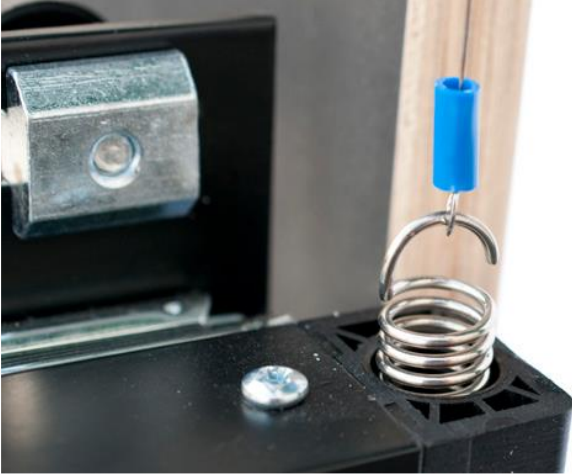


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



NL

Snijdraad



XLR-connector



Aan/uit-schakelaar



---

## EISEN AAN DE GEBRUIKER

De gebruiker moet de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen en moet de instructies daarin altijd opvolgen. De gebruiker mag geen zintuiglijke beperkingen hebben en zijn of haar vaardigheden mogen niet worden beïnvloed door factoren zoals slaapgebrek, vermoeidheid, alcohol, verdovende middelen of drugs.

De gebruiker moet er tevens voor zorgen dat kinderen uit de buurt van het apparaat en de werkplek worden gehouden. Jongeren mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij onder toezicht van een gekwalificeerde beroepsopleider.

### Resterende risico's, verkeerd gebruik

Hoewel het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de veiligheidseisen, kunnen er toch nog resterende risico's zijn die niet direct zichtbaar zijn. Het is belangrijk om zorgvuldig met het apparaat om te gaan en het veilig en volgens de bestemming te gebruiken, waarbij u rekening houdt met de mogelijke gevaren om letsel en schade te voorkomen. De gebruiksaanwijzing moet op een veilige plaats worden bewaard en elke gebruiker moet een exemplaar ter beschikking krijgen ter referentie.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle veiligheidsinformatie en instructies en volg deze op. Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand, letsel en/of schade. De gebruiksaanwijzing moet op een veilige plaats worden bewaard en elke gebruiker moet een exemplaar ontvangen.

De term „apparaat“ verwijst naar de hardschuimsnijder, terwijl de term „gereedschap“ verwijst naar accessoires, zoals draden

## VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

Bescherm uzelf tegen de risico's van brand, letsel of schade:

1. Bij het smeltsnijden van hardschuim kunnen brandbare en/of gevaarlijke dampen vrijkomen. Volg altijd de instructies en veiligheidsinformatie van de fabrikant van het hardschuim.
2. Houd er rekening mee dat brandbare of gevaarlijke dampen/stof zich bij de vloer kunnen ophopen. Het apparaat mag niet worden gebruikt:
  - In werkruimtes waar explosiegevaar bestaat.
  - In ruimtes met gesloten deuren en ramen of zonder voldoende ventilatie.
3. Houd de werkplek schoon en zorg voor goede verlichting. Verwijder, voordat u het apparaat inschakelt, alle afstelgereedschap, zoals moersleutels, uit de werkplek.
4. Plaats het apparaat op een stevige, vlakke en brandwerende ondergrond om te voorkomen dat het omvalt.
5. Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in het werkstuk zitten voordat u met het werk begint.

## VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.

Kortsluitingen kunnen brand, letsel of schade aan het apparaat veroorzaken.

1. De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat. De stroomtoevoer moet voorzien zijn van een aardleiding. De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen; gebruik geen adapterstekkers
2. Ga voorzichtig om met het netsnoer; trek niet aan het snoer om het apparaat los te koppelen. Volg de veiligheidsinstructies van de fabrikant als u een verlengsnoer gebruikt
3. Het is verboden het apparaat in natte ruimtes te gebruiken. Gebruik een aardlekschakelaar als u het apparaat in vochtige of vochtige omgevingen gebruikt
4. Zodra het apparaat op de stroomvoorziening is aangesloten, moet u fysiek contact met geaarde oppervlakken (zoals radiatoren) vermijden. Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde handgrepen en raak het gereedschap nooit met enig lichaamsdeel aan

## VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

1. Zowel de gebruiker als het personeel in de buurt moet beschermende kleding, handschoenen, een veiligheidsbril, ademhalingsbescherming en antislip veiligheidsschoenen dragen. Draag geen sieraden of loszittende kleding en zorg ervoor dat lang haar niet loshangt.
2. Vermijd het risico op letsel door onbedoelde activering of contact met verhitte gereedschappen:
  - Behandel het apparaat alsof het gereedschap altijd heet is. Zodra het apparaat op het stroomnet is aangesloten, mag u het gereedschap met geen enkel lichaamsdeel aanraken. Zorg ervoor dat het werkstuk niet kan wegglijden en houd uw handen uit de buurt van het snijgebied om te voorkomen dat u het gereedschap per ongeluk aanraakt. Werk nooit terwijl u op een ladder staat. Houd er rekening mee dat handschoenen en kleding geen volledige bescherming bieden tegen verwondingen door de hete snijdraad.
  - Als het snijden wordt onderbroken of voordat u het apparaat opbergt, schakelt u het uit en wacht u tot de draad is afgekoeld.  
**Waarschuwing:** De draad kan nog heet blijven, zelfs nadat het apparaat is uitgeschakeld! Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt, het gereedschap vervangt of een verstopping verwijdert.
  - De aan/uit-schakelaar moet op **OFF** staan wanneer u het apparaat op het stroomnet aansluit.

## VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

1. Controleer vóór gebruik altijd of het apparaat, het gereedschap en het netsnoer onbeschadigd zijn en naar behoren functioneren. Als een onderdeel niet in goede staat verkeert, mogen het apparaat en/of die onderdelen niet worden gebruikt.
  - a. Controleer het apparaat, het gereedschap en de kabel op breuken, beschadigingen, scheuren, vervormingen, duidelijke tekenen van slijtage of andere gebreken
  - b. Reinig de ventilatiesleuven en draai losse verbindingen vast. Controleer de spanning op de snijdraad en draag tijdens dit proces een veiligheidsbril. Voer een testrun uit om eventuele onopgemerkte schade op te sporen
2. Onjuist of verkeerd gemonteerd gereedschap vormt een risico op letsel. Gebruik uitsluitend het originele gereedschap dat door de fabrikant is gespecificeerd voor uw type apparaat en het beoogde gebruik. Het gebruik van tussenlagen, adapters of soortgelijke aanpassingen is verboden
3. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door erkende werkplaatsen met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Defecte of versleten gereedschappen moeten worden vervangen

## EEN BLOKKADE VERHELPEN

1. Als het gereedschap vast komt te zitten, volg dan de bovenstaande punten voordat u de draad uit het hardschuim trekt.

## REAGEREN OP EEN NOODGEVAL

1. **Oogletsel** moet door een arts worden onderzocht.
2. Brandwonden:
  - a. Bij een eerstegraads brandwond moet u het getroffen gebied met koud water koelen.
  - b. Bij tweedegraads of derdegraads brandwonden moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

---

## DE VERHITTE DRAAD VERVANGEN

1. Verwijder voorzichtig eventuele resten van de oude verhitte draad.
  2. Haak de nieuwe hete draad aan een van de veren en span deze vervolgens onder spanning naar de tegenoverliggende veer. Let erop dat u de nieuwe hete draad tijdens de installatie niet buigt of beschadigt
- Houd er rekening mee dat de draad onder spanning staat. Een versleten draad kan plotseling breken en ernstig letsel veroorzaken. Draag altijd een veiligheidsbril!

## IN GEBRUIK NEMEN

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Het niet opvolgen van alle instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

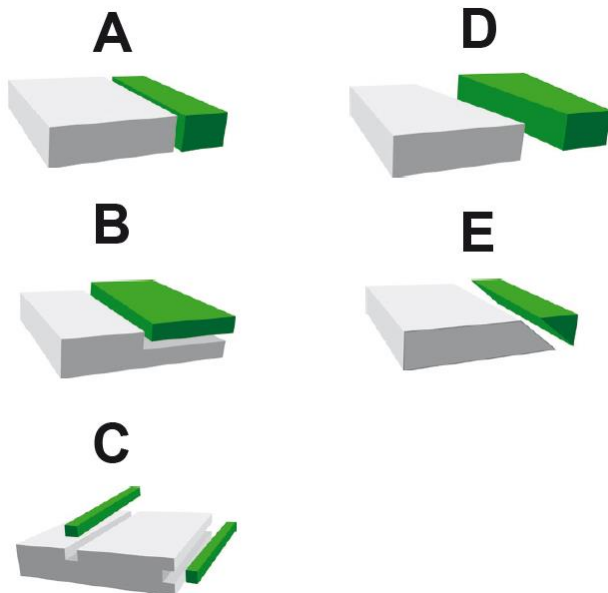
## IN- EN UITSCHAKELEN

1. Om het apparaat in te schakelen, steekt u de stekker van de transformator in de daarvoor bestemde aansluiting op de boog en sluit u de stekker aan op het stopcontact.
2. Houd de aan/uit-schakelaar ingedrukt. De snijdraad is binnen enkele seconden volledig operationeel. Trek de boog in de richting van het materiaal, waarna het materiaal wordt doorgesneden.
3. Schakel na elke snede de aan/uit-schakelaar uit.

**RISICO OP LETSEL DOOR HETE DRAAD:** Wacht elke keer dat het apparaat wordt gebruikt tot de draad is afgekoeld. Draag altijd handschoenen om jezelf tegen brandwonden te beschermen.

**RISICO OP BRAND EN LETSEL:** Laat het apparaat nooit aanstaan en berg het nooit op terwijl het is ingeschakeld. Zet de aan/uit-schakelaar altijd uit voordat u verdergaat met het bewerken van het hardschuimpaneel. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot brand, schade aan het apparaat of ernstig letsel/brandwonden.

## SNIJVARIANTEN



- A. Rechte snede
- B. Tweestaps-snede
- C. Concave snede
- D. Diagonale snede
- E. Afschuining

## WERKADVIES EN PROBLEEMOPLOSSING

1. Test voordat u begint de snij snelheid op een proefstuk om het ideale tempo voor uw snijvorm te bepalen. Als de randen niet netjes zijn of als er verbrande plekken zijn, duwt u de snijhouder te langzaam door het materiaal.
2. De snij snelheid en temperatuur zijn correct als u geen kracht hoeft uit te oefenen om de snijhouder door het materiaal te duwen. Het moet aanvoelen alsof de draad door zachte boter snijdt. Te hard duwen kan leiden tot versnelde slijtage van de veren of de draadaanhang. Bij een optimale snede mag er weinig tot geen rook ontstaan. Als er rook ontstaat of de snede onzuiver is, snijdt u te langzaam of is de temperatuur van het gereedschap te hoog.
3. Om de temperatuur te verlagen, laat u de aan/uit-schakelaar tijdens het snijden even los. Als de weerstand tijdens het snijden toeneemt, drukt u opnieuw op de aan/uit-schakelaar.
4. Schakel de aan/uit-schakelaar 3-5 cm vóór het einde van de zaagsnede uit om te voorkomen dat het materiaal aan het gereedschap blijft kleven.

5. De transformator schakelt automatisch uit bij oververhitting. Nadat het apparaat is afgekoeld, kunt u het weer inschakelen.

## **REINIGING, OPSLAG, TRANSPORT, ONDERHOUD**

### **Vóór onderhoud, reiniging, transport en opslag:**

Trek altijd de stekker uit het stopcontact en lees alle veiligheidsinformatie en instructies. Het niet naleven van deze voorzorgsmaatregelen kan leiden tot elektrische schokken, brand of ernstig letsel.

### **REINIGING:**

1. Verwijder na elk gebruik eventuele resten hardschuim van het apparaat en het gereedschap.
2. Reinig het apparaat na elk gebruik met een vochtige doek. Gebruik geen stromend water of oplosmiddelen.

### **OPBEVARING**

1. Maak schroefverbindingen los en verwijder het gereedschap voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt.
2. Bewaar het apparaat en het gereedschap op een koele, droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

### **TRANSPORT:**

1. Zorg voor een veilige verpakking tijdens het transport en verwijder het gereedschap.
2. Accu's moeten veilig in de verpakking worden bewaard met de contactpunten afgeplakt. Houd u tijdens het transport aan de nationale voorschriften voor gevaarlijke stoffen.

### **ONDERHOUD:**

1. Controleer de snijdraad vóór gebruik op slijtage en veroudering. Een versleten draad kan plotseling breken en ernstig letsel of blindheid veroorzaken. Versleten of oude draden kunnen niet worden gerepareerd; ze moeten worden vervangen door nieuwe. Iedereen in de werkruimte moet een veiligheidsbril dragen.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

## Tekniske data

Parameter description	Parameter value		
Produktnavn	Styrofoam Cutter		
Modell	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Converter [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Angles [°]	0-85	0-85	0-85
Cutting depth [mm]	350	350	350
Max. cutting length [mm]	1070	1070	1300
Protection class IP	IP67	IP67	IP67
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Vekt [kg]	12,01	12,47	12

Parameter Beskrivelse	Parameter value		
Produktnavn	Styrofoam Cutter		
Modell	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Converter [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Angles [°]	0-85	0-85	0-85
Cutting depth [mm]	350	350	350
Max. cutting length [mm]	1300	1300	1300
Protection class IP	IP68	IP67	IP67
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Vekt [kg]	14,18	16,25	17,31
Parameter Beskrivelse	Parameter value		
Produktnavn	Styrofoam Cutter		
Modell	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50		
Converter [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Angles [°]	0-85	0-85	0-85
Cutting depth [mm]	350	350	350
Max. cutting length	1300	1300	1300
Protection class IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Vekt [kg]	14,7	16,2	17,3



**OBS!** Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.











**OBS!** Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.


## PRODUCT FEATURES ASSEMBLY

The **accessories** shown or described are **not included** with the product as standard. The following assembly instructions cover **all models** and **optional equipment** available for your foam cutter. Please note that **your foam cutter** may not be equipped with all of the described functions and accessories.

A complete overview of **available accessories** can be found in our accessory program. For the **exact scope of delivery**, please refer to your **offer** and **order confirmation**.

	Read the operating instructions before use.
	Warning: electricity
	General warning
	Risk of injury from hot wire / Blade
	Provide for good ventilation of the working place
  	Wear eye protection, protective gloves, breathing protection

NO

	Only suitable for interiors
	Double insulated

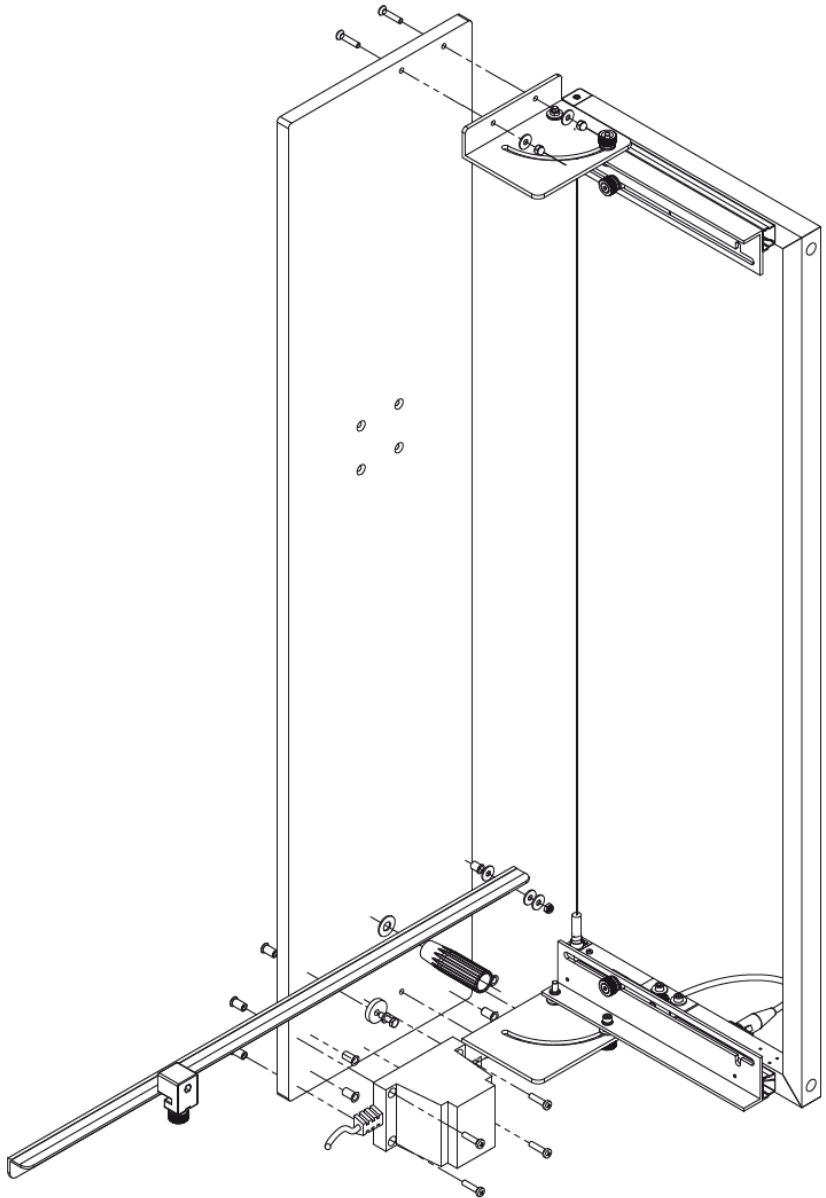
NO

---

**Assembly for:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2

---



NO

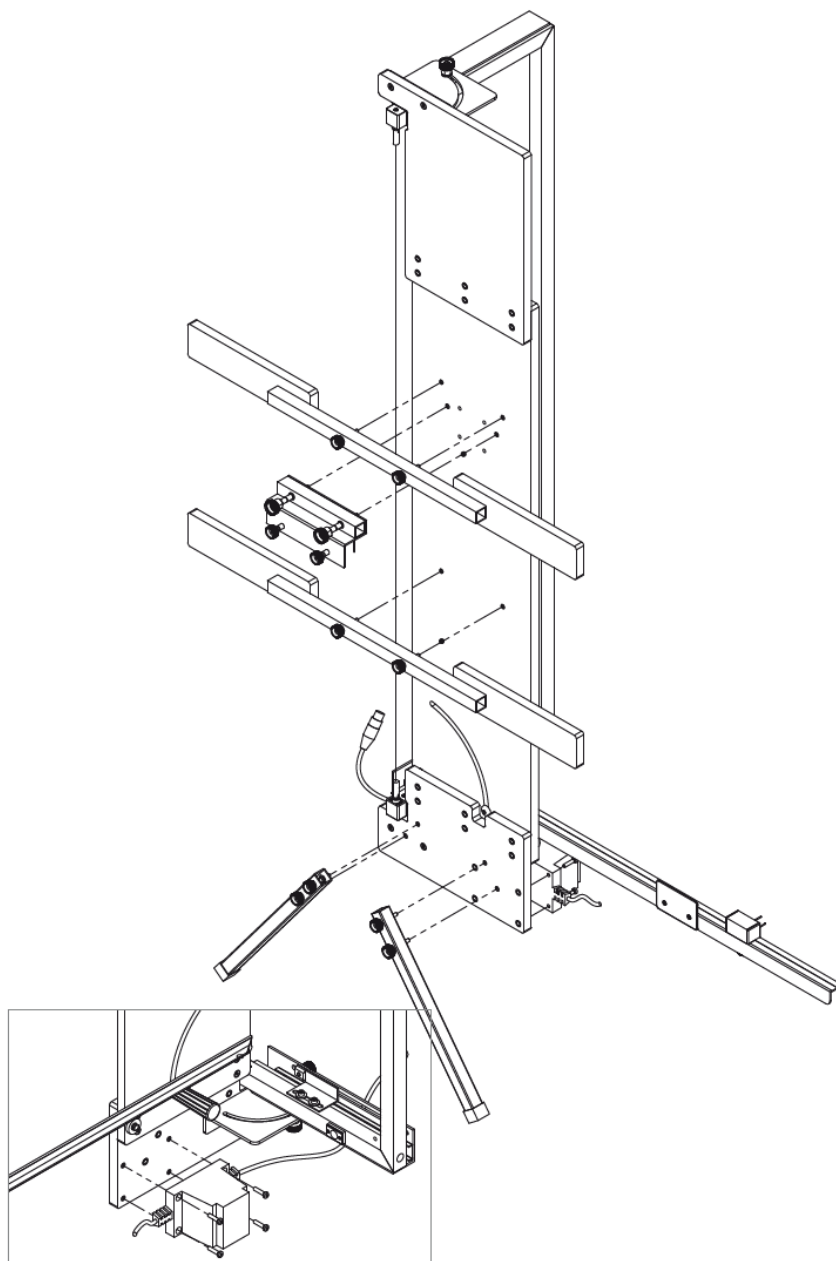
---

MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2

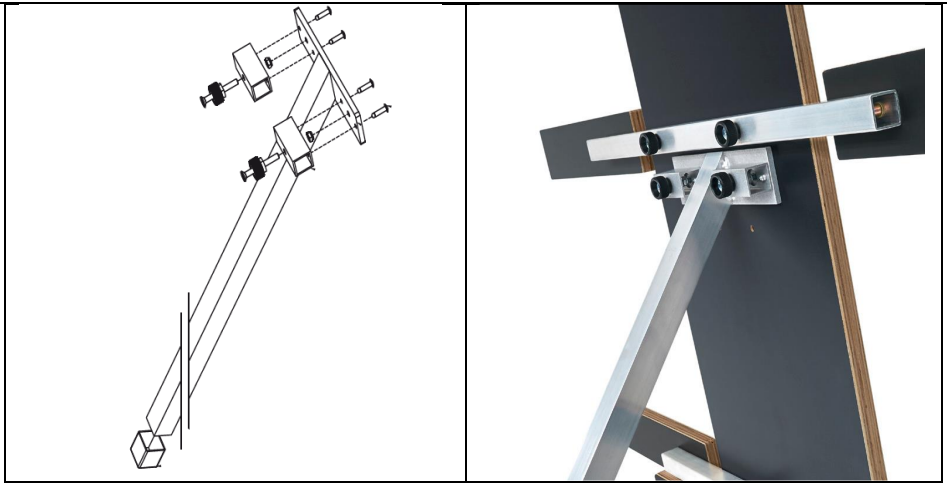


**Assembly for:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



NO

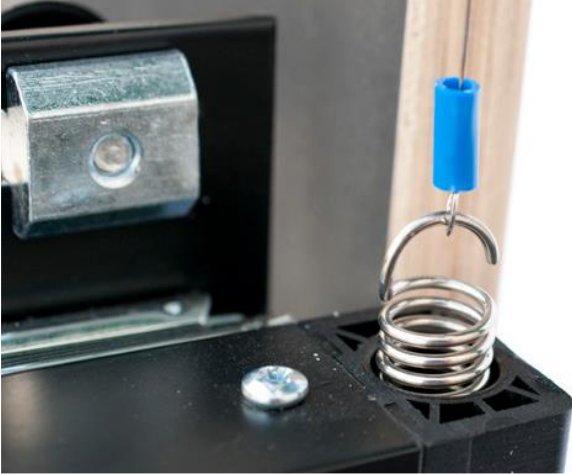


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



NO

Cutting wire



XLR-connector



On/Off switch



---

## OPERATOR REQUIREMENTS

The operator must have read and understood the operating manual and must always follow its instructions. The operator should not suffer from any sensory impairments or have their abilities affected by factors such as lack of sleep, fatigue, alcohol, narcotics, or drugs.

The operator must also ensure that children are kept away from the device and the work area. Young people are not permitted to use the device unless supervised by a qualified vocational trainer.

## REMAINING RISKS, MISUSE

Although the device has been manufactured in accordance with safety requirements, there may still be residual risks that are not immediately apparent. It is important to handle the device carefully and use it safely, as intended, while being mindful of the potential hazards to avoid injuries and damage. The operating manual should be stored securely, and a copy should be provided to every user for reference.

## SIKKERHETSANVISNING

Read and follow all safety information and instructions. Failure to observe these instructions could result in electric shocks, fires, injuries, and/or damage. The operating manual should be stored securely, and a copy should be provided to every user.

The term “device” refers to the rigid foam cutter, while the term “tool” refers to accessories, such as wires

## WORKPLACE SAFETY

Protect yourself against the risks of fire, injuries or damage:

1. Fusion cutting of rigid foams may produce flammable and/or hazardous vapors. Always follow the instructions and safety information provided by the rigid foam manufacturer.
2. Be aware that flammable or hazardous vapors/dusts may accumulate near the floor. The device must not be used:
  - In work areas where there is a risk of explosion.
  - In rooms with closed doors and windows or without sufficient ventilation.
3. Keep the work area clean and ensure it is well lit. Before turning on the device, remove any adjusting tools, such as spanners, from the work area.
4. Set up the device on a solid, flat, and fire-resistant surface to prevent it from tipping over.
5. Ensure there are no foreign objects in the workpiece before starting work.

## WORKPLACE SAFETY

Protect yourself against electric shocks.

## NO

---

Short circuits may cause fires, injuries or damage to the device.

1. The voltage from the power source must match the information on the device's type plate. The power supply must include a protective conductor. The device plug must fit into the outlet; do not use an adapter plug
2. Handle the power cable carefully; avoid unplugging the device by pulling on the cable. If using an extension cable, follow the manufacturer's safety instructions
3. Operating the device in wet areas is prohibited. Use a fault-current circuit breaker if operating the device in moist or humid environments
4. Once the device is connected to the power supply avoid physical contact with grounded surfaces (such as radiators). Hold the device by the insulated handles and never touch the tool with any part of your body

## PERSONNEL SAFETY

1. Both the operator and any nearby personnel must wear protective clothing, gloves, protective glasses, respiratory protection, and non-slip safety shoes. Do not wear jewelry, loose clothing, or leave long hair uncovered.
2. Avoid the risk of injury due to accidental activation or contact with heated tools:
  - Handle the device as if the tool is always hot. Once the device is connected to the power supply never touch the tool with any part of your body. Secure the workpiece against slipping and keep your hands away from the cutting area to avoid accidentally touching the tool. Never work while standing on a ladder. Note that gloves and clothing cannot provide full protection against injuries from the heated cutting wire.
  - If cutting is interrupted or before storing the device, turn it off and wait until the wire has cooled.  
**Caution:** The wire may remain hot even after the device is switched off! Before cleaning or maintaining the device, changing the tool, or loosening a blockage, unplug the power cord.
  - The on/off switch must be set to **OFF** when connecting the device to the power supply.

## PERSONNEL SAFETY

1. Before using the device, always ensure that the device, tools, and power cable are undamaged and functioning properly. If any part is not in good condition, the device and/or those parts must not be used.
  - a. Inspect the device, tools, and cable for any breakage, damage, cracks, deformations, obvious signs of wear, or other impairments
  - b. Clean the ventilation slots and tighten any loose connections. Check the voltage to the cutting wire, and wear protective glasses during this process. Perform a test run to identify any undetected damage
2. Incorrect or improperly mounted tools pose a risk of injury. Only use the original tool specified by the manufacturer for your device type and intended use. The use of intermediate layers, adapters, or similar modifications is prohibited
3. Repairs must only be carried out by authorized workshops using original replacement parts. Defective or worn tools must be replaced

## LOOSENING A BLOCKAGE

1. If the tool becomes stuck, follow the points above before pulling the wire out of the rigid foam.

## RESPONDING TO AN EMERGENCY

1. **Eye injuries** must be examined by a physician.
2. Burns:
  - a. For a 1st-degree burn, cool the affected area with cold water.
  - b. For 2nd or 3rd-degree burns, seek immediate treatment from a physician.

## REPLACING THE HOT WIRE

1. Carefully remove any remaining old hot wire.
  2. Hook the new hot wire to one of the springs and then under tension to the opposite spring. Be careful not to bend or damage the new hot wire during installation
- Please note that the wire is live. A worn wire can suddenly break and cause serious injuries. Always wear protective glasses!

## STARTING OPERATION

Before starting operation, read all the instructions carefully. Failure to follow all instructions can result in electric shock, fire, and/or serious personal injuries.

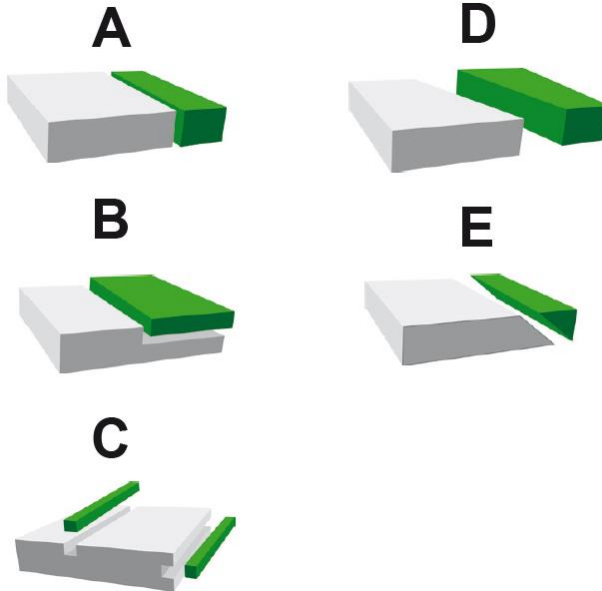
### SWITCHING ON AND OFF

1. To start up, simply plug the transformer connector into the corresponding socket on the bow and connect the power plug to the power socket.
2. Press and hold the On/Off switch. The cutting wire will be fully functional within seconds. Pull the bow in the direction of the material, and the material will be cut.
3. After each cut, turn off the On/Off switch.

**RISK OF INJURY FROM HOT WIRE:** Each time the device is used, wait for the wire to cool off. Always wear gloves to protect yourself from burns.

**RISK OF FIRE AND INJURY:** Never leave or store the device while it is turned on. Always turn off the On/Off switch before continuing to work on the rigid foam panel. Failure to do so could result in fire, device damage, or serious injuries/burns.

## CUT VARIANTS



- A. Straight Cut
- B. Two-Step Cut
- C. Concave Cut
- D. Diagonal Cut
- E. Bevel

## WORKING ADVICE AND TROUBLESHOOTING

1. Before starting, test the cutting speed on a sample piece to determine the ideal pace for your cutting form. If the edges are not clean or if there are burned areas, you are pushing the cutting fixture too slowly.
2. The cutting speed and temperature are correct if you do not need to use any force to push the fixture through the material. It should feel like the wire is cutting through soft butter. Pushing too hard risks accelerating wear on the springs or wire suspension. An optimal cut should produce little to no smoke. If smoke appears or the cut is unclear, you are cutting too slowly, or the tool temperature is too high.
3. To reduce the temperature, briefly release the On/Off switch while cutting. If resistance increases during the cut, press the On/Off switch again.
4. Turn off the On/Off switch 3-5 cm before reaching the end of the cut to prevent adhesion to the tool.
5. The transformer will automatically switch off in case of overheating. After it cools down, you can turn the device back on.

## **CLEANING, STORAGE, TRANSPORT, MAINTENANCE**

### **Before Maintenance, Cleaning, Transport, and Storage:**

Always unplug the power plug and read all safety information and instructions. Failure to comply with these precautions may lead to electric shock, fire, or serious injury.

### **CLEANING:**

1. Remove any residual rigid foam from the device and tools after each use.
2. Clean the device with a moist cloth after each use. Avoid using running water or solvents.

### **OPPBEVARING**

1. Before storing the device for an extended period, loosen screw connections and remove tools.
2. Store the device and tools in a cool, dry place, out of reach of children.

### **TRANSPORT:**

1. Ensure secure packaging during transportation and remove tools.
2. Batteries must be stored safely in the packaging with the contacts taped over. Follow national hazardous material regulations during transport.

### **MAINTENANCE:**

1. Before use, check the cutting wire for wear and aging. A worn wire may break suddenly and cause serious injuries or blindness. Worn or old wires cannot be repaired; they must be replaced with new ones. Everyone in the work area must wear protective glasses.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

## Tekniska data

Parameter beskrivning	Parameter värde		
Produktnamn	Styrofoam-skärare		
Modell	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Omvandlare [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Vinklar [°]	0–85	0–85	0–85
Skärdjup [mm]	350	350	350
Max. skärlängd [mm]	1070	1070	1300
Skyddsklass IP	IP67	IP67	IP67
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Vikt [kg]	12,01	12,47	12

Parameter Beskrivning	Parameter värde		
Produktnamn	Styrofoam-skärare		
Modell	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Omvandlare [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Vinklar [°]	0–85	0–85	0–85
Skärdjup [mm]	350	350	350
Max. skärlängd [mm]	1300	1300	1300
Skyddsklass IP	IP68	IP67	IP67
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Vikt [kg]	14,18	16,25	17,31
Parameter Beskrivning	Parameter värde		
Produktnamn	Styrofoam-skärare		
Modell	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50		
Omvandlare [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Vinklar [°]	0–85	0–85	0–85
Skärdjup [mm]	350	350	350
Max. skärlängd	1300	1300	1300
Skyddsklass IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Vikt [kg]	14,7	16,2	17,3



**OBSERVERA!** Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.



**OBS!** Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.



## PRODUKTEGENSKAPER MONTERING

De **tillbehör** som visas eller beskrivs **ingår inte** som standard i produkten. Följande monteringsanvisningar gäller **alla modeller** och **tillval** som finns tillgängliga för din skumskärare. Observera att **din skumskärare** kanske inte är utrustad med alla de beskrivna funktionerna och tillbehören.

En fullständig översikt över **tillgängliga tillbehör** finns i vårt tillbehörsprogram. För **exakt leveransomfattning**, se din **offert** och **orderbekräftelse**.

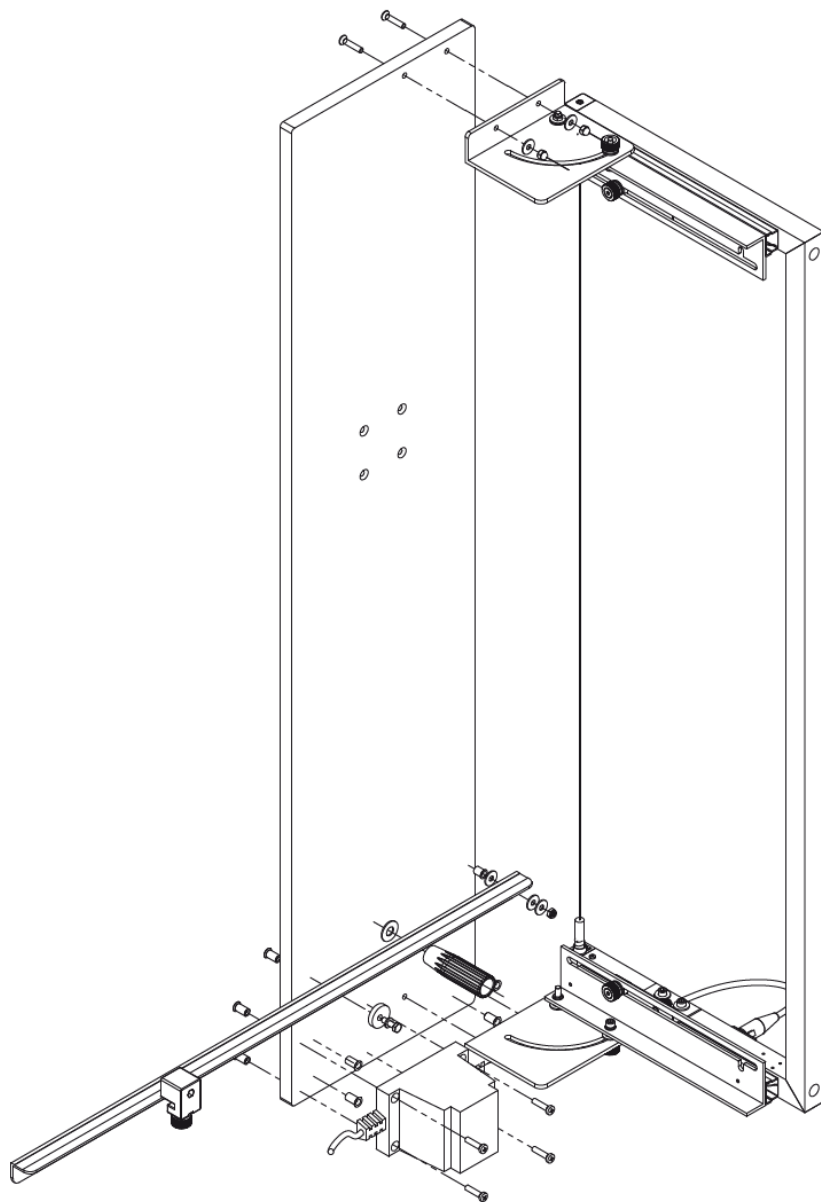
	Läs bruksanvisningen före användning.
	Varning: el
	Allmän varning
	Risk för skador från het tråd/skärblad
	Sörj för god ventilation på arbetsplatsen
  	Använd ögonskydd, skyddshandskar och andningsskydd

SE

	Endast lämplig för inomhusbruk
	Dubbelisolerad

**Montering för:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



SE

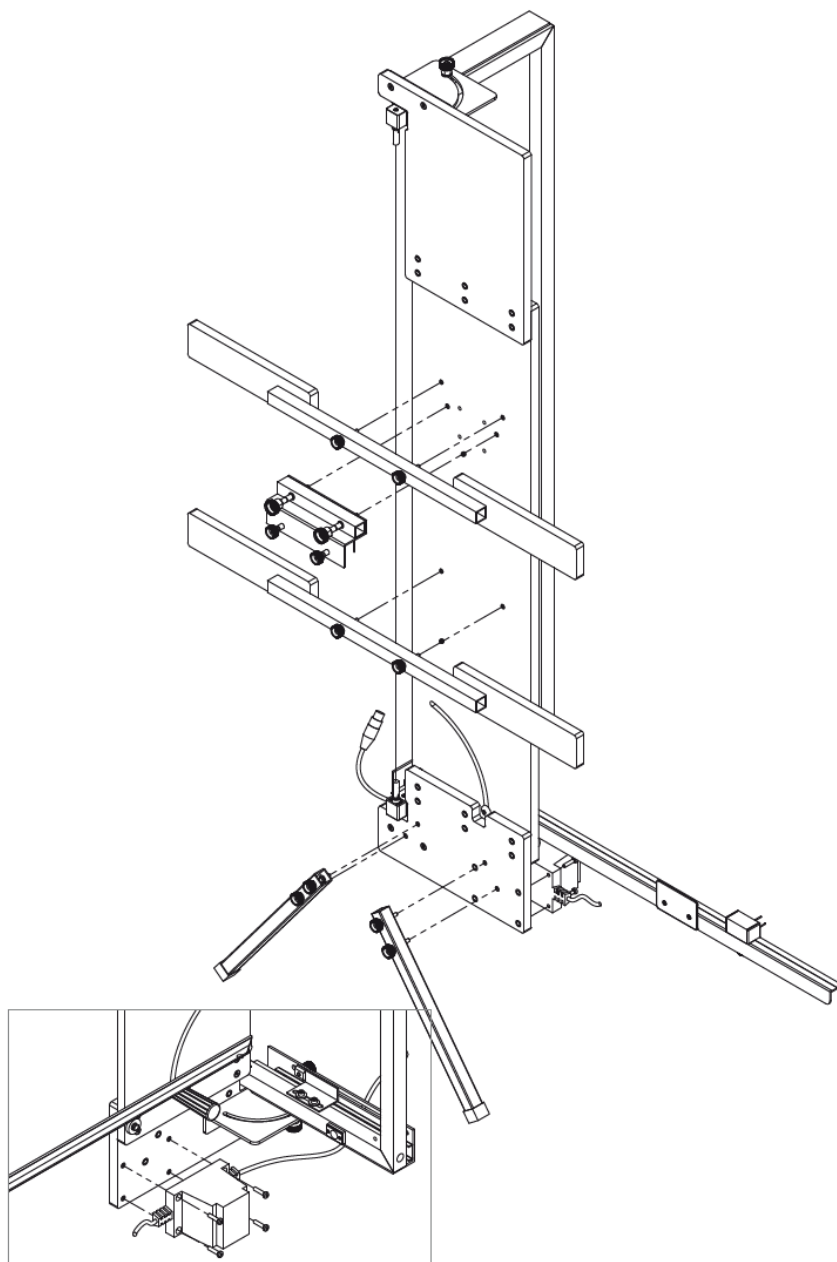
MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2

---

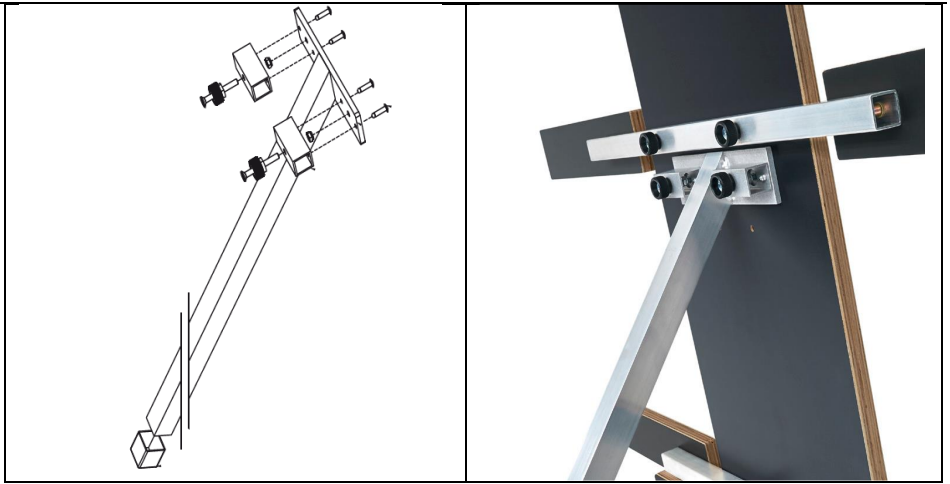


## Montering för:

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



SE

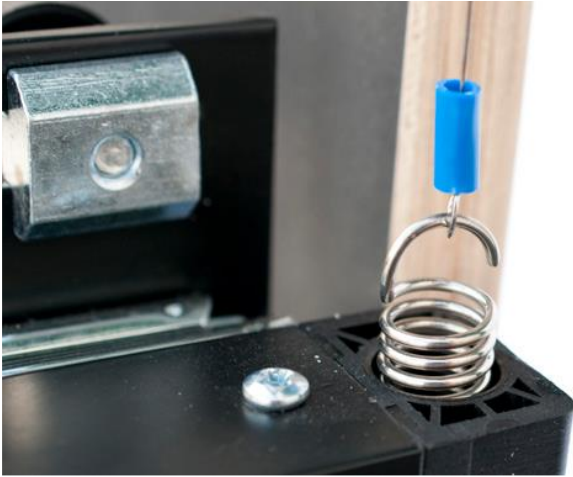


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



SE

Skärtråd



XLR-kontakt



På/Av-brytare



---

## KRAV PÅ ANVÄNDAREN

Användaren måste ha läst och förstått bruksanvisningen och måste alltid följa anvisningarna i den. Användaren får inte ha några sensoriska funktionsnedsättningar eller ha sin förmåga nedsatt av faktorer som sömnbrist, trötthet, alkohol, narkotika eller droger.

Användaren måste också se till att barn hålls borta från enheten och arbetsområdet. Ungdomar får inte använda enheten utan övervakning av en kvalificerad yrkesutbildare.

### Kvarstående risker, felaktig användning

Även om enheten har tillverkats i enlighet med säkerhetskraven kan det fortfarande finnas kvarstående risker som inte är omedelbart uppenbara. Det är viktigt att hantera enheten varsamt och använda den på ett säkert sätt, enligt avsikten, samtidigt som man är medveten om de potentiella farorna för att undvika skador och skadegörelse. Bruksanvisningen ska förvaras på ett säkert sätt, och varje användare ska få ett exemplar att använda som referens.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs och följ all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till elchocker, bränder, personskador och/eller skador på utrustningen. Bruksanvisningen ska förvaras på ett säkert sätt, och varje användare ska få ett exemplar.

Termen "enhet" avser skärmaskinen för styvt skum, medan termen "verktyg" avser tillbehör, såsom kablar

## ARBETSMILJÖSÄKERHET

Skydda dig mot risker för brand, personskador eller skador på utrustningen:

1. Smältskärning av styvt skum kan avge brandfarliga och/eller farliga ångor. Följ alltid de anvisningar och säkerhetsuppgifter som tillhandahålls av tillverkaren av det styva skummet.
2. Tänk på att brandfarliga eller farliga ångor/damm kan ansamlas nära golvet. Enheten får inte användas:
  - I arbetsutrymmen där det finns explosionsrisk.
  - I rum med stängda dörrar och fönster eller utan tillräcklig ventilation.
3. Håll arbetsområdet rent och se till att det är väl upplyst. Ta bort eventuella justeringsverktyg, såsom skiftnycklar, från arbetsområdet innan du slår på enheten.
4. Ställ enheten på en stabil, plan och brandsäker yta för att förhindra att den välter.
5. Se till att det inte finns några främmande föremål i arbetsstycket innan du påbörjar arbetet.

## ARBETSMILJÖSÄKERHET

Skydda dig mot elstötar.

Kortslutningar kan orsaka brand, personskador eller skador på enheten.

1. Spänningen från strömkällan måste stämma överens med uppgifterna på enhetens typskylt. Strömförsörjningen måste inkludera en skyddsledare. Enhetens kontakt måste passa i uttaget; använd inte någon adapterkontakt
2. Hantera strömkabeln försiktigt; undvik att dra ut enheten ur uttaget genom att dra i kabeln. Om du använder en förlängningsladd ska du följa tillverkarens säkerhetsanvisningar
3. Det är förbjudet att använda enheten i våta utrymmen. Använd en jordfelsbrytare om enheten används i fuktiga eller fuktiga miljöer
4. När enheten är ansluten till strömkällan ska du undvika fysisk kontakt med jordade ytor (t.ex. radiatorer). Håll enheten i de isolerade handtagen och rör aldrig verktyget med någon del av kroppen

## PERSONALENS SÄKERHET

1. Både operatören och all personal i närheten måste bära skyddskläder, handskar, skyddsglasögon, andningsskydd och halkfria skyddsskor. Bär inte smycken eller lösa kläder, och låt inte långt hår hänga fritt.
2. Undvik risken för skador på grund av oavsiktlig aktivering eller kontakt med upphettade verktyg:
  - Hantera enheten som om verktyget alltid vore hett. När enheten är ansluten till strömkällan får du aldrig vidröra verktyget med någon del av kroppen. Säkra arbetsstycket så att det inte glider och håll händerna borta från skärområdet för att undvika att oavsiktligt vidröra verktyget. Arbeta aldrig när du står på en stege. Observera att handskar och kläder inte ger fullständigt skydd mot skador från den upphettade skärtråden.
  - Om skärningen avbryts eller innan enheten förvaras, stäng av den och vänta tills tråden har svalnat.  
**Varning:** Tråden kan fortfarande vara het även efter att enheten har stängts av! Koppla ur nätsladden innan du rengör eller underhåller enheten, byter verktyg eller löser upp en blockering.
  - På/av-knappen måste vara i läge **OFF** när enheten ansluts till strömkällan.

---

## PERSONALENS SÄKERHET

1. Innan du använder enheten ska du alltid kontrollera att enheten, verktygen och strömkabeln är oskadda och fungerar som de ska. Om någon del inte är i gott skick får enheten och/eller dessa delar inte användas.
  - a. Kontrollera enheten, verktygen och kabeln med avseende på brott, skador, sprickor, deformationer, uppenbara tecken på slitage eller andra brister
  - b. Rengör ventilationsöppningarna och dra åt eventuella lösa anslutningar. Kontrollera spänningen till skärtråden och använd skyddsglasögon under detta arbete. Utför en testkörning för att upptäcka eventuella oupptäckta skador
2. Felaktiga eller felaktigt monterade verktyg medför risk för personskada. Använd endast originalverktyg som tillverkaren har specificerat för din enhetstyp och avsedd användning. Användning av mellanlager, adaptrar eller liknande modifieringar är förbjuden
3. Reparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder med originalreservdelar. Defekta eller slitna verktyg måste bytas ut

## LÖSA UPP EN BLOCKERING

1. Om verktyget fastnar ska du följa anvisningarna ovan innan du drar ut tråden ur det hårda skummet.

## ÅTGÄRDER VID EN NÖDSITUATION

1. **Ögonskador** måste undersökas av en läkare.
2. **Brännskador:**
  - a. Vid en förstegradsbrännskada ska du kyla det drabbade området med kallt vatten.
  - b. Vid andra- eller tredjegradsbrännskador, sök omedelbart läkarvård.

---

## BYTE AV VÄRMETRÅD

1. Ta försiktigt bort eventuella rester av den gamla värmetråden.
  2. Haka fast den nya glödtråden i en av fjädrarna och dra den sedan under spänning till den motsatta fjädern. Var försiktig så att du inte böjer eller skadar den nya glödtråden under installationen
- Observera att tråden står under spänning. En sliten tråd kan plötsligt brista och orsaka allvarliga skador. Använd alltid skyddsglasögon!

## DRIFTTÄNDNING

Läs igenom alla anvisningar noggrant innan du tar upp anläggningen i drift. Underlåtenhet att följa alla anvisningar kan leda till elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

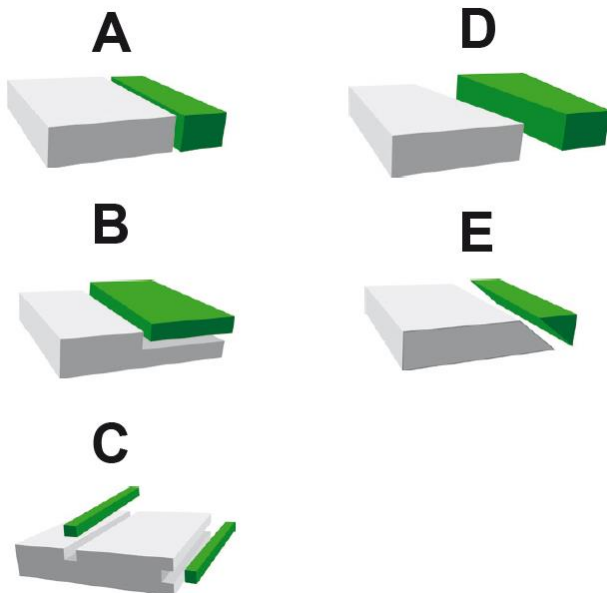
## PÅ- OCH AVSTÄNGNING

1. För att starta anläggningen ansluter du helt enkelt transformatorns kontakt till motsvarande uttag på bågen och sätter in strömkontakten i eluttaget.
2. Håll på/av-knappen intryckt. Skärtråden blir fullt funktionsduglig inom några sekunder. Dra bågen i materialets riktning så skärs materialet.
3. Stäng av strömbrytaren efter varje skärning.

**RISK FÖR SKADA FRÅN HET TRÅD:** Vänta tills tråden har svalnat varje gång enheten används. Använd alltid handskar för att skydda dig mot brännskador.

**RISK FÖR BRAND OCH SKADA:** Lämna eller förvara aldrig enheten när den är påslagen. Stäng alltid av strömbrytaren innan du fortsätter att arbeta på den styva skumplattan. Underlåtenhet att göra detta kan leda till brand, skador på enheten eller allvarliga skador/brännskador.

## SKÄRVARIANTER



- A. Rakt snitt
- B. Tvåstegssnitt
- C. Konkavt snitt
- D. Diagonalt snitt
- E. Fas

## ARBETSTIPS OCH FELAVHJÄLPNING

1. Testa skärhastigheten på ett provstycke innan du börjar för att fastställa den optimala hastigheten för din skärform. Om kanterna inte blir rena eller om det finns brända områden, skjuter du skärfixturen för långsamt.
2. Skärhastigheten och temperaturen är korrekta om du inte behöver använda någon kraft för att skjuta fixturen genom materialet. Det ska kännas som att tråden skär genom mjukt smör. Om du trycker för hårt riskerar du att påskynda slitaget på fjädrarna eller trådupphängningen. En optimal skärning bör ge upphov till lite eller ingen rök alls. Om rök uppstår eller skäret blir ojämnt skär du för långsamt, eller så är verktygets temperatur för hög.
3. För att sänka temperaturen, släpp kort på/av-knappen under skärningen. Om motståndet ökar under skärningen, tryck på på/av-knappen igen.
4. Stäng av strömbrytaren 3–5 cm innan du når slutet av snittet för att förhindra att materialet fastnar på verktyget.
5. Transformatorn stängs automatiskt av vid överhettning. När den har svalnat kan du slå på enheten igen.

## **RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT, UNDERHÅLL**

### **Innan underhåll, rengöring, transport och förvaring:**

Dra alltid ur strömkontakten och läs igenom all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Om dessa försiktighetsåtgärder inte följs kan det leda till elchock, brand eller allvarliga personskador.

### **RENGÖRING:**

1. Ta bort eventuella rester av hårdskum från enheten och verktygen efter varje användning.
2. Rengör enheten med en fuktig trasa efter varje användning. Undvik att använda rinnande vatten eller lösningsmedel.

### **LAGRING**

1. Innan enheten förvaras under en längre tid ska skruvförbanden lossas och verktygen tas bort.
2. Förvara enheten och verktygen på en sval, torr plats, utom räckhåll för barn.

### **TRANSPORT:**

1. Se till att förpackningen är säker under transporten och ta bort verktygen.
2. Batterierna måste förvaras säkert i förpackningen med kontakterna tejpade över. Följ nationella bestämmelser för farligt gods under transport.

### **UNDERHÅLL:**

1. Kontrollera skärtråden för slitage och åldrande före användning. En sliten tråd kan brista plötsligt och orsaka allvarliga skador eller blindhet. Slitna eller gamla trådar kan inte repareras; de måste bytas ut mot nya. Alla i arbetsområdet måste bära skyddsglasögon.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

## Dados técnicos

<b>Parâmetro Descrição</b>	<b>Parâmetro Valor</b>		
Nome do produto	Cortador de esferovite		
Modelo	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50		
Conversor [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Ângulos [°]	0-85	0-85	0-85
Profundidade de corte [mm]	350	350	350
Comprimento máximo de corte [mm]	1070	1070	1300
Classe de proteção IP	IP67	IP67	IP67
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Peso [kg]	12,01	12,47	12

<b>Parâmetro Descrição</b>	<b>Parâmetro Valor</b>		
Nome do produto	Cortador de esferovite		
Modelo	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50		
Conversor [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Ângulos [°]	0-85	0-85	0-85
Profundidade de corte [mm]	350	350	350
Comprimento máximo de corte [mm]	1300	1300	1300
Classe de proteção IP	IP68	IP67	IP67
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Peso [kg]	14,18	16,25	17,31
<b>Parâmetro Descrição</b>	<b>Parâmetro Valor</b>		
Nome do produto	Cortador de esferovite		
Modelo	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50		
Conversor [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Ângulos [°]	0-85	0-85	0-85
Profundidade de corte [mm]	350	350	350
Comprimento máximo de corte	1300	1300	1300
Classe de proteção IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Peso [kg]	14,7	16,2	17,3



**POR FAVOR, OBSERVE!** Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.








**ATENÇÃO!** Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de






acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO E MONTAGEM

Os **acessórios** apresentados ou descritos **não estão incluídos** de série com o produto. As seguintes instruções de montagem abrangem **todos os modelos** e **equipamentos opcionais** disponíveis para o seu cortador de espuma. Tenha em atenção que **o seu cortador de espuma** poderá não estar equipado com todas as funções e acessórios descritos.

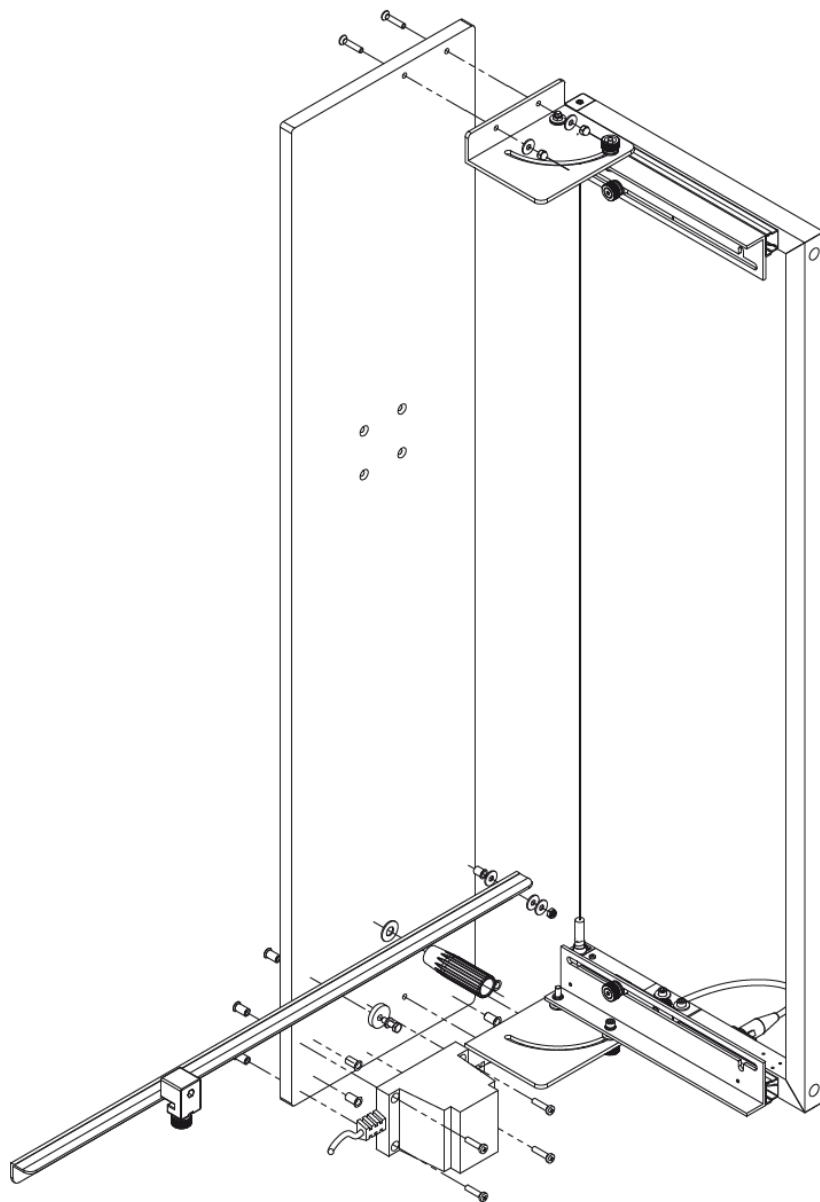
Pode encontrar uma visão geral completa dos **acessórios disponíveis** no nosso catálogo de acessórios. Para conhecer o **conteúdo exato da entrega**, consulte a sua **proposta** e a **confirmação da encomenda**.

	Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.
	Aviso: eletricidade
	Aviso geral
	Risco de ferimentos causados pelo fio quente / lâmina
	Assegure uma boa ventilação do local de trabalho

  	Utilize proteção ocular, luvas de proteção e proteção respiratória
	Apenas adequado para utilização em interiores
	Isolamento duplo

**Montagem para:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



PT

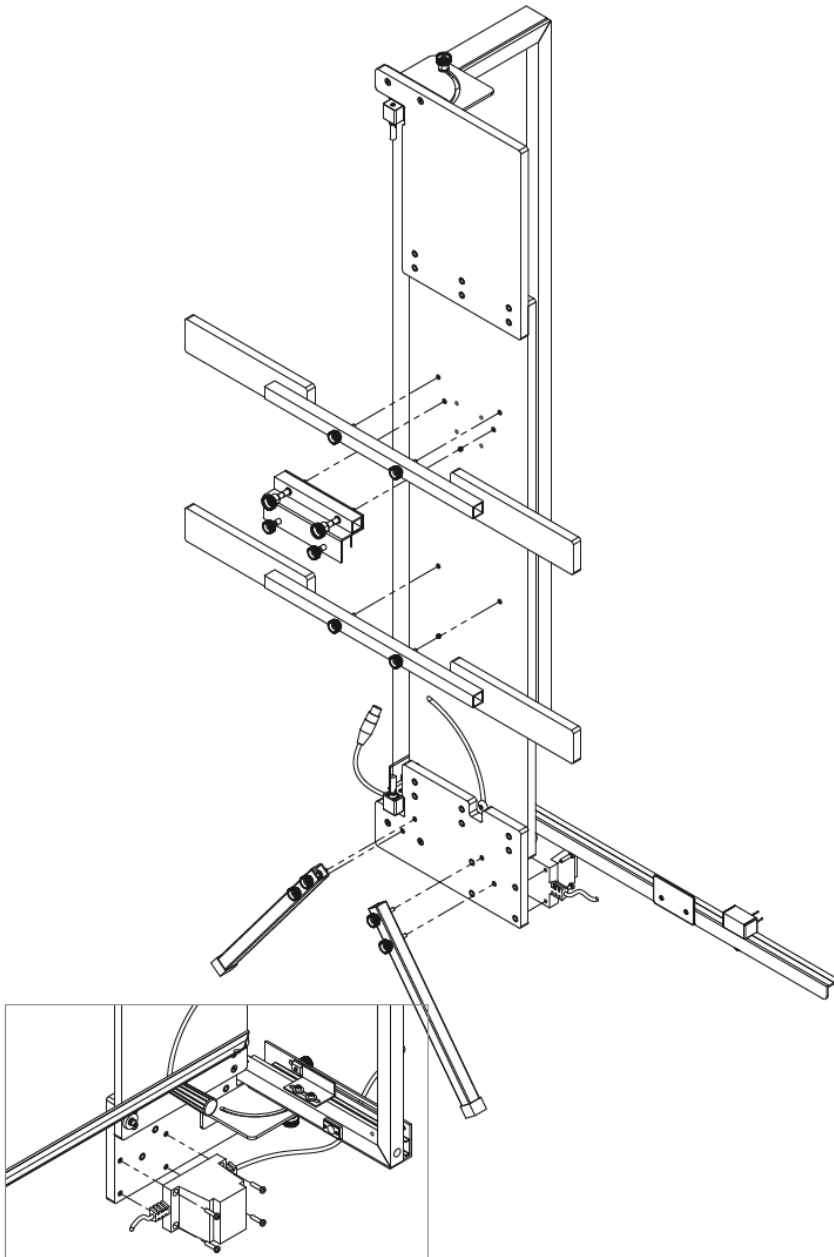
---

**MSW-ISU-HGIL 1.1** **MSW-ISU-HGIL 2.2**

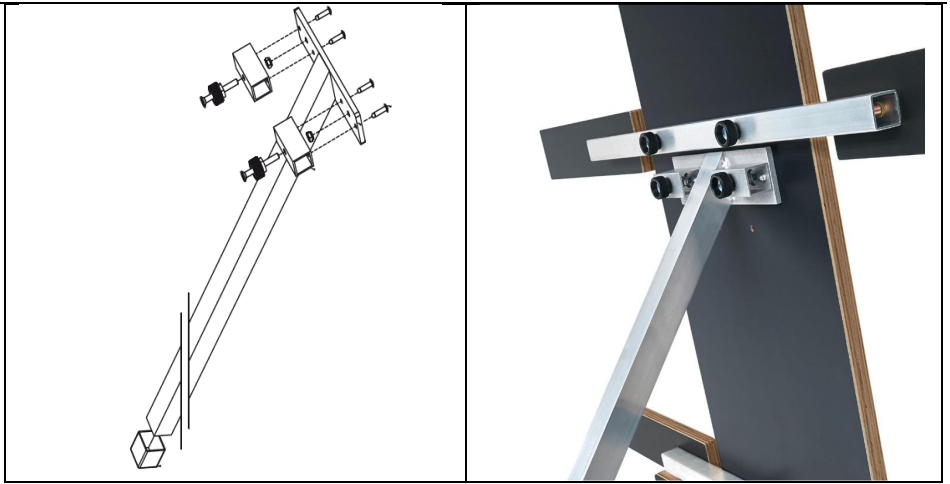


**Montagem para:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



PT

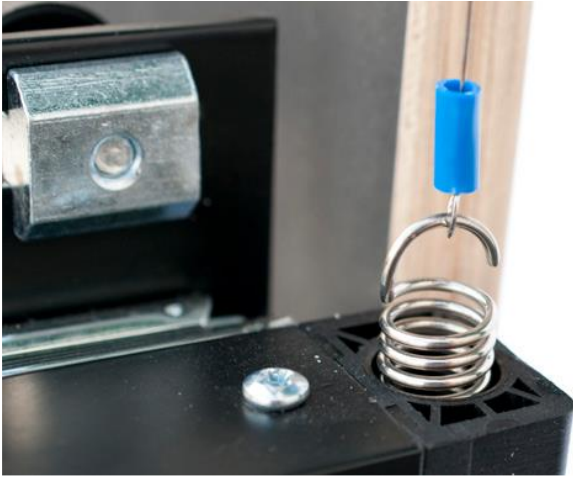


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



PT

Fio de corte



Conector XLR



Interruptor de ligar/desligar



---

## REQUISITOS DO OPERADOR

O operador deve ter lido e compreendido o manual de utilização e deve seguir sempre as instruções nele contidas. O operador não deve sofrer de quaisquer deficiências sensoriais nem ter as suas capacidades afetadas por fatores como falta de sono, fadiga, álcool, narcóticos ou drogas.

O operador deve também garantir que as crianças se mantenham afastadas do aparelho e da área de trabalho. Os jovens não estão autorizados a utilizar o aparelho, a menos que estejam sob a supervisão de um formador profissional qualificado.

## RISCOS RESIDUAIS, UTILIZAÇÃO INCORRETA

Embora o dispositivo tenha sido fabricado em conformidade com os requisitos de segurança, podem ainda existir riscos residuais que não são imediatamente evidentes. É importante manusear o dispositivo com cuidado e utilizá-lo de forma segura, conforme previsto, tendo sempre em conta os potenciais perigos, a fim de evitar lesões e danos. O manual de instruções deve ser guardado em local seguro e deve ser fornecida uma cópia a cada utilizador para consulta.

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Leia e siga todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento destas instruções pode resultar em choques elétricos, incêndios, lesões e/ou danos. O manual de utilização deve ser guardado em local seguro e deve ser fornecida uma cópia a cada utilizador.

O termo «dispositivo» refere-se ao cortador de espuma rígida, enquanto o termo «ferramenta» se refere a acessórios, tais como fios

## SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

Proteja-se contra os riscos de incêndio, lesões ou danos:

1. O corte por fusão de espumas rígidas pode produzir vapores inflamáveis e/ou perigosos. Siga sempre as instruções e informações de segurança fornecidas pelo fabricante da espuma rígida.
2. Tenha em atenção que vapores ou poeiras inflamáveis ou perigosos podem acumular-se junto ao chão. O dispositivo não deve ser utilizado:
  - Em áreas de trabalho onde exista risco de explosão.
  - Em salas com portas e janelas fechadas ou sem ventilação suficiente.
3. Mantenha a área de trabalho limpa e certifique-se de que está bem iluminada. Antes de ligar o dispositivo, retire quaisquer ferramentas de ajuste, tais como chaves inglesas, da área de trabalho.
4. Coloque o aparelho numa superfície sólida, plana e resistente ao fogo, para evitar que tombe.
5. Certifique-se de que não existem objetos estranhos na peça a trabalhar antes de iniciar o trabalho.

## SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

Proteja-se contra choques elétricos.

Os curto-circuitos podem provocar incêndios, ferimentos ou danos no aparelho.

1. A tensão da fonte de alimentação deve corresponder às informações indicadas na placa de identificação do dispositivo. A fonte de alimentação deve incluir um condutor de proteção. A ficha do dispositivo deve encaixar na tomada; não utilize um adaptador
2. Manuseie o cabo de alimentação com cuidado; evite desligar o dispositivo puxando pelo cabo. Se utilizar um cabo de extensão, siga as instruções de segurança do fabricante
3. É proibida a utilização do dispositivo em áreas molhadas. Utilize um disjuntor de corrente de falha se utilizar o dispositivo em ambientes húmidos
4. Assim que o dispositivo estiver ligado à fonte de alimentação, evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra (tais como radiadores). Segure o dispositivo pelas pegas isoladas e nunca toque na ferramenta com qualquer parte do corpo

## SEGURANÇA DO PESSOAL

1. Tanto o operador como qualquer pessoal nas proximidades devem usar vestuário de proteção, luvas, óculos de proteção, proteção respiratória e calçado de segurança antiderrapante. Não use joias, vestuário largo nem deixe o cabelo comprido descoberto.
2. Evite o risco de lesões devido à ativação acidental ou ao contacto com ferramentas aquecidas:
  - Manuseie o aparelho como se a ferramenta estivesse sempre quente. Assim que o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação, nunca toque na ferramenta com qualquer parte do corpo. Imobilize a peça de trabalho para evitar que escorregue e mantenha as mãos afastadas da zona de corte para evitar tocar acidentalmente na ferramenta. Nunca trabalhe em cima de uma escada. Tenha em atenção que as luvas e o vestuário não oferecem proteção total contra lesões causadas pelo fio de corte aquecido.
  - Se o corte for interrompido ou antes de guardar o aparelho, desligue-o e aguarde até que o fio arrefeça.  
**Atenção:** O fio pode permanecer quente mesmo depois de o aparelho ter sido desligado! Antes de limpar ou fazer a manutenção do aparelho, trocar a ferramenta ou desobstruir um bloqueio, desligue o cabo de alimentação da tomada.
  - O interruptor de ligar/desligar deve estar na posição **OFF** ao ligar o aparelho à fonte de alimentação.

---

## SEGURANÇA DO PESSOAL

1. Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se sempre de que o dispositivo, as ferramentas e o cabo de alimentação não apresentam danos e estão a funcionar corretamente. Se alguma peça não estiver em boas condições, o dispositivo e/ou essas peças não devem ser utilizados.
  - a. Inspeccione o aparelho, as ferramentas e o cabo para detetar eventuais quebras, danos, fissuras, deformações, sinais evidentes de desgaste ou outras anomalias
  - b. Limpe as ranhuras de ventilação e aperte quaisquer ligações soltas. Verifique a tensão no fio de corte e utilize óculos de proteção durante este processo. Efetue um teste de funcionamento para identificar eventuais danos não detetados
2. Ferramentas incorretas ou montadas de forma inadequada representam um risco de lesões. Utilize apenas a ferramenta original especificada pelo fabricante para o seu tipo de dispositivo e utilização prevista. É proibida a utilização de camadas intermédias, adaptadores ou modificações semelhantes
3. As reparações só devem ser realizadas por oficinas autorizadas, utilizando peças de substituição originais. As ferramentas defeituosas ou gastas devem ser substituídas

## DESATAR UM ENCRAVAMENTO

1. Se a ferramenta ficar encravada, siga as instruções acima antes de retirar o fio da espuma rígida.

## COMO AGIR EM CASO DE EMERGÊNCIA

1. **Lesões oculares** devem ser examinadas por um médico.
2. Queimaduras:
  - a. No caso de uma queimadura de 1.º grau, arrefeça a área afetada com água fria.
  - b. No caso de queimaduras de 2.º ou 3.º grau, procure tratamento médico imediato.

---

## SUBSTITUIÇÃO DO FIO ELÉTRICO

1. Remova cuidadosamente qualquer resto do fio elétrico antigo.
  2. Enganche o novo fio elétrico numa das molas e, em seguida, com tensão, na mola oposta. Tenha cuidado para não dobrar nem danificar o novo fio elétrico durante a instalação
- Tenha em atenção que o fio está sob tensão. Um fio desgastado pode partir-se repentinamente e causar ferimentos graves. Use sempre óculos de proteção!

## INÍCIO DO FUNCIONAMENTO

Antes de iniciar o funcionamento, leia atentamente todas as instruções. O não cumprimento de todas as instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

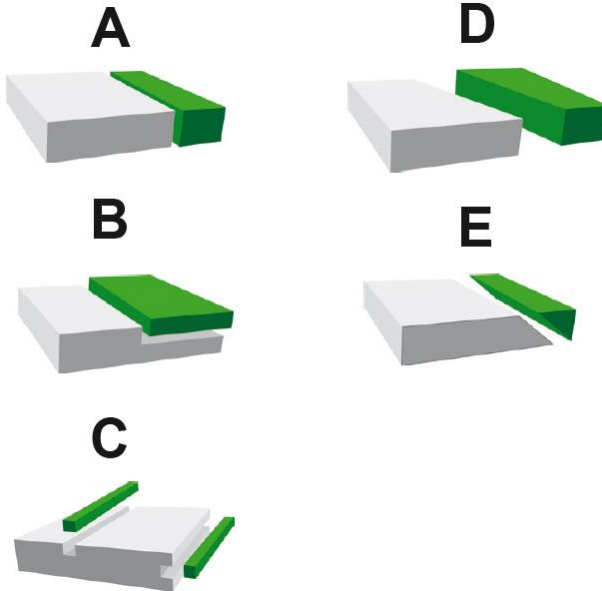
### LIGAR E DESLIGAR

1. Para ligar o aparelho, basta encaixar o conector do transformador na tomada correspondente na parte dianteira e ligar a ficha de alimentação à tomada elétrica.
2. Mantenha premido o interruptor de ligar/desligar. O fio de corte ficará totalmente operacional em poucos segundos. Puxe o arco na direção do material e este será cortado.
3. Após cada corte, desligue o interruptor On/Off.

**RISCO DE LESÕES CAUSADAS PELO FIO QUENTE:** Sempre que utilizar o dispositivo, aguarde que o fio arrefeça. Use sempre luvas para se proteger de queimaduras.

**RISCO DE INCÊNDIO E LESÕES:** Nunca deixe o dispositivo ligado nem o guarde enquanto estiver ligado. Desligue sempre o interruptor de ligar/desligar antes de continuar a trabalhar no painel de espuma rígida. O não cumprimento desta instrução pode resultar em incêndio, danos no dispositivo ou lesões graves/queimaduras.

## VARIANTES DE CORTE



- A. Corte reto
- B. Corte em duas etapas
- C. Corte côncavo
- D. Corte diagonal
- E. Chanfro

## CONSELHOS DE TRABALHO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

1. Antes de começar, teste a velocidade de corte numa amostra para determinar o ritmo ideal para o seu tipo de corte. Se as arestas não ficarem limpas ou se houver áreas queimadas, significa que está a empurrar o dispositivo de corte demasiado devagar.
2. A velocidade de corte e a temperatura estão corretas se não for necessário exercer qualquer força para empurrar o dispositivo através do material. Deve dar a sensação de que o fio está a cortar manteiga amolecida. Empurrar com demasiada força pode acelerar o desgaste das molas ou da suspensão do fio. Um corte ideal deve produzir pouco ou nenhum fumo. Se aparecer fumo ou se o corte não ficar limpo, significa que está a cortar demasiado devagar ou que a temperatura da ferramenta está demasiado elevada.
3. Para reduzir a temperatura, solte brevemente o interruptor On/Off durante o corte. Se a resistência aumentar durante o corte, prima novamente o interruptor On/Off.

4. Desligue o interruptor de ligar/desligar 3-5 cm antes de chegar ao fim do corte, para evitar que o material adira à ferramenta.
5. O transformador desliga-se automaticamente em caso de sobreaquecimento. Depois de arrefecer, pode voltar a ligar o aparelho.

## **LIMPEZA, ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE E MANUTENÇÃO**

### **Antes da manutenção, limpeza, transporte e armazenamento:**

Desligue sempre a ficha da tomada e leia todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento destas precauções pode provocar choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.

### **LIMPEZA:**

1. Remova quaisquer resíduos de espuma rígida do dispositivo e das ferramentas após cada utilização.
2. Limpe o dispositivo com um pano húmido após cada utilização. Evite utilizar água corrente ou solventes.

### **ARMAZENAMENTO**

1. Antes de armazenar o dispositivo por um período prolongado, desaperte as ligações aparafusadas e remova as ferramentas.
2. Armazene o dispositivo e as ferramentas num local fresco e seco, fora do alcance das crianças.

### **TRANSPORTE:**

1. Assegure-se de que a embalagem está bem fixa durante o transporte e remova as ferramentas.
2. As baterias devem ser armazenadas em segurança na embalagem, com os contactos cobertos com fita adesiva. Siga os regulamentos nacionais relativos a materiais perigosos durante o transporte.

### **MANUTENÇÃO:**

1. Antes da utilização, verifique se o fio de corte apresenta sinais de desgaste ou envelhecimento. Um fio desgastado pode partir-se repentinamente e causar ferimentos graves ou cegueira. Os fios desgastados ou antigos não podem ser reparados; devem ser substituídos por novos. Todas as pessoas na área de trabalho devem usar óculos de proteção.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

## Technické údaje

Parameter popis	Parameter hodnota		
Názov produktu	Rezačka na polystyrén		
Model	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Prevodník [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Uhly [°]	0–85	0–85	0–85
Hĺbka rezu [mm]	350	350	350
Max. dĺžka rezu [mm]	1070	1070	1300
Trieda ochrany IP	IP67	IP67	IP67
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Hmotnosť [kg]	12,01	12,47	12

Parameter Popis	Hodnota parametra		
Názov produktu	Rezačka polystyrénu		
Model	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Prevodník [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Uhly [°]	0–85	0–85	0–85
Hĺbka rezu [mm]	350	350	350
Max. dĺžka rezu [mm]	1300	1300	1300
Trieda ochrany IP	IP68	IP67	IP67
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Hmotnosť [kg]	14,18	16,25	17,31
Parameter Popis	Hodnota parametra		
Názov produktu	Rezačka na polystyrén		
Model	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50		
Prevodník [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Uhly [°]	0–85	0–85	0–85
Hĺbka rezu [mm]	350	350	350
Max. dĺžka rezu	1300	1300	1300
Trieda ochrany IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Hmotnosť [kg]	14,7	16,2	17,3



**UPOZORNENIE!** Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.











**POZOR!** Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.



## VLASTNOSTI VÝROBKU MONTÁŽ

Zobrazené alebo popísané **príslušenstvo** nie je štandardnou súčasťou dodávky výrobku. Nasledujúci montážny návod sa vzťahuje na **všetky modely** a **voliteľné príslušenstvo** dostupné pre vašu rezačku na penu. Upozorňujeme, že **vaša rezačka na penu** nemusí byť vybavená všetkými popísanými funkciami a príslušenstvom.

Kompletný prehľad **dostupného príslušenstva** nájdete v našom katalógu príslušenstva.

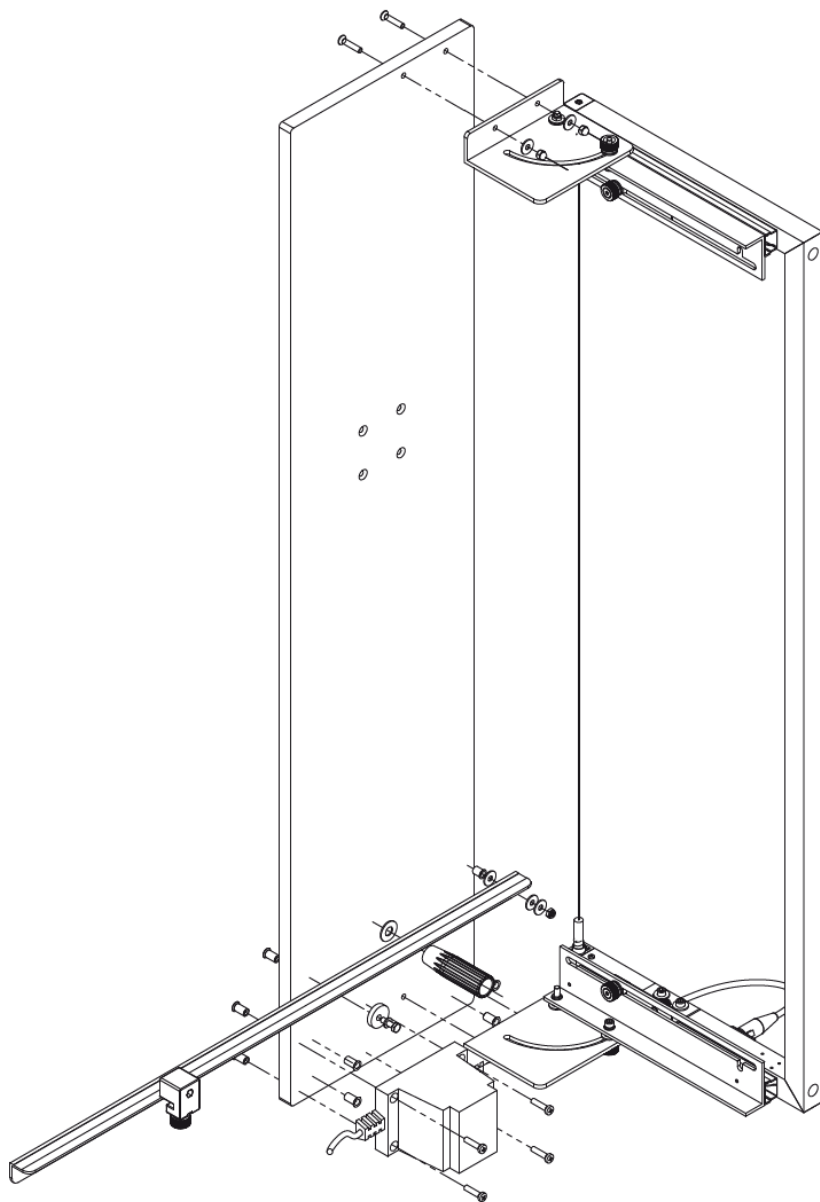
**Presný obsah dodávky** nájdete vo vašej **ponuke** a **potvrdení objednávky**.

	<p>Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.</p>
	<p>Upozornenie: elektrina</p>
	<p>Všeobecné upozornenie</p>
	<p>Nebezpečenstvo poranenia horúcim drôtom / čepeľou</p>
	<p>Zabezpečte dobré vetranie pracoviska</p>
  	<p>Používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice a dýchacie ochranné prostriedky</p>

	Vhodné iba pre použitie v interiéri
	Dvojitá izolácia

**Montáž pre:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



SK

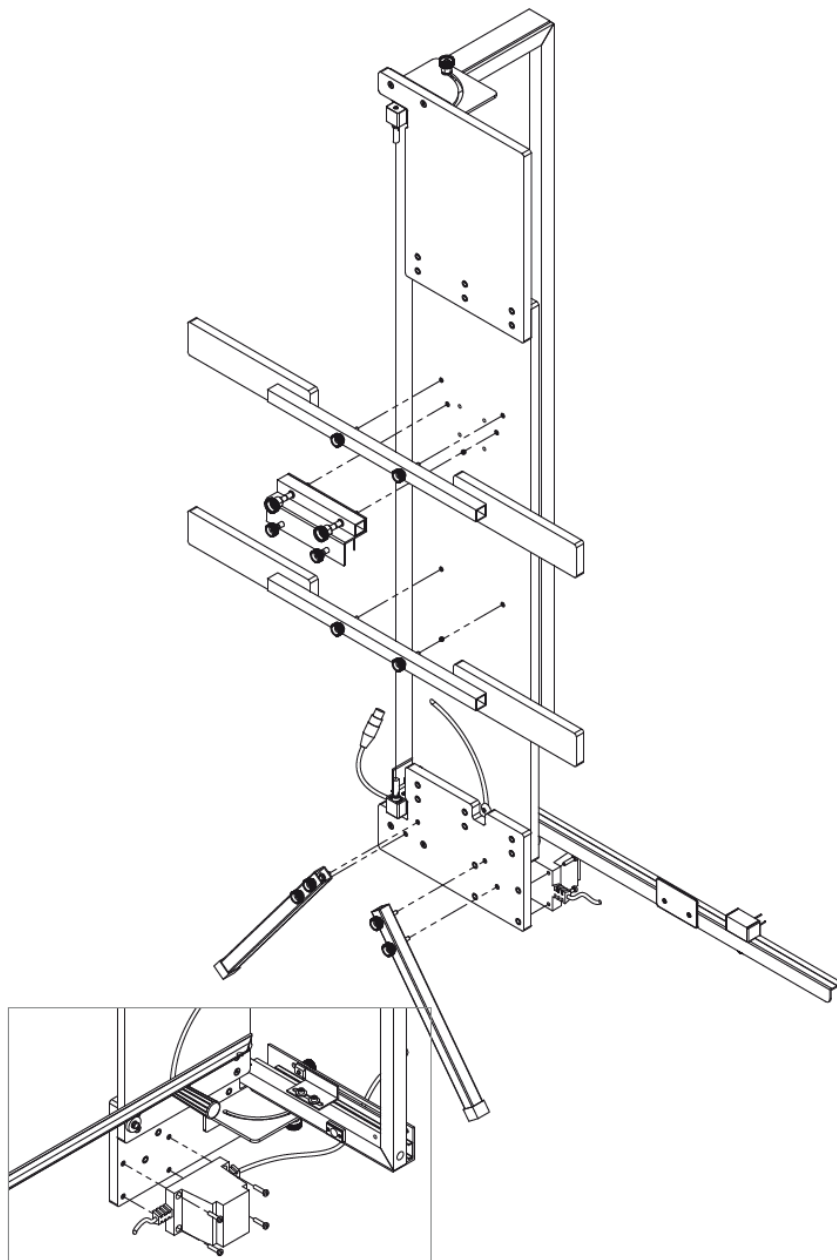
MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2

---

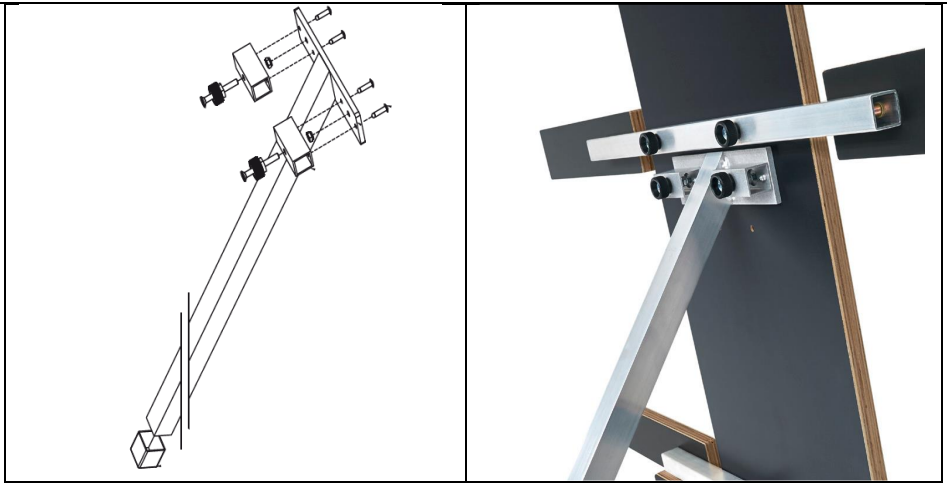


**Montáž pre:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



SK

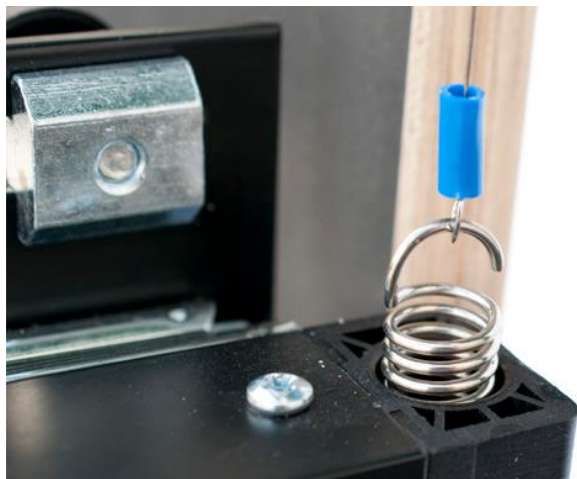


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



SK

Rezací drôt



XLK konektor



Vypínač



---

## POŽIADAVKY NA OBSLUHU

Obsluha musí prečítať a porozumieť návodu na obsluhu a vždy sa riadiť jeho pokynmi. Obsluha nesmie trpieť žiadnymi zmyslovými poruchami ani nesmie byť jej schopnosť ovplyvnená faktormi, ako je nedostatok spánku, únava, alkohol, omamné látky alebo drogy.

Obsluha musí tiež zabezpečiť, aby sa deti zdržiavali mimo dosahu zariadenia a pracovného priestoru. Mladiství nesmú zariadenie používať, pokiaľ nie sú pod dohľadom kvalifikovaného odborného inštruktora.

## ZOSTÁVAJÚCE RIZIKÁ, NESPRÁVNE POUŽÍVANIE

Hoci bolo zariadenie vyrobené v súlade s bezpečnostnými požiadavkami, môžu v ňom pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú na prvý pohľad zrejmé. Je dôležité so zariadením zaobchádzať opatrne a používať ho bezpečne v súlade s určením, pričom je potrebné mať na pamäti potenciálne nebezpečenstvá, aby sa predišlo zraneniam a poškodeniu. Návod na obsluhu by mal byť bezpečne uschovaný a každému používateľovi by mala byť poskytnutá jeho kópia na účely referencie.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar, zranenia a/alebo poškodenie. Návod na obsluhu by mal byť bezpečne uložený a každému používateľovi by mala byť poskytnutá jeho kópia.

Pojem „zariadenie“ sa vzťahuje na rezačku na tuhé peny, zatiaľ čo pojem „nástroj“ sa vzťahuje na príslušenstvo, ako sú napríklad káble

## BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

Chráňte sa pred rizikami požiaru, zranení alebo poškodenia:

1. Pri rezaní tuhej peny môže dochádzať k uvoľňovaniu horľavých a/alebo nebezpečných výparov. Vždy dodržiavajte pokyny a bezpečnostné informácie poskytnuté výrobcom tuhej peny.
2. Majte na pamäti, že horľavé alebo nebezpečné výpary/prašné častice sa môžu hromadiť v blízkosti podlahy. Zariadenie sa nesmie používať:
  - V pracovných priestoroch, kde existuje nebezpečenstvo výbuchu.
  - V miestnostiach s uzavretými dverami a oknami alebo bez dostatočného vetrania.
3. Udržujte pracovný priestor čistý a zabezpečte jeho dobré osvetlenie. Pred zapnutím zariadenia odstráňte z pracovného priestoru všetky nastavovacie nástroje, ako sú kľúče.
4. Zariadenie umiestnite na pevný, rovný a nehorľavý povrch, aby sa zabránilo jeho prevráteniu.

5. Pred začatím práce sa uistite, že sa v obrobku nenachádzajú žiadne cudzie predmety.

## BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom.

Skraty môžu spôsobiť požiar, zranenia alebo poškodenie zariadenia.

1. Napätie zo zdroja napájania sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku zariadenia. Napájací zdroj musí obsahovať ochranný vodič. Zástrčka zariadenia sa musí zmestiť do zásuvky; nepoužívajte adaptér
2. S napájacím káblom zaobchádzajte opatrne; vyhnite sa odpojeniu zariadenia ťahaním za kábel. Ak používate predlžovací kábel, dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu
3. Prevádzka zariadenia vo vlhkých priestoroch je zakázaná. Ak zariadenie prevádzkujete vo vlhkom alebo mokrom prostredí, použite istič na poruchový prúd
4. Po pripojení zariadenia k napájaniu sa vyhýbajte fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi (napríklad s radiátormi). Zariadenie držte za izolované rukoväte a nikdy sa nedotýkajte náradia žiadnou časťou tela

## BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU

1. Operátor aj všetci prítomní pracovníci v blízkosti musia nosiť ochranný odev, rukavice, ochranné okuliare, dýchacie ochranné prostriedky a protisklzovú bezpečnostnú obuv. Nenoste šperky, voľný odev ani nenechávajte odkryté dlhé vlasy.
2. Predchádzajte riziku poranenia v dôsledku náhodného zapnutia alebo kontaktu so zahriatymi nástrojmi:
  - So zariadením zaobchádzajte tak, ako keby bol nástroj vždy horúci. Akonáhle je zariadenie pripojené k napájaniu, nikdy sa nástroja nedotýkajte žiadnou časťou tela. Zabezpečte obrobok proti skĺznutiu a držte ruky ďalej od oblasti rezania, aby ste sa náhodou nedotkli nástroja. Nikdy nepracujte, keď stojíte na rebríku. Uvedomte si, že rukavice a oblečenie nemôžu poskytnúť úplnú ochranu pred poraneniami spôsobenými rozžeraveným rezacím drôtom.
  - Ak je rezanie prerušené alebo pred uskladnením zariadenia, vypnite ho a počkajte, kým drôt vychladne.  
**Upozornenie:** Drôt môže zostať horúci aj po vypnutí zariadenia! Pred čistením alebo údržbou zariadenia, výmenou nástroja alebo odstránením upchania odpojte napájací kábel zo zásuvky.
  - Pri pripájaní zariadenia k napájaniu musí byť vypínač nastavený do polohy **OFF**.

---

## BEZPEČNOSŤ PERSONÁLU

1. Pred použitím zariadenia sa vždy uistite, že zariadenie, nástroje a napájací kábel nie sú poškodené a fungujú správne. Ak nie je niektorá časť v dobrom stave, zariadenie a/alebo tieto časti sa nesmú používať.
  - a. Skontrolujte zariadenie, nástroje a kábel, či nie sú zlomené, poškodené, popraskané, deformované, či nevykazujú zjavné známky opotrebenia alebo iné poškodenia
  - b. Vyčistite ventilačné otvory a dotiahnite všetky voľné spoje. Skontrolujte napätie na rezacom drôte a počas tohto procesu noste ochranné okuliare. Vykonať skúšobnú prevádzku, aby ste zistili prípadné nezistené poškodenia
2. Nesprávne alebo nesprávne namontované nástroje predstavujú riziko poranenia. Používajte výlučne originálne nástroje určené výrobcom pre daný typ zariadenia a zamýšľané použitie. Používanie medzivrstiev, adaptérov alebo podobných úprav je zakázané
3. Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská s použitím originálnych náhradných dielov. Vadné alebo opotrebované nástroje je potrebné vymeniť

## ODSTRÁNENIE ZASEKNUTIA

1. Ak sa nástroj zasekne, postupujte podľa vyššie uvedených bodov, než vytiahnete drôt z tuhej peny.

## REAKCIA NA NÚDZOVÚ SITUÁCIU

1. **Poranenia očí** musí vyšetriť lekár.
2. **Popáleniny:**
  - a. Pri popáleninách 1. stupňa ochladte postihnuté miesto studenou vodou.
  - b. Pri popáleninách 2. alebo 3. stupňa vyhľadajte okamžitú lekársku pomoc.

---

## VÝMENA ŽHAVÉHO DRÔTU

1. Opatrne odstráňte všetky zvyšky starého žhavého drôtu.
  2. Nový horúci drôt zaháknite za jednu z pružín a potom ho pod napätím pripevnite k protilehlej pružine. Dávajte pozor, aby ste nový horúci drôt počas inštalácie neohli ani nepoškodili
- Upozorňujeme, že drôt je pod napätím. Opotrebovaný drôt sa môže náhle pretrhnúť a spôsobiť vážne zranenia. Vždy noste ochranné okuliare!

## ZAČATIE PREVÁDZKY

Pred začatím prevádzky si pozorne prečítajte všetky pokyny. Nedodržanie všetkých pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia osôb.

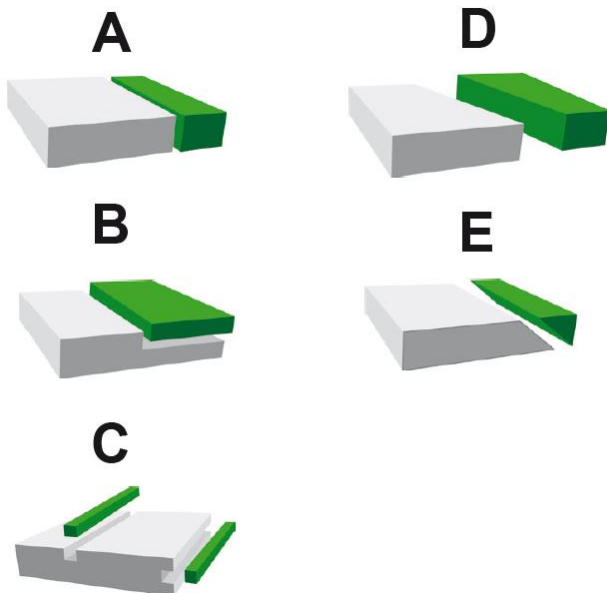
## ZAPÍNANIE A VYPNUTIE

1. Na spustenie stačí zapojiť konektor transformátora do príslušnej zásuvky na oblúku a zapojiť napájací kábel do elektrickej zásuvky.
2. Stlačte a podržte vypínač. Rezací drôt bude plne funkčný už za niekoľko sekúnd. Potiahnite oblúk smerom k materiálu a materiál sa prereže.
3. Po každom reze vypnite vypínač.

**NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU HORÚCIM DRÔTOM:** Pri každom použití zariadenia počkajte, kým drôt vychladne. Vždy noste rukavice, aby ste sa chránili pred popáleninami.

**NEBEZPEČENSTVO POŽIARU A ZRANENIA:** Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté a neskladujte ho v zapnutom stave. Pred pokračovaním v práci na paneli z tuhej peny vždy vypnite vypínač. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok požiar, poškodenie zariadenia alebo vážne zranenia/popáleniny.

## VARIANTY REZU



- A. Priamy rez
- B. Dvojfázový rez
- C. Konkávny rez
- D. Diagonálny rez
- E. Zkos

## RADY PRE PRÁCU A ODSTRÁNENIE PORÚCH

1. Pred začatím vyskúšajte rýchlosť rezania na vzorke, aby ste určili ideálne tempo pre daný tvar rezu. Ak nie sú hrany čisté alebo sa na nich nachádzajú spálené miesta, posúvate rezací nástavec príliš pomaly.
2. Rýchlosť rezania a teplota sú správne, ak na posúvanie nastavca cez materiál nemusíte vyvíjať žiadnu silu. Malo by to pôsobiť dojemom, ako keby drôt rezal mäkké maslo. Príliš silným tlakom riskujete urýchlenie opotrebenia pružín alebo zavesenia drôtu. Pri optimálnom reze by sa mal vytvárať len minimálny alebo žiadny dym. Ak sa objaví dym alebo je rez nečistý, režete príliš pomaly alebo je teplota nástroja príliš vysoká.
3. Na zníženie teploty počas rezania na chvíľu uvoľnite vypínač. Ak sa počas rezania zvýši odpor, stlačte vypínač znovu.
4. Vypnite vypínač 3–5 cm pred dosiahnutím konca rezu, aby sa zabránilo prilepeniu k náradiu.
5. V prípade prehriatia sa transformátor automaticky vypne. Po vychladnutí môžete zariadenie opäť zapnúť.

## ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA, ÚDRŽBA

### **Pred údržbou, čistením, prepravou a skladovaním:**

Vždy vyťahnite napájaciu zástrčku zo zásuvky a prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie týchto bezpečnostných opatrení môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

### **ČISTENIE:**

1. Po každom použití odstráňte zo zariadenia a náradia všetky zvyšky tuhej peny.
2. Zariadenie po každom použití očistite vlhkou handričkou. Nepoužívajte tečúcu vodu ani rozpúšťadlá.

### **SKLADOVANIE:**

1. Pred dlhodobým uskladnením zariadenia uvoľnite skrutkové spoje a vyberte náradie.
2. Zariadenie a náradie skladujte na chladnom a suchom mieste, mimo dosahu detí.

### **PREPRAVA:**

1. Počas prepravy zabezpečte bezpečné zabalenie a vyberte náradie.
2. Batérie musia byť bezpečne uložené v obale s prelepenými kontaktmi. Pri preprave dodržiavajte národné predpisy týkajúce sa nebezpečných materiálov.

### **ÚDRŽBA:**

1. Pred použitím skontrolujte rezací drôt, či nie je opotrebovaný alebo starý. Opotrebovaný drôt sa môže náhle pretrhnúť a spôsobiť vážne zranenia alebo slepotu. Opotrebované alebo staré drôty nie je možné opraviť; musia sa vymeniť za nové. Všetci v pracovnej zóne musia nosiť ochranné okuliare.



Настоящото ръководство за употреба е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Бяха положени разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това нито един автоматизиран превод не е съвършен, нито е предназначен да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за употреба е на английски език. Всички несъответствия или различия, възникнали при превода, не са задължителни и нямат правно действие по отношение на спазването или прилагането на разпоредбите. Ако възникнат въпроси относно точността на информацията, съдържаща се в Ръководството за употреба, моля, се съобразявайте с английската версия на съдържанието, която е официалната версия.

## Технически данни

Параметър описание	Параметър стойност		
Име на продукта	Нож за стиропор		
Модел	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230 / 50		
Конвертор [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Ъгли [°]	0-85	0-85	0-85
Дълбочина на рязане [мм]	350	350	350
Макс. дължина на рязане [mm]	1070	1070	1300
Клас на защита IP	IP67	IP67	IP67
Размери [ширина × дълбочина × височина; мм]	855 × 812 × 1340	850 × 815 × 1430	1080 × 470 × 1700
Тегло [кг]	12,01	12,47	12

Параметър Описание	Параметър стойност		
Име на продукта	Нож за стиропор		
Модел	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230 / 50		
Конвертор [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Ъгли [°]	0-85	0-85	0-85
Дълбочина на рязане [мм]	350	350	350
Макс. дължина на рязане [mm]	1300	1300	1300
Клас на защита IP	IP68	IP67	IP67
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Тегло [кг]	14,18	16,25	17,31
Параметър Описание	Параметър стойност		
Име на продукта	Нож за стиропор		
Модел	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230 / 50		
Преобразувател [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Ъгли [°]	0-85	0-85	0-85
Дълбочина на рязане [mm]	350	350	350
Макс. дължина на рязане	1300	1300	1300
Клас на защита IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Тегло [kg]	14,7	16,2	17,3



**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ!** Чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели и в някои детайли могат да се различават от действителния продукт.








**ВНИМАНИЕ!** Въпреки безопасната конструкция на устройството и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи за защита на оператора, все пак съществува малък риск от инцидент или нараняване при






използването на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум при работа с устройството.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА И МОНТАЖ

Показаните или описаните **аксесоари не са включени** в стандартната комплектация на продукта. Следващите инструкции за монтаж обхващат **всички модели и допълнително оборудване**, налични за вашия резач за пяна. Моля, имайте предвид, че **вашият резач за пяна** може да не е оборудван с всички описани функции и аксесоари.

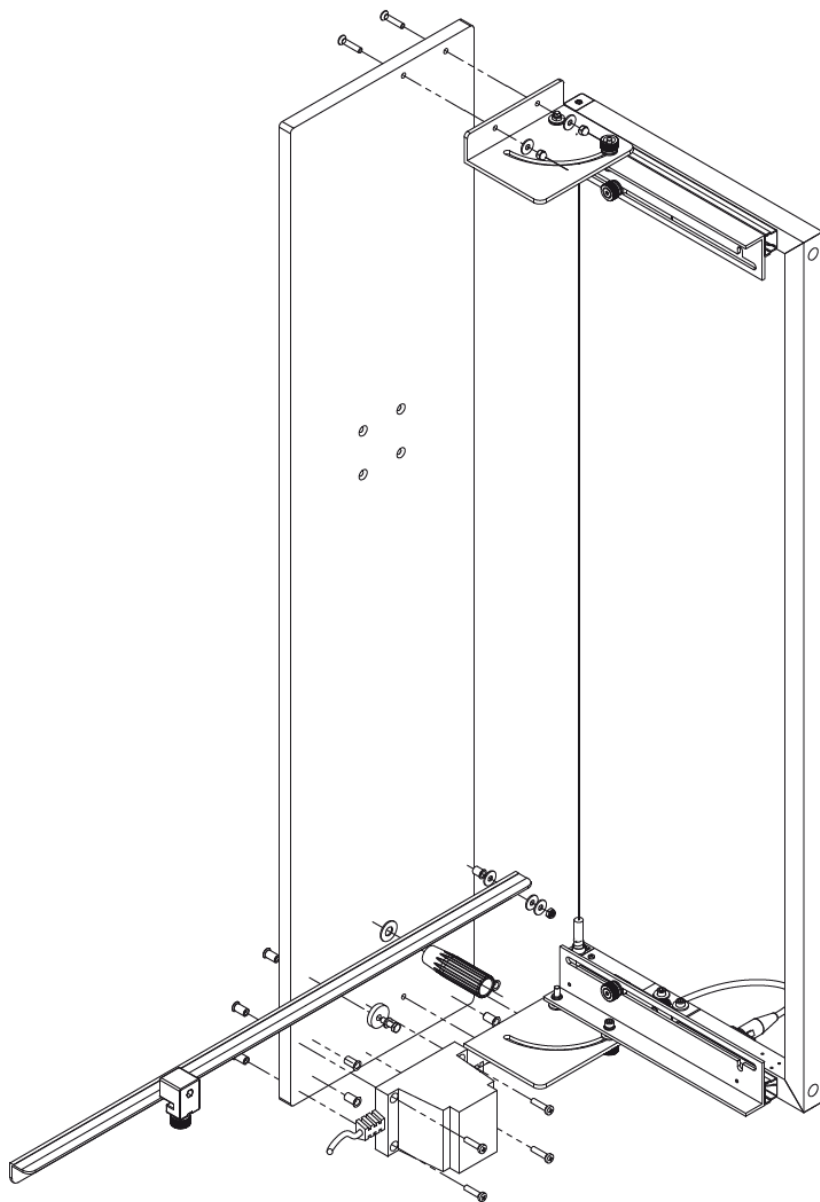
Пълен преглед на **наличните аксесоари** можете да намерите в нашата програма за аксесоари. За **точния обхват на доставката**, моля, вижте **офертата** и **потвърждението на поръчката**.

	Прочетете инструкциите за експлоатация преди употреба.
	Предупреждение: електричество
	Общо предупреждение
	Риск от нараняване от нагорещен проводник / острие
	Осигурете добра вентилация на работното място

  	Носете предпазни очила, защитни ръкавици и средства за защита на дихателните пътища
	Подходящ само за вътрешна употреба
	С двойна изолация

**Комплект за:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



BG

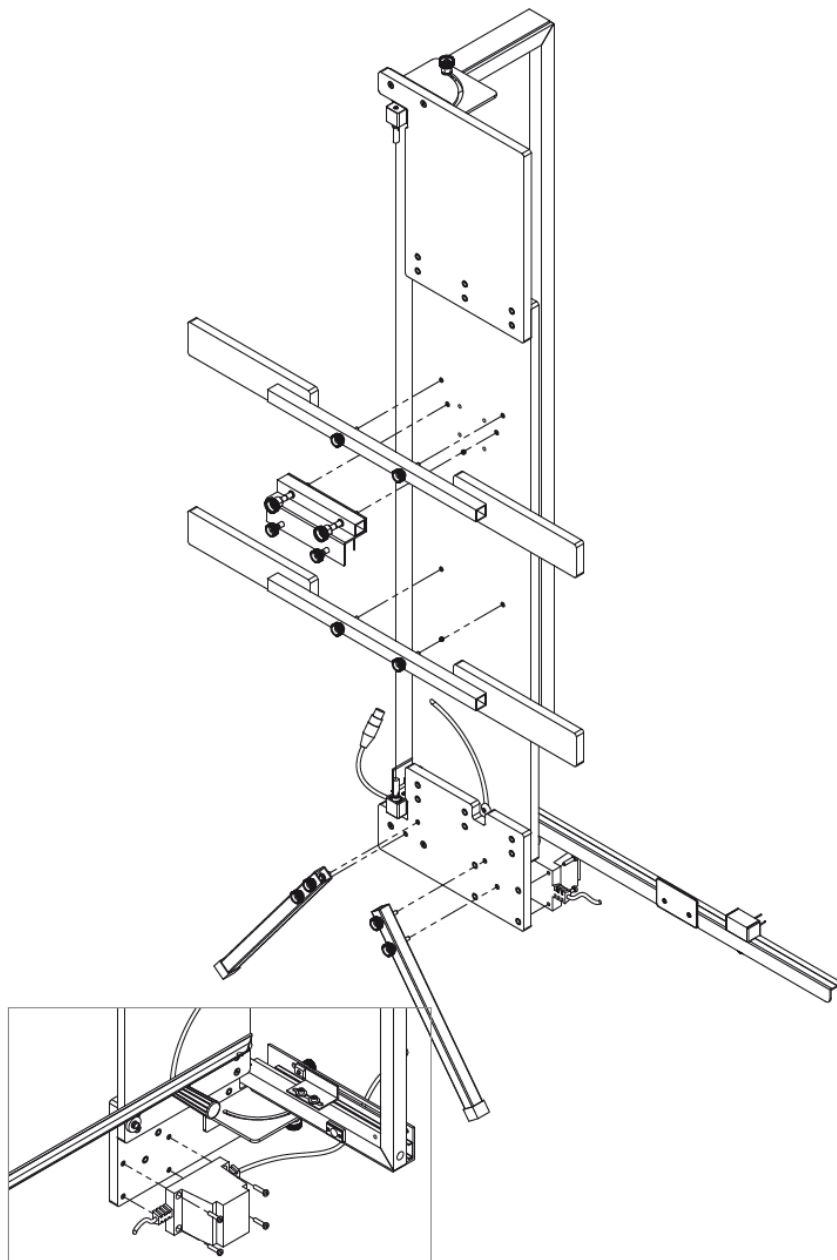
---

**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**

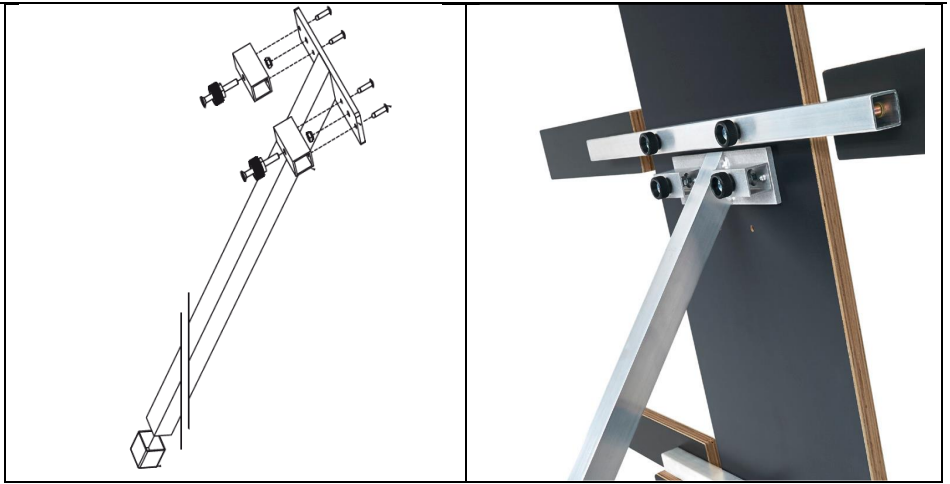


**Комплект за:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



BG

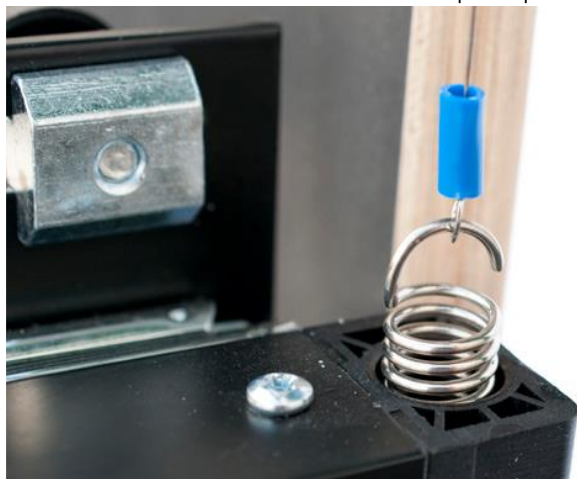


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



BG

Режеща жица



XLR-конектор



Превключвател за включване/изключване



---

## ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ОПЕРАТОРА

Операторът трябва да е прочел и разбрал ръководството за експлоатация и винаги да следва указанията в него. Операторът не трябва да страда от сензорни увреждания, нито способностите му да са засегнати от фактори като липса на сън, умора, алкохол, наркотици или други вещества.

Операторът трябва също така да се погрижи децата да бъдат държани на разстояние от устройството и работната зона. На младежите не се разрешава да използват устройството, освен ако не са под надзора на квалифициран професионален инструктор.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ, НЕПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Въпреки че устройството е произведено в съответствие с изискванията за безопасност, все пак може да съществуват остатъчни рискове, които не са очевидни на пръв поглед. Важно е устройството да се борави внимателно и да се използва безопасно, по предназначение, като се имат предвид потенциалните опасности, за да се избегнат наранявания и повреди. Ръководството за експлоатация трябва да се съхранява на сигурно място, а на всеки потребител трябва да се предостави копие за справка.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете и спазвайте цялата информация и инструкции за безопасност. Неспазването на тези инструкции може да доведе до токов удар, пожар, наранявания и/или повреди. Ръководството за експлоатация трябва да се съхранява на сигурно място, а на всеки потребител трябва да се предостави копие от него.

Терминът „устройство“ се отнася до резачката за твърда пяна, докато терминът „инструмент“ се отнася до аксесоари, като например кабели

## БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

Предпазете се от рисковете от пожар, наранявания или повреди:

1. Рязането чрез топене на твърда пяна може да доведе до образуване на запалими и/или опасни пари. Винаги спазвайте инструкциите и информацията за безопасност, предоставена от производителя на твърдата пяна.
2. Имайте предвид, че запалими или опасни пари/прах могат да се натрупват близо до пода. Устройството не трябва да се използва:
  - В работни зони, където съществува риск от експлозия.
  - В помещения със затворени врати и прозорци или без достатъчна вентилация.
3. Поддържайте работното място чисто и се уверете, че е добре осветено. Преди да включите устройството, премахнете всички инструменти за регулиране, като гаечни ключове, от работното място.

4. Поставете устройството върху твърда, равна и огнеустойчива повърхност, за да предотвратите преобръщането му.
5. Уверете се, че в детайла няма чужди предмети, преди да започнете работа.

## БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

Предпазете се от токови удари.

Късовете могат да причинят пожари, наранявания или повреди на устройството.

1. Напрежението от източника на захранване трябва да съответства на данните, посочени на типовата табелка на устройството. Захранващият кабел трябва да включва защитен проводник. Щипката на устройството трябва да се побере в контакта; не използвайте адаптер
2. Боравете внимателно със захранващия кабел; избягвайте да изключвате устройството, като дърпате по кабела. Ако използвате удължител, спазвайте инструкциите за безопасност на производителя
3. Забранено е използването на устройството във влажни помещения. Използвайте прекъсвач за ток на късо съединение, ако използвате устройството във влажна или мокра среда
4. След като устройството е свързано към електрозахранването, избягвайте физически контакт с заземени повърхности (като например радиатори). Дръжте устройството за изолираните дръжки и никога не докосвайте инструмента с която и да е част от тялото си

## БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

1. Както операторът, така и всеки персонал, намиращ се в близост, трябва да носи защитно облекло, ръкавици, защитни очила, средства за защита на дихателните пътища и противоплъзгащи защитни обувки. Не носете бижута, широки дрехи и не оставяйте дългата коса непокрита.
  2. Избягвайте риска от нараняване вследствие на случайно включване или допир до нагрети инструменти:
    - Боравете с устройството така, сякаш инструментът винаги е нагрял. След като устройството е свързано към електрозахранването, никога не докосвайте инструмента с никаква част от тялото си. Закрепете детайла, за да не се плъзга, и дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане, за да избегнете случайно докосване на инструмента. Никога не работете, докато стоите на стълба. Имайте предвид, че ръкавиците и облеклото не могат да осигурят пълна защита срещу наранявания от нагрялата режеща жица.
    - Ако рязането бъде прекъснато или преди съхранение на уреда, изключете го и изчакайте, докато жицата изстине.
- Внимание:** Жицата може да остане гореща дори след изключване на уреда! Преди почистване или поддръжка на уреда, смяна на инструмента или отстраняване на запушване, извадете захранващия кабел от контакта.

- 
- Превключвателят за включване/изключване трябва да бъде в положение „OFF“, когато свързвате устройството към електрозахранването.

## БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

1. Преди да използвате устройството, винаги се уверявайте, че устройството, инструментите и захранващият кабел са неповредени и функционират правилно. Ако някоя част не е в добро състояние, устройството и/или тези части не трябва да се използват.
  - a. Проверете устройството, инструментите и кабела за счупвания, повреди, пукнатини, деформации, очевидни признаци на износване или други дефекти
  - b. Почистете вентилационните отвори и затегнете всички разхлабени връзки. Проверете напрежението към режещата жица и носете защитни очила по време на този процес. Извършете пробно пускане, за да откриете евентуални незабелязани повреди
2. Неправилните или неправилно монтирани инструменти представляват риск от нараняване. Използвайте само оригиналния инструмент, посочен от производителя за вашия тип устройство и предвидената употреба. Използването на междинни слоеве, адаптери или подобни модификации е забранено
3. Ремонтите трябва да се извършват само от оторизирани сервизни центрове, използващи оригинални резервни части. Дефектните или износени инструменти трябва да бъдат подменени

## ОСВОБОЖДАВАНЕ ПРИ ЗАКЛЮЧВАНЕ

1. Ако инструментът се заклеши, следвайте указанията по-горе, преди да издърпате телта от твърдата пяна.

## РЕАКЦИЯ ПРИ АВАРИЯ

1. **Нараняванията на очите** трябва да бъдат прегледани от лекар.
2. Изгаряния:
  - a. При изгаряне от 1-ва степен охладете засегнатата област с студена вода.
  - b. При изгаряния от 2-ра или 3-та степен незабавно потърсете медицинска помощ.

---

## ЗМЯНА НА НАГРЯВАЩИЯ ПРОВОД

1. Внимателно отстранете остатъците от стария нагриващ провод.
  2. Закачете новия нагривателен проводник за една от пружините и след това, като го опънете, за противоположната пружина. Внимавайте да не огънете или повредите новия нагривателен проводник по време на монтажа
- Моля, имайте предвид, че проводникът е под напрежение. Износен проводник може внезапно да се скъса и да причини сериозни наранявания. Винаги носете предпазни очила!

## ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

Преди да започнете работа, прочетете внимателно всички инструкции. Неспазването на инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни телесни наранявания.

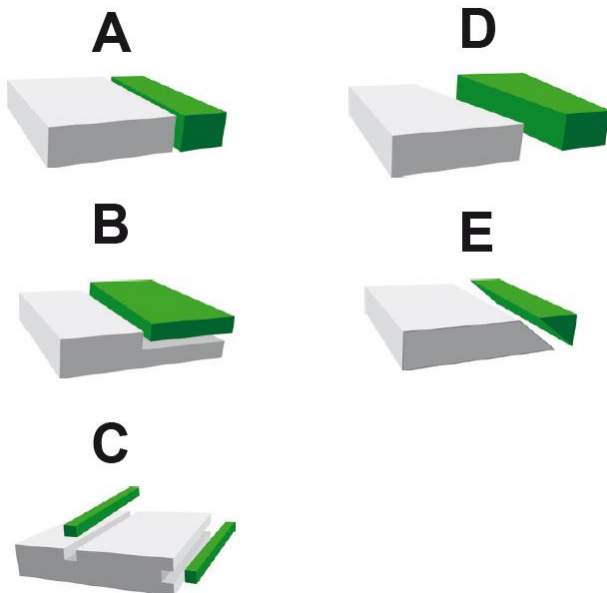
### ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

1. За да стартирате устройството, просто включете конектора на трансформатора в съответното гнездо на дъгата и включете захранващия щепсел в електрическата контактна кутия.
2. Натиснете и задръжте превключвателя „Включено/Изключено“. Режещата жица ще бъде напълно готова за работа в рамките на секунди. Изтеглете дъгата в посока към материала и материалът ще бъде отрязан.
3. След всяко рязане изключете превключвателя „Включено/Изключено“.

**РИСК ОТ ТРАВМИ ОТ ГОРЕЩА ПРЪТ:** При всяка употреба на устройството изчакайте, докато прътът изстине. Винаги носете ръкавици, за да се предпазите от изгаряния.

**РИСК ОТ ПОЖАР И ТРАВМИ:** Никога не оставяйте и не съхранявайте устройството, докато е включено. Винаги изключвайте превключвателя „Включено/Изключено“, преди да продължите да работите върху панела от твърда пяна. Неспазването на това изискване може да доведе до пожар, повреда на устройството или сериозни наранявания/изгаряния.

## ВАРИАНТИ НА РЕЗАНЕ



- A. Пряко рязане
- B. Рязане в два етапа
- C. Конкавно рязане
- D. Диагонално рязане
- E. Скосване

## СЪВЕТИ ЗА РАБОТА И ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

1. Преди да започнете, тествайте скоростта на рязане върху пробна част, за да определите идеалния темп за вашата форма на рязане. Ако ръбовете не са чисти или има изгорели участъци, това означава, че придвижвате приспособлението за рязане твърде бавно.
2. Скоростта на рязане и температурата са правилни, ако не се налага да прилагате сила, за да прекарате приспособлението през материала. Усещането трябва да е, сякаш телът реже меко масло. Прекаленото натискане рискува да ускори износването на пружините или окачването на телта. Оптималното рязане трябва да произвежда малко или никакъв дим. Ако се появи дим или разрезът е неравен, значи режете прекалено бавно или температурата на инструмента е твърде висока.
3. За да намалите температурата, освободете за кратко превключвателя „Включено/Изключено“ по време на рязането. Ако съпротивлението се увеличи по време на рязането, натиснете отново превключвателя „Включено/Изключено“.

4. Изключете превключвателя „Включено/Изключено“ 3–5 см преди да достигнете края на разреза, за да предотвратите залепване към инструмента.
5. Трансформаторът ще се изключи автоматично в случай на прегряване. След като се охлади, можете да включите устройството отново.

## **ПОЧИСТВАНЕ, СЪХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТ, ПОДДРЪЖКА**

### **Преди поддръжка, почистване, транспорт и съхранение:**

Винаги изключвайте щепсела от контакта и прочетете цялата информация и инструкции за безопасност. Неспазването на тези предпазни мерки може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания.

### **ПОЧИСТВАНЕ:**

1. Премахвайте остатъците от твърда пяна от устройството и инструментите след всяка употреба.
2. Почиствайте устройството с влажна кърпа след всяка употреба. Избягвайте използването на течаща вода или разтворители.

### **СЪХРАНЕНИЕ:**

1. Преди да съхраните устройството за по-дълъг период, разхлабете винтовите връзки и извадете инструментите.
2. Съхранявайте устройството и инструментите на хладно и сухо място, недостъпно за деца.

### **ТРАНСПОРТИРАНЕ:**

1. Осигурете сигурна опаковка по време на транспортирането и извадете инструментите.
2. Батериите трябва да се съхраняват безопасно в опаковката, като контактите им са залепени с тиксо. Спазвайте националните разпоредби за опасни материали по време на транспортирането.

### **ПОДДРЪЖКА:**

1. Преди употреба проверете режещата тел за износване и стареене. Износената тел може да се скъса внезапно и да причини сериозни наранявания или загуба на зрението. Износените или старите телове не могат да бъдат поправени; те трябва да бъдат заменени с нови. Всички лица в работната зона трябва да носят предпазни очила.



Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για τη δική σας ευκολία με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή μιας ακριβούς μετάφρασης· ωστόσο, καμία αυτόματη μετάφραση δεν είναι τέλεια, ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ανακρίβειες ή διαφορές που προκύπτουν από τη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ όσον αφορά τη συμμόρφωση ή την επιβολή. Σε περίπτωση που προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση του εν λόγω περιεχομένου, η οποία αποτελεί την επίσημη έκδοση.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετρος περιγραφή	Παράμετρος τιμή		
Όνομα προϊόντος	Κόφτης για φελιζόλ		
Μοντέλο	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50		
Μετατροπéας [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Γωνίες [°]	0-85	0-85	0-85
Βάθος κοπής [mm]	350	350	350
Μέγιστο μήκος κοπής [mm]	1070	1070	1300
Κατηγορία προστασίας IP	IP67	IP67	IP67
Διαστάσεις [Πλάτος × Βάθος × Ύψος; mm]	855 × 812 × 1340	850 × 815 × 1430	1080 × 470 × 1700
Βάρος [kg]	12,01	12,47	12

Παράμετρος Περιγραφή	Παράμετρος τιμή		
Όνομα προϊόντος	Κόφτης για φελιζόλ		
Μοντέλο	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50		
Μετατροπέας [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Γωνίες [°]	0-85	0-85	0-85
Βάθος κοπής [mm]	350	350	350
Μέγιστο μήκος κοπής [mm]	1300	1300	1300
Κατηγορία προστασίας IP	IP68	IP67	IP67
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Βάρος [kg]	14,18	16,25	17,31
Παράμετρος Περιγραφή	Παράμετρος τιμή		
Όνομα προϊόντος	Κόφτης φελιζόλ		
Μοντέλο	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50		
Μετατροπέας [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Γωνίες [°]	0-85	0-85	0-85
Βάθος κοπής [mm]	350	350	350
Μέγιστο μήκος κοπής	1300	1300	1300
Κλάση προστασίας IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Βάρος [kg]	14,7	16,2	17,3



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα σχέδια στο παρόν εγχειρίδιο παρέχονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.








**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της, καθώς και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη






χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ – ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τα **εξαρτήματα** που εμφανίζονται ή περιγράφονται **δεν περιλαμβάνονται** στο βασικό εξοπλισμό του προϊόντος. Οι παρακάτω οδηγίες συναρμολόγησης καλύπτουν **όλα τα μοντέλα** και τον **προαιρετικό εξοπλισμό** που διατίθεται για τον κόφτη αφρού σας. Λάβετε υπόψη ότι **ο κόφτης αφρού σας** ενδέχεται να μην είναι εξοπλισμένος με όλες τις περιγραφόμενες λειτουργίες και τα εξαρτήματα.

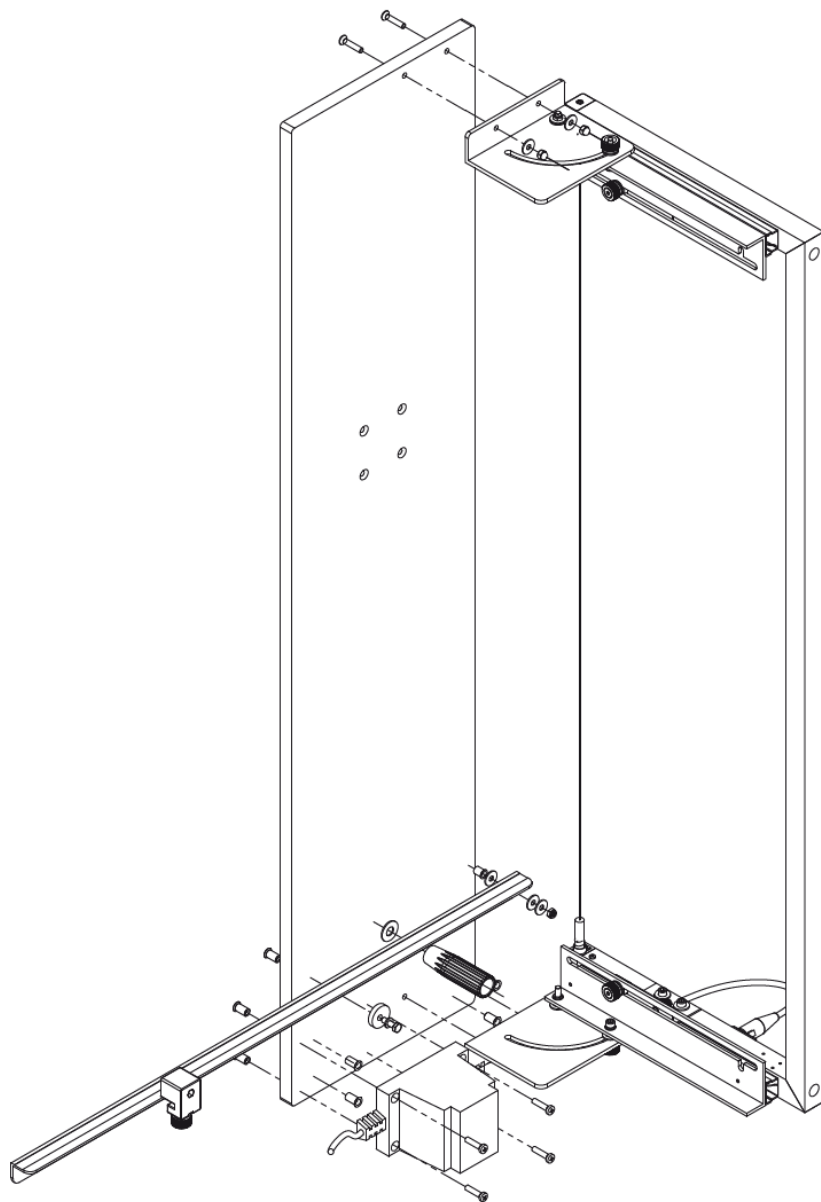
Μια πλήρης επισκόπηση των **διαθέσιμων εξαρτημάτων** μπορείτε να βρείτε στον κατάλογο εξαρτημάτων μας. Για το **ακριβές περιεχόμενο της παράδοσης**, ανατρέξτε στην **προσφορά** και στην **επιβεβαίωση της παραγγελίας** σας.

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.
	Προειδοποίηση: ηλεκτρικό ρεύμα
	Γενική προειδοποίηση
	Κίνδυνος τραυματισμού από καυτό σύρμα / λεπίδα
	Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας

  	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και αναπνευστική προστασία
	Κατάλληλο μόνο για εσωτερικούς χώρους
	Διπλή μόνωση

**Συναρμολόγηση για:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



EL

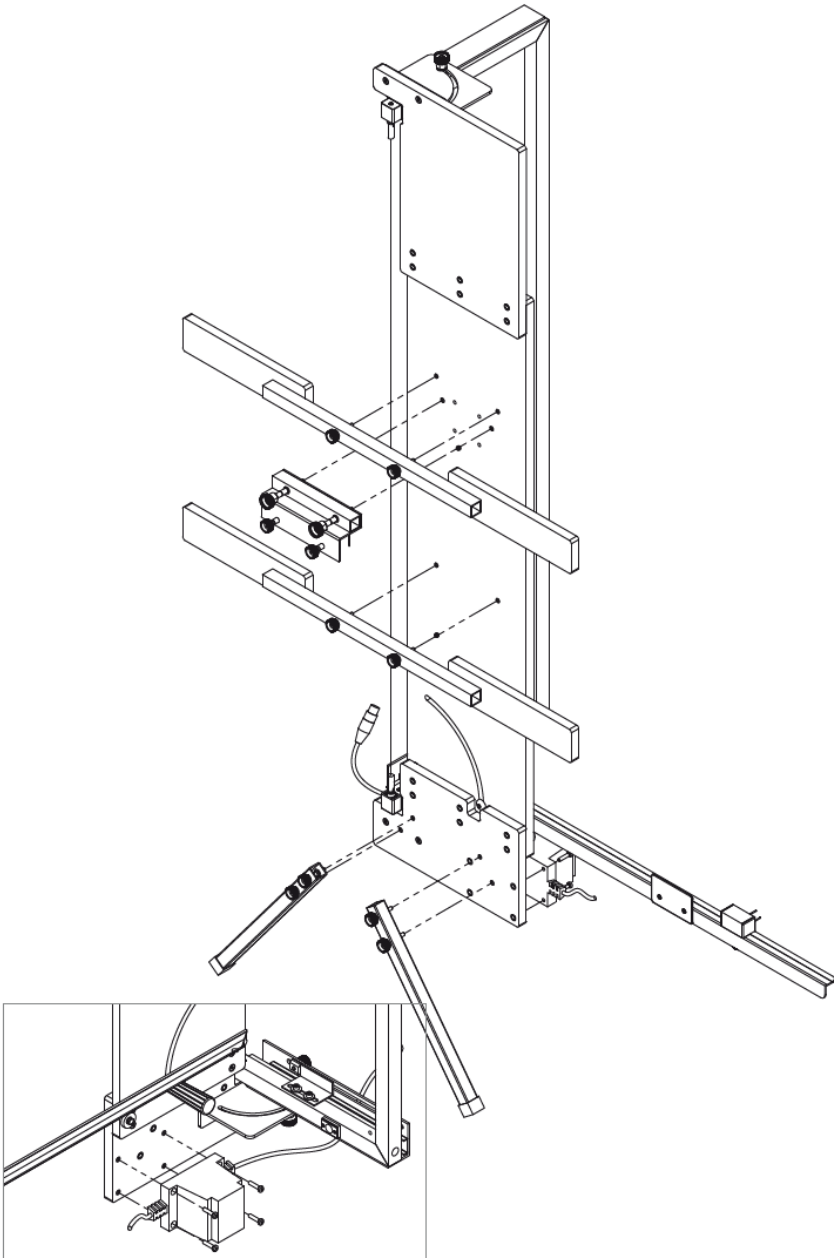
MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2

---

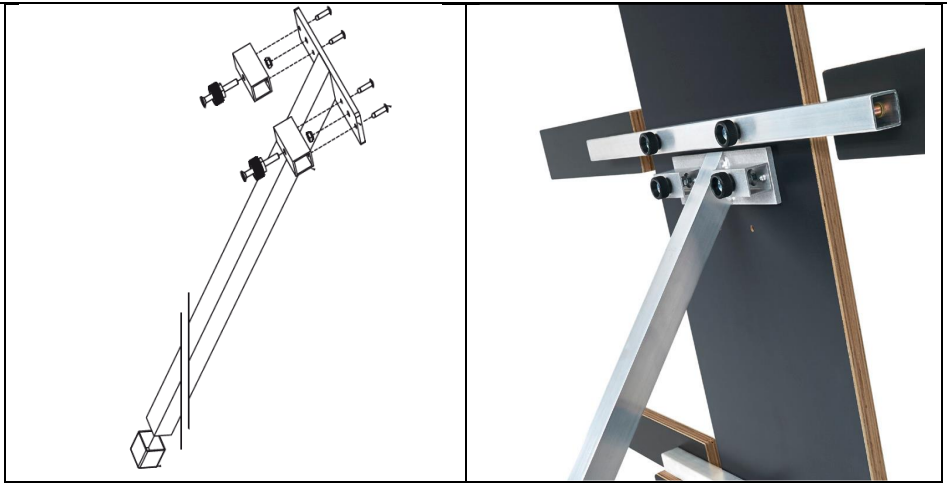


## Συναρμολόγηση για:

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



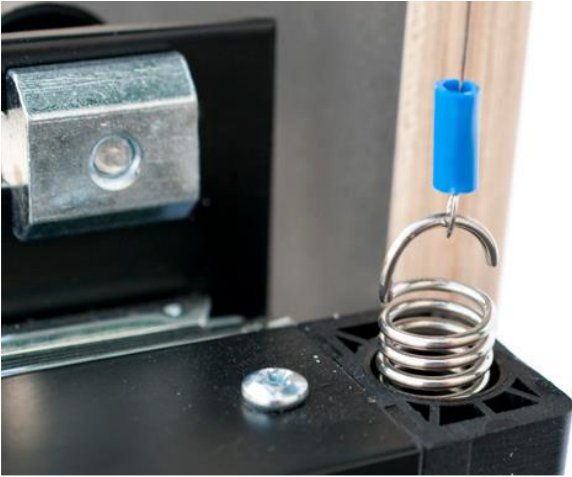
EL



MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



Σύρμα κοπής



Υποδοχή XLR



Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης



## **ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ**

Ο χειριστής πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει το εγχειρίδιο λειτουργίας και να ακολουθεί πάντα τις οδηγίες του. Ο χειριστής δεν πρέπει να πάσχει από αισθητηριακές διαταραχές ούτε να επηρεάζονται οι ικανότητές του από παράγοντες όπως έλλειψη ύπνου, κόπωση, αλκοόλ, ναρκωτικά ή φάρμακα.

Ο χειριστής πρέπει επίσης να διασφαλίζει ότι τα παιδιά παραμένουν μακριά από τη συσκευή και τον χώρο εργασίας. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από νέους, εκτός εάν εποπτεύονται από εξειδικευμένο επαγγελματικό εκπαιδευτή.

## **ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ, ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ**

Παρότι η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις ασφαλείας, ενδέχεται να υπάρχουν υπολειπόμενοι κίνδυνοι που δεν είναι άμεσα εμφανείς. Είναι σημαντικό να χειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και να τη χρησιμοποιείτε με ασφάλεια, σύμφωνα με τον προορισμό της, λαμβάνοντας υπόψη τους πιθανούς κινδύνους, προκειμένου να αποφεύγονται τραυματισμοί και ζημιές. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος και πρέπει να παρέχεται ένα αντίγραφο σε κάθε χρήστη για αναφορά.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις πληροφορίες και οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιές, τραυματισμούς και/ή ζημιές. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος, ενώ πρέπει να παρέχεται ένα αντίγραφο σε κάθε χρήστη.

Ο όρος «συσκευή» αναφέρεται στον κόφτη σκληρού αφρού, ενώ ο όρος «εργαλείο» αναφέρεται σε εξαρτήματα, όπως καλώδια

## **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Προστατεύστε τον εαυτό σας από τους κινδύνους πυρκαγιάς, τραυματισμών ή ζημιών:

1. Η κοπή σκληρού αφρού με τήξη μπορεί να παράγει εύφλεκτους και/ή επικίνδυνους ατμούς. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες και τις πληροφορίες ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή του σκληρού αφρού.
2. Λάβετε υπόψη ότι εύφλεκτοι ή επικίνδυνοι ατμοί/σκόνης ενδέχεται να συσσωρεύονται κοντά στο δάπεδο. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:
  - Σε χώρους εργασίας όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
  - Σε χώρους με κλειστές πόρτες και παράθυρα ή χωρίς επαρκή αερισμό.
3. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά φωτισμένος. Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, απομακρύνετε τυχόν εργαλεία ρύθμισης, όπως κλειδιά, από τον χώρο εργασίας.
4. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή, επίπεδη και πυρίμαχη επιφάνεια για να αποτρέψετε την ανατροπή της.

5. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στο τεμάχιο εργασίας πριν ξεκινήσετε την εργασία.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Προστατεύστε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξίες.

Τα βραχυκυκλώματα ενδέχεται να προκαλέσουν πυρκαγιές, τραυματισμούς ή ζημιά στη συσκευή.

1. Η τάση της πηγής τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να διαθέτει αγωγό προστασίας. Το βύσμα της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα· μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα
2. Χειριστείτε το καλώδιο τροφοδοσίας με προσοχή· αποφύγετε να αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο πρόεκτασης, ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή
3. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής σε υγρούς χώρους. Χρησιμοποιήστε διακόπτη διαρροής ρεύματος εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρά ή υγρά περιβάλλοντα
4. Μόλις η συσκευή συνδεθεί στην παροχή ρεύματος, αποφύγετε τη φυσική επαφή με γειωμένες επιφάνειες (όπως καλοριφέρ). Κρατήστε τη συσκευή από τις μονωμένες λαβές και μην αγγίζετε ποτέ το εργαλείο με οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

1. Τόσο ο χειριστής όσο και το προσωπικό που βρίσκεται κοντά πρέπει να φορούν προστατευτική ενδυμασία, γάντια, προστατευτικά γυαλιά, αναπνευστική προστασία και αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας. Μην φοράτε κοσμήματα, φαρδιά ρούχα και μην αφήνετε τα μακριά μαλλιά ακάλυπτα.
2. Αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω τυχαίας ενεργοποίησης ή επαφής με θερμαινόμενα εργαλεία:
  - Χειριστείτε τη συσκευή σαν το εργαλείο να είναι πάντα καυτό. Μόλις η συσκευή συνδεθεί στην παροχή ρεύματος, μην αγγίζετε ποτέ το εργαλείο με οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας. Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας ώστε να μην γλιστράει και κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής για να αποφύγετε την τυχαία επαφή με το εργαλείο. Μην εργάζεστε ποτέ ενώ στέκεστε πάνω σε σκάλα. Σημειώστε ότι τα γάντια και τα ρούχα δεν μπορούν να παρέχουν πλήρη προστασία από τραυματισμούς που προκαλούνται από το θερμαινόμενο σύρμα κοπής.
  - Εάν διακοπεί η κοπή ή πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και περιμένετε μέχρι να κρυώσει το σύρμα.

**Προσοχή:** Το σύρμα ενδέχεται να παραμείνει καυτό ακόμη και μετά την απενεργοποίηση της συσκευής! Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της

συσκευής, την αλλαγή του εργαλείου ή την απομάκρυνση ενός εμπλοκού, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

- Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πρέπει να βρίσκεται στη θέση **OFF** κατά τη σύνδεση της συσκευής στην πρίζα.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

1. Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή, τα εργαλεία και το καλώδιο τροφοδοσίας δεν παρουσιάζουν ζημιές και λειτουργούν σωστά. Εάν κάποιο εξάρτημα δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση, η συσκευή και/ή τα εν λόγω εξαρτήματα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.
  - a. Επιθεωρήστε τη συσκευή, τα εργαλεία και το καλώδιο για τυχόν σπασίματα, ζημιές, ρωγμές, παραμορφώσεις, εμφανή σημάδια φθοράς ή άλλες βλάβες
  - b. Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού και σφίξτε τυχόν χαλαρές συνδέσεις. Ελέγξτε την τάση στο σύρμα κοπής και φορέστε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας. Πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική λειτουργία για να εντοπίσετε τυχόν μη ανιχνεύσιμες βλάβες
2. Τα λανθασμένα ή ακατάλληλα τοποθετημένα εργαλεία ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο εργαλείο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή για τον τύπο της συσκευής σας και την προβλεπόμενη χρήση. Απαγορεύεται η χρήση ενδιάμεσων στρωμάτων, προσαρμογών ή παρόμοιων τροποποιήσεων
3. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα συνεργεία που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά. Τα ελαττωματικά ή φθαρμένα εργαλεία πρέπει να αντικαθίστανται

## ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΑΠΟΦΡΑΓΜΗΣ

1. Εάν το εργαλείο κολλήσει, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα πριν τραβήξετε το σύρμα έξω από τον σκληρό αφρό.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

1. **Οι τραυματισμοί στα μάτια** πρέπει να ξεταστούν από γιατρό.
2. **Εγκαύματα:**
  - a. Σε περίπτωση εγκαύματος 1ου βαθμού, δροσίστε την πληγείσα περιοχή με κρύο νερό.
  - b. Σε περίπτωση εγκαυμάτων 2ου ή 3ου βαθμού, αναζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΥ ΣΥΡΜΑΤΟΣ

1. Αφαιρέστε προσεκτικά τυχόν υπολείμματα του παλιού θερμού σύρματος.
  2. Συνδέστε το νέο καυτό σύρμα σε ένα από τα ελατήρια και, στη συνέχεια, τεντώστε το μέχρι να συνδεθεί με το αντίθετο ελατήριο. Προσέξτε να μην λυγίσετε ή να μην καταστρέψετε το νέο καυτό σύρμα κατά την εγκατάσταση
- Λάβετε υπόψη ότι το σύρμα βρίσκεται υπό τάση. Ένα φθαρμένο σύρμα μπορεί να σπάσει ξαφνικά και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά!

## ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

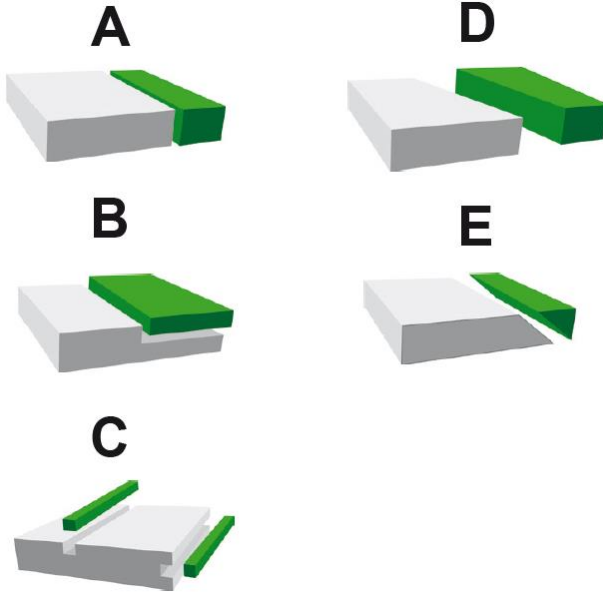
## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

1. Για να ξεκινήσετε, απλώς συνδέστε το βύσμα του μετασχηματιστή στην αντίστοιχη υποδοχή στο τόξο και συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη On/Off. Το σύρμα κοπής θα είναι πλήρως λειτουργικό μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα. Τραβήξτε το τόξο προς την κατεύθυνση του υλικού και το υλικό θα κοπεί.
3. Μετά από κάθε κοπή, απενεργοποιήστε το διακόπτη On/Off.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΥΤΟ ΣΥΡΜΑ:** Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει το σύρμα. Φοράτε πάντα γάντια για να προστατευτείτε από εγκαύματα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ:** Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ενεργοποιημένη και μην την αποθηκεύετε ενώ είναι ενεργοποιημένη. Απενεργοποιείτε πάντα τον διακόπτη On/Off πριν συνεχίσετε την εργασία στο πάνελ από σκληρό αφρό. Η μη τήρηση αυτής της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, ζημιά στη συσκευή ή σοβαρούς τραυματισμούς/εγκαύματα.

## ΠΑΡΑΛΛΑΓΕΣ ΚΟΠΗΣ



- A. Ευθεία κοπή
- B. Κοπή σε δύο στάδια
- C. Κοπή κοίλη
- D. Διαγώνια κοπή
- E. Λοξότμηση

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

1. Πριν ξεκινήσετε, δοκιμάστε την ταχύτητα κοπής σε ένα δείγμα για να προσδιορίσετε τον ιδανικό ρυθμό για το σχήμα κοπής που επιθυμείτε. Εάν οι άκρες δεν είναι καθαρές ή εάν υπάρχουν καμένα σημεία, αυτό σημαίνει ότι προωθείτε το εξάρτημα κοπής πολύ αργά.
2. Η ταχύτητα κοπής και η θερμοκρασία είναι σωστές αν δεν χρειάζεται να ασκήσετε καμία δύναμη για να ωθήσετε το εξάρτημα μέσα από το υλικό. Θα πρέπει να νιώθετε σαν το σύρμα να κόβει μαλακό βούτυρο. Αν πιέζετε πολύ δυνατά, υπάρχει κίνδυνος να επιταχυνθεί η φθορά των ελατηρίων ή της ανάρτησης του σύρματος. Μια βέλτιστη κοπή δεν πρέπει να παράγει καθόλου ή ελάχιστο καπνό. Εάν εμφανιστεί καπνός ή η κοπή δεν είναι καθαρή, αυτό σημαίνει ότι κόβετε πολύ αργά ή ότι η θερμοκρασία του εργαλείου είναι πολύ υψηλή.
3. Για να μειώσετε τη θερμοκρασία, αφήστε για λίγο το διακόπτη On/Off κατά τη διάρκεια της κοπής. Εάν η αντίσταση αυξηθεί κατά τη διάρκεια της κοπής, πατήστε ξανά το διακόπτη On/Off.

4. Απενεργοποιήστε το διακόπτη On/Off 3-5 cm πριν φτάσετε στο τέλος της κοπής, για να αποτρέψετε την προσκόλληση στο εργαλείο.
5. Ο μετασηματιστής θα απενεργοποιηθεί αυτόματα σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Αφού κρυώσει, μπορείτε να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

### **Πριν από τη συντήρηση, τον καθαρισμό, τη μεταφορά και την αποθήκευση:**

Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας και διαβάζετε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.

### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:**

1. Απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα σκληρού αφρού από τη συσκευή και τα εργαλεία μετά από κάθε χρήση.
2. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί μετά από κάθε χρήση. Αποφύγετε τη χρήση τρεχούμενου νερού ή διαλυτών.

### **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:**

1. Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, χαλαρώστε τις βιδωτές συνδέσεις και αφαιρέστε τα εργαλεία.
2. Αποθηκεύστε τη συσκευή και τα εργαλεία σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.

### **ΜΕΤΑΦΟΡΑ:**

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία είναι ασφαλής κατά τη μεταφορά και αφαιρέστε τα εργαλεία.
2. Οι μπαταρίες πρέπει να αποθηκεύονται με ασφάλεια στη συσκευασία τους, με τις επαφές καλυμμένες με κολλητική ταινία. Κατά τη μεταφορά, τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για τα επικίνδυνα υλικά.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:**

1. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το σύρμα κοπής για φθορά και παλαιώση. Ένα φθαρμένο σύρμα μπορεί να σπάσει ξαφνικά και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή τύφλωση. Τα φθαρμένα ή παλιά σύρματα δεν μπορούν να επισκευαστούν· πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργια. Όλοι όσοι βρίσκονται στον χώρο εργασίας πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά.



Ovaj korisnički priručnik preveden je za vašu pogodnost pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatski prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je verzija na engleskom jeziku. Bilo kakve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak za potrebe usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, molimo pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

## Tehnički podaci

Parametar opis	Parametar vrijednost		
Naziv proizvoda	Rezač stiropora		
Model	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50		
Pretvarač [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Kutovi [°]	0-85	0-85	0-85
Dubina rezanja [mm]	350	350	350
Maks. duljina rezanja [mm]	1070	1070	1300
Klasa zaštite IP	IP67	IP67	IP67
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Težina [kg]	12,01	12,47	12

Parametar Opis	Parametar vrijednost		
Naziv proizvoda	Rezač stiropora		
Model	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50		
Pretvarač [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Kutovi [°]	0-85	0-85	0-85
Dubina rezanja [mm]	350	350	350
Maks. duljina rezanja [mm]	1300	1300	1300
Klasa zaštite IP	IP68	IP67	IP67
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Težina [kg]	14,18	16,25	17,31
Parametar Opis	Parametar Vrijednost		
Naziv proizvoda	Rezač stiropora		
Model	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50		
Pretvarač [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Kutovi [°]	0-85	0-85	0-85
Dubina rezanja [mm]	350	350	350
Maks. duljina rezanja	1300	1300	1300
Klasa zaštite IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Težina [kg]	14,7	16,2	17,3



**MOLIMO IMAJTE NA UMU!** Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim pojedinostima mogu odstupati od stvarnog proizvoda.













**PAŽNJA!** Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč primjeni dodatnih elemenata koji štite rukovatelja, pri uporabi uređaja i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede. Budite oprezni i koristite zdrav razum pri uporabi uređaja.

## SASTAVLJANJE ZNAČAJKI PROIZVODA

Prikazani ili opisani **dodaci nisu standardno uključeni** u proizvod. Sljedeće upute za sastavljanje obuhvaćaju **sve modele** i **opcijsku opremu** dostupnu za vaš rezač pjene. Imajte na umu da **vaš rezač pjene** možda nije opremljen svim opisanim funkcijama i dodacima.

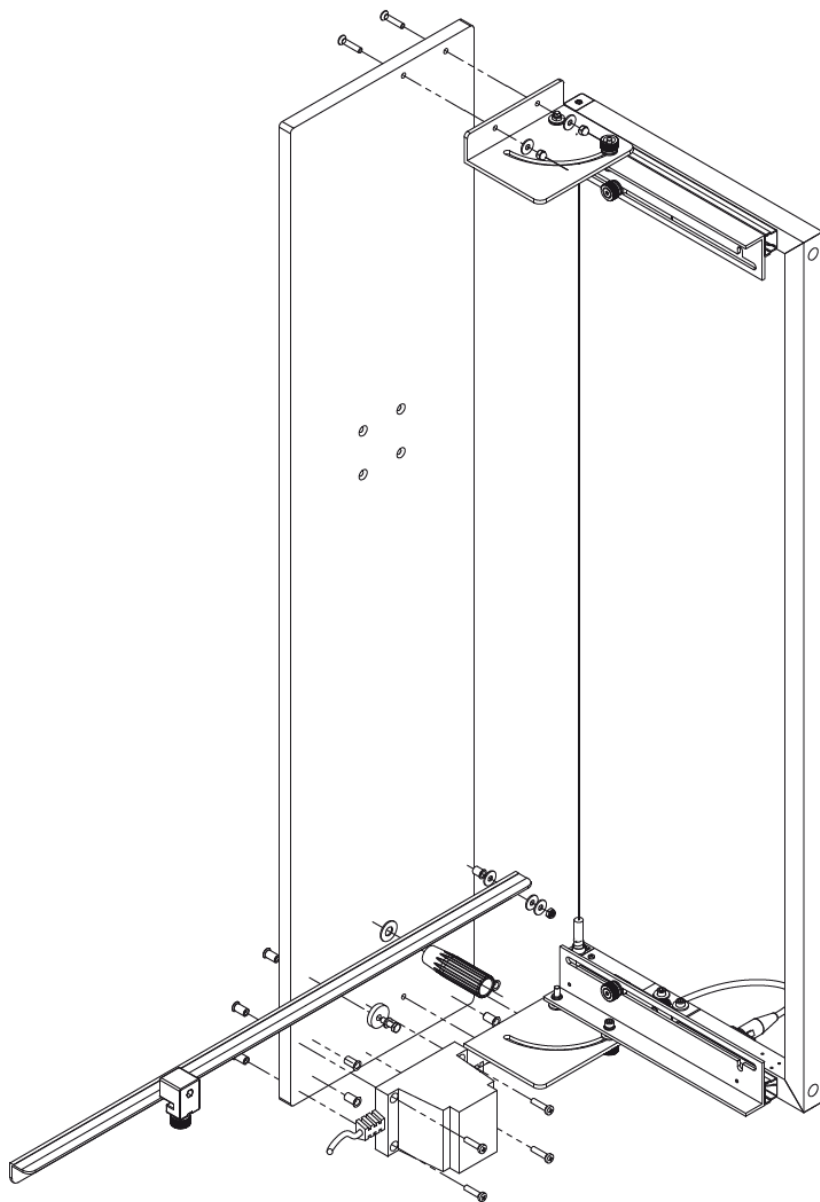
Potpun pregled **dostupnog pribora** možete pronaći u našem programu dodatne opreme. Za **točan opseg isporuke**, molimo pogledajte svoju **ponudu** i **potvrdu narudžbe**.

	<p>Prije uporabe pročitajte upute za rukovanje.</p>
	<p>Upozorenje: električna energija</p>
	<p>Opće upozorenje</p>
	<p>Rizik od ozljeda od vruće žice / oštrice</p>
	<p>Osigurajte dobro prozračivanje radnog mjesta</p>
  	<p>Nosite zaštitu za oči, zaštitne rukavice, zaštitu za disanje</p>

	Samo za unutarnju uporabu
	Dvostruko izolirano

**Sastavljanje za:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



HR

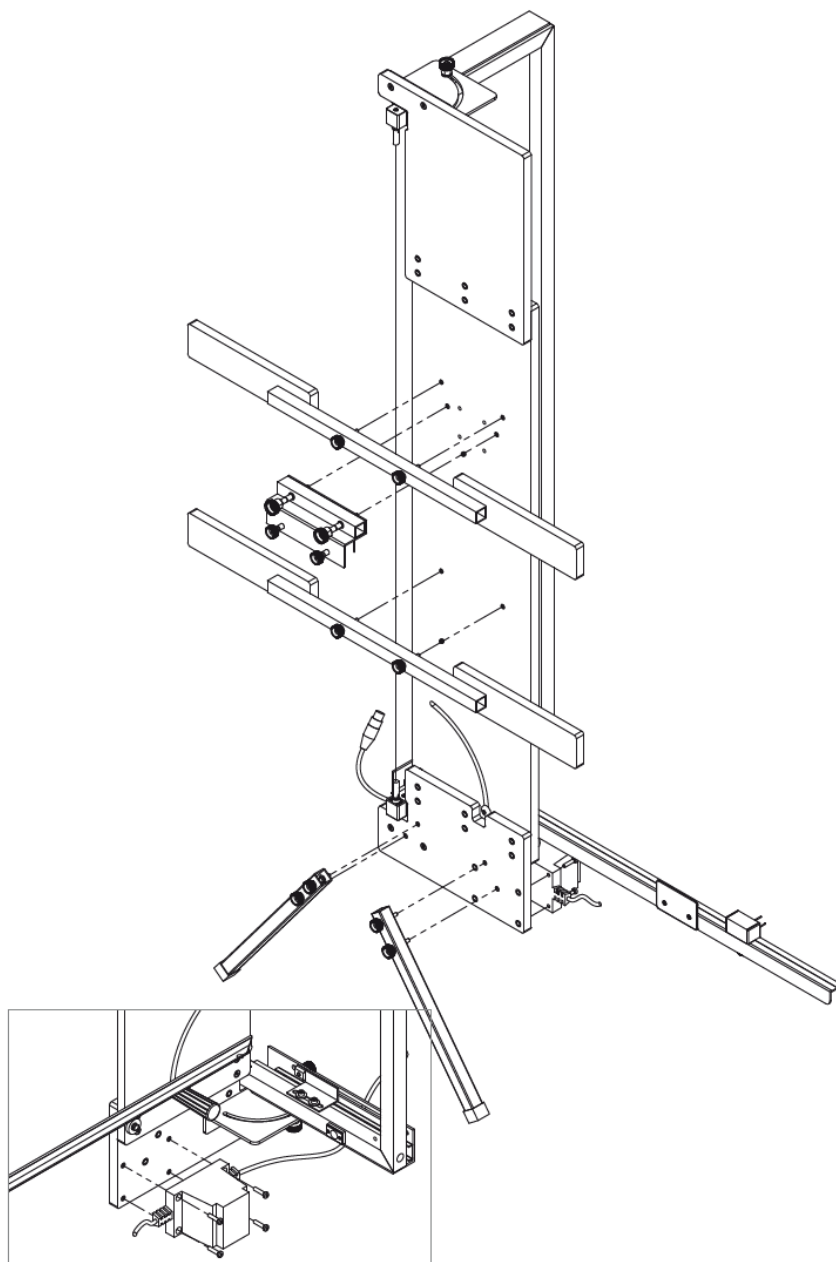
MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2

---

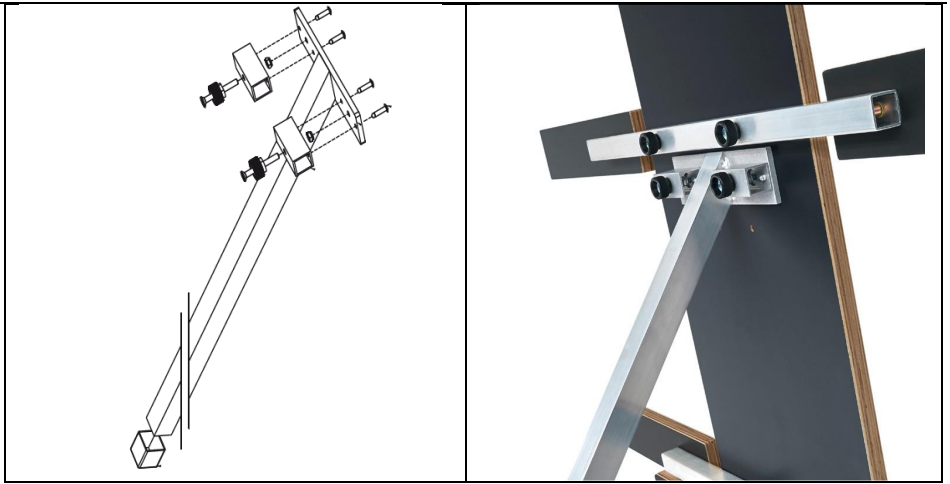


**Sastavljanje za:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



HR

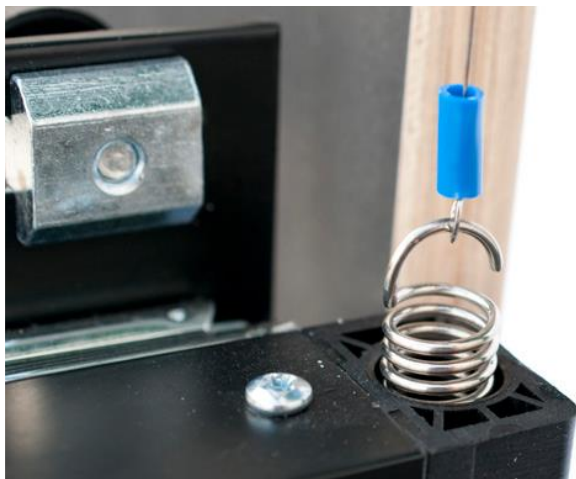


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



HR

Rezna žica



XLR priključak



Prekidač za uključivanje/isključivanje



---

## ZAHTJEVI ZA RUKOVATELJA

Rukovatelj mora pročitati i razumjeti priručnik za uporabu te se uvijek pridržavati njegovih uputa. Rukovatelj ne smije imati nikakva osjetilna oštećenja niti smije biti pod utjecajem čimbenika kao što su nedostatak sna, umor, alkohol, narkotici ili droge.

Rukovatelj također mora osigurati da djeca budu udaljena od uređaja i radnog područja. Mladi ljudi ne smiju koristiti uređaj osim ako ih ne nadzire kvalificirani stručni instruktor.

## PREOSTALI RIZICI, ZLOUPORABA

Iako je uređaj proizveden u skladu sa sigurnosnim zahtjevima, još uvijek mogu postojati preostali rizici koji nisu odmah očiti. Važno je pažljivo rukovati uređajem i koristiti ga sigurno, u skladu s namjenom, pritom imajući na umu moguće opasnosti kako bi se izbjegle ozljede i šteta. Priručnik za uporabu treba sigurno pohraniti, a primjerak treba osigurati svakom korisniku za referencu.

## SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte i slijedite sve sigurnosne informacije i upute. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do električnog udara, požara, ozljeda i/ili štete. Priručnik za uporabu treba sigurno pohraniti, a primjerak treba osigurati svakom korisniku.

Pojam „uređaj” odnosi se na rezač tvrde pjene, dok se pojam „alat” odnosi na dodatke, kao što su žice

## SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

Zaštitite se od rizika od požara, ozljeda ili štete:

1. Fuzijsko rezanje tvrde pjene može proizvesti zapaljive i/ili opasne pare. Uvijek slijedite upute i sigurnosne informacije koje pruža proizvođač tvrde pjene.
2. Budite svjesni da se zapaljive ili opasne pare/prašina mogu nakupljati blizu poda. Uređaj se ne smije koristiti:
  - U radnim područjima gdje postoji opasnost od eksplozije.
  - U prostorijama sa zatvorenim vratima i prozorima ili bez dovoljne ventilacije.
3. Održavajte radno područje čistim i osigurajte da je dobro osvijetljeno. Prije uključivanja uređaja uklonite sve alate za podešavanje, poput ključeva, iz radnog područja.
4. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu i vatrootpornu površinu kako biste spriječili njegovo prevrtanje.
5. Prije početka rada osigurajte da u obratku nema stranih predmeta.

## SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

Zaštitite se od električnog udara.

Kratki spojevi mogu uzrokovati požare, ozljede ili štetu na uređaju.

1. Napon izvora napajanja mora odgovarati informacijama na tipskoj pločici uređaja' Napajanje mora uključivati zaštitni vodič. Utikač uređaja mora odgovarati utičnici; ne koristite adapter
2. Pažljivo rukujte kablom za napajanje; izbjegavajte isključivanje uređaja povlačenjem kabela. Ako koristite produžni kabel, slijedite sigurnosne upute proizvođača
3. Zabranjeno je korištenje uređaja u mokrim prostorima. Koristite zaštitni prekidač struje kvara ako uređaj koristite u vlažnim ili mokrim okruženjima
4. Nakon što je uređaj priključen na napajanje, izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama (kao što su radijatori). Držite uređaj za izolirane ručke i nikada se ne dotičite alata nijednim dijelom tijela

## SIGURNOST OSOBLJA

1. I rukovatelj i sve osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću, rukavice, zaštitne naočale, zaštitu za disanje i protuklizne zaštitne cipele. Ne nosite nakit, labavu odjeću niti ostavljajte dugu kosu nepokrivenom.
2. Izbjegavajte rizik od ozljede zbog slučajnog aktiviranja ili kontakta s vrućim alatima:
  - Rukujte uređajem kao da je alat uvijek vruć. Nakon što je uređaj priključen na napajanje, nikada se ne dotičite alata nijednim dijelom tijela. Osigurajte radni komad od klizanja i držite ruke podalje od područja rezanja kako biste izbjegli slučajni dodir s alatom. Nikada ne radite stojeći na ljestvama. Imajte na umu da rukavice i odjeća ne mogu pružiti potpunu zaštitu od ozljeda uzrokovanih vrućom žicom za rezanje.
  - Ako je rezanje prekinuto ili prije pohrane uređaja, isključite ga i pričekajte da se žica ohladi.  
**Opres:** Žica može ostati vruća čak i nakon što je uređaj isključen! Prije čišćenja ili održavanja uređaja, zamjene alata ili otklanjanja blokade, iskopčajte kabel za napajanje.
  - Prekidač za uključivanje/isključivanje mora biti postavljen na **ISKLUČENO** pri priključivanju uređaja na napajanje.

## SIGURNOST OSOBLJA

1. Prije korištenja uređaja uvijek provjerite jesu li uređaj, alati i kabel za napajanje neoštećeni i ispravni. Ako neki dio nije u dobrom stanju, uređaj i/ili ti dijelovi se ne smiju koristiti.
  - a. Pregledajte uređaj, alate i kabel radi eventualnih lomova, oštećenja, pukotina, deformacija, vidljivih znakova istrošenosti ili drugih nedostataka
  - b. Očistite ventilacijske otvore i zategnite sve labave spojeve. Provjerite napon na žici za rezanje i nosite zaštitne naočale tijekom ovog

postupka. Obavite probni rad kako biste identificirali eventualna neotkrivena oštećenja

2. Neispravno ili nepravilno montirani alati predstavljaju rizik od ozljede. Koristite isključivo originalni alat koji je odredio proizvođač za vaš tip uređaja i namijenjenu upotrebu. Zabranjeno je korištenje međuslojeva, adaptera ili sličnih modifikacija
3. Popravke smiju obavljati samo ovlaštene radionice koristeći originalne rezervne dijelove. Neispravne ili istrošene alate treba zamijeniti

## OTKLANJANJE BLOKADE

1. Ako se alat zaglavi, slijedite gore navedene točke prije nego što izvučete žicu iz krutog polistirena.

## REAGIRANJE U HITNIM SLUČAJEVIMA

1. **Ozljede oka** mora pregledati liječnik.
2. Opekline:
  - a. Za opeklinu prvog stupnja, ohladite zahvaćeno područje hladnom vodom.
  - b. Za opekline drugog ili trećeg stupnja, odmah potražite liječničku pomoć.

---

## ZAMJENA VRUĆE ŽICE

1. Pažljivo uklonite sve ostatke stare vruće žice.
  2. Zakačite novu vruću žicu za jednu od opruga, a zatim pod napetošću za suprotnu oprugu. Pazite da ne savijete ili oštetite novu vruću žicu tijekom ugradnje
- Imajte na umu da je žica pod naponom. Istrošena žica može se iznenada prekinuti i uzrokovati ozbiljne ozljede. Uvijek nosite zaštitne naočale!

### POČETAK RADA

Prije početka rada pažljivo pročitajte sve upute. Nepoštivanje svih uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim osobnim ozljedama.

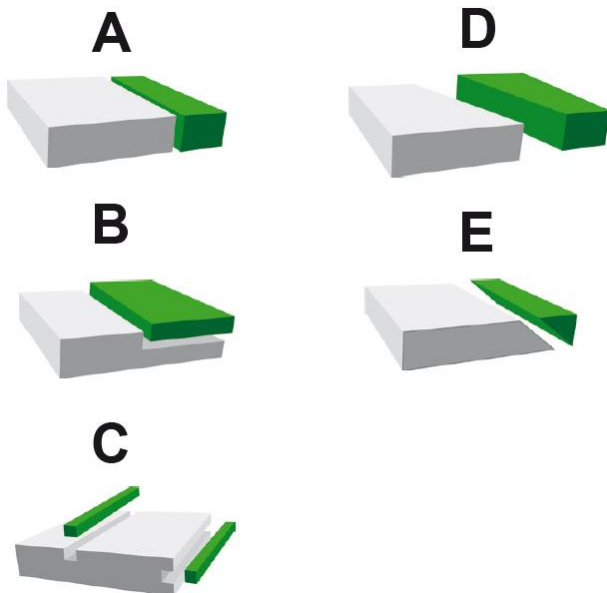
### UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

1. Za pokretanje jednostavno priključite konektor transformatora u odgovarajuću utičnicu na luku i spojite utikač za napajanje u utičnicu za napajanje.
2. Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje. Žica za rezanje bit će potpuno funkcionalna za nekoliko sekundi. Povucite luk u smjeru materijala i materijal će biti prerezan.
3. Nakon svakog reza, isključite prekidač za uključivanje/isključivanje.

**RIZIK OD OZLJEDE OD VRUĆE ŽICE:** Svaki put kada koristite uređaj, pričekajte da se žica ohladi. Uvijek nosite rukavice kako biste se zaštitili od opeklina.

**RIZIK OD POŽARA I OZLJEDE:** Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora niti ga pohranjujte dok je uključen. Uvijek isključite prekidač za uključivanje/isključivanje prije nastavka rada na ploči od krutog polistirena. Nepoštivanje ovoga može rezultirati požarom, oštećenjem uređaja ili ozbiljnim ozljedama/opeklinama.

## VARIJANTE REZANJA



- A. Ravni rez
- B. Rez u dva koraka
- C. Konkavni rez
- D. Dijagonalni rez
- E. Skošenje

## SAVJETI ZA RAD I RJEŠAVANJE PROBLEMA

1. Prije početka, testirajte brzinu rezanja na uzorku materijala kako biste odredili idealan tempo za vaš način rezanja. Ako rubovi nisu čisti ili postoje zagorena područja, previše sporo gurate alat za rezanje.
2. Brzina rezanja i temperatura su ispravne ako ne trebate koristiti nikakvu silu za guranje alata kroz materijal. Trebalo bi izgledati kao da žica reže kroz mekani maslac. Prejako guranje riskira ubrzano trošenje opruga ili ovjesa žice. Optimalan rez trebao bi proizvesti malo dima ili nimalo. Ako se pojavi dim ili rez nije čist, režete previše sporo ili je temperatura alata previsoka.
3. Za smanjenje temperature, nakratko otpustite prekidač Uključeno/Isključeno tijekom rezanja. Ako se otpor poveća tijekom rezanja, ponovo pritisnite prekidač Uključeno/Isključeno.
4. Isključite prekidač Uključeno/Isključeno 3-5 cm prije kraja reza kako biste spriječili lijepljenje za alat.
5. Transformator će se automatski isključiti u slučaju pregrijavanja. Nakon što se ohladi, možete ponovo uključiti uređaj.

## **ČIŠĆENJE, POHRANA, TRANSPORT, ODRŽAVANJE**

### **Prije održavanja, čišćenja, transporta i pohrane:**

Uvijek izvucite utikač iz struje i pročitajte sve sigurnosne informacije i upute. Nepoštivanje ovih mjera opreza može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

### **ČIŠĆENJE:**

1. Nakon svake upotrebe uklonite ostatke krute pjene s uređaja i alata.
2. Nakon svake upotrebe očistite uređaj vlažnom krpom. Izbjegavajte korištenje tekuće vode ili otapala.

### **POHRANA:**

1. Prije duljeg skladištenja uređaja, olabavite vijčane spojeve i uklonite alate.
2. Pohranite uređaj i alate na hladnom, suhom mjestu, izvan dosega djece.

### **TRANSPORT:**

1. Osigurajte sigurno pakiranje tijekom transporta i uklonite alate.
2. Baterije moraju biti sigurno pohranjene u pakiranju s prekrivenim kontaktima. Pridržavajte se nacionalnih propisa o opasnim materijalima tijekom transporta.

### **ODRŽAVANJE:**

1. Prije upotrebe provjerite žicu za rezanje na istrošenost i starenje. Istrošena žica može se iznenada prekinuti i uzrokovati ozbiljne ozljede ili sljepoću. Istrošene ili stare žice ne mogu se popraviti; moraju se zamijeniti novima. Svi u radnom prostoru moraju nositi zaštitne naočale.



Šis vartotojo vadovas jūsų patogumui buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Buvo imtasi visų pagrindų pastangų, siekiant užtikrinti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, prašome remtis šio turinio anglų kalba versija, kuri yra oficiali versija.

## Techniniai duomenys

Parametras aprašymas	Parametras vertė		
Produkto pavadinimas	Polistirolo pjaustytuvas		
Modelis	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Vardinė įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230 / 50		
Keitiklis [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Kampai [°]	0–85	0–85	0–85
Pjovimo gylis [mm]	350	350	350
Maks. pjovimo ilgis [mm]	1070	1070	1300
Apsaugos klasė IP	IP67	IP67	IP67
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Svoris [kg]	12,01	12,47	12

<b>Parametras Aprašymas</b>	<b>Parametro vertė</b>		
Produkto pavadinimas	Polistirolo pjaustytuvas		
Modelis	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Vardinė įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230 / 50		
Keitiklis [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Kampai [°]	0–85	0–85	0–85
Pjovimo gylis [mm]	350	350	350
Maks. pjovimo ilgis [mm]	1300	1300	1300
Apsaugos klasė IP	IP68	IP67	IP67
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Svoris [kg]	14,18	16,25	17,31
<b>Parametras Aprašymas</b>	<b>Parametras Vertė</b>		
Produkto pavadinimas	Polistirolo pjaustytuvas		
Modelis	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Vardinė įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230 / 50		
Keitiklis [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Kampai [°]	0–85	0–85	0–85
Pjovimo gylis [mm]	350	350	350
Maks. pjovimo ilgis	1300	1300	1300
Apsaugos klasė IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Svoris [kg]	14,7	16,2	17,3



**ATSIŽVELGKITE!** Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais aspektais gali skirtis nuo tikrojo gaminio.













**DĖMESIO!** Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių funkcijų, taip pat nepaisant papildomų operatoriaus apsaugai skirtų elementų, naudojant prietaisą vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

## PRODUKTO SAVYBĖS IR SURINKIMAS

Pavaizduoti ar aprašyti **priedai** į standartinę produkto komplektaciją **neįeina**. Toliau pateiktos surinkimo instrukcijos taikomos **visiems modeliams** ir jūsų putų pjaustytuvui skirtoms **papildomoms įrangos dalims**. Atkreipkite dėmesį, kad **jūsų putų pjaustytuvas** gali būti neaprūpintas visomis aprašytais funkcijomis ir priedais.

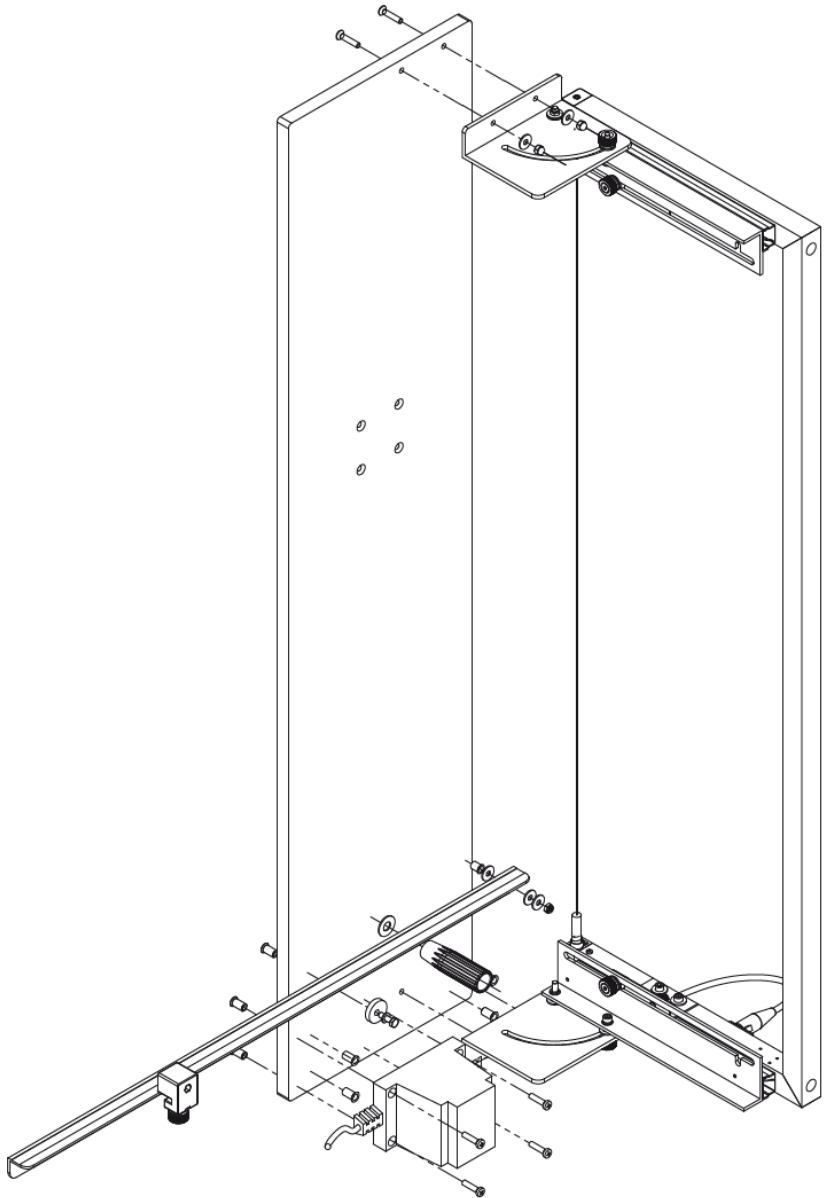
Išsamų **galimų priedų** sąrašą rasite mūsų priedų kataloge. **Tiksliai pristatymo komplektaciją** rasite savo **pasiūlyme** ir **užsakymo patvirtinime**.

	<p>Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.</p>
	<p>Įspėjimas: elektra</p>
	<p>Bendrasis įspėjimas</p>
	<p>Sužalojimo pavojus dėl karšto vielos / peilio</p>
	<p>Užtikrinkite gerą darbo vietos vėdinimą</p>
  	<p>Naudokite akių apsaugą, apsaugines pirštines, kvėpavimo apsaugą</p>

	Tinka naudoti tik patalpose
	Dviguba izoliacija

**Montavimas skirtas:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



EN

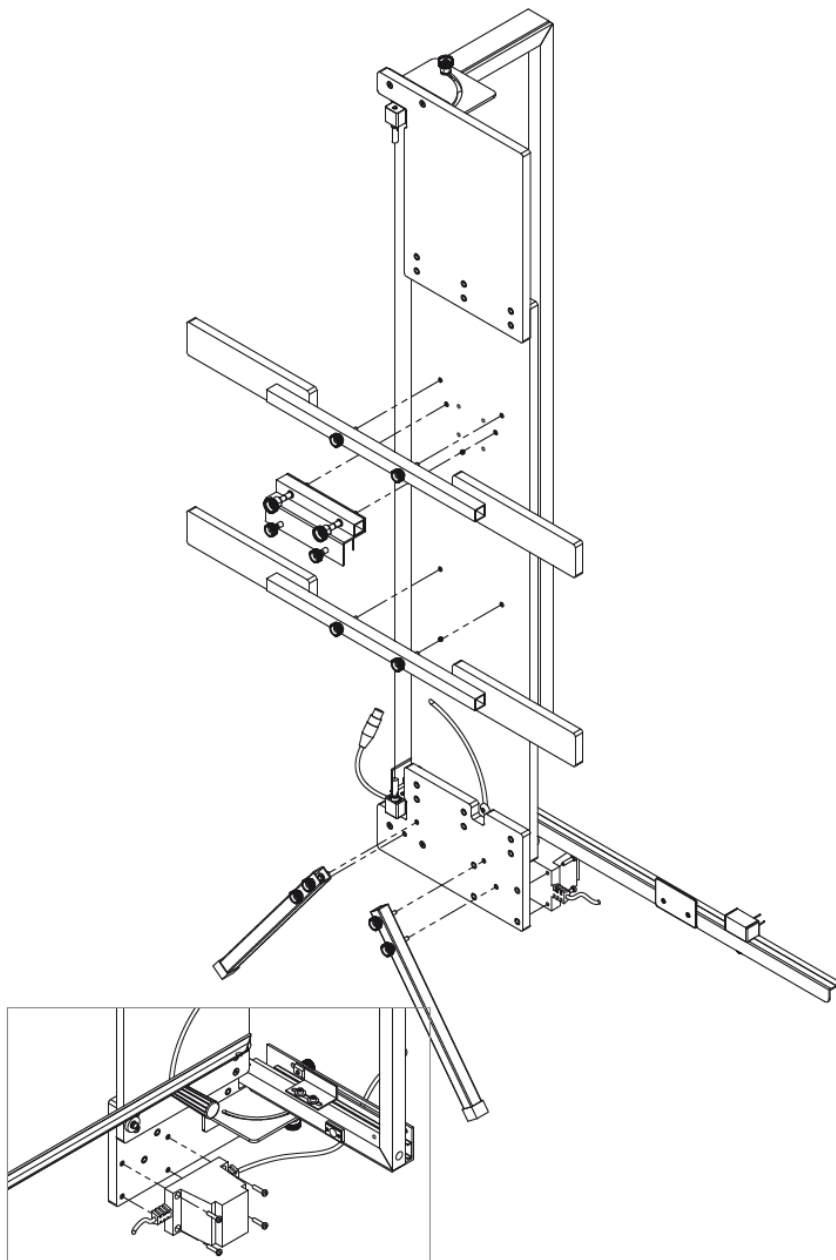
**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**

---

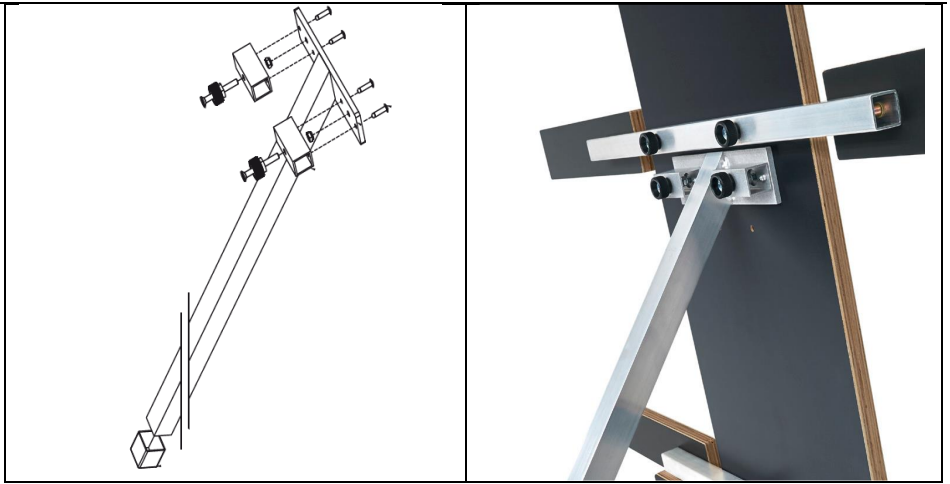


## Montavimas skirtas:

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7



EN

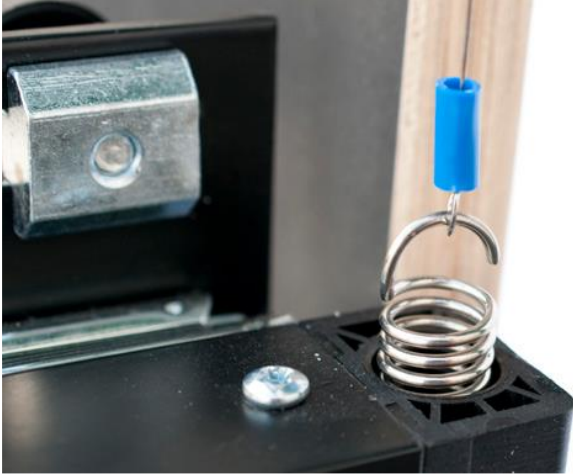


MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7



EN

Pjovimo viela



XLR jungtis



Ijungimo/išjungimo jungiklis



---

## REIKALAVIMAI OPERATORIUI

Operatorius privalo perskaityti ir suprasti naudojimo instrukciją bei visada laikytis joje pateiktų nurodymų. Operatorius neturi turėti jokių jutimo sutrikimų, o jo gebėjimams neturi daryti įtakos tokie veiksniai kaip miego trūkumas, nuovargis, alkoholis, narkotikai ar vaistai.

Operatorius taip pat privalo užtikrinti, kad vaikai nebūtų šalia prietaiso ir darbo zonos. Jaunimui neleidžiama naudoti prietaiso, nebent juos prižiūri kvalifikuotas profesinio mokymo instruktorius.

## LIKUSIOS RIZIKOS, NETINKAMAS NAUDOJIMAS

Nors prietaisas pagamintas laikantis saugos reikalavimų, vis tiek gali likti paslėptų rizikų, kurios nėra iš karto pastebimos. Svarbu su prietaisu elgtis atsargiai ir jį naudoti saugiai, pagal paskirtį, atsižvelgiant į galimus pavojus, siekiant išvengti sužalojimų ir žalos. Naudojimo instrukcija turi būti saugiai laikoma, o jos kopija turi būti pateikta kiekvienam naudotojui susipažinti.

## SAUGOS NURODYMAI

Perskaitykite ir laikykitės visos saugos informacijos bei instrukcijų. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą, sužalojimus ir (arba) žalą. Naudojimo instrukciją reikia saugoti saugioje vietoje, o jos kopiją reikia pateikti kiekvienam naudotojui.

Terminas „įrenginys“ reiškia kietosios putos pjoviklį, o terminas „įrankis“ – priedus, pvz., laidus

## SAUGA DARBO VIETOJE

Apsaugokite save nuo gaisro, sužalojimų ar žalos pavojų:

1. Kietųjų putų pjovimas lydymo būdu gali sukelti degių ir (arba) pavojingų garų susidarymą. Visada laikykitės kietųjų putų gamintojo pateiktų instrukcijų ir saugos informacijos.
2. Atkreipkite dėmesį, kad prie grindų gali kauptis degūs arba pavojingi garai ir (arba) dulės. Prietaiso negalima naudoti:
  - Darbo vietose, kuriose yra sprogo pavojus.
  - Patalpose su uždarytomis durimis ir langais arba be pakankamos ventiliacijos.
3. Laikykite darbo vietą švarią ir užtikrinkite, kad ji būtų gerai apšviesta. Prieš įjungdami prietaisą, pašalinkite iš darbo vietos visus reguliavimo įrankius, pvz., veržliarakčius.
4. Pastatykite prietaisą ant tvirto, lygaus ir ugniai atsparaus paviršiaus, kad jis neapsiverstų.
5. Prieš pradėdami darbą įsitinkite, kad apdirbamajame ruošinyje nėra svetimkūnių.

## SAUGA DARBO VIETOJE

Apsaugokite save nuo elektros smūgių.

Trumpojo jungimo atveju gali kilti gaisras, atsirasti sužalojimų arba būti sugadintas prietaisas.

1. Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti informaciją, nurodytą prietaiso gaminio plokštelėje. Maitinimo šaltinis turi turėti apsauginį laidą. Prietaiso kištukas turi tilpti į rozetę; nenaudokite adapterio
2. Elkitės su maitinimo kabeliu atsargiai; venkite ištraukti prietaisą iš rozetės traukiant už kabelio. Jei naudojate prailginimo laidą, laikykitės gamintojo saugos nurodymų
3. Draudžiama naudoti prietaisą drėgnose vietose. Jei prietaisą naudojate drėgnoje ar drėgnoje aplinkoje, naudokite trumpojo jungimo srovės išjungiklį
4. Prijungus prietaisą prie maitinimo šaltinio, venkite fizinio sąlyčio su įžemintomis paviršiais (pavyzdžiui, radiatoriais). Laikykite prietaisą už izoliuotų rankenų ir jokiū būdu nelieskite įrankio jokia savo kūno dalimi

## DARBUOTOJŲ SAUGA

1. Tiek operatorius, tiek šalia esantys darbuotojai privalo dėvėti apsauginius drabužius, pirštines, apsauginius akinius, kvėpavimo takų apsaugą ir neslystančius saugos batus. Nedėvėkite papuošalų, laisvų drabužių ir neleiskite, kad ilgi plaukai būtų neuždengti.
2. Venkite sužalojimų pavojaus dėl netyčinio įjungimo ar sąlyčio su įkaitusiais įrankiais:
  - Naudokitės prietaisu taip, tarsi įrankis visada būtų karštas. Kai prietaisas prijungtas prie elektros tinklo, jokiū kūno dalimi nelieskite įrankio. Užtikrinkite, kad apdirbamas ruošinys neslystų, ir laikykite rankas atokiau nuo pjovimo zonos, kad netyčia neliesite įrankio. Niekada nedirbkite stovėdami ant kopėčių. Atkreipkite dėmesį, kad pirštinės ir drabužiai negali užtikrinti visiškos apsaugos nuo sužalojimų, kuriuos gali sukelti įkaitęs pjovimo vielos.
  - Jei pjovimas nutraukiamas arba prieš laikant prietaisą, išjunkite jį ir palaukite, kol viela atvės.  
**Įspėjimas:** Viela gali likti karšta net ir išjungus prietaisą! Prieš valydami ar prižiūrėdami prietaisą, keisdami įrankį arba pašalindami užsikimšimą, ištraukite maitinimo laidą iš rozetės.
  - Prijungiant prietaisą prie maitinimo šaltinio, įjungimo/išjungimo jungiklis turi būti nustatytas į padėtį „OFF“.

## DARBUOTOJŲ SAUGA

1. Prieš naudodami prietaisą, visada įsitikinkite, kad prietaisas, įrankiai ir maitinimo laidas nėra pažeisti ir veikia tinkamai. Jei kuri nors dalis yra netinkamos būklės, prietaiso ir (arba) tų dalių naudoti negalima.
  - a. Patikrinkite prietaisą, įrankius ir laidą, ar nėra lūžių, pažeidimų, įtrūkimų, deformacijų, akivaizdžių nusidėvėjimo požymių ar kitų gedimų
  - b. Išvalykite ventiliacijos angas ir priveržkite visus laisvus jungimus. Patikrinkite pjovimo vielos įtampą ir šio proceso metu dėvėkite apsauginius akinius. Atlikite bandomąjį veikimą, kad nustatytumėte bet kokius nepastebėtus pažeidimus
2. Neteisingai arba netinkamai pritvirtinti įrankiai kelia sužalojimo pavojų. Naudokite tik gamintojo nurodytus originalius įrankius, pritaikytus jūsų įrenginio tipui ir numatytam naudojimui. Draudžiama naudoti tarpinės sluoksnius, adapterius ar panašius modifikatorius
3. Remontą turi atlikti tik įgaliotos dirbtuvės, naudojančios originalias atsargines dalis. Defektuotus arba susidėvėjusius įrankius būtina pakeisti

## UŽSTRIGIMO PAŠALINIMAS

1. Jei įrankis užstrigo, prieš ištraukdami vielą iš kietosios putos, laikykitės aukščiau nurodytų nurodymų.

## REAGAVIMAS Į AVARINĘ SITUACIJĄ

1. **Akių sužalojimus** turi apžiūrėti gydytojas.
2. Nudegimai:
  - a. Esant I laipsnio nudegimui, nudegusią vietą atvėsinkite šaltu vandeniu.
  - b. Esant II arba III laipsnio nudegimams, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

---

## KARŠTOJO LAIDO KEITIMAS

1. Atsargiai pašalinkite visus likusius senojo karštojo laido fragmentus.
  2. Naują kaitinimo vielą užkabinkite ant vienos iš spyruoklių, o tada, įtempdami, pritvirtinkite prie priešingos spyruoklės. Montavimo metu būkite atsargūs, kad naujos kaitinimo vielos neišlenktumėte ar nepažeistumėte
- Atkreipkite dėmesį, kad viela yra po įtampa. Nusidėvėjusi viela gali staiga nutrūkti ir sukelti rimtus sužalojimus. Visada dėvėkite apsauginius akinius!

## DARBO PRADŽIA

Prieš pradėdami darbą, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. Jei nesilaikysite visų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų pavojus.

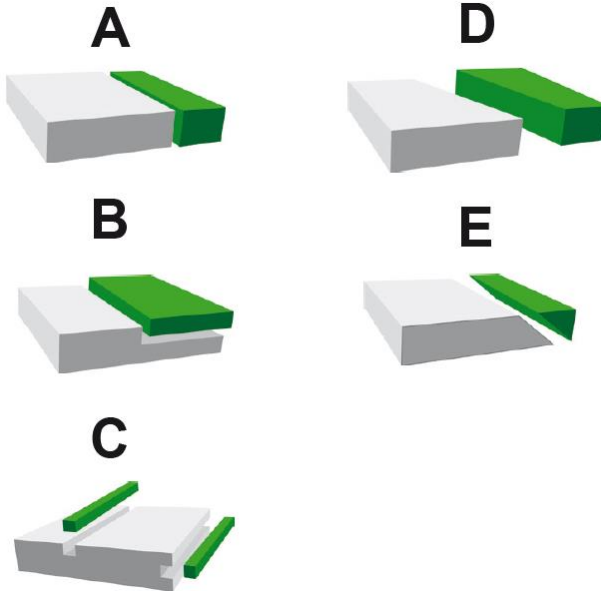
## ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

1. Norėdami įjungti įrenginį, tiesiog įjunkite transformatoriaus jungtį į atitinkamą lizdą ant lankelio ir prijunkite maitinimo kištuką prie elektros lizdo.
2. Paspauskite ir laikykite nuspaudę įjungimo/išjungimo mygtuką. Pjovimo viela bus visiškai parengta darbui per kelias sekundes. Patraukite lankelį medžiagos kryptimi, ir medžiaga bus nupjauta.
3. Po kiekvieno pjovimo išjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį.

**SUŽALOJIMO DĖL KARŠTO VELO PAVOJUS:** Kiekvieną kartą naudojant prietaisą, palaukite, kol viela atvės. Visada dėvėkite pirštines, kad apsaugotumėte save nuo nudegimų.

**Gaisro ir sužalojimo pavojus:** Niekada nepalikite ir nelaikykite prietaiso, kol jis įjungtas. Prieš tęsdami darbą su kietosios putos plokšte, visada išjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį. Jei to nepadarysite, gali kilti gaisras, prietaisas gali būti sugadintas arba galite patirti rimtų sužalojimų ar nudegimų.

## PJAUSTYMO BŪDAI



- A. Tiesus pjovimas
- B. Dviejų etapų pjovimas
- C. Įgaubtas pjovimas
- D. Įstrižinis pjovimas
- E. Nuožulnumas

## DARBO PATARIMAI IR TRIKČIŲ ŠALINIMAS

1. Prieš pradėdami, išbandykite pjovimo greitį ant bandinio, kad nustatytumėte idealų tempą jūsų pjovimo formai. Jei kraštai nėra lygūs arba matosi apdegusios vietos, tai reiškia, kad pjovimo įtaisą stumiate per lėtai.
2. Pjovimo greitis ir temperatūra yra tinkami, jei nereikia naudoti jėgos, kad stumtumėte įtaisą per medžiagą. Turėtų atrodyti, tarsi viela pjautų minkštą sviestą. Stumdami per stipriai, rizikuojate pagreitinti spyruoklių arba vielos pakabos nusidėvėjimą. Optimalaus pjovimo metu dūmų turėtų susidaryti labai mažai arba jų visai neturėtų būti. Jei atsiranda dūmų arba pjūvis yra netvarkingas, pjaunate per lėtai arba įrankio temperatūra yra per aukšta.
3. Norėdami sumažinti temperatūrą, pjaunant trumpam atleiskite įjungimo/išjungimo jungiklį. Jei pjovimo metu pasipriešinimas padidėja, vėl paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį.
4. Išjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį likus 3–5 cm iki pjovimo pabaigos, kad medžiaga nepriliptų prie įrankio.

- 
5. Perkaitimo atveju transformatorius automatiškai išsijungs. Kai jis atvės, galite vėl įjungti įrenginį.

## **VALYMAS, LAIKYMAS, TRANSPORTAVIMAS, PRIEŽIŪRA**

### **Prieš atliekant priežiūrą, valymą, transportavimą ir laikymą:**

visada ištraukite maitinimo kištuką iš rozetės ir perskaitykite visą saugos informaciją bei instrukcijas. Šių atsargumo priemonių nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba rimtus sužalojimus.

### **VALYMAS:**

1. Po kiekvieno naudojimo pašalinkite iš prietaiso ir įrankių bet kokius kietosios putos likučius.
2. Po kiekvieno naudojimo prietaisą nuvalykite drėgnu skudurėliu. Venkite naudoti tekantį vandenį ar tirpiklius.

### **SAUGOJIMAS:**

1. Prieš ilgam laikui padėdami prietaisą į saugojimo vietą, atsukite varžtų jungtis ir išimkite įrankius.
2. Prietaisą ir įrankius laikykite vėsioje, sausoje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### **TRANSPORTAVIMAS:**

1. Transporto metu užtikrinkite saugų įpakavimą ir išimkite įrankius.
2. Baterijas būtina saugiai laikyti įpakavime, užklijuojant kontaktus lipnia juosta. Transportavimo metu laikykitės nacionalinių pavojingų medžiagų vežimo taisyklių.

### **PRIEŽIŪRA:**

1. Prieš naudojimą patikrinkite pjovimo vielos nusidėvėjimą ir senėjimą. Nusidėvėjusi viela gali staiga nutrūkti ir sukelti rimtus sužalojimus ar aklumą. Nusidėvėjusių ar senų vielų negalima remontuoti; jas būtina pakeisti naujomis. Visi darbo zonoje esantys asmenys privalo dėvėti apsauginius akinius.



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră cu ajutorul traducerii automate. S-au depus eforturi rezonabile pentru a asigura o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Eventualele neconcordanțe sau diferențe apărute în traducere nu sunt obligatorii și nu au efect juridic în scopul conformității sau al aplicării legii. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a respectivelor conținuturi, care este versiunea oficială.

## Date tehnice

Parametru descriere	Parametru valoare		
Denumirea produsului	Mașină de tăiat polistiren expandat		
Model	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50		
Convertor [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Unghiuri [°]	0-85	0-85	0-85
Adâncime de tăiere [mm]	350	350	350
Lungime maximă de tăiere [mm]	1070	1070	1300
Clasă de protecție IP	IP67	IP67	IP67
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	855 x 812 x 1340	850 x 815 x 1430	1080 x 470 x 1700
Greutate [kg]	12,01	12,47	12

Parametru Descriere	Valoarea parametru		
Denumirea produsului	Mașină de tăiat polistiren		
Model	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50		
Convertor [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Unghiuri [°]	0-85	0-85	0-85
Adâncime de tăiere [mm]	350	350	350
Lungime maximă de tăiere [mm]	1300	1300	1300
Clasa de protecție IP	IP68	IP67	IP67
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Greutate [kg]	14,18	16,25	17,31
Parametru Descriere	Parametru Valoare		
Denumirea produsului	Mașină de tăiat polistiren expandat		
Model	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50		
Convertor [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Unghiuri [°]	0-85	0-85	0-85
Adâncime de tăiere [mm]	350	350	350
Lungime maximă de tăiere	1300	1300	1300
Clasă de protecție IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Greutate [kg]	14,7	16,2	17,3



**ATENȚIE!** Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.








**ATENȚIE!** În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție, precum și a utilizării unor elemente suplimentare de protecție a operatorului, există totuși un risc redus de accident sau






rănire în timpul utilizării dispozitivului. Fiți atenți și folosiți-vă bunul simț atunci când utilizați dispozitivul.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI MONTARE

**Accesorii** prezentate sau descrise **nu sunt incluse** în dotarea standard a produsului. Următoarele instrucțiuni de montare se aplică **tuturor modelelor și echipamentelor opționale** disponibile pentru tăietorul dvs. de spumă. Vă rugăm să rețineți că **tăietorul dvs. de spumă** poate să nu fie echipat cu toate funcțiile și accesoriile descrise. O prezentare completă a **accesoriilor disponibile** poate fi găsită în programul nostru de accesorii. Pentru **conținutul exact al livrării**, vă rugăm să consultați **oferta și confirmarea comenzii**.

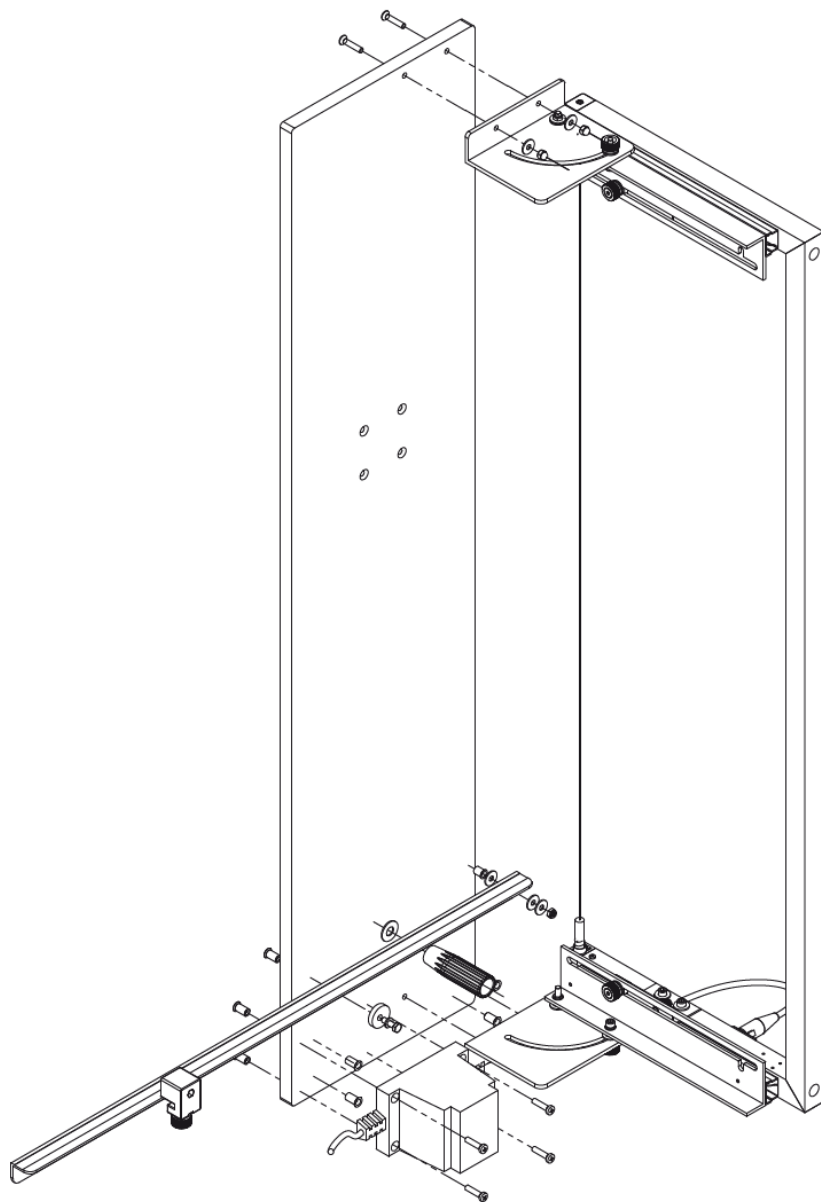
	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare.
	Avertisment: electricitate
	Avertisment general
	Risc de rănire din cauza firului incandescent / lamei
	Asigurați o bună ventilație a locului de lucru

EN

  	<p>Purtați ochelari de protecție, mănuși de protecție și echipament de protecție respiratorie</p>
	<p>Potrivit numai pentru utilizare în interior</p>
	<p>Izolație dublă</p>

**Montare pentru:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



EN

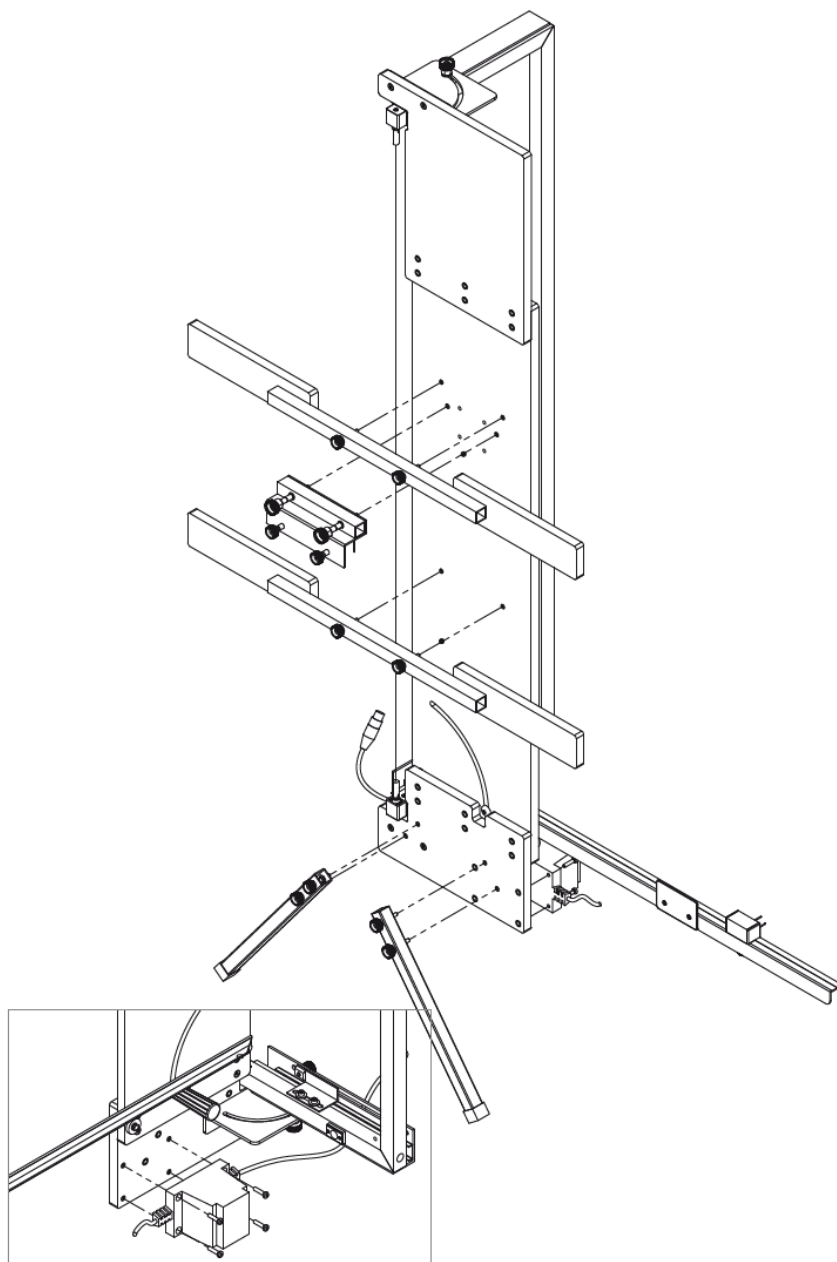
---

**MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2**

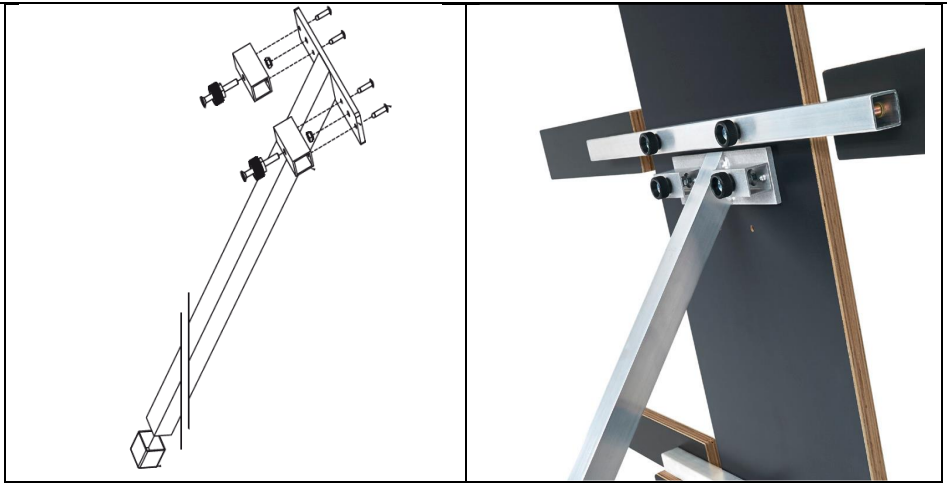


**Ansamblu pentru:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7

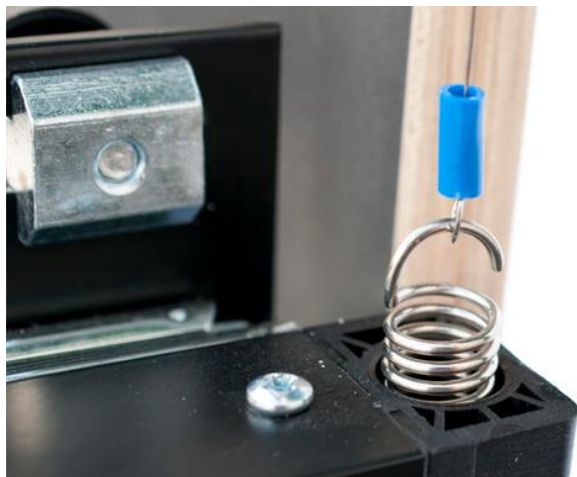


EN



MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7





Conector XLR



Comutator Pornit/Oprit



---

## CERINȚE PENTRU OPERATOR

Operatorul trebuie să fi citit și înțeles manualul de utilizare și trebuie să respecte întotdeauna instrucțiunile acestuia. Operatorul nu trebuie să sufere de deficiențe senzoriale și nici capacitățile sale nu trebuie să fie afectate de factori precum lipsa somnului, oboseala, alcoolul, narcoticele sau drogurile.

Operatorul trebuie, de asemenea, să se asigure că copiii sunt ținuti la distanță de dispozitiv și de zona de lucru. Tinerilor nu li se permite utilizarea dispozitivului decât sub supravegherea unui formator profesional calificat.

## RISCURI REZIDUALE, UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Deși dispozitivul a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță, pot exista totuși riscuri reziduale care nu sunt imediat evidente. Este important să manipulați dispozitivul cu grijă și să îl utilizați în condiții de siguranță, conform destinației, fiind conștienți de potențialele pericole, pentru a evita răniurile și daunele. Manualul de utilizare trebuie păstrat în siguranță, iar fiecare utilizator trebuie să primească o copie pentru consultare.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți și respectați toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la șocuri electrice, incendii, răniri și/sau daune. Manualul de utilizare trebuie păstrat într-un loc sigur, iar fiecare utilizator trebuie să primească o copie a acestuia.

Termenul „dispozitiv” se referă la tăietorul de spumă rigidă, în timp ce termenul „unealtă” se referă la accesorii, cum ar fi cablurile

## SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

Protejați-vă împotriva riscurilor de incendiu, răniri sau daune:

1. Tăierea prin fuziune a spumelor rigide poate produce vapori inflamabili și/sau periculoși. Respectați întotdeauna instrucțiunile și informațiile de siguranță furnizate de producătorul spumei rigide.
2. Rețineți că vaporii/praful inflamabili sau periculoși se pot acumula lângă podea. Dispozitivul nu trebuie utilizat:
  - În zone de lucru unde există risc de explozie.
  - În încăperi cu ușile și ferestrele închise sau fără ventilație suficientă.
3. Mențineți zona de lucru curată și asigurați-vă că este bine iluminată. Înainte de a porni dispozitivul, îndepărtați din zona de lucru orice unelte de reglare, cum ar fi cheile.
4. Așezați dispozitivul pe o suprafață solidă, plană și rezistentă la foc, pentru a preveni răsturnarea acestuia.
5. Asigurați-vă că nu există obiecte străine în piesa de prelucrat înainte de a începe lucrul.

## SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

Protejați-vă împotriva șocurilor electrice.

Scurtcircuitele pot provoca incendii, vătămări sau deteriorarea dispozitivului.

1. Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu informațiile de pe plăcuța de identificare a dispozitivului. Sursa de alimentare trebuie să includă un conductor de protecție. Ștecherul dispozitivului trebuie să se potrivească în priză; nu folosiți un adaptor
2. Manipulați cablul de alimentare cu grijă; evitați să deconectați dispozitivul trăgând de cablu. Dacă utilizați un cablu prelungitor, respectați instrucțiunile de siguranță ale producătorului
3. Este interzisă utilizarea dispozitivului în zone umede. Utilizați un întrerupător de curent de defect dacă utilizați dispozitivul în medii umede sau cu umiditate ridicată
4. Odată ce dispozitivul este conectat la sursa de alimentare, evitați contactul fizic cu suprafețele împământate (cum ar fi radiatoarele). Țineți dispozitivul de mânerle izolate și nu atingeți niciodată unealta cu nicio parte a corpului

## SIGURANȚA PERSONALULUI

1. Atât operatorul, cât și personalul din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție, mănuși, ochelari de protecție, echipament de protecție respiratorie și încălțăminte de siguranță antiderapantă. Nu purtați bijuterii, îmbrăcăminte largă și nu lăsați părul lung descoperit.
2. Evitați riscul de rănire din cauza activării accidentale sau a contactului cu uneltele încălzite:
  - Manipulați dispozitivul ca și cum unealta ar fi întotdeauna fierbinte. Odată ce dispozitivul este conectat la sursa de alimentare, nu atingeți niciodată unealta cu nicio parte a corpului. Asigurați piesa de lucru împotriva alunecării și țineți mâinile la distanță de zona de tăiere pentru a evita atingerea accidentală a uneltei. Nu lucrați niciodată stând pe o scară. Rețineți că mănușile și îmbrăcămintea nu pot oferi protecție completă împotriva rănilor provocate de firul de tăiere încălzit.
  - Dacă tăierea este întreruptă sau înainte de a depozita aparatul, opriți-l și așteptați până când firul s-a răcit.  
**Atenție:** Firul poate rămâne fierbinte chiar și după oprirea aparatului! Înainte de curățarea sau întreținerea aparatului, de schimbarea accesoriului sau de îndepărtarea unui blocaj, deconectați cablul de alimentare.
  - Comutatorul de pornire/oprire trebuie să fie în poziția **OFF** atunci când conectați dispozitivul la sursa de alimentare.

## SIGURANȚA PERSONALULUI

1. Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul, uneltele și cablul de alimentare nu sunt deteriorate și funcționează

---

corespunzător. Dacă vreo componentă nu este în stare bună, dispozitivul și/sau acele componente nu trebuie utilizate.

- a. Verificați aparatul, uneltele și cablul pentru a depista eventualele rupturi, deteriorări, fisuri, deformări, semne evidente de uzură sau alte defecte
  - b. Curățați orificiile de ventilație și strângeți orice conexiuni slăbite. Verificați tensiunea la firul de tăiere și purtați ochelari de protecție în timpul acestui proces. Efectuați o probă de funcționare pentru a identifica eventualele defecte nedetectate
2. Uneltele montate incorect sau necorespunzător prezintă un risc de rănire. Utilizați numai uneltele originale specificate de producător pentru tipul dvs. de dispozitiv și scopul de utilizare prevăzut. Este interzisă utilizarea unor straturi intermediare, adaptoare sau modificări similare
  3. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de ateliere autorizate, folosind piese de schimb originale. Uneltele defecte sau uzate trebuie înlocuite

## DEBLOCAREA UNUI BLOCAJ

1. Dacă unealta se blochează, urmați pașii de mai sus înainte de a trage firul din spuma rigidă.

## REAȚIA ÎN CAZ DE URGENȚĂ

1. **Leziunile oculare** trebuie examinate de un medic.
2. Arsuri:
  - a. În cazul unei arsuri de gradul I, răciți zona afectată cu apă rece.
  - b. În cazul arsurilor de gradul II sau III, solicitați imediat asistență medicală.

---

## ÎNLOCUIREA FIRULUI ÎNCĂLZITOR

1. Îndepărtați cu grijă orice rămășițe ale firului încălzitor vechi.
  2. Așați firul incandescent nou de unul dintre arcuri și apoi, sub tensiune, de arcul opus. Aveți grijă să nu îndoiti sau să deteriorați firul incandescent nou în timpul instalării
- Vă rugăm să rețineți că firul este sub tensiune. Un fir uzat se poate rupe brusc și poate provoca leziuni grave. Purtați întotdeauna ochelari de protecție!

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau leziuni personale grave.

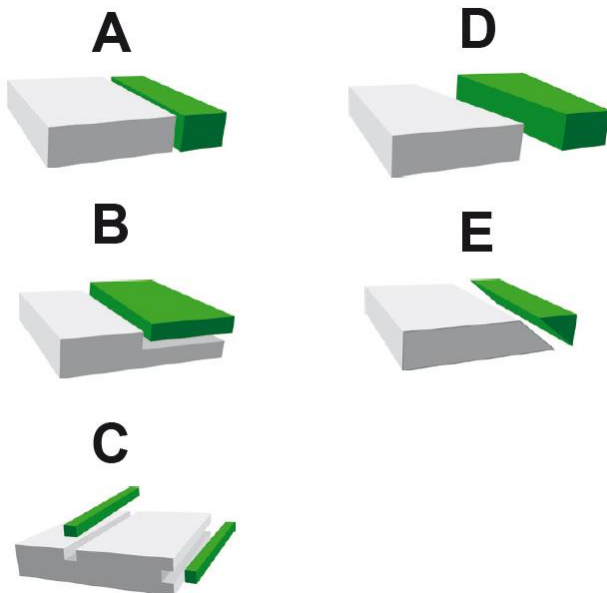
### PORNIREA ȘI OPRIREA

1. Pentru a porni aparatul, conectați pur și simplu conectorul transformatorului la priza corespunzătoare de pe arc și conectați ștecherul de alimentare la priza de curent.
2. Apăsăți și țineți apăsat comutatorul de pornire/oprire. Firul de tăiere va fi complet funcțional în câteva secunde. Trageți arcul în direcția materialului, iar acesta va fi tăiat.
3. După fiecare tăiere, opriți comutatorul de pornire/oprire.

**RISC DE RĂNIRE DIN CAUZA FIRULUI ÎNCĂLZIT:** De fiecare dată când utilizați dispozitivul, așteptați ca firul să se răcească. Purtați întotdeauna mănuși pentru a vă proteja de arsuri.

**RISC DE INCENDIU ȘI RĂNIRE:** Nu lăsați și nu depozitați niciodată dispozitivul în timp ce este pornit. Opriți întotdeauna comutatorul de pornire/oprire înainte de a continua lucrul la panoul din spumă rigidă. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la incendiu, deteriorarea dispozitivului sau leziuni grave/arsuri.

## VARIANTE DE TĂIERE



- A. Tăiere dreaptă
- B. Tăiere în două etape
- C. Tăiere concavă
- D. Tăiere diagonală
- E. Tăiere înclinată

## SFATURI DE LUCRU ȘI DEPANARE

1. Înainte de a începe, testați viteza de tăiere pe o bucată de probă pentru a determina ritmul ideal pentru forma de tăiere dorită. Dacă marginile nu sunt curate sau dacă există zone arse, înseamnă că împingeți dispozitivul de tăiere prea încet.
2. Viteza de tăiere și temperatura sunt corecte dacă nu este necesar să depuneți efort pentru a împinge dispozitivul prin material. Ar trebui să aveți senzația că firul taie prin unt moale. Dacă împingeți prea tare, riscați să accelerați uzura arcurilor sau a suspensiei firului. O tăiere optimă ar trebui să producă puțin sau deloc fum. Dacă apare fum sau tăietura nu este curată, înseamnă că tăiați prea încet sau că temperatura uneltei este prea ridicată.
3. Pentru a reduce temperatura, eliberați scurt comutatorul de pornire/oprire în timpul tăierii. Dacă rezistența crește în timpul tăierii, apăsați din nou comutatorul de pornire/oprire.
4. Opriți comutatorul de pornire/oprire cu 3-5 cm înainte de a ajunge la capătul tăieturii, pentru a preveni lipirea de unealtă.

5. Transformatorul se va opri automat în caz de supraîncălzire. După ce se răcește, puteți repune dispozitivul în funcțiune.

## **CURĂȚARE, DEPOZITARE, TRANSPORT, ÎNTREȚINERE**

### **Înainte de întreținere, curățare, transport și depozitare:**

Deconectați întotdeauna ștecherul de alimentare și citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestor precauții poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări grave.

### **CURĂȚARE:**

1. Îndepărtați orice resturi de spumă rigidă de pe dispozitiv și de pe unelte după fiecare utilizare.
2. Curățați dispozitivul cu o cârpă umedă după fiecare utilizare. Evitați utilizarea apei curente sau a solvenților.

### **DEPOZITARE:**

1. Înainte de a depozita dispozitivul pentru o perioadă îndelungată, slăbiți conexiunile cu șuruburi și îndepărtați uneltele.
2. Depozitați dispozitivul și uneltele într-un loc răcoros și uscat, la îndemâna copiilor.

### **TRANSPORT:**

1. Asigurați-vă că ambalajul este sigur în timpul transportului și îndepărtați uneltele.
2. Bateriile trebuie depozitate în siguranță în ambalaj, cu contactele acoperite cu bandă adezivă. Respectați reglementările naționale privind materialele periculoase în timpul transportului.

### **ÎNTREȚINERE:**

1. Înainte de utilizare, verificați firul de tăiere pentru a depista semne de uzură și îmbătrânire. Un fir uzat se poate rupe brusc și poate provoca leziuni grave sau orbire. Firurile uzate sau vechi nu pot fi reparate; acestea trebuie înlocuite cu altele noi. Toate persoanele aflate în zona de lucru trebuie să poarte ochelari de protecție.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si za čim natančnejši prevod; vendar pa noben avtomatski prevod ni popoln in tudi ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je v angleščini. Morebitna neskladja ali razlike, ki so nastale pri prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi z točnostjo podatkov iz uporabniškega priročnika, se prosimo sklicujte na angleško različico teh vsebin, ki je uradna različica.

## Tehnični podatki

Parameter opis	Parameter vrednost		
Ime izdelka	Rezalnik za stiropor		
Model	MSW-ISU-HGIL 1	MSW-ISU-HGIL 1.1	MSW-ISU-HGIL 2
Nazivna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230 / 50		
Pretvornik [V/W]	36 / 160	36 / 160	36 / 200
Koti [°]	0-85	0-85	0-85
Globina reza [mm]	350	350	350
Največja dolžina rezanja [mm]	1070	1070	1300
Razred zaščite IP	IP67	IP67	IP67
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	855 × 812 × 1340	850 × 815 × 1430	1080 × 470 × 1700
Teža [kg]	12,01	12,47	12

Parameter Opis	Parameter vrednost		
Ime izdelka	Rezalnik za stiropor		
Model	MSW-ISU-HGIL 2.2	MSW-ISU-HGIL 3	MSW-ISU-HGIL 4
Nazivna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230 / 50		
Pretvornik [V/W]	40 / 200	36 / 200	36 / 200
Koti [°]	0-85	0-85	0-85
Globina reza [mm]	350	350	350
Največja dolžina rezanja [mm]	1300	1300	1300
Razred zaščite IP	IP68	IP67	IP67
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	1050 x 955 x 1730	1395 x 800 x 1835	1450 x 800 x 1840
Teža [kg]	14,18	16,25	17,31
Parameter Opis	Parameter vrednost		
Ime izdelka	Rezalnik za stiropor		
Model	MSW-ISU-HGIL 5	MSW-ISU-HGIL 6	MSW-ISU-HGIL 7
Nazivna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230 / 50		
Pretvornik [V/W]	36 / 200	36 / 200	36 / 200
Koti [°]	0-85	0-85	0-85
Globina reza [mm]	350	350	350
Največja dolžina reza	1300	1300	1300
Zaščitni razred IP [mm]	IP67	IP67	IP67
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	1380 x 1030 x 1900	1480 x 1030 x 1900	1480 x 1160 x 1870
Teža [kg]	14,7	16,2	17,3



**OPOZORILO!** Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se v nekaterih podrobnostih lahko razlikujejo od dejanskega izdelka.













**POZOR!** Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim lastnostim ter kljub uporabi dodatnih elementov za zaščito operaterja pri uporabi naprave še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi naprave bodite pozorni in ravnajte razumno.

## ZNAČILNOSTI IZDELKA MONTAŽA

Prikazana ali opisana **dodatna oprema ni standardno vključena** v izdelek. Naslednja navodila za montažo veljajo za **vse modele** in **dodatno opremo**, ki je na voljo za vaš rezalnik za peno. Upoštevajte, da **vaš rezalnik za peno** morda ni opremljen z vsemi opisanimi funkcijami in dodatno opremo.

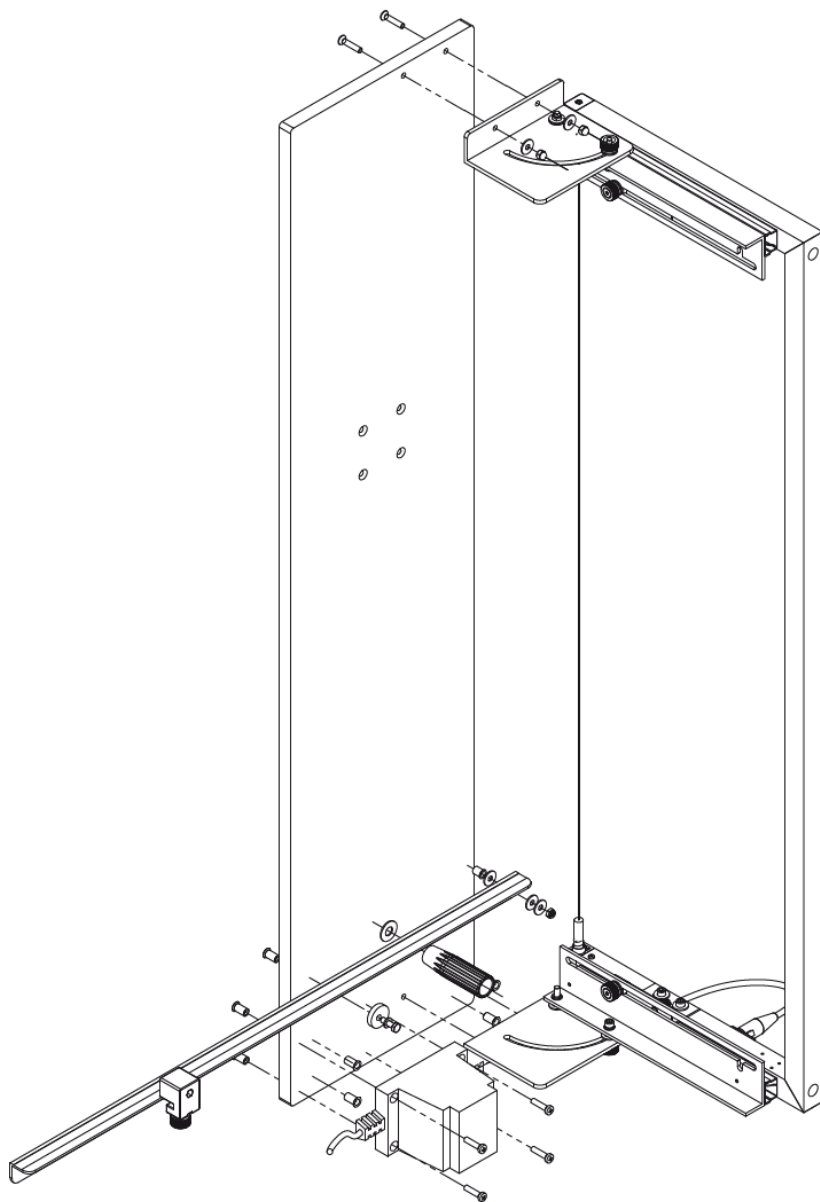
Celoten pregled **razpoložljivega dodatnega pribora** najdete v našem programu dodatnega pribora. **Natančen obseg dobave** najdete v **ponudbi** in **potrditvi naročila**.

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo.
	Opozorilo: električna energija
	Splošno opozorilo
	Nevarnost poškodb zaradi vroče žice / rezila
	Zagotovite dobro prezračevanje delovnega prostora
  	Nosite zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaščito dihal

	Primerno le za notranje prostore
	Dvojna izolacija

**Sestavni del za:**

MSW-ISU-HGIL 1 MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2 MSW-ISU-HGIL 2.2



SL

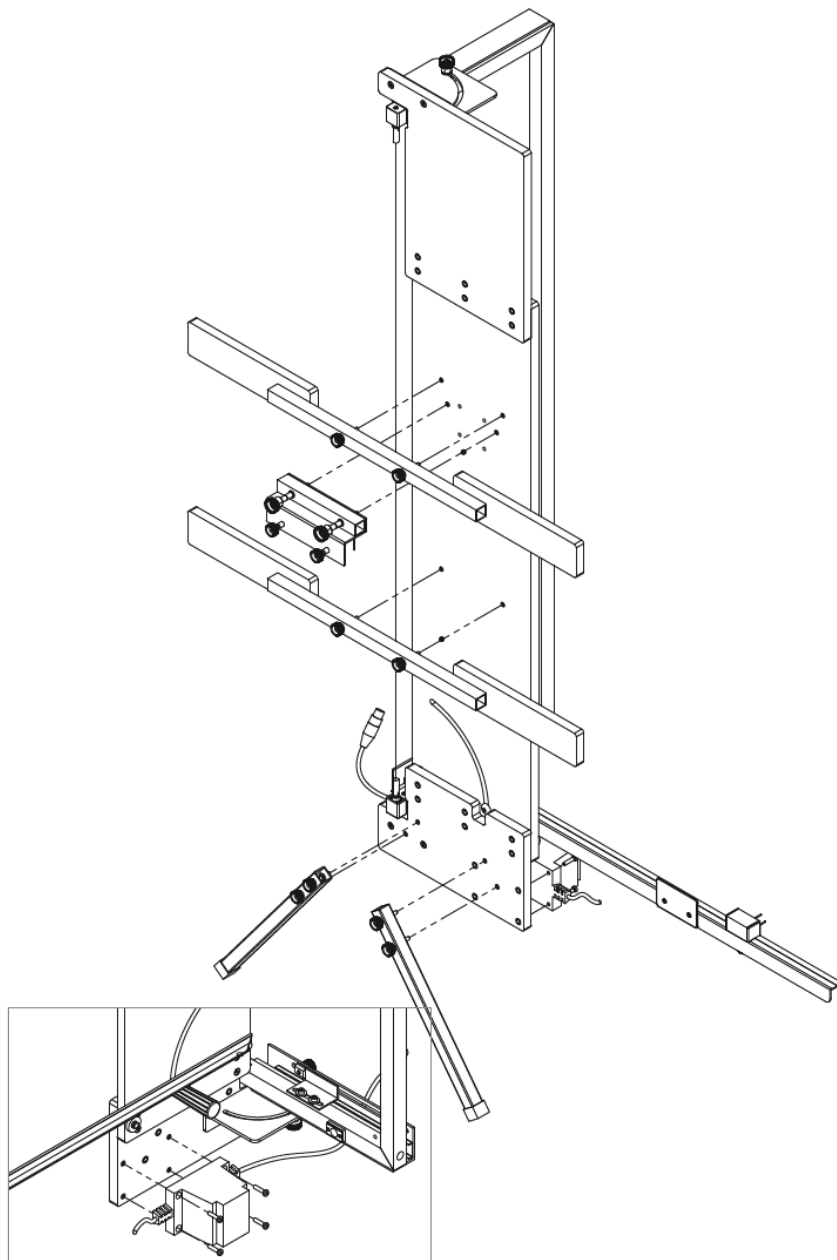
MSW-ISU-HGIL 1.1 MSW-ISU-HGIL 2.2

---

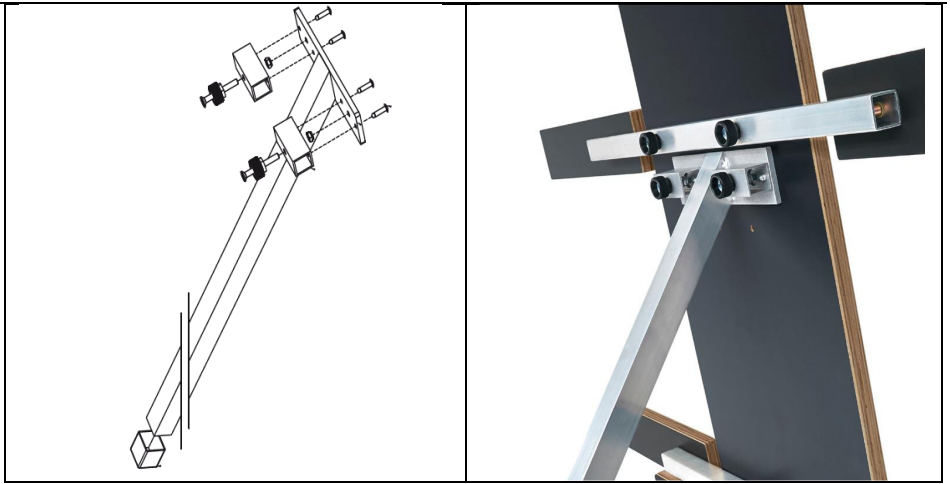


**Sestavni deli za:**

MSW-ISU-HGIL 3 MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 5 MSW-ISU-HGIL 6  
MSW-ISU-HGIL 7

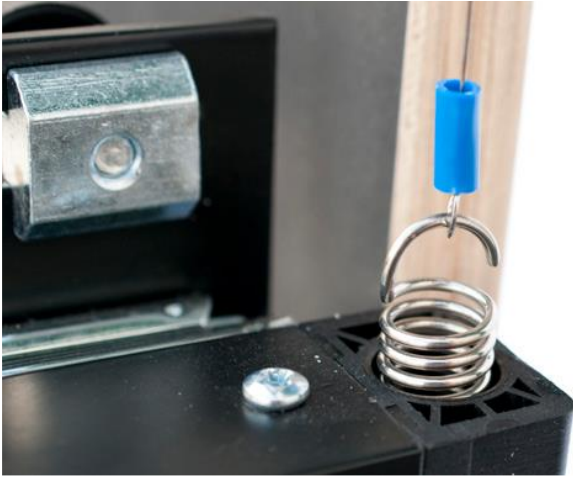


SL



MSW-ISU-HGIL 4 MSW-ISU-HGIL 6 MSW-ISU-HGIL 7





XLR-konektor



Stikalo za vklop/izklop



---

## ZAHTEVE ZA UPORABNIKA

Upravljavec mora prebrati in razumeti navodila za uporabo ter vedno upoštevati navodila v njih. Upravljavec ne sme imeti nobenih senzoričnih motenj, njegove sposobnosti pa ne smejo biti prizadete zaradi dejavnikov, kot so pomanjkanje spanja, utrujenost, alkohol, narkotiki ali droge.

Upravljavec mora tudi poskrbeti, da so otroci oddaljeni od naprave in delovnega območja. Mladoletniki ne smejo uporabljati naprave, razen če jih nadzoruje usposobljeni poklicni inštruktor.

### PREOSTALA TVEGANJA, NEPRAVILNA UPORABA

Čeprav je bila naprava izdelana v skladu z varnostnimi zahtevami, lahko še vedno obstajajo preostala tveganja, ki niso takoj očitna. Pomembno je, da z napravo ravnate previdno in jo varno uporabljate v skladu z namenom, pri tem pa upoštevate morebitne nevarnosti, da se izognete poškodbam in škodi. Navodila za uporabo je treba varno shraniti, vsakemu uporabniku pa je treba zagotoviti izvod za referenco.

### VARNOSTNA NAVODILA

Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila in napotke. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči električni udar, požar, poškodbe in/ali škodo. Navodila za uporabo je treba varno shraniti, vsakemu uporabniku pa je treba zagotoviti izvod.

Izraz »naprava« se nanaša na rezalnik za trdo peno, izraz »orodje« pa na dodatno opremo, kot so žice

### VARNOST NA DELOVNEM MESTU

Zaščitite se pred nevarnostjo požara, poškodb ali škode:

1. Pri rezanju trdih pen z taljenjem lahko nastajajo vnetljive in/ali nevarne hlapi. Vedno upoštevajte navodila in varnostne informacije, ki jih je zagotovil proizvajalec trde pene.
2. Upoštevajte, da se vnetljivi ali nevarni hlapi/prah lahko kopičijo blizu tal. Naprave ne smete uporabljati:
  - Na delovnih območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
  - V prostorih z zaprtimi vrati in okni ali brez zadostnega prezračevanja.
3. Delovno območje ohranjajte čisto in poskrbite, da je dobro osvetljeno. Pred vklopom naprave odstranite z delovnega območja vsa orodja za nastavitev, kot so ključiči.
4. Napravo postavite na trdno, ravno in ognjevarno površino, da se ne bo prevrnila.
5. Pred začetkom dela se prepričajte, da v obdelovancu ni tujkov.

### VARNOST NA DELOVNEM MESTU

Zaščitite se pred električnimi udari.

Kratki stiki lahko povzročijo požare, poškodbe ali poškodbe naprave.

1. Napetost iz vira napajanja mora ustrezati podatkom na tipski ploščici naprave. Napajalni kabel mora vsebovati zaščitni vodnik. Vtič naprave mora ustrezati vtičnici; ne uporabljajte adapterja
2. Z napajalnim kablom ravnajte previdno; naprave ne izklaplajte tako, da potegneta za kabel. Če uporabljate podaljšek, upoštevajte varnostna navodila proizvajalca
3. Uporaba naprave v vlažnih prostorih je prepovedana. Če napravo uporabljate v vlažnem ali mokrem okolju, uporabite odklopnik za napako toka
4. Ko je naprava priključena na napajanje, se izogibajte fizičnemu stiku z ozemljenimi površinami (kot so radiatorji). Napravo držite za izolirane ročaje in se je nikoli ne dotikajte z nobenim delom telesa

## VARNOST OSEBJA

1. Tako upravljavec kot tudi osebje v bližini morajo nositi zaščitna oblačila, rokavice, zaščitna očala, dihalno zaščito in protizdrsnne varnostne čevlje. Ne nosite nakita, ohlapnih oblačil in ne puščajte dolgih las nepokritih.
2. Preprečite tveganje poškodb zaradi naključnega vklopa ali stika z razgretim orodji:
  - Z napravo ravnajte tako, kot da je orodje vedno vroče. Ko je naprava priključena na napajanje, se orodja nikoli ne dotikajte z nobenim delom telesa. Obdelovanec zavarujte pred zdrsom in roke držite stran od območja rezanja, da se ne bi po nesreči dotaknili orodja. Nikoli ne delajte, ko stojite na lestvi. Upoštevajte, da rokavice in oblačila ne zagotavljajo popolne zaščite pred poškodbami zaradi razgrete rezalne žice.
  - Če se rezanje prekine ali pred shranjevanjem naprave, jo izklopite in počakajte, da se žica ohladi.  
**Previdnost:** Žica lahko ostane vroča tudi po izklopu naprave! Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave, menjavo orodja ali odstranjevanjem zamašitve izključite napajalni kabel iz vtičnice.
  - Stikalo za vklop/izklop mora biti v položaju **OFF**, ko napravo priključujete na napajanje.

## VARNOST OSEBJA

1. Pred uporabo naprave se vedno prepričajte, da so naprava, orodja in napajalni kabel nepoškodovani in delujejo pravilno. Če kateri koli del ni v dobrem stanju, naprave in/ali teh delov ne smete uporabljati.
  - a. Napravo, orodja in kabel pregledajte, ali so na njih poškodbe, zlomi, razpoke, deformacije, očitni znaki obrabe ali druge okvare
  - b. Očistite prezračevalne reže in zategnite vse ohlapne povezave. Preverite napetost na rezalni žici in med tem postopkom nosite

---

zaščitna očala. Opravite preskusno delovanje, da odkrijete morebitne neopažene poškodbe

2. Nepravilno ali neustrezno nameščeno orodje predstavlja nevarnost poškodb. Uporabljajte izključno originalno orodje, ki ga je proizvajalec določil za vaš tip naprave in predvideno uporabo. Uporaba vmesnih plasti, adapterjev ali podobnih prilagoditev je prepovedana
3. Popravila smejo izvajati izključno pooblaščen delavnice z uporabo originalnih nadomestnih delov. Okvarjeno ali obrabljeno orodje je treba zamenjati

## ODSTRANJEVANJE ZASTAVITVE

1. Če se orodje zatakne, upoštevajte zgornje točke, preden žico izvlečete iz trde pene.

## ODZIVANJE NA NUJNE PRIMERE

1. **Poškodbe oči** mora pregledati zdravnik.
2. Opečine:
  - a. Pri opeklinah 1. stopnje prizadeto mesto ohladite s hladno vodo.
  - b. Pri opeklinah 2. ali 3. stopnje takoj poiščite zdravniško pomoč.

---

## ZAMENJAVA GORLJIVE ŽICE

1. Previdno odstranite vse ostanke stare gorljive žice.
  2. Novo žico pritrdite na eno od vzmeti, nato pa jo pod napetostjo pritrdite na nasprotno vzmet. Pazite, da nove žice med namestitvijo ne upogibate ali poškodujete
- Upoštevajte, da je žica pod napetostjo. Izrabljena žica se lahko nenadoma pretrga in povzroči hude poškodbe. Vedno nosite zaščitna očala!

## ZAČETEK DELOVANJA

Pred začetkom delovanja pazljivo preberite vsa navodila. Neupoštevanje vseh navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

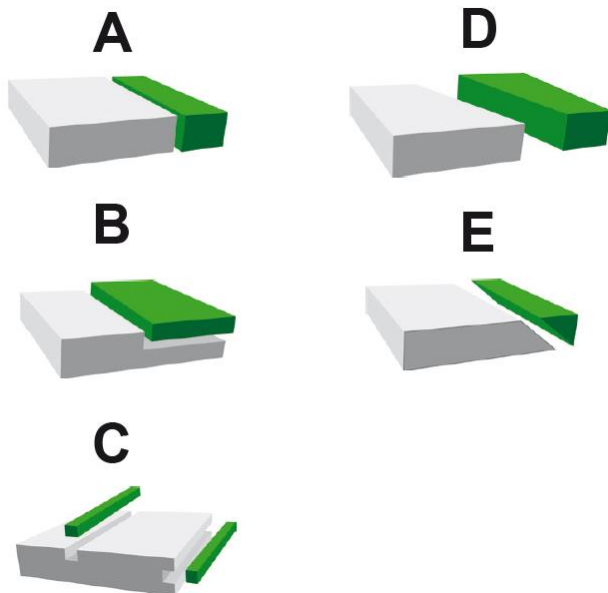
### VKLOP IN IZKLOP

1. Za zagon preprosto vtaknite konektor transformatorja v ustrezno vtičnico na loku in priključite napajalni vtič v vtičnico.
2. Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop. Rezalna žica bo v nekaj sekundah popolnoma delovala. Potegnite lok v smeri materiala in material bo prerezan.
3. Po vsakem rezanju izklopite stikalo za vklop/izklop.

**NEVARNOST POŠKODB ZARADI VROČE ŽICE:** Vsakič, ko uporabljate napravo, počakajte, da se žica ohladi. Vedno nosite rokavice, da se zaščitite pred opeklinami.

**NEVARNOST POŽARA IN POŠKODB:** Naprave nikoli ne puščajte ali shranjujte, ko je vklopljena. Vedno izklopite stikalo za vklop/izklop, preden nadaljujete z delom na plošči iz trde pene. Če tega ne storite, lahko pride do požara, poškodbe naprave ali resnih poškodb/opeklin.

## VRSTE REZOV



- A. Ravni rez
- B. Dvostopenjski rez
- C. Konkavni rez
- D. Diagonalni rez
- E. Poševni rez

## NASVETI ZA DELO IN ODSTRANJEVANJE TEŽAV

1. Pred začetkom preizkusite hitrost rezanja na vzorčnem kosu, da določite idealno hitrost za vašo obliko rezanja. Če robovi niso čisti ali če so prisotna ožgana mesta, potiskate rezalno napravo prepočasi.
2. Hitrost rezanja in temperatura sta pravilni, če za potiskanje naprave skozi material ne potrebujete nobene sile. Občutek naj bi bil tak, kot da žica reže skozi mehko maslo. Premočno potiskanje lahko pospeši obrabo vzmeti ali žične vzmetne naprave. Pri optimalnem rezanju naj bi nastajalo malo ali sploh nobenega dima. Če se pojavi dim ali je rez nečist, rezate prepočasi ali je temperatura orodja previsoka.
3. Za znižanje temperature med rezanjem za trenutek spustite stikalo za vklop/izklop. Če se med rezanjem poveča upor, ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop.
4. 3–5 cm pred koncem reza izklopite stikalo za vklop/izklop, da preprečite sprijemanje z orodjem.

5. Transformator se bo v primeru pregrevanja samodejno izklopil. Ko se ohladi, lahko napravo ponovno vklopite.

## **ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ, VZDRŽEVANJE**

### **Pred vzdrževanjem, čiščenjem, prevozom in skladiščenjem:**

Vedno izključite napajalni vtič in preberite vse varnostne informacije ter navodila. Neupoštevanje teh varnostnih ukrepov lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

### **ČIŠČENJE:**

1. Po vsaki uporabi odstranite vse ostanke trde pene z naprave in orodij.
2. Napravo po vsaki uporabi očistite z vlažno krpo. Izogibajte se uporabi tekoče vode ali topil.

### **SKLADIŠČENJE:**

1. Pred daljšim skladiščenjem naprave popustite vijake in odstranite orodje.
2. Napravo in orodje shranite na hladnem, suhem mestu, izven dosega otrok.

### **PREVOZ:**

1. Med prevozom poskrbite za varno embalažo in odstranite orodje.
2. Baterije je treba varno shraniti v embalaži, pri čemer morajo biti kontakti prekriti z lepilnim trakom. Med prevozom upoštevajte nacionalne predpise o nevarnih snoveh.

### **VZDRŽEVANJE:**

1. Pred uporabo preverite, ali je rezalna žica obrabljena ali postarana. Obrabljena žica se lahko nenadoma pretrga in povzroči hude poškodbe ali slepoto. Obrabljenih ali starih žic ni mogoče popraviti; zamenjati jih je treba z novimi. Vsi na delovnem območju morajo nositi zaščitna očala.

**UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE:** Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

**ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS:** For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI:** Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

**INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI:** Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

**CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION :** Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

**INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO:** Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

**INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN:** Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

**KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK:** A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

**MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER:** Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

**YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET:** Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

**MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES:** Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

**MILJØ- OG AVFALLSHÅNTERINGSINSTRUKSJONER:** Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

**MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR:** Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

**INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO:** Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

**INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII:** Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

**УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ:** За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

**NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU:** Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

**APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI:** Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

**INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA:** Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

**NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE:** Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.



## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com